



11.2.2013

B7-0080/2013

JAVASLAT INTÉZMÉNYKÖZI TÁRGYALÁSOK MEGKEZDÉSÉRŐL ÉS A TÁRGYALÁSI MANDÁTUMRÓL SZÓLÓ HATÁROZATRA

előterjesztve az eljárási szabályzat 70. cikkének (2) bekezdésével és 70a. cikkével összhangban

A mezőgazdasági termékpiacok közös szervezésének létrehozásáról szóló európai parlamenti és tanácsi rendeletre (az egységes közös piacszervezésről szóló rendelet) irányuló javaslatról
(COM(2011)0626 – C7-0339/2011 – (COM (2012)0535 – C7-0310/2012 – 2011/0281(COD) – 2013/2529(RSP))

Mezőgazdasági és Vidékfejlesztési Bizottság (*)

(*) Tárgyalócsoport : Elnök, előadó és árnyékelőadók

B7-0080/2013

A mezőgazdasági termékpiacok közös szervezésének létrehozásáról szóló európai parlamenti és tanácsi rendeletre (az egységes közös piacszervezésről szóló rendelet) irányuló javaslatról szóló intézményközi tárgyalások megkezdéséről és az erre való megbízásról szóló európai parlamenti határozatra irányuló javaslat (COM(2011)0626 – C7-2011/0281 – 2011/0281(COD)) (COM(2012)0535 – C7-0310/2012 – 2011/0281(COD) – 2013/2529(RSP))

Az Európai Parlament,

- tekintettel a Mezőgazdasági és Vidékfejlesztési Bizottság ajánlására,
- tekintettel eljárási szabályzata 70. cikkének (2) bekezdésére és 70a. cikkére,
- mivel a jogalkotási javaslatban meghatározott pénzügyi keretösszeg mindössze jelzésül szolgál a jogalkotó hatóság számára, és nem rögzíthető mindaddig, amíg a 2014–2020 közötti időszakra szóló többéves pénzügyi keretet megállapító rendeletre irányuló javaslatról megállapodás nem születik;

határoz az intézményközi tárgyalások megkezdéséről a következő tárgyalási mandátum alapján:

MANDÁTUM

Módosítás 1

Rendeletre irányuló javaslat 3 a bevezető hivatkozás (új)

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

tekintettel a Számvevőszék véleményére¹,

¹HL C ... /A Hivatalos Lapban még nem tették közzé.

Or. en

Módosítás 2

Rendeletre irányuló javaslat 4 a bevezető hivatkozás (új)

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

tekintettel a Régiók Bizottságának véleményére¹,

¹ *HL C 225., 2012.7.27.*

Or. en

Módosítás 3

Rendeletre irányuló javaslat 1 preambulumbekzdés

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

(1) „A KAP jövője 2020-ig: az élelmezési, a természetes erőforrásokat érintő és a területi kihívások kezelése” című, az Európai Parlamentnek, a Tanácsnak, az Európai Gazdasági és Szociális Bizottságnak és a Régiók Bizottságának szóló bizottsági közlemény meghatározza a lehetséges kihívásokat, célkitűzéseket és irányvonalakat a 2013 utáni közös agrárpolitika vonatkozásában. Az említett közleményről folyó vitára tekintettel 2014. január 1-jével esedékes a KAP reformja. A reformnak ki kell terjednie a KAP valamennyi fő eszközére, többek között a mezőgazdasági piacok közös szervezésének létrehozásáról, valamint egyes mezőgazdasági termékekre vonatkozó egyedi rendelkezésekről szóló, **[...]i .../.../EU [COM(2010)799]** tanácsi rendeletre („az egységes közös piacszervezésről szóló rendelet”). A reform hatáskörére tekintettel helyénvaló **a(z) [COM(2010)799]** rendeletet hatályon kívül helyezni és az egységes közös

(1) „A KAP jövője 2020-ig: az élelmezési, a természetes erőforrásokat érintő és a területi kihívások kezelése” című, az Európai Parlamentnek, a Tanácsnak, az Európai Gazdasági és Szociális Bizottságnak és a Régiók Bizottságának szóló bizottsági közlemény meghatározza a lehetséges kihívásokat, célkitűzéseket és irányvonalakat a 2013 utáni közös agrárpolitika vonatkozásában. Az említett közleményről folyó vitára tekintettel 2014. január 1-jével esedékes a KAP reformja. A reformnak ki kell terjednie a KAP valamennyi fő eszközére, többek között a mezőgazdasági piacok közös szervezésének létrehozásáról, valamint egyes mezőgazdasági termékekre vonatkozó egyedi rendelkezésekről szóló **1234/2007/EK** tanácsi rendeletre („az egységes közös piacszervezésről szóló rendelet”). A reform hatáskörére tekintettel helyénvaló **az 1234/2007/EK** rendeletet hatályon kívül helyezni és az egységes közös piacszervezésről szóló új rendelettel

piacszervezésről szóló új rendelettel felváltani. A reform keretében indokolt a – különösen az egynél több mezőgazdasági ágazatot érintő – rendelkezéseket a lehetőségekhez mérten összehangolni, ésszerűsíteni és egyszerűsíteni, többek között annak biztosításával, hogy az intézkedések nem alapvető rendelkezéseit a Bizottság felhatalmazáson alapuló jogi aktusok útján elfogadhassa.

felváltani. A reform keretében indokolt a – különösen az egynél több mezőgazdasági ágazatot érintő – rendelkezéseket a lehetőségekhez mérten összehangolni, ésszerűsíteni és egyszerűsíteni, többek között annak biztosításával, hogy az intézkedések nem alapvető rendelkezéseit a Bizottság felhatalmazáson alapuló jogi aktusok útján elfogadhassa. ***A reformnak továbbá folytatnia kell az előző reformok által kijelölt utat a versenyképesség-növelés és a piacorientáció irányába.***

Or. en

Módosítás 4

Rendeletre irányuló javaslat 1 a preambulumbekzdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

(1a) E rendeletet az élelmezésbiztonság uniós szakpolitikai keretének (COM(2010)0127) fejlesztési együttműködési célkitűzéseivel összhangban kell végrehajtani, különös tekintettel annak biztosítására, hogy a KAP-intézkedések ne veszélyeztessék a fejlődő országok élelmiszer-termelési kapacitását és hosszú távú élelmezésbiztonságát, valamint lakosságuk azon képességét, hogy élelmiszerekből önellátóak legyenek, teljesítve az Európai Unió működéséről szóló szerződés 208. cikke szerinti, az Unió fejlesztési együttműködési politikájának célkitűzéseit.

Or. en

Módosítás 5

Rendeletre irányuló javaslat
1 b preambulumbekzdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

(1b) A közös agrárpolitika egyik legfontosabb célja az élelmezésbiztonság és -önellátás garantálása a tagállamokban, amely magában foglalja a termeléssel kapcsolatos szabályozási és elosztási rendszerek szükségességét, amelyek lehetővé teszik az országok és régiók számára, hogy termelésüket úgy alakítsák, hogy szükség szerint ki tudják elégíteni saját igényeiket. Emellett alapvető fontosságú az erőviszonyok egyensúlyának a termelők javára történő helyreállítása az élelmiszerláncon belül.

Or. en

Módosítás 6

Rendeletre irányuló javaslat
2 preambulumbekzdés

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

(2) Különösen fontos, hogy a Bizottság előkészítő munkája során – többek között szakértői szinten – megfelelő konzultációkat folytasson. A Bizottságnak a felhatalmazáson alapuló jogi aktusok előkészítése és kidolgozása során haladéktalanul, időben és megfelelő módon továbbítania kell a vonatkozó dokumentumokat az Európai Parlamenthez és a Tanácshoz.

(2) Az e rendelettel létrehozott rendszer megfelelő működésének biztosítása érdekében a Bizottságot fel kell hatalmazni arra, hogy e rendelet egyes nem alapvető rendelkezéseinek kiegészítése, illetve módosítása céljából a Szerződés 290. cikkének megfelelően felhatalmazáson alapuló jogi aktusokat fogadjon el. Meg kell határozni azokat a rendelkezéseket, amelyek esetében ez a hatáskör gyakorolható, valamint a felhatalmazásra vonatkozó feltételeket.
Különösen fontos, hogy a Bizottság előkészítő munkája során – többek között szakértői szinten – megfelelő konzultációkat folytasson. A Bizottságnak a felhatalmazáson alapuló jogi aktusok előkészítése és kidolgozása során

haladéktalanul, időben és megfelelő módon továbbítani kell a vonatkozó dokumentumokat az Európai Parlamenthez és a Tanácshoz.

Or. en

Módosítás 7

Rendeletre irányuló javaslat 3 preambulumbekkezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

(3) Az Európai Unió működéséről szóló szerződés (a továbbiakban: a Szerződés) 43. cikkének (3) bekezdése értelmében a Tanács intézkedéseket fogad el az árak, a lefölözések, a támogatások és a mennyiségi korlátozások rögzítésére vonatkozóan. Az egyértelműség érdekében, amikor a Szerződés 43. cikkének (3) bekezdése alkalmazandó, e rendeletnek kifejezetten utalnia kell arra a tényre, hogy az említett bekezdés alapján a Tanács fogad majd el intézkedéseket.

Módosítás

törölve

Or. en

Módosítás 8

Rendeletre irányuló javaslat 4 preambulumbekkezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

(4) Ennek a rendeletnek az egységes közös piacszervezés minden alapvető elemét tartalmaznia kell. Az árak, a lefölözések, a támogatások és a mennyiségi korlátozások rögzítése **bizonyos esetekben** elválaszthatatlanul kapcsolódik ezekhez az alapelemekhez.

Módosítás

(4) Ennek a rendeletnek az egységes közös piacszervezés minden alapvető elemét tartalmaznia kell. Az árak, a lefölözések, a támogatások és a mennyiségi korlátozások rögzítése **általános szabályként** elválaszthatatlanul kapcsolódik ezekhez az alapelemekhez.

Módosítás 9

Rendeletre irányuló javaslat 5 a preambulumbekzdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

(5a) Figyelembe kell venni az Európai Bizottságnak a jövőbeli közös agrárpolitikára vonatkozó célkitűzéseit, a természeti erőforrások fenntartható kezelése, az élelmiszerbiztonság, a mezőgazdasági tevékenység egész Európa területén való fenntartása, a kiegyensúlyozott regionális fejlesztés, az európai mezőgazdasági ágazatok versenyképessége és a KAP egyszerűsítése tekintetében egyaránt.

Or. en

Módosítás 10

Rendeletre irányuló javaslat 5 b preambulumbekzdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

(5b) Különösen fontos a mezőgazdasági termelőkre nézve a közös agrárpolitika végrehajtására vonatkozó adminisztratív szabályok egyszerűsítése, anélkül, hogy ez a helyi és regionális sajátosságok figyelmen kívül hagyásával a kritériumok túlzott mértékű egységesítéséhez vezetne.

Or. en

Módosítás 11

Rendeletre irányuló javaslat 7 preambulumbekzdés

A Bizottság által javasolt szöveg

(7) E rendelet *és a Szerződés 43. cikke értelmében elfogadott más jogi aktusok utalnak* a kombinált nomenklátúra szerinti árumegnevezésekre, és *hivatkoznak* az ott szereplő vámtarifaszámokra és alszámokra. A közös vámtarifa szerinti nomenklátúra módosítása szükségessé teheti *a szóban forgó rendeletek* ennek megfelelő technikai kiigazítását. A *Bizottság számára lehetővé kell tenni, hogy az említett kiigazítások elvégzése céljából végrehajtási intézkedéseket* fogadjon el. Az egyértelműség és az egyszerűség érdekében a mezőgazdasági termékekre alkalmazott, közös vámtarifa szerinti nomenklátúra kiigazítására vonatkozó eljárásról szóló, 1979. február 5-i 234/79/EGK tanácsi rendeletet, amely jelenleg a szóban forgó felhatalmazásról rendelkezik, célszerű hatályon kívül helyezni és *a felhatalmazást* e rendeletbe *belefoglalni*.

Módosítás

(7) E rendelet *utal* a kombinált nomenklátúra szerinti árumegnevezésekre, és *hivatkozik* az ott szereplő vámtarifaszámokra és alszámokra. A közös vámtarifa szerinti nomenklátúra módosítása szükségessé teheti *e rendelet* ennek megfelelő technikai kiigazítását. A *Bizottságot fel kell hatalmazni, hogy a Szerződés 290. cikkének megfelelően jogi aktusokat* fogadjon el. Az egyértelműség és az egyszerűség érdekében a mezőgazdasági termékekre alkalmazott, közös vámtarifa szerinti nomenklátúra kiigazítására vonatkozó eljárásról szóló, 1979. február 5-i 234/79/EGK tanácsi rendeletet, amely jelenleg a szóban forgó felhatalmazásról rendelkezik, célszerű hatályon kívül helyezni és *új kiigazítási eljárást belefoglalni* e rendeletbe.

Or. fr

Módosítás 12

Rendeletre irányuló javaslat 11 preambulumbekzdés

A Bizottság által javasolt szöveg

(11) *A gyümölcs- és zöldségágazat, valamint a feldolgozottgyümölcs- és feldolgozottzöldség-ágazat sajátosságainak figyelembevétele érdekében a Bizottságot fel kell hatalmazni, hogy a Szerződés 290. cikkével összhangban jogi aktusokat*

Módosítás

törölve

fogadjon el az e termékekre vonatkozó gazdasági évek meghatározása tekintetében.

Or. fr

Módosítás 13

Rendeletre irányuló javaslat 12 a preambulumbekzdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

(12a) Az állami piaci intervenciót kizárólag abból a célból szabad sürgősségi intézkedésként végrehajtani, hogy az európai piacon kialakuló ideiglenes növekvő kereslet esetén stabilizálja a rendkívüli áringadozást. Az állami piaci intervenciót nem szabad a termelés strukturális többletének stabilizálására használni.

Or. en

Módosítás 14

Rendeletre irányuló javaslat 13 preambulumbekzdés

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

(13) Az egyértelműség és az átláthatóság érdekében az előírásokat közös szerkezetbe kell foglalni az egyes ágazatokban követett szakpolitikák fenntartása mellett. E célból helyénvaló különbséget tenni a referenciaárak és az intervenciók árak között, valamint az utóbbiakat meghatározni, különösen annak egyértelművé tételével, hogy csak az állami intervenció céljából meghatározott intervenciók ár felel meg a

(13) Az egyértelműség és az átláthatóság érdekében az előírásokat közös szerkezetbe kell foglalni az egyes ágazatokban követett szakpolitikák fenntartása mellett. E célból helyénvaló különbséget tenni a referenciaárak és az intervenciók árak között, valamint az utóbbiakat meghatározni, különösen annak egyértelművé tételével, hogy csak az állami intervenció céljából meghatározott intervenciók ár felel meg a

mezőgazdaságról szóló WTO-megállapodás 3. melléklete 8. pontjának első mondatában említett alkalmazott szabályozott árnak (árkülönbözet-támogatás). **Ebben az összefüggésben meg kell jegyezni**, hogy a piaci intervenció nem csak állami intervenció formájában valósulhat meg, hanem előre meghatározott árak alkalmazása nélkül, más formában is.

mezőgazdaságról szóló WTO-megállapodás 3. melléklete 8. pontjának első mondatában említett alkalmazott szabályozott árnak (árkülönbözet-támogatás). **Megjegyzendő továbbá**, hogy a piaci intervenció nem csak állami intervenció **és magántárolási támogatás** formájában valósulhat meg, hanem **részben vagy teljes egészében** előre meghatározott árak alkalmazása nélkül, más formában is.

Or. en

Módosítás 15

Rendeletre irányuló javaslat 14 preambulumbekkezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

(14) Az intervenciórendszernek célszerű az egyes érintett ágazatok tekintetében a korábbi közös piacszervezés keretében alkalmazott gyakorlat és megszerzett tapasztalatok alapján **az év bizonyos időszakában** rendelkezésre állnia, és **ezen időszakok alatt** vagy állandó jelleggel vagy a piaci árak függvényében működni.

Módosítás

(14) Az **állami** intervenciórendszernek célszerű az egyes érintett ágazatok tekintetében a korábbi közös piacszervezés keretében alkalmazott gyakorlat és megszerzett tapasztalatok alapján rendelkezésre állnia, és vagy állandó jelleggel vagy a piaci árak függvényében működni, **amikor nyilvánvalóan szükség van alkalmazására.**

Or. en

Módosítás 16

Rendeletre irányuló javaslat 16 preambulumbekkezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

(16) E rendeletben rendelkezni kell az állami intervenció keretében felvásárolt termékek elhelyezésének lehetőségéről. Ezeket az intézkedéseket úgy kell meghozni, hogy ne okozzanak zavart a

Módosítás

(16) E rendeletben rendelkezni kell az állami intervenció keretében felvásárolt termékek elhelyezésének lehetőségéről. Ezeket az intézkedéseket úgy kell meghozni, hogy ne okozzanak zavart a

piacon, **valamint** a vásárlók árukhoz való egyenlő hozzáférése és a velük szembeni egyenlő bánásmód biztosítva legyen.

piacon, a vásárlók árukhoz való egyenlő hozzáférése és a velük szembeni egyenlő bánásmód biztosítva legyen, **valamint lehetővé váljon a termékek rendelkezésre bocsátása az Unióban leginkább rászoruló személyek számára létrehozott élelmiszerosztási rendszer javára.**

Or. en

Módosítás 17

Rendeletre irányuló javaslat 16 a preambulumbekkezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

(16a) A marha- és borjúhús-, a sertéshús-, valamint a juh- és kecskehús-ágazatban a hasított testek uniós osztályozási rendszerei alapvető fontosságúak az árak nyilvántartása és ezekben az ágazatokban az intervenciós intézkedések alkalmazása céljából. Ezek ezenkívül a piac átláthatóságának javítására irányuló célkitűzéshez is hozzájárulnak.

Or. en

Módosítás 18

Rendeletre irányuló javaslat 16 b preambulumbekkezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

(16b) A magántárolási támogatás eredményeként el kell érni a piacok stabilizálását és a mezőgazdaságból élők megfelelő életszínvonalának biztosítását. Ezért ezt nemcsak a piaci árakhoz kapcsolódó mutatók alapján, hanem a piacok rendkívül nehéz gazdasági helyzetére – leginkább azokra a

helyzetekre, amelyek jelentősen kihatnak a mezőgazdasági termelők haszonrészére – reagálva is kellene működésbe hozni.

Or. en

Módosítás 19

Rendeletre irányuló javaslat 22 preambulumbekkezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

(22) A különböző termékek kiserelésének szabványosítása, és ezáltal a piac átláthatóságának, az árak rögzítésének és a piaci intervenciók intézkedések állami intervenciók vagy magántárolási intézkedések formájában történő alkalmazásának javítása érdekében a Bizottságot fel kell hatalmazni, hogy a Szerződés 290. cikkével összhangban jogi aktusokat fogadjon el a marha- és borjúhús-, a sertéshús-, valamint a juh- és kecskehús-ágazatban a hasított testek uniós osztályozási rendszerei *tekintetében*.

Módosítás

(22) A különböző termékek kiserelésének szabványosítása, és ezáltal a piac átláthatóságának, az árak rögzítésének és a piaci intervenciók intézkedések állami intervenciók vagy magántárolási intézkedések formájában történő alkalmazásának javítása, *illetve az Unióban található sajátos jellemzők, valamint a műszaki fejlődés és az ágazati követelmények figyelembe vétele* érdekében a Bizottságot fel kell hatalmazni, hogy a Szerződés 290. cikkével összhangban jogi aktusokat fogadjon el a marha- és borjúhús-, a sertéshús-, valamint a juh- és kecskehús-ágazatban a hasított testek uniós osztályozási rendszerei *kiigazítása és frissítése céljából*.

Or. en

Módosítás 20

Rendeletre irányuló javaslat 23 a preambulumbekkezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

(23a) A piac irányításával kapcsolatos meglévő eszközök erősítése és kiegészítése, valamint a zökkenőmentes működésük

biztosítása érdekében egyéni ellátásirányításon és az egyes gazdasági szereplők koordinálásán alapuló eszközt kell bevezetni. Ezen eszközön keresztül a megfelelő piaci méretű termelői szervezetek által alkotott elismert társulásoknak meg kell adni a lehetőséget, hogy egy terméket visszavonjanak a forgalomba hozatali év során.

Or. en

Módosítás 21

Rendeletre irányuló javaslat 23 b preambulumbekkezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

(23b) Megakadályozandó, hogy ezen eszköz a KAP célkitűzéseivel ellentétes hatással bírjon, illetve hogy károsítsa a belső piac zökkenőmentes működését, a Bizottságot fel kell hatalmazni, hogy a Szerződés 290. cikkével összhangban jogi aktusokat fogadjon el az eszköz működésére és aktiválására vonatkozó szabályok létrehozása tekintetében. Ezen felül annak biztosítása érdekében, hogy az eszköz összeegyeztethető legyen az uniós jogszabályokkal, a Bizottságot fel kell hatalmazni, hogy a Szerződés 290. cikkével összhangban jogi aktusokat fogadjon el az eszköz finanszírozására vonatkozó szabályok tekintetében, azokat az eseteket is beleértve, amikor a Bizottság indokoltnak tartja a magántárolási támogatás odaítélését.

Or. en

Módosítás 22

Rendeletre irányuló javaslat 25 preambulumbekzdés

A Bizottság által javasolt szöveg

(25) **Elő kell segíteni, hogy a** gyermekek több gyümölcsöt, zöldséget és tejterméket fogyasszanak, többek között azáltal, hogy abban az életszakaszban, amikor a gyermekek étkezési szokásai még kialakulóban vannak, tartósan növelni kell étrendjükben az említett termékek arányát. Ezért ösztönözni kell azokat az uniós támogatásokat, amelyek finanszírozást, illetve társfinanszírozást nyújtanak az oktatási intézményekben tanuló gyermekeknek az említett termékekkel történő ellátásához.

Módosítás

(25) A gyermekek **egészséges táplálkozási szokásait elősegítendő ösztönözni kell őket arra, hogy** több gyümölcsöt, zöldséget és tejterméket fogyasszanak, többek között azáltal, hogy abban az életszakaszban, amikor a gyermekek étkezési szokásai még kialakulóban vannak, tartósan növelni kell étrendjükben az említett termékek arányát. Ezért ösztönözni kell azokat az uniós támogatásokat, amelyek finanszírozást, illetve társfinanszírozást nyújtanak az oktatási, **iskola előtti és iskolán kívüli** intézményekben tanuló gyermekeknek az említett termékekkel történő ellátásához. **Ezeknek a programoknak napjainkban és a jövőben is hozzá kell járulniuk a KAP célkitűzéseinek eléréséhez, köztük a mezőgazdasági jövedelmek növeléséhez, a piacok stabilizálásához és az ellátási biztonságához.**

Or. en

Módosítás 23

Rendeletre irányuló javaslat 26 preambulumbekzdés

A Bizottság által javasolt szöveg

(26) A programokkal kapcsolatos hatékony és eredményes költségvetési gazdálkodás érdekében minden egyes program tekintetében megfelelő rendelkezéseket kell meghatározni. Az uniós támogatás nem használható fel a meglévő nemzeti **iskolagyümölcs-programokhoz** nyújtott finanszírozás felváltására. A költségvetési korlátokra tekintettel ugyanakkor a

Módosítás

(26) A programokkal kapcsolatos hatékony és eredményes költségvetési gazdálkodás érdekében minden egyes program tekintetében megfelelő rendelkezéseket kell meghatározni. Az uniós támogatás nem használható fel a meglévő nemzeti **iskolagyümölcs-, iskolazöldség- és iskolatej-programokhoz** nyújtott finanszírozás felváltására. A költségvetési

tagállamok **a programokhoz** nyújtott pénzügyi hozzájárulásait a magánszféra hozzájárulásaival helyettesíthetik. Az **iskolagyümölcs-program** eredményessé tétele érdekében a tagállamoknak rendelkezniük kell kísérő intézkedésekről is, és a tagállamok számára engedélyezni kell, hogy ezekhez nemzeti támogatást nyújtsanak.

korlátokra tekintettel ugyanakkor a tagállamok **az esetleges iskolagyümölcs- és iskolazöltség-programokhoz** nyújtott pénzügyi hozzájárulásait a magánszféra hozzájárulásaival helyettesíthetik. Az **iskolagyümölcs- és iskolazöltség-program** eredményessé tétele érdekében a tagállamoknak rendelkezniük kell kísérő intézkedésekről is, és a tagállamok számára engedélyezni kell, hogy ezekhez nemzeti támogatást nyújtsanak.

Or. en

Módosítás 24

Rendeletre irányuló javaslat 27 preambulumbekzdés

A Bizottság által javasolt szöveg

(27) **A gyermekek egészséges táplálkozási szokásait elősegítendő, valamint az európai alapok hatékony és célzott felhasználásának biztosítása és a program ismertségének növelése érdekében a Bizottságot fel kell hatalmazni, hogy a Szerződés 290. cikkével összhangban jogi aktusokat fogadjon el az **iskolagyümölcs-programmal** kapcsolatban a következők tekintetében: a program keretében nem támogatható termékek; a program célcsoportja; a támogatás igénybeviteléhez szükséges, a tagállamok által kidolgozandó nemzeti vagy regionális stratégiák, beleértve a kísérő intézkedéseket is; a támogatást kérelmezők kiválasztása és jóváhagyása; **a támogatás tagállamok közötti elosztására vonatkozó objektív kritériumok**, a támogatásnak a tagállamok közötti indikatív **elosztása**, valamint a támogatási összegek tagállamok közötti, a benyújtott kérelmek alapján történő átcsoportosítását meghatározó módszer; a támogatható költségek, beleértve az ezekre vonatkozó átfogó felső határ**

Módosítás

(27) **A program célkitűzései hatékony végrehajtásának és az európai alapok hatékony és célzott felhasználásának biztosítása és a támogatási program ismertségének növelése érdekében a Bizottságot fel kell hatalmazni, hogy a Szerződés 290. cikkével összhangban jogi aktusokat fogadjon el az **iskolagyümölcs- és iskolazöltség-programmal** kapcsolatban a következők tekintetében:**
a program keretében nem támogatható termékek; a program célcsoportja; a támogatás igénybeviteléhez szükséges, a tagállamok által kidolgozandó nemzeti vagy regionális stratégiák, beleértve a kísérő intézkedéseket is; a támogatást kérelmezők kiválasztása és jóváhagyása; a támogatásnak a tagállamok közötti indikatív **elosztására vonatkozó kiegészítő kritériumok**, valamint a támogatási összegek tagállamok közötti, a benyújtott kérelmek alapján történő átcsoportosítását meghatározó módszer; a támogatható költségek, beleértve az ezekre vonatkozó átfogó felső határ megállapításának

megállapításának lehetőségét; valamint **arra vonatkozó előírás, hogy a kedvezményezettek hívják fel** a figyelmet az Unió támogató szerepére.

lehetőségét; **nyomon követés és értékelés;** valamint **azon feltételek meghatározása, amelyek mellett a tagállamok biztosítják a támogatási programban való részvételük közzétételét, és felhívják** a figyelmet az Unió támogató szerepére.

Or. en

Módosítás 25

Rendeleltre irányuló javaslat 28 preambulumbekzdés

A Bizottság által javasolt szöveg

(28) **A tejtermékekkel kapcsolatos fogyasztói viselkedésminták alakulásának, valamint a tejipar újításainak és fejlődésének figyelembevétele,** valamint annak érdekében, hogy a támogatást a megfelelő kedvezményezettek és kérelmezők vegyék igénybe és növekedjen a támogatási program ismertsége, a Bizottságot fel kell hatalmazni, hogy a Szerződés 290. cikkével összhangban jogi aktusokat fogadjon el az iskolatej-programmal kapcsolatban a következők tekintetében: a program keretében támogatható termékek; a támogatás igénybevételéhez szükséges, a tagállamok által kidolgozandó nemzeti vagy regionális stratégiák, valamint a program célcsoportja; a támogatás odaítélésének feltételei; támogatási előleg fizetése esetén a teljesítést garantáló biztosíték nyújtása; nyomon követés és értékelés; valamint **arra vonatkozó előírás, hogy az oktatási intézmények hívják fel** a figyelmet az Unió támogató szerepére.

Módosítás

(28) **A célkitűzések tekintetében a program hatékonyságának biztosítása,** valamint annak érdekében, hogy a támogatást a megfelelő kedvezményezettek és kérelmezők vegyék igénybe és növekedjen a támogatási program ismertsége, a Bizottságot fel kell hatalmazni, hogy a Szerződés 290. cikkével összhangban jogi aktusokat fogadjon el az iskolatej-programmal kapcsolatban a következők tekintetében: a program keretében támogatható termékek; a támogatás igénybevételéhez szükséges, a tagállamok által kidolgozandó nemzeti vagy regionális stratégiák, valamint a program célcsoportja; **a támogatást kérelmezők kiválasztása és jóváhagyása;** a támogatás odaítélésének feltételei; támogatási előleg fizetése esetén a teljesítést garantáló biztosíték nyújtása; nyomon követés és értékelés; valamint **azon feltételek meghatározása, amelyek mellett a tagállamok biztosítják a támogatási programban való részvételük közzétételét, és felhívják** a figyelmet az Unió támogató szerepére.

Or. en

Módosítás 26

Rendeletre irányuló javaslat 28 a preambulumbekkezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

(28a) A Bizottság fontolja meg a gyümölcsön, zöldségen és tejtermékeken kívül más termékek iskolai fogyasztásának ösztönzésére kialakított programok támogatását.

Or. en

Módosítás 27

Rendeletre irányuló javaslat 29 preambulumbekkezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

(29) A komlótermelői szervezeteknek szóló támogatási programokat csak egy tagállam alkalmazza. A rugalmasság megteremtése, valamint a szóban forgó ágazat és a többi ágazat megközelítésmódjának összehangolása érdekében a szóban forgó támogatási programot indokolt megszüntetni, ugyanakkor biztosítani annak lehetőségét, hogy a termelői szervezetek a vidékfejlesztési intézkedések keretében támogatásban részesülhessenek.

törölve

Or. en

Módosítás 28

Rendeletre irányuló javaslat 31 preambulumbekkezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

(31) Annak biztosítása érdekében, hogy az

(31) Annak biztosítása érdekében, hogy az

olívaolaj és az étkezési olajbogyó ágazatában működő piaci szereplők szervezetei részére nyújtott támogatások elérjék az olívaolaj és az étkezési olajbogyó termelési minőségének javítására irányuló céljukat, valamint hogy **az említett** szervezetek eleget tegyenek kötelezettségeiknek, a Bizottságot fel kell hatalmazni, hogy a Szerződés 290. cikkével összhangban jogi aktusokat fogadjon el a következők tekintetében: a támogatási program alkalmazásában a **piaci szereplők szervezeteinek** jóváhagyására, a jóváhagyás felfüggesztésére vagy visszavonására vonatkozó feltételek; uniós finanszírozásra jogosult intézkedések; uniós támogatás nyújtása bizonyos intézkedésekhez; uniós támogatásra nem jogosult tevékenységek és költségek; a munkaprogramok kiválasztása és jóváhagyása, valamint biztosíték letétbe helyezésére vonatkozó követelmény.

olívaolaj és az étkezési olajbogyó ágazatában működő gazdasági szereplők szervezetei részére nyújtott támogatások elérjék az olívaolaj és az étkezési olajbogyó termelési minőségének javítására irányuló céljukat, valamint hogy **a termelői szervezetek vagy a szakmaközi szervezetek** eleget tegyenek kötelezettségeiknek, a Bizottságot fel kell hatalmazni arra, hogy a Szerződés 290. cikkének megfelelően bizonyos jogi aktusokat fogadjon el a következők tekintetében: a támogatási program alkalmazásában a **termelői szervezetek vagy szakmaközi szervezetek** jóváhagyására, és a jóváhagyás **megtagadására**, felfüggesztésére vagy visszavonására vonatkozó feltételek; **az** uniós finanszírozásra jogosult intézkedések **részletei**; uniós támogatás nyújtása bizonyos intézkedésekhez; uniós támogatásra nem jogosult tevékenységek és költségek; a munkaprogramok kiválasztása és jóváhagyása; valamint biztosíték letétbe helyezésére vonatkozó követelmény.

Or. en

Módosítás 29

Rendeletre irányuló javaslat 32 preambulumbekkezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

(32) Ez a rendelet különbséget tesz egyrészt a gyümölcs- és zöldségfélék, másrészt a feldolgozott gyümölcs- és zöldségfélék között, az előbbibe beletartozik a forgalmazásra szánt gyümölcs és zöldség és a feldolgozásra szánt gyümölcs és zöldség is. **A termelői szervezetekre, a működési programokra és az uniós finanszírozásra vonatkozó szabályok csak a gyümölcs- és**

Módosítás

(32) Ez a rendelet különbséget tesz egyrészt a **friss** gyümölcs- és zöldségfélék, másrészt a feldolgozott gyümölcs- és zöldségfélék között, az előbbibe beletartozik a forgalmazásra szánt gyümölcs és zöldség és a feldolgozásra szánt gyümölcs és zöldség is.

zöldségfélékre, és a kizárólag feldolgozásra szánt gyümölcs- és zöldségfélékre alkalmazandók.

Or. en

Módosítás 30

Rendeletre irányuló javaslat 33 a preambulumbekkezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

(33a) A gyümölcs- és zöldségágazathoz kapcsolódó operatív programok, különösen a válságmegelőzési és -kezelési intézkedések hatékonyságának biztosítása érdekében azokat megfelelő piaci méret-struktúrával kell végrehajtani. Fontos tehát, hogy a termelői szervezetek társulásait arra ösztönözzék, hogy működési programokat, valamint válságmegelőzési és -kezelési intézkedéseket terjesszenek elő, és azokat teljes egészében vagy részben maguk irányítsák.

Or. en

Módosítás 31

Rendeletre irányuló javaslat 35 preambulumbekkezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

(35) A vidékfejlesztési politika keretében az összes tagállam valamennyi ágazata tekintetében biztosítani kell a termelői csoportok létrehozásához nyújtott támogatást és következésképpen a gyümölcs- és zöldségágazatban *e célra* nyújtott különleges támogatást meg kell szüntetni.

(35) A vidékfejlesztési politika keretében az összes tagállam valamennyi ágazata tekintetében biztosítani kell a termelői csoportok létrehozásához nyújtott támogatást és következésképpen a gyümölcs- és zöldségágazatban *az ilyen csoportok alapításához* nyújtott különleges támogatást meg kell szüntetni. *Ez a*

*támogatás nem torzíthatja a
mezőgazdasági termelők és termelői
szervezeteik számára a belső piacon
biztosított egyenlő versenyfeltételeket.*

Or. en

Módosítás 32

Rendeletre irányuló javaslat 40 preambulumbekzdés

A Bizottság által javasolt szöveg

(40) E nemzeti támogatási programok egyik támogatható kulcsintézkedésének az uniós borok harmadik országokban végzett reklámozásának és forgalmazásának kell lennie. A szerkezetátalakítási és átállási tevékenységeket továbbra is fedezni kell, mivel azok kedvező hatást gyakorolnak a borágazat szerkezetére. Támogatást kell biztosítani a borágazatban az olyan beruházások számára is, amelyek a vállalkozások gazdasági teljesítményének javítására irányulnak. A melléktermék lepárlására irányuló támogatásnak rendelkezésre kell állnia azon tagállamok számára, amelyek azt a környezet megőrzésére és a borminőség szavatolására kívánják használni.

Módosítás

(40) E nemzeti támogatási programok egyik támogatható kulcsintézkedésének az uniós borok **Unión belül és** harmadik országokban végzett reklámozásának és forgalmazásának kell lennie. **Mivel ezek a programok fontos szerepet töltenek be az európai borágazat versenyképessége szempontjából, a kutatási és fejlesztési tevékenységekhez is támogatást kell biztosítani.** A szerkezetátalakítási és átállási tevékenységeket továbbra is fedezni kell, mivel azok kedvező hatást gyakorolnak a borágazat szerkezetére. Támogatást kell biztosítani a borágazatban az olyan beruházások számára is, amelyek a vállalkozások gazdasági teljesítményének javítására irányulnak. A melléktermék lepárlására irányuló támogatásnak rendelkezésre kell állnia azon tagállamok számára, amelyek azt a környezet megőrzésére és a borminőség szavatolására kívánják használni.

Or. en

Módosítás 33

Rendeletre irányuló javaslat 42 preambulumbekzdés

A Bizottság által javasolt szöveg

(42) A szőlőtermesztők részére támogatási jogosultság biztosításával nyújtandó, a tagállamok döntése szerinti támogatásra vonatkozó rendelkezések véglegesítésre kerültek. Ezért e célra csak olyan támogatást lehet nyújtani, amelyről a tagállamok a [COM(2011)799] rendelet 137. cikkének értelmében az említett cikkben meghatározott feltételek szerint 2013. december 1-ig döntenek.

Módosítás

törölve

Or. en

Módosítás 34

Rendeletre irányuló javaslat 43 preambulumbekzdés

A Bizottság által javasolt szöveg

(43) Annak érdekében, hogy a bortámogatási programok elérjék céljukat, valamint az európai alapok célzott felhasználása érdekében a Bizottságot fel kell hatalmazni, hogy a Szerződés 290. cikkével összhangban jogi aktusokat fogadjon el a következőkre vonatkozó szabályok tekintetében: a kiadásokért viselt felelősség a támogatási programok kézhezvételének, illetve módosításának időpontjától a támogatási programok alkalmazásának időpontjáig; a támogatási intézkedésekkel kapcsolatos jogosultsági feltételek, a támogatható kiadások és műveletek típusai, nem támogatható intézkedések, valamint a támogatás maximális mértéke intézkedésenként; a támogatási programokban az alkalmazásuk kezdetét követően végrehajtott

Módosítás

(43) Annak érdekében, hogy a bortámogatási programok elérjék céljukat, valamint az európai alapok célzott felhasználása érdekében a Bizottságot fel kell hatalmazni, hogy a Szerződés 290. cikkével összhangban jogi aktusokat fogadjon el a következőkre vonatkozó szabályok tekintetében: a kiadásokért viselt felelősség a támogatási programok kézhezvételének, illetve módosításának időpontjától a támogatási programok alkalmazásának időpontjáig; a támogatási intézkedésekkel kapcsolatos jogosultsági feltételek, a támogatható kiadások és műveletek típusai, nem támogatható intézkedések, valamint a támogatás maximális mértéke intézkedésenként; a támogatási programokban az alkalmazásuk kezdetét követően végrehajtott

módosítások; az előlegfizetéssel kapcsolatos követelmények és felső határok, beleértve az előleg nyújtása esetén fennálló biztosítékfizetési kötelezettséget; **a támogatási programokkal kapcsolatos általános rendelkezések és fogalom meghatározások;** a támogatási intézkedésekkel való visszaélésnek és a projektek kettős finanszírozásának az elkerülése; a borkészítés melléktermékeinek termelők általi kivonása a piacról és az e kötelezettség alóli kivételek az adminisztratív többletterhek elkerülése érdekében, valamint a lepárlók önkéntes tanúsítására vonatkozó előírások; a támogatási intézkedések végrehajtása kapcsán a tagállamokra vonatkozó követelmények, valamint a támogatási intézkedések hatályával való összhangot biztosító korlátozások meghatározása; a kedvezményezetteknek nyújtott kifizetések, beleértve a biztosításközvetítőkön keresztül történő kifizetést is.

módosítások; az előlegfizetéssel kapcsolatos követelmények és felső határok, beleértve az előleg nyújtása esetén fennálló biztosítékfizetési kötelezettséget; a támogatási intézkedésekkel való visszaélésnek és a projektek kettős finanszírozásának az elkerülése; a borkészítés melléktermékeinek termelők általi kivonása a piacról és az e kötelezettség alóli kivételek az adminisztratív többletterhek elkerülése érdekében, valamint a lepárlók önkéntes tanúsítására vonatkozó előírások; a támogatási intézkedések végrehajtása kapcsán a tagállamokra vonatkozó követelmények, valamint a támogatási intézkedések hatályával való összhangot biztosító korlátozások meghatározása; a kedvezményezetteknek nyújtott kifizetések, beleértve a biztosításközvetítőkön keresztül történő kifizetést is.

Or. en

Módosítás 35

Rendeletre irányuló javaslat 44 preambulumbekzdés

A Bizottság által javasolt szöveg

(44) A méhészetet a termelési feltételek és a hozamok változatossága, valamint a gazdasági szereplők területi széttagoltsága és sokfélesége jellemzi, mind a termelési, mind a forgalmazási szakaszban. Ezen túlmenően, figyelembe véve a varroatózisnak az utóbbi években több tagállamot is sújtó terjedését, továbbá azokat a problémákat, amelyeket ez a betegség okoz a méztermelésben, továbbra is uniós szintű cselekvésre van szükség,

Módosítás

(44) A méhészetet a termelési feltételek és a hozamok változatossága, valamint a gazdasági szereplők területi széttagoltsága és sokfélesége jellemzi, mind a termelési, mind a forgalmazási szakaszban. Ezen túlmenően, figyelembe véve **a méhcsaládokat megtámadó egyes betegségek növekvő előfordulását, és különösen** a varroatózisnak az utóbbi években több tagállamot is sújtó terjedését, továbbá azokat a problémákat, amelyeket

mivel a varroatózis nem számolható fel teljesen, és kezelésének jóváhagyott termékekkel kell történnie. A fenti körülményekre tekintettel, továbbá a méhészeti termékek uniós termelésének és forgalmazásának javítása érdekében háromévente ágazati nemzeti programokat kell kidolgozni a méhészeti termékek termelése és forgalmazása általános feltételeinek javítása céljából. Ezeket a nemzeti programokat részben az Uniónak kell finanszíroznia.

ez a betegség okoz a méztermelésben, továbbra is uniós szintű **összehangolt cselekvésre** van szükség **az európai állat-egészségügyi politika részeként**, mivel a varroatózis nem számolható fel teljesen, és kezelésének jóváhagyott termékekkel kell történnie. A fenti körülményekre tekintettel, továbbá **a méhek egészsége és** a méhészeti termékek uniós termelésének és forgalmazásának javítása érdekében háromévente ágazati nemzeti programokat kell kidolgozni a méhészeti termékek termelése és forgalmazása általános feltételeinek javítása céljából. Ezeket a nemzeti programokat részben az Uniónak kell finanszíroznia.

Or. en

Módosítás 36

Rendelethez irányuló javaslat 45 preambulumbekkezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

(45) A méhészetnek juttatott európai alapok célzott felhasználásának biztosítása érdekében a Bizottságot fel kell hatalmazni, hogy a Szerződés 290. cikkével összhangban jogi aktusokat fogadjon el a következők tekintetében: **azok az** intézkedések, amelyek szerepelhetnek a méhészeti programokban, a nemzeti programok tartalmára, összeállítására és a kapcsolódó tanulmányokra vonatkozó szabályok, valamint az uniós pénzügyi hozzájárulás tagállamok közötti elosztására vonatkozó feltételek.

Módosítás

(45) A méhészetnek juttatott európai alapok célzott felhasználásának biztosítása érdekében a Bizottságot fel kell hatalmazni, hogy a Szerződés 290. cikkével összhangban jogi aktusokat fogadjon el a következők tekintetében: **azon** intézkedések **részletezése**, amelyek szerepelhetnek a méhészeti programokban; a nemzeti programok tartalmára, összeállítására és a kapcsolódó tanulmányokra vonatkozó szabályok; valamint az uniós pénzügyi hozzájárulás tagállamok közötti elosztására vonatkozó feltételek.

Or. en

Módosítás 37

**Rendeletre irányuló javaslat
48 a preambulumbekzdés (új)**

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

(48a) E nemzeti támogatási programok egyik támogatásra jogosult kulcsintézkedésének az uniós mezőgazdasági termékek Unión belül és harmadik országokban végzett reklámozásának és forgalmazásának kell lennie.

Or. en

Módosítás 38

Rendeletre irányuló javaslat 50 preambulumbekzdés

A Bizottság által javasolt szöveg

(50) Annak garantálása érdekében, hogy minden termék ép, megbízható és piacképes minőségű legyen, és az élelmiszerjog általános elveiről és követelményeiről, az Európai Élelmiszerbiztonsági Hatóság létrehozásáról és az élelmiszerbiztonságra vonatkozó eljárások megállapításáról szóló, 2002. január 28-i 178/2002/EK európai parlamenti és tanácsi rendelet sérelme nélkül, a fent említett bizottsági közleményben előírányzott alapvető általános forgalmazási előírás megfelelőnek tűnik az ágazati vagy termékenkénti forgalmazási előírások hatálya alá nem tartozó termékek esetében. Ha a szóban forgó termékek megfelelnek a rájuk vonatkozó nemzetközi előírásnak, akkor ezek a termékek az általános forgalmazási előírásnak megfelelőnek tekintendők.

Módosítás

(50) Annak garantálása érdekében, hogy minden termék ép, megbízható és piacképes minőségű legyen, és az élelmiszerjog általános elveiről és követelményeiről, az Európai Élelmiszerbiztonsági Hatóság létrehozásáról és az élelmiszerbiztonságra vonatkozó eljárások megállapításáról szóló, 2002. január 28-i 178/2002/EK európai parlamenti és tanácsi rendelet sérelme nélkül, a fent említett bizottsági közleményben előírányzott alapvető általános forgalmazási előírás megfelelőnek tűnik az ágazati vagy termékenkénti forgalmazási előírások hatálya alá nem tartozó termékek esetében. Ha a szóban forgó termékek megfelelnek a rájuk vonatkozó nemzetközi előírásnak, akkor ezek a termékek az általános forgalmazási előírásnak megfelelőnek tekintendők. ***Mindazonáltal az uniós jogszabályokra és a belső piac zökkenőmentes működésére is figyelemmel a tagállamoknak meg kell őrizniük az arra vonatkozó hatáskörüket, hogy azon elemek vonatkozásában, amelyeket e rendelet nem harmonizál kifejezetten, nemzeti rendelkezéseket fogadhatnak el vagy tarthatnak fenn azon ágazatok vagy termékek tekintetében, amelyekre általános forgalmazási előírások vonatkoznak, vagy azon ágazatok vagy termékek tekintetében, amelyekre különleges forgalmazási előírások vonatkoznak.***

Or. en

Módosítás 39

Rendeletre irányuló javaslat 53 a preambulumbekkezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

(53a) A forgalmazási előírások tekintetében egyértelmű különbséget kell tenni a kötelező szabályok és a választható fenntartott jelölések között. A választható fenntartott jelölések célja továbbra is az, hogy elősegítsék a forgalmazási előírások célkitűzéseinek megvalósítását, így tehát alkalmazási körüknek a Szerződések I. mellékletében felsorolt termékekre kell korlátozódnuk.

Or. en

Módosítás 40

Rendeletre irányuló javaslat 53 b preambulumbekkezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

(53b) E rendelet céljaival összhangban és az egyértelműség érdekében e rendeletnek a továbbiakban rendelkeznie kell a jelenleg használt választható fenntartott jelölésekről.

Or. en

Módosítás 41

Rendeletre irányuló javaslat 54 preambulumbekkezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

(54) Figyelembe véve a termékekre vonatkozó kielégítő és átlátható tájékoztatás iránti fogyasztói igényt,

(54) Figyelembe véve a termékekre vonatkozó kielégítő és átlátható tájékoztatás iránti fogyasztói igényt,

lehetővé kell tenni a termelés helyének eseti alapon, a megfelelő földrajzi szinten történő meghatározását is, figyelembe véve néhány ágazat sajátosságait, különösen a feldolgozott mezőgazdasági termékek tekintetében.

lehetővé kell tenni a termelés helyének eseti alapon, a megfelelő földrajzi szinten történő meghatározását is, **egyaránt** figyelembe véve **az érintett terület gazdasági és termelési rendszerében a hiányos és téves információ által esetlegesen kiváltott hatást, valamint** néhány ágazat **regionális szintű** sajátosságait, különösen a feldolgozott mezőgazdasági termékek tekintetében.

Or. en

Módosítás 42

Rendeleltre irányuló javaslat 56 preambulumbekkezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

(56) Helyénvaló különös szabályokat **meghatározni a harmadik országokból behozott termékek tekintetében, abban az esetben, ha az egyes harmadik országokban hatályban lévő nemzeti rendelkezések az uniós jogszabályokkal való egyenértékűség révén indokolják a forgalmazási előírásoktól való eltérések engedélyezését.**

Módosítás

(56) ***A harmadik országokból behozott termékek tekintetében helyénvaló különös, a Szerződés 43. cikkének (2) bekezdésével összhangban elfogadásra kerülő szabályokat megállapítani, amelyek meghatározzák azon feltételeket, amelyek teljesülése esetén az importált termékek a forgalmazási előírásokra vonatkozó uniós követelményeknek megfelelőnek minősíthetők, valamint amelyek lehetővé teszik az azon szabályoktól való eltérést, amelyek kimondják, hogy kizárólag a szóban forgó előírásokkal összhangban forgalmazhatók termékek az Unióban. Helyénvaló az Unióból exportált termékekre vonatkozó forgalmazási előírások alkalmazásához kapcsolódó szabályok meghatározása is.***

Or. en

Módosítás 43

Rendeletre irányuló javaslat 58 preambulumbekkezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

(58) A piaci helyzet változásaira való reagálás érdekében és az egyes ágazatok sajátosságainak figyelembevételével a Bizottságot fel kell hatalmazni, hogy a Szerződés 290. cikkével összhangban jogi aktusokat fogadjon el az általános forgalmazási előírással kapcsolatos követelmények és a megfelelésre vonatkozó szabályok elfogadása, módosítása és az ezektől való eltérés tekintetében.

Módosítás

(58) A piaci helyzet változásaira való reagálás érdekében és az egyes ágazatok sajátosságainak figyelembevételével a Bizottságot fel kell hatalmazni, hogy a Szerződés 290. cikkével összhangban jogi aktusokat fogadjon el ***az általános forgalmazási előírás részletes szabályait illetően, valamint*** az általános forgalmazási előírással kapcsolatos követelmények és a megfelelésre vonatkozó szabályok elfogadása, módosítása és az ezektől való eltérés tekintetében.

Or. en

Módosítás 44

Rendeletre irányuló javaslat 61 preambulumbekkezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

(61) Az ***Unió és egyes harmadik országok közötti kereskedelem sajátosságainak, valamint*** egyes mezőgazdasági termékek sajátos jellegének és a különböző ágazatok sajátosságainak figyelembevétele érdekében a Bizottságot fel kell hatalmazni, hogy a Szerződés 290. cikkével összhangban jogi aktusokat fogadjon el az egyes forgalmi előírások esetében alkalmazandó azon tűréshatárok vonatkozásában, amelyeket túllépve a termékek által alkotott tétel egésze az előírásnak meg nem felelőnek minősül, ***valamint azon szabályok vonatkozásában, amelyek meghatározzák azon feltételeket, amelyek teljesülése esetén az importált***

Módosítás

(61) Az egyes mezőgazdasági termékek sajátos jellegének és a különböző ágazatok sajátosságainak figyelembevétele érdekében a Bizottságot fel kell hatalmazni, hogy a Szerződés 290. cikkével összhangban jogi aktusokat fogadjon el az egyes forgalmi előírások esetében alkalmazandó azon tűréshatárok vonatkozásában, amelyeket túllépve a termékek által alkotott tétel egésze az előírásnak meg nem felelőnek minősül.

termékek a forgalmazási előírásokra vonatkozó uniós követelményeknek megfelelőnek minősülnek, valamint amelyek lehetővé teszik az azon szabályoktól való eltérést, amelyek kimondják, hogy kizárólag a szóban forgó előírásokkal összhangban forgalmazhatók termékek az Unióban, és végül meghatározzák a forgalmazási előírásoknak az Unióból exportált termékekre történő alkalmazására vonatkozó szabályokat.

Or. en

Módosítás 45

Rendeletre irányuló javaslat 69 preambulumbekzdés

A Bizottság által javasolt szöveg

(69) A körülhatárolt földrajzi területen folyó termelés sajátosságainak figyelembevétele, a termékek minőségének és nyomon követhetőségének biztosítása, valamint a termelők, illetve a gazdasági szereplők jogainak és jogos érdekeinek védelme érdekében a Bizottságot fel kell hatalmazni, hogy a Szerződés 290. cikkével összhangban jogi aktusokat fogadjon el a következők tekintetében: a földrajzi terület határainak meghatározására vonatkozó **elvek**, valamint a körülhatárolt földrajzi területen folyó termeléssel összefüggő **fogalom meghatározások**, korlátozások és eltérések, továbbá azon feltételek, amelyek teljesülése esetén a termékleírások további követelményekkel egészíthetők ki; a termékleírások elemei; az eredetmegjelölések vagy földrajzi jelzések oltalmáért folyamodni jogosult kérelmezők típusa; az eredetmegjelölés vagy földrajzi jelzés oltalma iránti kérelem kapcsán követendő eljárások, ezen belül az előzetes

Módosítás

(69) A körülhatárolt földrajzi területen folyó termelés sajátosságainak figyelembevétele, a termékek minőségének és nyomon követhetőségének biztosítása, valamint a termelők, illetve a gazdasági szereplők jogainak és jogos érdekeinek védelme érdekében a Bizottságot fel kell hatalmazni arra, hogy a Szerződés 290. cikkének megfelelően jogi aktusokat fogadjon el a következők tekintetében: a földrajzi terület határainak meghatározására vonatkozó **további részletek**, valamint a körülhatárolt földrajzi területen folyó termeléssel összefüggő korlátozások és eltérések, továbbá azon feltételek, amelyek teljesülése esetén a termékleírások további követelményekkel egészíthetők ki; a termékleírások elemei; az eredetmegjelölések vagy földrajzi jelzések oltalmáért folyamodni jogosult kérelmezők típusa; az eredetmegjelölés vagy földrajzi jelzés oltalma iránti kérelem kapcsán követendő eljárások, ezen belül az előzetes nemzeti eljárások, a Bizottság által

nemzeti eljárások, a Bizottság által végzett vizsgálat, a kifogásolási eljárás, valamint az oltalom alatt álló eredetmegjelölések és oltalom alatt álló földrajzi jelzések módosítási, törlési és átminősítési eljárásai; a határokon átnyúló területet érintő kérelmekre alkalmazandó eljárások; a harmadik országbeli földrajzi területet érintő kérelmekre alkalmazandó eljárások; azon időpont, amelytől kezdve az oltalom érvényes; a termékleírások módosítása esetén alkalmazandó eljárások; valamint azon időpont, amikor egy adott módosítás hatályba lép.

végzett vizsgálat, a kifogásolási eljárás, valamint az oltalom alatt álló eredetmegjelölések és oltalom alatt álló földrajzi jelzések módosítási, törlési és átminősítési eljárásai; a határokon átnyúló területet érintő kérelmekre alkalmazandó eljárások; a harmadik országbeli földrajzi területet érintő kérelmekre alkalmazandó eljárások; azon időpont, amelytől kezdve az oltalom érvényes; a termékleírások módosítása esetén alkalmazandó eljárások; valamint azon időpont, amikor egy adott módosítás hatályba lép.

Or. en

Módosítás 46

Rendeletre irányuló javaslat 70 preambulumbekkezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

(70) A megfelelő szintű oltalom biztosítása érdekében, továbbá annak biztosítására, hogy a gazdasági szereplőket és az illetékes hatóságokat ne érintse hátrányosan e rendeletnek a 2009. augusztus 1. előtt oltalomban részesített bornevek tekintetében történő alkalmazása, a Bizottságot fel kell hatalmazni, hogy a Szerződés 290. cikkével összhangban jogi aktusokat fogadjon el az oltalom alatt álló elnevezés tekintetében alkalmazandó korlátozások és az alábbiakra vonatkozó átmeneti rendelkezések elfogadása tekintetében: a tagállamok által 2009. augusztus 1-jéig eredetmegjelölésként vagy földrajzi jelzésként elismert bornevek; az előzetes nemzeti eljárás; azok a borok, amelyeket egy meghatározott időpontot megelőzően hoztak forgalomba vagy címkéztek; a termékleírás módosításai.

Módosítás

törölve

Módosítás 47

Rendeletre irányuló javaslat 74 preambulumbekkezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

(74) A meglévő címkézési gyakorlatoknak, valamint a címkézéssel és a kisereléssel kapcsolatos horizontális szabályoknak való megfelelés biztosítása, a borágazat sajátosságainak figyelembevétele, a tanúsítási, jóváhagyási és ellenőrzési eljárások hatékonyságának biztosítása, és a gazdasági szereplők jogos érdekeinek védelme céljából, továbbá annak érdekében, hogy a gazdasági szereplőket ne érje hátrány, a Bizottságot fel kell hatalmazni, hogy a Szerződés 290. cikkével összhangban jogi aktusokat fogadjon el a következők tekintetében: az „oltalom alatt álló eredetmegjelölés”, illetve az „oltalom alatt álló földrajzi jelzés” kifejezés elhagyását indokló rendkívüli körülmények; az e rendeletben előírtaktól eltérő címkézési adatok megjelenítése és használata; egyes kötelező adatok; választható adatok; kiserelés; azon eredetmegjelöléssel vagy földrajzi jelzéssel ellátott borok címkézésére és kiserelésére vonatkozó szükséges intézkedések, amelyek eredetmegjelölése vagy földrajzi jelzése megfelel a vonatkozó követelményeknek; azon borok, amelyeket 2009. augusztus 1-jét megelőzően hoztak forgalomba vagy címkéztek; valamint a címkézésre és a kiserelésre vonatkozó eltérések.

Módosítás

(74) A meglévő címkézési gyakorlatoknak, valamint a címkézéssel és a kisereléssel kapcsolatos horizontális szabályoknak való megfelelés biztosítása, a borágazat sajátosságainak figyelembevétele, a tanúsítási, jóváhagyási és ellenőrzési eljárások hatékonyságának biztosítása, és a gazdasági szereplők jogos érdekeinek védelme céljából, továbbá annak érdekében, hogy a gazdasági szereplőket ne érje hátrány, a Bizottságot fel kell hatalmazni, hogy a Szerződés 290. cikkével összhangban jogi aktusokat fogadjon el a következők tekintetében: az „oltalom alatt álló eredetmegjelölés”, illetve az „oltalom alatt álló földrajzi jelzés” kifejezés elhagyását indokló rendkívüli körülmények; az e rendeletben előírtaktól eltérő címkézési adatok megjelenítése és használata; egyes kötelező adatok; választható adatok; kiserelés; azon eredetmegjelöléssel vagy földrajzi jelzéssel ellátott borok címkézésére és kiserelésére vonatkozó szükséges intézkedések, amelyek eredetmegjelölése vagy földrajzi jelzése megfelel a vonatkozó követelményeknek; azon borok, amelyeket 2009. augusztus 1-jét megelőzően hoztak forgalomba vagy címkéztek; valamint a ***kivétel esetében történő*** címkézésre és a kiserelésre vonatkozó eltérések.

Módosítás 48

Rendeletre irányuló javaslat 77 preambulumbekkezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

(77) Helyénvaló a bortermelésre vonatkozóan meghatározni bizonyos borászati eljárásokat és korlátozásokat, különös tekintettel a házasításra és harmadik országokból származó bizonyos szőlőmust-, szőlőlé- és friss szőlő-típusok felhasználására. A nemzetközi előírások teljesítése érdekében indokolt, hogy a Bizottság **a további borászati eljárások tekintetében** általános szabályként a Nemzetközi Szőlészeti és Borászati Szervezet (OIV) által ajánlott borászati eljárásokat vegye alapul.

Módosítás

(77) Helyénvaló a bortermelésre vonatkozóan meghatározni bizonyos borászati eljárásokat és korlátozásokat, különös tekintettel a házasításra és harmadik országokból származó bizonyos szőlőmust-, szőlőlé- és friss szőlő-típusok felhasználására. A nemzetközi előírások teljesítése érdekében indokolt, hogy a Bizottság általános szabályként a Nemzetközi Szőlészeti és Borászati Szervezet (OIV) által ajánlott borászati eljárásokat vegye alapul, **amikor a további borászati eljárásokra vonatkozóan javaslatokat terjeszt elő.**

Or. en

Módosítás 49

Rendeletre irányuló javaslat 82 a preambulumbekkezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

(82a) Gazdasági, társadalmi és környezeti okokból és a hagyományosan bortermeléssel foglalkozó vidéki területeken folytatott területrendezési politika fényében, valamint az európai borászati termékek sokszínűségének, presztízsének és minőségének fenntartásával kapcsolatos követelményeken túl, a borágazatban a telepítési jogok jelenlegi rendszerét legalább 2030-ig fenn kell tartani.

Or. en

Módosítás 50

Rendeletre irányuló javaslat 83 preambulumbekkezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

(83) A *kvótarendszer megszüntését követően továbbra is sajátos* eszközökre *lesz* szükség a cukorgyártó vállalkozások és a cukorrépa-termelők jogai és kötelezettségei közötti tisztességes egyensúly biztosításához. Ezért meg kell állapítani az említett jogalanyok közötti megállapodásokat szabályozó alapvető rendelkezéseket.

Módosítás

(83) A *cukorágazatban különleges* eszközökre *van* szükség a cukorgyártó vállalkozások és a cukorrépa-termelők jogai és kötelezettségei közötti tisztességes egyensúly biztosításához. Ezért meg kell állapítani az említett jogalanyok közötti megállapodásokat szabályozó alapvető rendelkezéseket.

Or. en

Módosítás 51

Rendeletre irányuló javaslat 84 preambulumbekkezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

(84) A cukorágazat sajátosságainak, valamint valamennyi érintett fél érdekeinek megfelelő figyelembevétele érdekében *a Bizottságot fel kell hatalmazni, hogy a Szerződés 290. cikkével összhangban jogi aktusokat fogadjon el* a szóban forgó megállapodások, és különösen a cukorrépa vásárlását, szállítását, átvételét és árának kifizetését szabályozó feltételek tekintetében.

Módosítás

(84) A cukorágazat sajátosságainak, valamint valamennyi érintett fél érdekeinek megfelelő figyelembevétele érdekében *szabályokat kell előírni* a szóban forgó megállapodások, és különösen a cukorrépa vásárlását, szállítását, átvételét és árának kifizetését szabályozó feltételek tekintetében.

Or. en

Módosítás 52

**Rendeletre irányuló javaslat
84 a preambulumbekzdés (új)**

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

(84a) Annak érdekében, hogy a cukorrépa-termelők befejezhessék a cukorágazatban 2006-ban végrehajtott nagyszabású reformhoz való alkalmazkodásukat és folytathassák a versenyképesség érdekében azóta tett erőfeszítéseket, a jelenlegi kvótarendszert ki kell terjeszteni a 2019–2020-as gazdasági év végéig. Ebben az összefüggésben a Bizottság számára lehetővé kell tenni termelési kvóták kiosztását azon tagállamok számára, amelyek 2006-ban az összes kvótájukról lemondtak.

Or. en

Módosítás 53

**Rendeletre irányuló javaslat
84 b preambulumbekzdés (új)**

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

(84b) Az európai cukorpiacon megfigyelhető jelentős feszültségek olyan mechanizmust tesznek szükségessé, amely – a szükséges ideig – kvótán kívüli cukrot szabadít fel a belső piacon, a kvótacukorra vonatkozókkal megegyező feltételeket alkalmazva. E mechanizmusnak ugyanakkor nulla vámtarifával további behozatalt kell engedélyeznie, hogy az Unió cukorpiacán elegendő nyersanyag álljon rendelkezésre, és hogy megmaradjon e piac strukturális egyensúlya.

Or. en

Módosítás 54

Rendeletre irányuló javaslat 84 c preambulumbekzdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

(84c) A kvótarendszer 2020-ban történő végleges megszüntetésére tekintettel a Bizottságnak 2018. július 1. előtt jelentést kell terjesztenie a Parlament és a Tanács elé a jelenlegi kvótarendszer megszüntetését szolgáló megfelelő intézkedésekről és az ágazatnak a kvóták 2020-ban történő megszüntetését követő jövőjéről, a teljes ágazatnak a 2020 utáni időszakra való felkészítésére irányuló javaslatokkal együtt. 2014. december 31. előtt a Bizottságnak szintén jelentést kell benyújtani az uniós cukorágazatban az ellátási lánc működéséről.

Or. en

Módosítás 55

Rendeletre irányuló javaslat 85 preambulumbekzdés

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

(85) A termelői szervezetek és társulásaik hasznos szerepet játszhatnak a kínálat összpontosítása és a legjobb gyakorlatok előmozdítása terén. ***A szakmaközi szervezeteknek fontos szerep juthat az ellátási lánc szereplői közötti párbeszéd, valamint a legjobb gyakorlatok és a piaci átláthatóság előmozdítása terén. A szóban forgó szervezetek és társulásaik meghatározására és elismerésére vonatkozó, jelenleg csupán bizonyos ágazatokra kiterjedő meglévő rendelkezéseket ezért indokolt összehangolni, egyszerűsíteni és kiterjeszteni, hogy ily módon uniós***

(85) A termelői szervezetek és társulásaik hasznos szerepet játszhatnak a kínálat összpontosítása, ***a forgalmazás javítása, az értéklánc egyenlőtlenségeinek kijavítása*** és a legjobb gyakorlatok előmozdítása, ***és legfőképpen a Szerződés 39. cikkében foglalt célkitűzések, különösen a termelők jövedelmének stabilizálására vonatkozó célkitűzés elérése*** terén, ***többek között azzal, hogy kockázatkezelési eszközöket bocsátanak a tagjaik rendelkezésére, javítják a forgalmazást, összpontosítják a kínálatot és szerződésekről folytatnak tárgyalásokat, és ezzel ténylegesen erősítik a termelők tárgyalási pozícióit.***

*jogszabályban meghatározott
alapszabályok alapján – kérésre –
valamennyi ágazatban lehetőség legyen az
elismerésre.*

Or. en

Módosítás 56

Rendeletre irányuló javaslat 85 a preambulumbekkezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

(85a) A szakmaközi szervezeteknek fontos szerep juthat az ellátási lánc szereplői közötti párbeszéd, valamint a legjobb gyakorlatok és a piaci átláthatóság előmozdítása terén.

Or. en

Módosítás 57

Rendeletre irányuló javaslat 85 b preambulumbekkezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

(85b) A termelői szervezetek, társulásai és a szakmaközi szervezetek meghatározására és elismerésére vonatkozó, jelenleg csupán bizonyos ágazatokra kiterjedő meglévő rendelkezéseket ezért indokolt összehangolni, egyszerűsíteni és kiterjeszteni, hogy ily módon a jelen rendelettel összhangban meghatározott alapszabályok alapján – kérésre – valamennyi ágazatban lehetőség legyen az elismerésre. Különösen fontos, hogy a közösségi jogszabályok alapján létrehozott termelői szervezetek elismerésének kritériumai és alapszabályai biztosítsák,

hogy ezeket a testületeket valóban a gazdálkodók kezdeményezésére hozzák létre, akik demokratikus úton határozzák meg a szervezet általános politikáját, valamint a belső működésével kapcsolatos határozatokat.

Or. en

Módosítás 58

Rendeletre irányuló javaslat 87 preambulumbekkezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

(87) Az élő növények, a marha- és borjúhús, a sertéshús, a juh- és kecskehús, a tojás és a baromfi tekintetében rendelkezni kell olyan intézkedések elfogadásának a lehetőségéről, amelyek elősegítik a kínálat piaci követelményekhez való igazítását, és ezen keresztül a piacok stabilizálását és az érintett mezőgazdasági termelők megfelelő életszínvonalának biztosítását.

Módosítás

(87) Rendelkezni kell olyan intézkedések elfogadásának a lehetőségéről, amelyek elősegítik a kínálat piaci követelményekhez való igazítását, és ezen keresztül a piacok stabilizálását és az érintett mezőgazdasági termelők megfelelő életszínvonalának biztosítását.

Or. en

Módosítás 59

Rendeletre irányuló javaslat 88 preambulumbekkezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

(88) A termelői szervezetek és társulásaik, valamint a szakmaközi szervezetek arra irányuló tevékenységének ösztönzése érdekében, hogy – a piacról való kivonással kapcsolatos tevékenységek kivételével – elősegítsék a kínálatnak a piaci követelményekhez való igazítását, a Bizottságot fel kell hatalmazni, hogy a

Módosítás

(88) A termelői szervezetek és társulásaik, valamint a szakmaközi szervezetek arra irányuló tevékenységének ösztönzése érdekében, hogy – a piacról való kivonással kapcsolatos tevékenységek kivételével – elősegítsék a kínálatnak a piaci követelményekhez való igazítását, a Bizottságot fel kell hatalmazni arra, hogy a

Szerződés 290. cikkével összhangban jogi aktusokat fogadjon el a következők tekintetében: a minőség ***javítását célzó intézkedések az élő növények, a marha- és borjúhús, a sertéshús, a juh- és kecskehús, a tojás és a baromfihús ágazatában***; a termelés, a feldolgozás és a forgalmazás jobb szervezésének elősegítésére irányuló intézkedések; a piaci ártendenciák feljegyzésének megkönnyítése; az alkalmazott termelőeszközök alapján készített rövid és hosszú távú előrejelzések készítését lehetővé tévő intézkedések.

Szerződés 290. cikkének megfelelően jogi aktusokat fogadjon el a következők tekintetében: a minőség ***javítása***; a termelés, a feldolgozás és a forgalmazás jobb szervezésének elősegítésére irányuló intézkedések; a piaci ártendenciák feljegyzésének megkönnyítése; az alkalmazott termelőeszközök alapján készített rövid és hosszú távú előrejelzések készítését lehetővé tévő intézkedések.

Or. en

Módosítás 60

Rendeletre irányuló javaslat 90 preambulumbekkezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

(90) Mivel az uniós jog nem szabályozza a formális, írásbeli szerződéseket, a tagállamok saját szerződésjogi rendszerükön belül tehetik kötelezővé ezeknek a szerződéseknek az alkalmazását, feltéve, hogy ennek során betartják az uniós jogszabályokat, és mindenekelőtt szem előtt tartják a belső piac és a közös piacszervezés megfelelő működését. Tekintettel arra, hogy ebben az összefüggésben eltérések vannak az Unióban, a szubszidiaritás érdekében indokolt, hogy ez a döntés a tagállamok hatáskörében maradjon. Mindazonáltal a tej- és tejtermékágazat esetében – az e szerződésekre vonatkozó megfelelő minimumszabályok, valamint a belső piac és a közös piacszervezés jó működésének biztosítása érdekében – uniós szinten meg kell határozni néhány, az említett szerződések alkalmazására vonatkozó alapfeltételt. Mivel néhány tejipari

Módosítás

törölve

szövetkezet alapszabálya tartalmazhat hasonló hatással járó szabályokat, az egyszerűség érdekében ezeket mentesíteni kell a szerződés alkalmazására vonatkozó követelmény alól. Annak érdekében, hogy ez a rendszer hatékonyan működjön, azt akkor is alkalmazni kell, ha a tejet köztes szereplők gyűjtik össze a termelőktől és szállítják a feldolgozókhoz.

Or. en

Módosítás 61

Rendeletre irányuló javaslat 90 a preambulumbekzdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

(90a) Nem gyakori, hogy a szállítás előtt a felek alapelemeket tartalmazó mintaszerződést kötnek. Pedig az ilyen szerződések segíthetnek megerősíteni a szereplők felelősségét, mint a tejágazati ellátási lánc esetében, és segíthetnek annak tudatosításában, hogy a piac jelzéseit jobban figyelembe kell venni, javítani kell az ártranszmissziót, és a kereslethez kell igazítani a kínálatot, valamint segíthetnek egyes tisztességtelen kereskedelmi gyakorlatok elkerülésében.

Or. en

Módosítás 62

Rendeletre irányuló javaslat 90 b preambulumbekzdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

(90b) Az ilyen szerződésekre vonatkozó uniós jogi szabályozás hiányában a tagállamoknak lehetőséget kell adni, hogy

saját szerződési jogi rendszerükön belül kötelezővé tegyék e szerződések alkalmazását, feltéve, hogy egyidejűleg betartják az uniós jogszabályokat, és mindenekelőtt szem előtt tartják a belső piac és a közös piacszervezés megfelelő működését. Tekintettel arra, hogy a szerződési jogra vonatkozóan nagyok az eltérések az Unióban, a szubszidiaritás érdekében ennek a döntésnek a tagállamok hatáskörében kell maradnia. Egy adott területen belül az összes szállításra ugyanazon feltételeknek kell vonatkozniuk. Ezért amennyiben egy tagállam úgy dönt, hogy a területén belül a mezőgazdasági termelők csak írásbeli szerződés alapján szállíthatnak a feldolgozóknak, akkor ezt a kötelezettséget a más tagállamból érkező szállításokra is alkalmazni kell, a más tagállamba irányuló szállításokra azonban nem szükségképpen kell alkalmazni. A szubszidiaritás elvével összhangban továbbra is a tagállamoknak kell dönteniük annak előírásáról, hogy az első felvásárló az ilyen szerződésekre vonatkozóan köteles-e írásbeli ajánlatot tenni a mezőgazdasági termelőnek.

Or. en

Módosítás 63

Rendeletre irányuló javaslat 91 preambulumbekkezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

(91) A termelés ésszerű fejlesztésének és így a tejtermelők megfelelő életszínvonalának biztosítása érdekében meg kell erősíteni tárgyalási pozíciójukat a feldolgozókkal szemben, hogy ennek eredményeként az ellátási láncban a hozzáadott érték méltányosabb eloszlása valósuljon meg. Ezért a KAP céljainak

Módosítás

törölve

megvalósítása érdekében a Szerződés 42. cikkének és 43. cikke (2) bekezdésének megfelelően rendelkezni kell arról, hogy a tejtermelők által alkotott termelői szervezetek vagy ezek társulásai – tagjaik összessége vagy azok egy része termelésének vonatkozásában – tárgyalásokat folytassanak a tejüzemekkel a szerződéses feltételekről, így többek között az árról. A hatékony tejsiaci verseny fenntartása érdekében ezt a lehetőséget megfelelő számszerű korlátokhoz kell kötni.

Or. en

Módosítás 64

Rendeleltre irányuló javaslat 91 a preambulumbekkezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

(91a) A termelés életképes fejlesztésének és a gazdálkodók megfelelő életszínvonalának biztosítása érdekében meg kell erősíteni a tárgyalási pozíciójukat a leendő felvásárlókkal szemben, hogy ennek eredményeként az ellátási láncban a hozzáadott érték méltányosabb eloszlása valósuljon meg. E közös agrárpolitikai célkitűzések elérése érdekében a Szerződés 42. cikke alapján és a 43. cikk (2) bekezdésében megállapított rendes jogalkotási eljárással összhangban olyan rendelkezést kell elfogadni, amely lehetővé teszi a kizárólag gazdálkodókból álló termelői szervezetek és társulásaik számára, hogy bármely szerződés feltételeiről – beleértve az árakat is – közösen tárgyaljanak néhány vagy az összes taguk termelésére vonatkozóan a felvásárlókkal annak érdekében, hogy a felvásárlók ne tudjanak a termelési költség alatti árakat rájuk kényszeríteni. Ez a rendelkezés azonban csak azokra a

termelői szervezetekre vonatkozhat, amelyek kérik és meg is kapják az elismerést. E rendelkezés ezenkívül nem vonatkozhat a szövetkezetekre. Emellett a nemzeti jog alapján elismert meglévő termelői szervezeteket e rendelet értelmében de facto elismerésre alkalmasnak kell tekinteni.

Or. en

Módosítás 65

Rendeletre irányuló javaslat 91 b preambulumbekzdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

(91b) Az oltalom alatt álló eredetmegjelölés (OEM) és az oltalom alatt álló földrajzi jelzés (OFJ) – különösen a kiszolgáltatott vidéki régiók esetében fennálló – jelentőségére tekintettel, valamint a hozzáadott érték biztosítása és a minőség – konkrétan az OEM vagy OFJ által védett sajtok minősége – fenntartása érdekében és a tejkvótarendszer megszűnésével összefüggésben lehetővé kell tenni, hogy a tagállamok szabályokat alkalmazzanak egy meghatározott földrajzi területen előállított ilyen sajtok kínálatának szabályozására. A szabályoknak az adott sajt előállítási folyamatának egészére ki kell terjedniük, és azokat szakmaközi szervezetnek, termelői szervezetnek vagy a mezőgazdasági termékek és élelmiszerek földrajzi jelzéseinek és eredetmegjelöléseinek oltalmáról szóló, 2006. március 20-i 510/2006/EK tanácsi rendelet szerinti csoportnak kell kérelmeznie. Ezeket a kérelmeket az e sajthoz felhasznált tej mennyiség nagy többségét képviselő tejtermelők nagy többségének, illetve szakmaközi szervezetek és csoportok esetén a termelt

sajtmennyiség nagy többségét képviselő sajftermelők nagy többségének kell támogatniuk. Továbbá az előírásokat szigorú feltételekhez kell kötni, különösen annak érdekében, hogy ne sérüljön a termékek más piacokon való forgalmazása, és biztosított legyen a kisebbségi jogok védelme. A tagállamoknak a kiigazított előírásokat haladéktalanul közzé kell tenniük és meg kell küldeniük a Bizottságnak, biztosítaniuk kell a rendszeres ellenőrzéseket, meg nem felelés esetén pedig az előírásokat hatályon kívül kell helyezniük.

Or. en

Módosítás 66

Rendeletre irányuló javaslat 91 c preambulumbekzdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

(91c) Az 1234/2007/EK rendelet alapján a tejkvóták e rendelet hatályba lépése után viszonylag rövid időn belül hatályukat veszítik. Az 1234/2007/EK rendelet hatályon kívül helyezését követően a vonatkozó rendelkezések e program végéig továbbra is alkalmazandók.

Or. en

Módosítás 67

Rendeletre irányuló javaslat 91 d preambulumbekzdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

(91d) A tejkvóták eltörléséről egyidőben a

zökkenőmentes átmenetről is döntés született a tej- és tejtermékágazat illetően. A tej- és tejtermék-ágazati szerződéses kapcsolatokról szóló 261/2012/EU rendelet¹ az első lépés ebben az irányban, emellett további jogszabályokra lesz szükség. Ezért a tej-és tejtermékpiac súlyos egyensúlyhiánya esetén engedélyezni kell a Bizottság számára, hogy támogatást nyújtson azoknak a tejtermelőknek, akik önként csökkentik a termelésüket, valamint azt is, hogy lefölözést szabjon ki azokra a tejtermelőkre, akik ugyanebben az időszakban és ugyanilyen arányban növelik a termelésüket.

¹ HL L 94., 2012.3.30., 38. o.

Or. en

Módosítás 68

Rendeletre irányuló javaslat 93 preambulumbekzdés

A Bizottság által javasolt szöveg

(93) Annak érdekében, hogy a termelői szervezetek, a termelői szervezetek társulásai, a szakmaközi szervezetek és a piaci szereplők szervezeteinek célkitűzései és feladatai egyértelműen meghatározásra kerüljenek, és ezáltal elő lehessen segíteni a szóban forgó szervezetek és társulások által folytatott tevékenységek hatékonyságát, továbbá a verseny és a közös piacszervezés jó működésének biztosítása érdekében a Bizottságot fel kell hatalmazni, hogy a Szerződés 290. cikkével összhangban jogi aktusokat fogadjon el a következőkkel kapcsolatos szabályok tekintetében: az ilyen szervezetek és társulások által fakultatív, illetve kötelező jelleggel követendő

Módosítás

(93) Annak érdekében, hogy a termelői szervezetek, a termelői szervezetek társulásai, a szakmaközi szervezetek és a piaci szereplők szervezeteinek célkitűzései és feladatai egyértelműen meghatározásra kerüljenek, és ezáltal elő lehessen segíteni a szóban forgó szervezetek és társulások által folytatott tevékenységek hatékonyságát, továbbá a verseny és a közös piacszervezés jó működésének biztosítása érdekében a Bizottságot fel kell hatalmazni, hogy a Szerződés 290. cikkével összhangban jogi aktusokat fogadjon el a következőkkel kapcsolatos szabályok tekintetében: az ilyen szervezetek és társulások által fakultatív, illetve kötelező jelleggel követendő

konkrét célok, illetve azon konkrét célok, amelyek nem támogathatók, *ezen belül* az e rendeletben *felsoroltaktól való eltérések*; *e* szervezetek *és társulások* alapszabálya, *elismerése*, szervezete, jogi személyisége, tagsága, mérete, elszámoltathatósága és tevékenységei, továbbá az elismerésnek, az elismerés visszavonásának és az összeolvadásnak a következményei; a több tagállamban működő szervezetek és társulások; a tevékenységek *kiszervezése* és a technikai eszközök szervezetek vagy társulások általi biztosítása; a szervezetek és társulások forgalomba hozható termékeinek minimális mennyisége vagy értéke; a szervezetek egyes szabályainak a tagsági viszonyal nem rendelkezőkre történő kiterjesztése és a tagsági viszonyal nem rendelkezők által fizetendő kötelező hozzájárulás, ezen belül a termelésre vonatkozó azon szigorúbb szabályok listája, amelyek kiterjeszthetők, a reprezentativitásra vonatkozó további követelmények, az érintett gazdasági térségek, többek között az ezek meghatározása tekintetében a Bizottság által végzett vizsgálat, azon minimális időszak, ameddig a szabályoknak hatályban kell maradniuk, mielőtt kiterjesztésre kerülhetnek, azon személyek, illetve szervezetek, amelyek esetében a szabályok vagy a hozzájárulások alkalmazhatók, valamint azon körülmények, amelyek fennállása esetén a Bizottság kérheti a szabályok kiterjesztésének vagy a kötelező hozzájárulások fizetésének visszautasítását vagy visszavonását.

konkrét célok, illetve azon konkrét célok, amelyek nem támogathatók, *és ha szükséges*, az e rendeletben *felsoroltakhoz hozzáadható konkrét célok*; *a termelői szervezetektől eltérő* szervezetek alapszabálya, *a bizonyos ágazatokban a termelői szervezetek alapszabályára alkalmazandó különös szabályok*, szervezete, jogi személyisége, tagsága, mérete, elszámoltathatósága és tevékenységei, továbbá az elismerésnek, az elismerés visszavonásának és az összeolvadásnak a következményei; a több tagállamban működő szervezetek és társulások, *ideértve a transznacionális együttműködés esetén nyújtható adminisztratív segítség szabályait is*; a tevékenységek *kiszervezési feltételei* és a technikai eszközök szervezetek vagy társulások általi biztosítása; a szervezetek és társulások forgalomba hozható termékeinek minimális mennyisége vagy értéke; a szervezetek egyes szabályainak a tagsági viszonyal nem rendelkezőkre történő kiterjesztése és a tagsági viszonyal nem rendelkezők által fizetendő kötelező hozzájárulás, ezen belül a termelésre vonatkozó azon szigorúbb szabályok listája, amelyek kiterjeszthetők, a reprezentativitásra vonatkozó további követelmények, az érintett gazdasági térségek, többek között az ezek meghatározása tekintetében a Bizottság által végzett vizsgálat, azon minimális időszak, ameddig a szabályoknak hatályban kell maradniuk, mielőtt kiterjesztésre kerülhetnek, azon személyek, illetve szervezetek, amelyek esetében a szabályok vagy a hozzájárulások alkalmazhatók, valamint azon körülmények, amelyek fennállása esetén a Bizottság kérheti a szabályok kiterjesztésének vagy a kötelező hozzájárulások fizetésének visszautasítását vagy visszavonását; *a szerződéses megállapodások végrehajtásának egyedi feltételei és a szerződéses tárgyalások*

lehetséges alapját képező egyedi összegek.

Or. en

Módosítás 69

Rendeletre irányuló javaslat 94 preambulumbekzdés

A Bizottság által javasolt szöveg

(94) Az egységes piac magában foglal egy, az Unió külső határain alkalmazandó kereskedelmi rendszert. Ennek a kereskedelmi rendszernek behozatali vámokat és export-visszatérítéseket kell magában foglalnia, valamint – elvben – stabilizálnia kell az uniós piacot. A kereskedelmi rendszernek a többoldalú kereskedelmi tárgyalások Uruguay-i Fordulója keretében, valamint kétoldalú megállapodásokban elfogadott kötelezettségvállalásokon kell alapulnia.

Módosítás

(94) Az egységes piac magában foglal egy, az Unió külső határain alkalmazandó kereskedelmi rendszert. Ennek a kereskedelmi rendszernek behozatali vámokat és export-visszatérítéseket kell magában foglalnia, valamint – elvben – stabilizálnia kell az uniós piacot, ***a fejlődő országok piacainak zavarása nélkül.*** A kereskedelmi rendszernek a többoldalú kereskedelmi tárgyalások Uruguay-i Fordulója keretében, valamint kétoldalú megállapodásokban elfogadott kötelezettségvállalásokon kell alapulnia.

Or. en

Módosítás 70

Rendeletre irányuló javaslat 94 a preambulumbekzdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

(94a) A nemzetközi megállapodások végrehajtása azonban nem térhet el a kölcsönösség elvétől, különös tekintettel a vámtarifákra, az egészségügyre, a növényegészségügyre, a környezetre és az állatjólétre; emellett úgy kell őket végrehajtani, hogy biztosítva legyen a belépési árak, a kiegészítő egyedi vámok és a kiegyenlítő járulékok mechanizmusának való szoros megfelelés.

Módosítás 71**Rendeletre irányuló javaslat
96 preambulumbekkezdés***A Bizottság által javasolt szöveg*

(96) A kereskedelmi és piaci fejlemények, valamint az érintett piacokon jelentkező igények figyelembevétele érdekében, továbbá – amennyiben szükséges – a behozatal és a kivitel nyomon követése céljából a Bizottságot fel kell hatalmazni, hogy a Szerződés 290. cikkével összhangban jogi aktusokat fogadjon el a következők tekintetében: az ágazatok azon termékeinek **jegyzéke**, amelyek esetében behozatali vagy kiviteli engedélyt kell bemutatni; valamint azon esetek és helyzetek, amelyekben nem szükséges behozatali vagy kiviteli engedélyt bemutatni.

Módosítás

(96) A kereskedelmi és piaci fejlemények, valamint az érintett piacokon jelentkező igények figyelembevétele érdekében, továbbá – amennyiben szükséges – a behozatal és a kivitel nyomon követése céljából a Bizottságot fel kell hatalmazni, hogy a Szerződés 290. cikkével összhangban jogi aktusokat fogadjon el a következők tekintetében: az ágazatok azon termékei **jegyzékének módosítása és kiegészítése**, amelyek esetében behozatali vagy kiviteli engedélyt kell bemutatni; valamint azon esetek és helyzetek, amelyekben nem szükséges behozatali vagy kiviteli engedélyt bemutatni.

Or. en

Módosítás 72**Rendeletre irányuló javaslat
100 preambulumbekkezdés***A Bizottság által javasolt szöveg*

(100) A belépésiár-rendszer hatékonyságának biztosítása érdekében a Bizottságot fel kell hatalmazni, hogy a Szerződés 290. cikkével összhangban jogi aktusokat fogadjon el arról, hogy a vámértéket az **egységáron kívül egy másik értékkel** összevetve is ellenőrizni kell.

Módosítás

(100) A belépésiár-rendszer hatékonyságának biztosítása érdekében a Bizottságot fel kell hatalmazni, hogy a Szerződés 290. cikkével összhangban jogi aktusokat fogadjon el arról, hogy a vámértéket az **egységárral, illetve szükség esetén a behozatali átalányértékkel** összevetve is ellenőrizni kell. **A vámérték ellenőrzése semmiképpen sem történhet olyan következtetési módszerrel, amely lehetővé teszi a kiegészítő egyedi vámok**

*csökkentését vagy alkalmazásuk
elkerülését.*

Or. en

Módosítás 73

Rendeletre irányuló javaslat 103 a preambulumbekzdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

(103a) A bioalapú gazdaság fejlődésének és növekedésének megkönnyítése és a bioalapú ipari termékek uniós piacára gyakorolt esetleges káros hatás elkerülése érdekében intézkedéseket kell hozni annak biztosítására, hogy a bioalapú ipari termékek előállítói biztonságos mezőgazdasági nyersanyagokhoz jussanak hozzá, világszinten versenyképes áron. Amennyiben bioalapú ipari termékek előállítása során történő felhasználás céljából mezőgazdasági nyersanyagok kerülnek vámmentesen behozatalra az Unióba, intézkedéseket kell hozni annak biztosítására, hogy a nyersanyagok a bejelentett célra kerüljenek felhasználásra.

Or. en

Módosítás 74

Rendeletre irányuló javaslat 105 preambulumbekzdés

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

(105) A vámrendszer az Unió külső határain lehetővé teszi minden egyéb védintézkedés mellőzését. A belső piaci és vámmechanizmus rendkívüli körülmények között elégtelennek bizonyulhat. Ilyen

(105) A vámrendszer az Unió külső határain lehetővé teszi minden egyéb védintézkedés mellőzését. A belső piaci és vámmechanizmus rendkívüli körülmények között elégtelennek bizonyulhat. Ilyen

esetekben – annak érdekében, hogy az Unió piaca ne maradjon védtelen az esetlegesen kialakuló zavarokkal szemben – az Uniónak képesnek kell lennie valamennyi szükséges intézkedés haladéktalan megtételére. Az ilyen intézkedéseknek összhangban kell lenniük az Unió nemzetközi kötelezettségeivel.

esetekben – annak érdekében, hogy az Unió piaca ne maradjon védtelen az esetlegesen kialakuló zavarokkal szemben – az Uniónak képesnek kell lennie valamennyi szükséges intézkedés haladéktalan megtételére. Az ilyen intézkedéseknek összhangban kell lenniük az Unió nemzetközi kötelezettségeivel *és fejlesztési együttműködési politikájával.*

Or. en

Módosítás 75

Rendeletrre irányuló javaslat 107 preambulumbekzdés

A Bizottság által javasolt szöveg

(107) A harmadik országokba irányuló kivitel után járó – az Unión belüli árak és a világpiaci árak közötti különbségen alapuló és a WTO-ban tett kötelezettségvállalások által meghatározott korlátokon belüli – **visszatérítések odaítélésére vonatkozó rendelkezéseknek arra kell szolgálniuk, hogy biztosítsák az Unió részvételét az e rendelet hatálya alá tartozó egyes termékek nemzetközi kereskedelmében. A támogatott kivitelnek** értékbeli és mennyiségi korlátok között kell **maradnia.**

Módosítás

(107) A harmadik országokba irányuló kivitel után járó – az Unión belüli árak és a világpiaci árak közötti különbségen alapuló és a WTO-ban tett kötelezettségvállalások által meghatározott korlátokon belüli – **visszatérítéseket** az e rendelet hatálya alá tartozó egyes **termékekre vonatkozó válságkezelési eszközként meg kell tartani mindaddig, amíg ezen eszköz jövőjéről a WTO keretein belül – a kölcsönösség elve alapján – döntést nem hoznak. Az export-visszatérítésekre vonatkozó költségvetési tételben ezért átmenetileg nulla eurót kell feltüntetni. Az export-visszatérítéseknek – alkalmazásuk esetén – értékbeli és mennyiségi korlátok között kell **maradniuk, és nem veszélyeztethetik a fejlődő országok mezőgazdasági ágazatainak és gazdaságának fejlődését.****

Or. en

Módosítás 76

Rendeletre irányuló javaslat 120 preambulumbekkezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

(120) A Szerződés 42. cikkével összhangban a Szerződés versenyszabályokra vonatkozó rendelkezései a mezőgazdasági termékek előállítására és kereskedelmére kizárólag az uniós jog által a Szerződés 43. cikke (2) és (3) bekezdésének keretében, és az ott megállapított eljárással összhangban meghatározott mértékig alkalmazandók.

Módosítás

(120) A Szerződés 42. cikkével összhangban a Szerződés versenyszabályokra vonatkozó rendelkezései a mezőgazdasági termékek előállítására és kereskedelmére kizárólag az uniós jog által a Szerződés 43. cikke (2) bekezdésének keretében, és az ott megállapított eljárással összhangban meghatározott mértékig alkalmazandók.

Or. en

Módosítás 77

Rendeletre irányuló javaslat 121 a preambulumbekkezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

(121a) Az uniós versenyszabályok végrehajtását illetően fokozottabban figyelembe kell venni a mezőgazdasági ágazat egyes jellemzőit, elsősorban annak biztosítása érdekében, hogy a termelői szervezetek, a termelői szervezetek társulásai és a szakmaközi szervezetek a rájuk ruházott feladatokat helyesen és hatékonyan végre tudják hajtani.

Or. en

Módosítás 78

Rendeletre irányuló javaslat 121 b preambulumbekzdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

(121b) Az uniós versenyszabályokkal kapcsolatos, e rendeletben említett rendelkezések egységes alkalmazása, egyszersmind a belső piac zökkenőmentes működésének biztosítása érdekében a Bizottságnak kell koordinálnia a különböző nemzeti versenyhatóságok tevékenységét. E célból a Bizottságnak iránymutatásokat és a bevált gyakorlatokról szóló útmutatásokat kell közzétennie, amelyek segítik a különböző nemzeti hatóságok, valamint a mezőgazdasági és élelmiszeripari ágazatok gazdasági szereplőinek tevékenységét.

Or. en

Módosítás 79

Rendeletre irányuló javaslat 122 preambulumbekzdés

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

(122) Különös figyelmet kell fordítani azon gazdálkodói vagy termelői szervezetekre, illetve ezek társulásaira, amelyek célja mezőgazdasági termékek közös előállítására vagy kereskedelmére, vagy a közös létesítmény-használat, feltéve, hogy az ilyen együttes fellépés nem zárja ki a verseny lehetőségét vagy nem veszélyezteti a Szerződés 39. cikkében foglalt célkitűzések elérését.

(122) Különös figyelmet kell fordítani azon gazdálkodói vagy termelői szervezetekre, illetve ezek társulásaira, amelyek célja mezőgazdasági termékek közös előállítására vagy kereskedelmére, vagy a közös létesítmény-használat, feltéve, hogy az ilyen együttes fellépés nem zárja ki a verseny lehetőségét. **Különösen arra van szükség, hogy e szervezetek megállapodásait, döntéseit és összehangolt magatartásait szükségesnek tekintsék a Szerződés 39. cikkében a KAP-ra vonatkozóan meghatározott célok eléréséhez, és hogy a Szerződés 101. cikkének (1) bekezdését ne alkalmazzák az**

ilyen megállapodásokra, kivéve, ha a verseny kizárása van szükség. Ez utóbbi esetben az 1/2003/EK rendelet¹ 2. cikkében meghatározott eljárásokat kell alkalmazni, és a verseny kizárása érdekében indított eljárásokban a bizonyítási teher az arra hivatkozó félre vagy hatóságra esik.

¹ HL L 1., 2003.1.4., 1. o.

Or. en

Módosítás 80

Rendeletre irányuló javaslat 124 preambulumbekkezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

(124) A nemzeti támogatások nyújtása veszélyeztetné **az egységes** piac megfelelő működését. Ezért a mezőgazdasági termékekre általános szabályként a Szerződésnek az állami támogatásra vonatkozó rendelkezéseit kell alkalmazni. Bizonyos esetekben kivételt lehet tenni. Ha ilyen kivételek alkalmazandók, a Bizottságnak képesnek kell lennie a meglévő, az új vagy a javasolt nemzeti támogatások jegyzékének összeállítására, hogy megfelelő észrevételeket tudjon tenni a tagállamok felé és alkalmas intézkedéseket tudjon javasolni számukra.

Módosítás

(124) A nemzeti támogatások nyújtása veszélyeztetné **a belső** piac megfelelő működését. Ezért a mezőgazdasági termékekre általános szabályként a Szerződésnek az állami támogatásra vonatkozó rendelkezéseit kell alkalmazni. Bizonyos esetekben kivételt lehet tenni. Ha ilyen kivételek alkalmazandók, a Bizottságnak képesnek kell lennie a meglévő, az új vagy a javasolt nemzeti támogatások jegyzékének összeállítására, hogy megfelelő észrevételeket tudjon tenni a tagállamok felé és alkalmas intézkedéseket tudjon javasolni számukra.

Or. en

Módosítás 81

Rendeletre irányuló javaslat 129 preambulumbekzdés

A Bizottság által javasolt szöveg

(129) A tagállamok számára engedélyezni kell, hogy – amint ezt **jelenleg** a 73/2009/EK rendelet 120. cikke lehetővé teszi – a héjas gyümölcsűek esetében továbbra is nemzeti kifizetést folyósítsanak, ezzel is csökkentve a héjas gyümölcsűekre vonatkozó korábbi uniós támogatás termeléstől elválasztott támogatással való felváltásának hatásait. Tekintettel arra, hogy a szóban forgó rendeletet hatályon kívül fogják helyezni, az egyértelműség érdekében a nemzeti kifizetéseket szerepeltetni kell ebben a rendeletben.

Módosítás

(129) A tagállamok számára engedélyezni kell, hogy – amint ezt a 73/2009/EK rendelet 120. cikke lehetővé teszi – a héjas gyümölcsűek esetében továbbra is nemzeti kifizetést folyósítsanak, ezzel is csökkentve a héjas gyümölcsűekre vonatkozó korábbi uniós támogatás termeléstől elválasztott támogatással való felváltásának hatásait. Tekintettel arra, hogy a szóban forgó rendeletet hatályon kívül fogják helyezni, az egyértelműség érdekében a nemzeti kifizetéseket szerepeltetni kell ebben a rendeletben.

Or. en

Módosítás 82

Rendeletre irányuló javaslat 131 a preambulumbekzdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg

(131a) A gazdaságok számviteli adathálózata által gyűjtött adatokat figyelembe kell venni olyan tanulmányok készítésekor vagy kutatások végzésekor, amelyek célja a válságok megakadályozása a különböző mezőgazdasági ágazatokban, mivel azok a gazdaságok teljesítményét tükrözik. Ezek az adatok a válságmegelőzés és -kezelés szempontjából is hasznosak lehetnek.

Or. en

Módosítás 83

Rendeletre irányuló javaslat 133 preambulumbekzdés

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

(133) Annak érdekében, hogy hatékonyan és eredményesen lehessen fellépni a belső vagy a külső piacokon bekövetkező jelentős áremelkedés vagy -csökkenés vagy a termelési költségek nagymértékű növekedése, illetve egyéb tényezők miatt a piacon bekövetkező zavar ellen, ha ez a helyzet várhatóan folytatódni vagy súlyosbodni fog, a Bizottságot fel kell hatalmazni arra, hogy a Szerződés 290. cikkének megfelelően jogi aktusokat fogadjon el az érintett ágazatra vonatkozó szükséges intézkedések tekintetében, ezen belül – szükség esetén – az e rendeletben előírt egyéb intézkedések hatályának, időbeli tartamának vagy más aspektusainak kiterjesztését vagy módosítását érintő intézkedésekről, valamint a behozatali vámok részleges vagy teljes körű felfüggesztéséről, többek között bizonyos mennyiségek és/vagy időszakok tekintetében.

Or. en

Módosítás 84

Rendeletre irányuló javaslat 135 preambulumbekzdés

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

(135) A vállalkozások, tagállamok és/vagy harmadik országok számára elő lehet írni, hogy e rendelet alkalmazása, a mezőgazdasági termékek piacának nyomon követése, elemzése és kezelése, a piac átláthatóságának biztosítása, a KAP keretébe tartozó intézkedések megfelelő

(135) A vállalkozások, tagállamok és/vagy harmadik országok számára elő lehet írni, hogy *tájékoztatást nyújtsanak* e rendelet alkalmazása, a mezőgazdasági termékek piacának nyomon követése, elemzése és kezelése, a piac átláthatóságának biztosítása, a KAP keretébe tartozó

működésének biztosítása, ellenőrzése, nyomon követése, értékelése és pénzügyi ellenőrzése, valamint nemzetközi megállapodások végrehajtása, és ezen belül a megállapodásokban foglalt értesítési kötelezettség teljesítése céljából *tájékoztatást nyújt*anak. Az e célra szolgáló eljárások összehangolása, egyszerűsítése és ésszerűsítése érdekében a Bizottságot fel kell hatalmazni a tájékoztatással kapcsolatos valamennyi szükséges intézkedés *elfogadására*. Ennek során a Bizottságnak figyelembe kell vennie, hogy milyen adatokra van szükség, és milyen szinergiák vannak a különböző adatforrások között.

intézkedések megfelelő működésének biztosítása, ellenőrzése, nyomon követése, értékelése és pénzügyi ellenőrzése, valamint *a* nemzetközi megállapodások végrehajtása, és ezen belül a megállapodásokban foglalt értesítési kötelezettség teljesítése céljából. Az e célra szolgáló eljárások összehangolása, egyszerűsítése és ésszerűsítése érdekében a Bizottságot fel kell hatalmazni, *hogy a Szerződés 290. cikkével összhangban jogi aktusokat fogadjon el a* tájékoztatással kapcsolatos valamennyi szükséges intézkedés *tekintetében*. Ennek során a Bizottságnak figyelembe kell vennie, hogy milyen adatokra van szükség, és milyen szinergiák vannak a különböző adatforrások között, *továbbá gondoskodnia kell az európai adatvédelmi biztos 2011. december 14-i véleményében¹ kifejtett azon elv betartásáról, hogy „a személyes adatokat nem lehet az adatgyűjtés eredeti céljával összeegyeztethetetlen célból tovább feldolgozni”.*

¹ HL L 35., 2012.2.9., 1. o.

Or. en

Módosítás 85

Rendelethez irányuló javaslat 137 preambulumbekkezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

(137) A személyes adatok feldolgozása vonatkozásában az egyének védelméről és az ilyen adatok szabad áramlásáról szóló uniós jogszabályokat, és különösen a személyes adatok feldolgozása vonatkozásában az egyének védelméről és az ilyen adatok szabad áramlásáról szóló, 1995. október 24-i 95/46/EK európai

Módosítás

(137) A személyes adatok feldolgozása vonatkozásában az egyének védelméről és az ilyen adatok szabad áramlásáról szóló uniós jogszabályokat, és különösen a személyes adatok feldolgozása vonatkozásában az egyének védelméről és az ilyen adatok szabad áramlásáról szóló, 1995. október 24-i 95/46/EK európai

parlamentari és tanácsi *irányelvet*, valamint a személyes adatok közösségi intézmények és szervek által történő feldolgozása tekintetében az egyének védelméről, valamint az ilyen adatok szabad áramlásáról szóló, 2000. december 18-i 45/2001/EK európai parlamenti és tanácsi *rendeletet* alkalmazni kell.

parlamentari és tanácsi *irányelvet*¹, valamint a személyes adatok közösségi intézmények és szervek által történő feldolgozása tekintetében az egyének védelméről, valamint az ilyen adatok szabad áramlásáról szóló, 2000. december 18-i 45/2001/EK európai parlamenti és tanácsi *rendeletet*² alkalmazni kell.

¹ *HL L 281., 1995.11.23., 31. o.*

² *HL L 8., 2001.1.12., 1. o.*

Or. en

Módosítás 86

Rendeletre irányuló javaslat 139 preambulumbekzdés

A Bizottság által javasolt szöveg

(139) *A [COM(2010)799]/EU* rendeletben foglalt rendelkezésekről az e rendelet rendelkezéseire való zökkenőmentes átállás biztosítása érdekében a Bizottságot fel kell hatalmazni, hogy a Szerződés 290. cikkével összhangban jogi aktusokat fogadjon el a szükséges intézkedések, és különösen a vállalkozások megszerzett jogainak és jogos elvárásainak védelméhez szükséges intézkedések tekintetében.

Módosítás

(139) *Az 1234/2007/EK* rendeletben foglalt rendelkezésekről az e rendelet rendelkezéseire való zökkenőmentes átállás biztosítása érdekében a Bizottságot fel kell hatalmazni, hogy a Szerződés 290. cikkével összhangban jogi aktusokat fogadjon el a szükséges intézkedések, és különösen a vállalkozások megszerzett jogainak és jogos elvárásainak védelméhez szükséges intézkedések tekintetében.

Or. en

Módosítás 87

Rendeletre irányuló javaslat 140 preambulumbekzdés

A Bizottság által javasolt szöveg

(140) *A sürgősségi eljárás alkalmazását olyan kivételes esetekre kell fenntartani,*

Módosítás

(140) *A sürgősségi eljárást bizonyos piaci zavarok, valamint kártevők, állat- és*

amikor ez a piac megzavarásának kockázatával szembeni hatékony és eredményes fellépés érdekében szükségesnek bizonyul, vagy amikor piaci zavarok jelennek meg. A sürgősségi eljárás alkalmazását indokolni kell, és meg kell határozni azokat az eseteket, amelyekben a sürgősségi eljárást kell alkalmazni.

növénybetegségek vagy a fogyasztói bizalomnak népegészségi, állat- vagy növény-egészségügyi kockázatok miatt bekövetkezett csökkenése elleni hatékony és eredményes fellépés biztosítása, vagy konkrét problémák megoldása érdekében kell alkalmazni.

Or. en

Módosítás 88

Rendeletre irányuló javaslat 143 preambulumbekkezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

(143) Amennyiben sürgőshelyzetben előálló, rendkívül sürgős megfontolások úgy kívánják, a Bizottságnak azonnal alkalmazandó végrehajtási aktusokat kell elfogadnia az uniós védintézkedések elfogadásával, visszavonásával vagy módosításával, illetve az aktív vagy passzív feldolgozási eljárások alkalmazásának felfüggesztésével kapcsolatban, amennyiben erre a piaci helyzetre való azonnali reagálás érdekében szükség van, *illetve sürgőshelyzetben előálló, konkrét problémák megoldásával kapcsolatban, amennyiben a probléma kezelése azonnal intézkedést igényel.*

Módosítás

(143) Amennyiben sürgőshelyzetben előálló, rendkívül sürgős megfontolások úgy kívánják, a Bizottság azonnal alkalmazandó végrehajtási aktusokat fogad el az uniós védőintézkedések elfogadásával, módosításával vagy visszavonásával, illetve az aktív vagy passzív feldolgozási eljárások alkalmazásának felfüggesztésével kapcsolatban, amennyiben erre a piaci helyzetre való azonnali reagálás érdekében szükség van.

Or. en

Módosítás 89

Rendeletre irányuló javaslat 143 a preambulumbekkezdés

(143a) Védintézkedéseket kell elfogadni, különösen, amikor a harmadik országokból importált mezőgazdasági termékek nem garantálják az élelmiszerbiztonságot, a nyomon követhetőséget és nem felelnek meg a belső piacon rögzített minden egészségügyi, környezetvédelmi és állatjóléti feltételnek, amikor válsághelyzetek alakulnak ki a piacokon, vagy az derül ki, hogy az ár, a mennyiség vagy a határidő szempontjából nem tesznek eleget a behozatali engedélyben rögzített feltételeknek. A mezőgazdasági termékek behozatalára vonatkozó feltételek betartásának ezen ellenőrzését az Unióba érkező import valós idejű nyomon követésére szolgáló integrált rendszer keretében kell végrehajtani.

Or. en

Módosítás 90

Rendeletre irányuló javaslat 146 preambulumbekkezdés

(146) A [COM(2010)799] rendelet alapján számos ágazati intézkedés, köztük a tej- és cukorkvótákkal kapcsolatos intézkedések, a cukorágazatot érintő egyéb intézkedések, szőlőtelepítési korlátozások és egyes állami támogatások e rendelet hatálybalépését követően ésszerű időn belül hatályukat veszítik. A [COM(2010)799] rendelet hatályon kívül helyezését követően a vonatkozó rendelkezések az érintett programok végéig továbbra is alkalmazandók.

törölve

Or. en

Módosítás 91

Rendeletre irányuló javaslat 147 preambulumbekzdés

A Bizottság által javasolt szöveg

(147) A [COM(2010)799] rendeletben szereplő rendelkezésekről az e rendelet rendelkezéseire való zökkenőmentes átállás biztosítása érdekében a Bizottságot fel kell hatalmazni, hogy átmeneti intézkedéseket fogadjon el.

Módosítás

törölve

Or. fr

Módosítás 92

Rendeletre irányuló javaslat 149 preambulumbekzdés

A Bizottság által javasolt szöveg

(149) A tej- és tejtermékágazati szerződéses kapcsolatok tekintetében az e rendeletben megállapított intézkedéseket a tejpiacon jelenleg uralkodó gazdasági körülmények és az ellátási lánc szerkezete indokolja. A szóban forgó intézkedéseket ezért célszerű kellően hosszú ideig alkalmazni (a tejkvóták eltörlése előtt és után egyaránt), hogy hatásukat teljes mértékben kifejthessék. Azonban – tekintettel messze ható jellegükre – átmenetinek kell lenniük, és **felülvizsgálat tárgyát kell képezniük**. A Bizottságnak a tejpiacon fejlődéséről jelentéseket kell elfogadnia, amelyeknek különösen a termelőket közös termelési megállapodások megkötésére ösztönző lehetséges intézkedésekre kell kiterjedniük és amelyek előterjesztési határideje 2014. június 30., illetve 2018. december 31.,

Módosítás

(149) A tej- és tejtermékágazati szerződéses kapcsolatok tekintetében az e rendeletben megállapított intézkedéseket a tejpiacon jelenleg uralkodó gazdasági körülmények és az ellátási lánc szerkezete indokolja. A szóban forgó intézkedéseket ezért célszerű kellően hosszú ideig alkalmazni (a tejkvóták eltörlése előtt és után egyaránt), hogy hatásukat teljes mértékben kifejthessék. **Az intézkedéseknek** azonban – tekintettel messze ható jellegükre – átmenetinek kell lenniük, és **felül** kell **vizsgálni a működésüket, valamint azt, hogy szükség van-e további alkalmazásukra**. A Bizottságnak a tejpiacon fejlődéséről jelentéseket kell elfogadnia, amelyeknek különösen a termelőket közös termelési megállapodások megkötésére ösztönző lehetséges intézkedésekre kell kiterjedniük és amelyek előterjesztési határideje 2014. június 30., illetve 2018. december 31.,

Módosítás 93

Rendeletre irányuló javaslat 150 a preambulumbekkezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

(150a) A nemzetközi piacok fejlődése, a világ népességének növekedése és annak stratégiai jellege, hogy az EU lakosságát megfizethető áron kell ellátni élelmiszerrel, radikálisan át fogja alakítani azt a környezetet, amelyben az európai mezőgazdaság fejlődik. A Bizottságnak ezért legkésőbb négy évvel e rendelet hatálybalépése után jelentést kell készítenie a Parlamentnek és a Tanácsnak a piacok alakulásáról és a mezőgazdasági piacok szabályozására szolgáló eszközök jövőjéről; ebben a jelentésben vizsgálni kell, hogy a piacsabályozási eszközök megfelelnek-e az új nemzetközi környezetnek, és esetlegesen a stratégiai készletek létrehozásának lehetőségét; a Szerződés 39. cikkében meghatározott célok megvalósítása érdekében a jelentést a hosszú távú uniós stratégiára vonatkozó összes hasznos javaslattal ki kell egészíteni.

Or. en

Módosítás 94

Rendeletre irányuló javaslat 1 cikk – 2 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

(2) Az (1) bekezdésben meghatározott mezőgazdasági termékeket az I. **mellékletben** felsorolt alábbi ágazatok

Módosítás

(2) Az (1) bekezdésben meghatározott mezőgazdasági termékeket az **e rendelet I. mellékletében** felsorolt alábbi ágazatok

szerint kell csoportosítani:

szerint kell csoportosítani:

Or. en

Módosítás 95

Rendeletre irányuló javaslat 1 cikk – 2 bekezdés – j pont

A Bizottság által javasolt szöveg

j) feldolgozott gyümölcs- és zöldségfélék,
az I. melléklet X. része;

Módosítás

j) *A módosítás a magyar nyelvű változatot
nem érinti*

Or. en

Módosítás 96

Rendeletre irányuló javaslat 1 cikk – 2 bekezdés – m pont

A Bizottság által javasolt szöveg

m) élő növények, az I. melléklet XIII.
része;

Módosítás

m) élő **fák és egyéb** növények, **hagymák,
gumók, gyökerek és hasonlók, vágott
virágok és díszítőlombozat**, az I. melléklet
XIII. része;

Or. en

Módosítás 97

Rendeletre irányuló javaslat 1 cikk – 2 bekezdés – u pont

A Bizottság által javasolt szöveg

u) etil-alkohol, az I. melléklet XXI. része;

Módosítás

u) **mezőgazdasági eredetű** etil-alkohol, az
I. melléklet XXI. része;

Or. en

Módosítás 98

Rendeletre irányuló javaslat 1 cikk – 2 bekezdés – v pont

A Bizottság által javasolt szöveg

v) *méhészet*, az I. melléklet XXII. része;

Módosítás

v) *méhészeti termékek*, az I. melléklet XXII. része;

Or. en

Módosítás 99

Rendeletre irányuló javaslat 3 cikk – 3 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

(3) A rizságazat sajátosságainak figyelembevétele érdekében a Bizottságot felhatalmazást kap arra, hogy a 160. cikknek megfelelően felhatalmazáson alapuló jogi aktusokat fogadjon el a II. melléklet I. részében szereplő, rizságazatra vonatkozó fogalommeghatározások naprakészé tétele céljából.

Módosítás

törölve

Or. en

Módosítás 100

Rendeletre irányuló javaslat 3 cikk – 4 a bekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

(4a) E rendelet alkalmazásában a „kedvezőtlen időjárási jelenségek” olyan természeti katasztrófához hasonlítható időjárási viszonyokat jelentenek, mint például fagy, jégeső, jég, eső vagy aszály,

amelyek a termést elpusztítják, vagy egy mezőgazdasági termelő átlagos éves termeléséhez képest több mint 30%-kal csökkentik. A szokásos éves termelést az előző három év folyamán vagy az előző ötéves időszakot alapul véve három év átlaga alapján kell megállapítani, amely utóbbinak az alkalmazása esetében a legmagasabb és legalacsonyabb értéket figyelmen kívül kell hagyni.

Or. en

Módosítás 101

Rendeleltre irányuló javaslat 3 cikk – 4 b pont (új)

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

(4b) E rendelet alkalmazásában a „fejlett, fenntartható termelési rendszerek”, a „fejlett, fenntartható termelési módszerek” és a „fejlett, fenntartható termelési intézkedések” olyan mezőgazdasági gyakorlatok, amelyek túlmutatnak a kölcsönös megfeleltetésnek a [..]/EU rendelet (a KAP-ról szóló horizontális rendelet) IV. címében megállapított szabályokon, és folyamatosan fejlődnek a természetes tápanyagok, a vízciklusok és az energiaáramlások kezelésének javításában a környezetre gyakorolt káros hatás és a nem megújuló erőforrások pazarlásának csökkentése, továbbá a termények, az állatok és a természet magas szintű sokszínűségének a termelési rendszerben való megőrzése érdekében.

Or. en

Módosítás 102

Rendeletre irányuló javaslat 4 cikk

A Bizottság által javasolt szöveg

A Bizottság – végrehajtási aktusok útján – a kombinált nómenklátúra módosítása miatt szükséges esetekben kiigazíthatja az e rendeletben, illetve a Szerződés 43. cikke alapján elfogadott más jogi aktusokban szereplő árumegnevezéseket, valamint a kombinált nómenklátúra szerinti vámtarifaszámokra és alszámokra való hivatkozásokat. ***A Bizottság haladéktalanul tájékoztatja a tagállamokat az elfogadott intézkedésekről, és ezek haladéktalanul hatályba lépnek.***

Módosítás

A Bizottság felhatalmazást kap arra, hogy a 160. cikknek megfelelően felhatalmazáson alapuló jogi aktusokat fogadjon el abból a célból, hogy a kombinált nómenklátúra módosítása miatt szükséges esetekben kiigazítsa az e rendeletben szereplő árumegnevezéseket, valamint a kombinált nómenklátúra szerinti vámtarifaszámokra és alszámokra való hivatkozásokat.

Or. en

Módosítás 103

Rendeletre irányuló javaslat 6 cikk – a pont

A Bizottság által javasolt szöveg

a) egy adott év január 1-jétől december 31-ig a ***banánágazat*** esetében;

Módosítás

a) egy adott év január 1-jétől december 31-ig a ***banán gyümölcs- és zöldség-, valamint feldolgozottgyümölcs- és feldolgozottzöldség-ágazata*** esetében;

Or. en

Módosítás 104

Rendeletre irányuló javaslat 6 cikk – 2 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

A gyümölcs- és zöldségágazat, valamint a feldolgozottgyümölcs- és feldolgozottzöldség-ágazat sajátosságainak figyelembevétele érdekében a Bizottság felhatalmazást kap arra, hogy a 160. cikknek megfelelően felhatalmazáson alapuló jogi aktusokat fogadjon el az említett termékekre vonatkozó gazdasági év megállapítása céljából.

törölve

Or. en

Módosítás 105

Rendeletre irányuló javaslat 7 cikk

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

7. cikk

7. cikk

Referenciaárak

Referenciaárak

A referenciaárak a következők:

(1) A II. rész I. címének I. fejezete és az V. rész I. fejezete alkalmazásában a referenciaárak a következők:

a) a gabonaágazat tekintetében 101,31 EUR/tonna, amely ár a raktárba szállított árura, kirakodás előtt érvényes nagykereskedelmi ár;

a) a gabonaágazat tekintetében 101,31 EUR/tonna, amely ár a raktárba szállított árura, kirakodás előtt érvényes nagykereskedelmi ár;

b) a hántolatlan rizs tekintetében 150 EUR/tonna a III. melléklet A. pontjában meghatározott szabványos minőség esetében, amely ár a raktárba szállított árura, kirakodás előtt érvényes nagykereskedelmi ár;

b) a hántolatlan rizs tekintetében 150 EUR/tonna a III. melléklet A. pontjában meghatározott szabványos minőség esetében, amely ár a raktárba szállított árura, kirakodás előtt érvényes nagykereskedelmi ár;

c) a III. melléklet B. pontjában meghatározott szabványos minőségű,

c) a III. melléklet B. pontjában meghatározott szabványos minőségű,

csomagolatlan cukor tekintetében a gyártelepi ár:

i. a fehércukor esetében: 404,4 EUR/tonna,

ii. a nyerscukor esetében: 335,2 EUR/tonna;

d) a marha- és borjúhúságazat tekintetében 2224 EUR/tonna a hímivarú szarvasmarhafélék esetében a **18. cikk (8) bekezdésével** összhangban lévő, a hasított kifejlett marhákra vonatkozó uniós osztályozási rendszer szerinti R3 osztályozású hasított testre;

e) a tej- és tejtermékágazat tekintetében:

i. 246,39 EUR/100 kg a vaj esetében,

ii. 169,80 EUR/100 kg a sovány tejpor esetében;

f) a sertéshús tekintetében 1509,39 EUR/tonna a súly és a színhústartalom alapján meghatározott szabványos minőségű hasított sertésre a hasított sertésre vonatkozó, a **18. cikk (8) bekezdése** szerinti uniós osztályozási rendszerrel összhangban, az alábbiak szerint:

i. 60–120 kg tömegű hasított testek: E osztály,

ii. 120–180 kg tömegű hasított testek: R osztály.

csomagolatlan cukor tekintetében a gyártelepi ár:

i. a fehércukor esetében: 404,4 EUR/tonna,

ii. a nyerscukor esetében: 335,2 EUR/tonna;

d) a marha- és borjúhúságazat tekintetében 2224 EUR/tonna a hímivarú szarvasmarhafélék esetében a **9a. cikkel** összhangban lévő, a hasított kifejlett marhákra vonatkozó uniós osztályozási rendszer szerinti R3 osztályozású hasított testre;

e) a tej- és tejtermékágazat tekintetében:

i. 246,39 EUR/100 kg a vaj esetében,

ii. 169,80 EUR/100 kg a sovány tejpor esetében;

f) a sertéshús tekintetében 1509,39 EUR/tonna a súly és a színhústartalom alapján meghatározott szabványos minőségű hasított sertésre a hasított sertésre vonatkozó, a **9a. cikk** szerinti uniós osztályozási rendszerrel összhangban, az alábbiak szerint:

i. 60–120 kg tömegű hasított testek: E osztály,

ii. 120–180 kg tömegű hasított testek: R osztály.

fa) az olívaolaj-ágazat tekintetében:

i. 2388 EUR/tonna az extra szűz olívaolaj esetében;

ii. 2295 EUR/tonna a szűz olívaolaj esetében;

iii. 1524 EUR/tonna két fokos szabadzsírsav-tartalommal rendelkező lampante olívaolaj esetében, ez az összeg tonnánként 36,70 euróval csökken a zsírsavtartalom minden további foka után.

(1a) A referenciaárakat objektív kritériumok, nevezetesen a termelést érintő fejlemények, a termelési költségek, különösen a ráfordítási költségek,

valamint a piaci tendenciák alapján rendszeres időközönként felülvizsgálják. A referenciaárakat szükség esetén a Szerződés 43. cikke (2) bekezdésében megállapított rendes jogalkotási eljárással összhangban aktualizálják.

Ezek a felülvizsgálati időközök különbözhetnek a különböző termékkategóriákban és figyelembe veszik az egyes termékkategóriák ingadozási mintáját.

Or. en

Módosítás 106

Rendeletre irányuló javaslat 9 cikk

A Bizottság által javasolt szöveg

A támogatásra jogosult termékek eredete
Csak az Unióból származó termékek jogosultak az állami intervenció keretében történő felvásárlásra vagy a magántároláshoz nyújtott támogatásra. Előírás továbbá, hogy a növényekből előállított termékeket az Unióból származó növényből, a **tejből előállított termékeket pedig** az Unióban **termelt tejből** kell **előállítani**.

Módosítás

A támogatásra jogosult termékek eredete
Csak az Unióból származó termékek jogosultak az állami intervenció keretében történő felvásárlásra vagy a magántároláshoz nyújtott támogatásra. Előírás továbbá, hogy a növényekből előállított termékeket az Unióból származó növényből **kell előállítani, állati eredetű termékek esetében pedig a teljes előállítási folyamatnak** az Unióban **kell zajlania**.

Or. en

Módosítás 107

Rendeletre irányuló javaslat 9 a cikk (új)

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

9a. cikk

Az uniós osztályozási rendszer és

alkalmazásának ellenőrzése

(1) A hasított testekre vonatkozó uniós osztályozási rendszereket a III. mellékletben megállapított szabályoknak megfelelően a következő ágazatokban kell alkalmazni:

a) marha- és borjúhús: a kifejlett marhák hasított teste vonatkozásában;

b) sertéshúságazat a nem tenyészállatként tartott sertés hasított teste vonatkozásában.

A juh- és kecskehús-ágazatban a tagállamok a juhok hasított teste vonatkozásában a IIIa. melléklet C. pontjában meghatározott szabályoknak megfelelően alkalmazhatják az uniós osztályozási rendszert.

(2) A kifejlett marhák és juhok hasított teste osztályozásának vonatkozásában a Bizottság és a tagállamok szakértőiből álló uniós ellenőrző bizottság az Unió nevében helyszíni ellenőrzéseket végez. A bizottság jelentésben számol be a Bizottságnak és a tagállamoknak az elvégzett ellenőrzésekről.

Az elvégzett ellenőrzések költségeit az Unió fedezi.

Or. en

Módosítás 108

**Rendeletre irányuló javaslat
10 cikk**

A Bizottság által javasolt szöveg

10. cikk

Az állami intervencióra jogosult termékek
Az ebben a szakaszban meghatározott **feltételekre**, valamint a Bizottság által a 18. és 19. cikk értelmében elfogadott felhatalmazáson alapuló és/vagy

PE503.601v02-00

Módosítás

10. cikk

Az állami intervencióra jogosult termékek
Az ebben a szakaszban meghatározott **feltételekkel**, valamint a Bizottság által a 18. és 19. cikk értelmében elfogadott felhatalmazáson alapuló és/vagy

68/352

RE\926959HU.doc

végrehajtási aktusokban **meghatározott követelményekre és feltételekre figyelemmel** állami intervenció a következő termékek tekintetében alkalmazandó:

- a) közönséges búza, árpa és kukorica;
- b) hántolatlan rizs;
- c) a 0201 10 00 és a 0201 20 20 – 0201 20 50 KN-kód alá tartozó, marha- és borjúhúságazati friss vagy hűtött hús;
- d) jóváhagyott uniós vállalkozás által előállított vaj, amelynek minimális vajzsírtartalma 82 tömegszázalék, maximális víztartalma pedig 16 tömegszázalék, és amely közvetlenül és kizárólag olyan pasztörözött tejszínből készült, amelyet közvetlenül és kizárólag tehéntejből nyertek;
- e) jóváhagyott uniós vállalkozás által tehéntejből porlasztásos eljárással előállított kiváló minőségű sovány tejpor, amelynek minimális fehérjetartalma a zsírmentes szárazanyag 34,0 tömegszázaléka.

végrehajtási aktusokban **meghatározható további követelményekkel és feltételekkel összhangban** állami intervenció a következő termékek tekintetében alkalmazandó:

- a) közönséges búza, **durumbúza, cirok**, árpa és kukorica;
- b) hántolatlan rizs;
- c) a 0201 10 00 és a 0201 20 20 – 0201 20 50 KN-kód alá tartozó, marha- és borjúhúságazati friss vagy hűtött hús;
- d) jóváhagyott uniós vállalkozás által előállított vaj, amelynek minimális vajzsírtartalma 82 tömegszázalék, maximális víztartalma pedig 16 tömegszázalék, és amely közvetlenül és kizárólag olyan pasztörözött tejszínből készült, amelyet közvetlenül és kizárólag tehéntejből nyertek;
- e) jóváhagyott uniós vállalkozás által tehéntejből porlasztásos eljárással előállított kiváló minőségű sovány tejpor, amelynek minimális fehérjetartalma a zsírmentes szárazanyag 34,0 tömegszázaléka.

Or. en

Módosítás 109

Rendeletre irányuló javaslat 10 a cikk (új)

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

10a. cikk

Stratégiai tartalékok

A súlyos piaci egyensúlyhiányok megakadályozása és az élőállat-ágazatok folyamatosságának biztosítása érdekében az élő állatok etetéséhez használt nyersanyagokból stratégiai tartalékot kell képezni.

A Bizottság az 55. cikknek megfelelően felhatalmazáson alapuló jogi aktusokat fogad el az (1) bekezdésben említett stratégiai tartalékok képzése és megfelelő működésük biztosítása érdekében.

Or. en

Módosítás 110

Rendeletre irányuló javaslat 11 cikk

A Bizottság által javasolt szöveg

11. cikk

Állami intervenciós időszak

Állami intervencióra **az alábbiak szerint van lehetőség:**

- a) a közönséges búza, az árpa és a kukorica tekintetében november 1-jétől május 31-ig;**
- b) a hántolatlan rizs tekintetében április 1-jétől július 31-ig;**
- c) a marha- és borjúhús tekintetében a gazdasági év során végig;**
- d) a vaj és a sovány tejpor tekintetében március 1-jétől augusztus 31-ig.**

Módosítás

11. cikk

Állami intervenciós időszakok

Állami intervencióra **a 10. cikkben felsorolt termékek esetében egész évben lehetőség van.**

Or. en

Módosítás 111

Rendeletre irányuló javaslat 12 cikk

A Bizottság által javasolt szöveg

12. cikk

Az állami intervenció megnyitása és

Módosítás

12. cikk

Az állami intervenció megnyitása és

lezárása

(1) *A 11. cikkben említett időszakok során* az állami intervenciót:

a) meg kell nyitni a közönséges búza, a vaj és a sovány tejpor tekintetében;

b) a Bizottság végrehajtási aktusok útján ***megnyithatja*** az árpa, a kukorica és a hántolatlan rizs (beleértve a hántolatlan rizs meghatározott fajtáit és típusait is) tekintetében, ha azt a piaci helyzet szükségessé teszi. Az ilyen végrehajtási aktusokat a 162. cikk (2) bekezdésében említett vizsgálóbizottsági eljárással összhangban kell elfogadni;

c) a Bizottság egyéb végrehajtási aktusok útján ***megnyithatja*** a marha- és borjúhúságazat tekintetében, ha a 19. cikk a) bekezdése alapján meghatározott reprezentatív időszakban egy tagállamban vagy egy tagállam valamely régiójában a **18. cikk (8) bekezdése** szerint elfogadott, hasított testek uniós osztályozási rendszere alapján a marha- és borjúhús piaci átlagára nem éri el a ***tonnánkénti 1 560 eurót***.

(2) A Bizottság végrehajtási aktusok útján ***lezárhatja*** az állami intervenciót a marha- és borjúhúságazat tekintetében, ha a 19. cikk a) pontja alapján meghatározott reprezentatív időszak során az (1) bekezdés c) pontjában meghatározott feltételek már nem teljesülnek.

lezárása

(1) Az állami intervenciót:

a) meg kell nyitni a közönséges búza, a vaj és a sovány tejpor tekintetében;

b) a Bizottság végrehajtási aktusok útján ***megnyitja a durumbúza, a cirok***, az árpa, a kukorica, a hántolatlan rizs (beleértve a hántolatlan rizs meghatározott fajtáit és típusait is) tekintetében, ha azt a piaci helyzet szükségessé teszi. Az ilyen végrehajtási aktusokat a 162. cikk (2) bekezdésében említett vizsgálóbizottsági eljárással összhangban kell elfogadni;

c) a Bizottság ***a 162. cikk (2) vagy (3) bekezdésének alkalmazása nélkül elfogadott***, egyéb végrehajtási aktusok útján ***megnyitja*** a marha- és borjúhúságazat tekintetében, ha a 19. cikk a) bekezdése alapján meghatározott reprezentatív időszakban egy tagállamban vagy egy tagállam valamely régiójában a **9a. cikk** szerint elfogadott, hasított testek uniós osztályozási rendszere alapján a marha- és borjúhús piaci átlagára nem éri el a **7. cikk (1) bekezdése d) pontjában megállapított referenciáár 90%-át**.

(2) A Bizottság ***a 162. cikk (2) vagy (3) bekezdésének alkalmazása nélkül elfogadott*** végrehajtási aktusok útján ***lezárja*** az állami intervenciót a marha- és borjúhúságazat tekintetében, ha a 19. cikk a) pontja alapján meghatározott reprezentatív időszak során az (1) bekezdés c) pontjában meghatározott feltételek már nem teljesülnek.

Or. en

Módosítás 112

Rendeletre irányuló javaslat 13 cikk

A Bizottság által javasolt szöveg

13. cikk

A rögzített áron való felvásárlás vagy a pályázati eljárás

(1) A 12. cikk (1) bekezdésének a) pontja alapján megnyitott állami intervenció esetében a felvásárlásra rögzített áron, a 11. cikkben említett egyes időszakokra vonatkozó következő mennyiségi határokon belül kerülhet sor:

- a) a közönséges búza esetében 3 millió tonna;
- b) a vaj esetében **30 000** tonna;
- c) a sovány tejpor esetében 109 000 tonna.

(2) A 12. cikk (1) bekezdése alapján megnyitott állami intervenció esetében a felvásárlásra pályázati eljárás útján kerülhet sor, amelynek keretében meghatározásra kerül a maximális felvásárlási ár:

- a) a közönséges búza, a vaj és a sovány tejpor (1) bekezdésben említett határt meghaladó mennyiségei esetében;
- b) az árpa, a kukorica, a hántolatlan rizs, valamint a marha- és borjúhús esetében.

Rendkívüli és kellően indokolt körülmények esetén a Bizottság végrehajtási aktusok útján a pályázati eljárásokat egyes tagállamokra, illetve egy adott tagállam régióira korlátozhatja, vagy – tekintettel a 14. cikk (2) bekezdésére – a regisztrált piaci átlagárak alapján tagállamonként, illetve tagállamon belül régióként állapíthatja meg az állami intervenciók árát. A Bizottság haladéktalanul tájékoztatja a tagállamokat az elfogadott intézkedésekről, és ezek haladéktalanul hatályba lépnek.

Módosítás

13. cikk

A rögzített áron való felvásárlás vagy a pályázati eljárás

(1) A 12. cikk (1) bekezdésének a) pontja alapján megnyitott állami intervenció esetében a felvásárlásra **a 14. cikk (2) bekezdésében megállapított** rögzített áron, a 11. cikkben említett egyes időszakokra vonatkozó következő mennyiségi határokon belül kerülhet sor:

- a) a közönséges búza esetében 3 millió tonna;
- b) a vaj esetében **70 000** tonna;
- c) a sovány tejpor esetében 109 000 tonna.

(2) A 12. cikk (1) bekezdése alapján megnyitott állami intervenció esetében a felvásárlásra pályázati eljárás útján kerülhet sor, amelynek keretében meghatározásra kerül a maximális felvásárlási ár:

- a) a közönséges búza, a vaj és a sovány tejpor (1) bekezdésben említett határt meghaladó mennyiségei esetében;
- b) **a durumbúza, a cirok**, az árpa, a kukorica, a hántolatlan rizs, valamint a marha- és borjúhús esetében.

Rendkívüli és kellően indokolt körülmények esetén a Bizottság végrehajtási aktusok útján a pályázati eljárásokat egyes tagállamokra, illetve egy adott tagállam régióira korlátozhatja, vagy – tekintettel a 14. cikk (2) bekezdésére – a regisztrált piaci átlagárak alapján tagállamonként, illetve tagállamon belül régióként állapíthatja meg az állami intervenciók árát. A Bizottság haladéktalanul tájékoztatja a tagállamokat az elfogadott intézkedésekről, és ezek haladéktalanul hatályba lépnek.

Módosítás 113

Rendeletre irányuló javaslat 14 cikk

A Bizottság által javasolt szöveg

14. cikk

Állami intervenciók árak

(1) Az állami intervenciók ár:

a) az az ár, amelyen a termékek állami intervenció keretében felvásárlásra kerülnek, amennyiben az intervenció rögzített áron történik; vagy

b) az a legmagasabb ár, amelyen az állami intervencióra jogosult termékek felvásárlásra kerülnek, amennyiben az intervenció pályázati eljárás útján történik.

(2) Az állami intervenciók ár szintje:

a) a közönséges búza, az árpa, a kukorica, a hántolatlan rizs és a sovány tejpor tekintetében rögzített áron való felvásárlás esetén a 7. cikkben megállapított vonatkozó referenciaárnak felel meg, pályázati eljárás útján való felvásárlás esetén pedig nem haladhatja meg a vonatkozó referenciaárat;

b) a vaj tekintetében rögzített áron való felvásárlás esetén a 7. cikkben meghatározott referenciaár 90 %-ának felel meg, pályázati eljárás útján való felvásárlás esetén pedig nem haladhatja meg a referenciaár 90 %-át;

c) a marha- és borjúhús tekintetében nem haladhatja meg a 12. cikk (1) bekezdésének c) pontjában *említett árat*.

(3) Az (1) és (2) bekezdésben említett állami intervenciók árak nem zárják ki az árak minőségi okokból bekövetkező

Módosítás

14. cikk

Állami intervenciók árak

(1) Az állami intervenciók ár:

a) az az ár, amelyen a termékek állami intervenció keretében felvásárlásra kerülnek, amennyiben az intervenció rögzített áron történik; vagy

b) az a legmagasabb ár, amelyen az állami intervencióra jogosult termékek felvásárlásra kerülnek, amennyiben az intervenció pályázati eljárás útján történik.

(2) Az állami intervenciók ár szintje:

a) a közönséges búza, ***a durumbúza, a cirok***, az árpa, a kukorica, a hántolatlan rizs és a sovány tejpor tekintetében rögzített áron való felvásárlás esetén a 7. cikkben megállapított vonatkozó referenciaárnak felel meg, pályázati eljárás útján való felvásárlás esetén pedig nem haladhatja meg a vonatkozó referenciaárat;

b) a vaj tekintetében rögzített áron való felvásárlás esetén a 7. cikkben meghatározott referenciaár 90 %-ának felel meg, pályázati eljárás útján való felvásárlás esetén pedig nem haladhatja meg a referenciaár 90 %-át;

c) a marha- és borjúhús tekintetében nem haladhatja meg a 7. cikk (1) bekezdésének ***d***) pontjában ***megállapított referenciaár 90%-át***.

(3) Az (1) és (2) bekezdésben említett állami intervenciók árak nem zárják ki az árak minőségi okokból bekövetkező

növelését vagy csökkentését a közönséges búza, az árpa, a kukorica és a hántolatlan rizs esetében. *Ezenfelül tekintettel arra az igényre, hogy a termelés egyes hántolatlanrizs-fajták előállítására összpontosuljon, a Bizottság felhatalmazást kap arra, hogy a 160. cikknek megfelelően felhatalmazáson alapuló jogi aktusokat fogadjon el az állami intervenciós ár növelésének, illetve csökkentésének a megállapítása céljából.*

növelését vagy csökkentését a közönséges búza, *a durumbúza, a cirok*, az árpa, a kukorica és a hántolatlan rizs esetében.

Or. en

Módosítás 114

Rendeletre irányuló javaslat 15 cikk

A Bizottság által javasolt szöveg

15. cikk

Az állami intervencióból történő értékesítésre vonatkozó általános elvek

Az állami intervenció keretében felvásárolt termékek elhelyezésének a következőképpen kell történnie:

- a) a piac bármiféle zavarának elkerülésével;
- b) a vásárlók részére az árukhoz való egyenlő hozzáférés és azonos bánásmód biztosításával;
- c) a Szerződés 218. cikke értelmében kötött megállapodásokból eredő kötelezettségekkel összhangban.

A termékek elhelyezése történhet úgy, hogy a termékeket a(z) [.../.../EU] rendeletben meghatározott, az Unió leginkább rászoruló személyei részére történő élelmiszerosztásra irányuló program rendelkezésére bocsátják, *amennyiben a szóban forgó program ezt lehetővé teszi.* Ebben az esetben a szóban

Módosítás

15. cikk

Az állami intervencióból történő értékesítésre vonatkozó általános elvek

(1) Az állami intervenció keretében felvásárolt termékek elhelyezésének a következőképpen kell történnie:

- a) a piac bármiféle zavarának elkerülésével;
- b) a vásárlók részére az árukhoz való egyenlő hozzáférés és azonos bánásmód biztosításával;
- c) a Szerződés 218. cikke értelmében kötött megállapodásokból eredő kötelezettségekkel összhangban.

(2) A termékek elhelyezése történhet úgy, hogy a termékeket a(z) [.../.../EU] rendeletben meghatározott, az Unió leginkább rászoruló személyei részére történő élelmiszerosztásra irányuló program rendelkezésére bocsátják. Ebben az esetben a szóban forgó termékek könyv szerinti értéke a 14. cikk (2) bekezdésében

forgó termékek könyv szerinti értéke a 14. cikk (2) bekezdésében említett megfelelő rögzített állami intervenció ár.

említett megfelelő rögzített állami intervenció ár.

(2a) A Bizottság minden évben nyilvánosságra hozza, hogy az előző év folyamán milyen feltételek mellett értékesítették az állami intervenció készleteket.

Or. en

Módosítás 115

Rendeletre irányuló javaslat 16 cikk – 1 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

Az ebben a szakaszban meghatározott ***feltételekre***, valamint a Bizottság által a 17–19. cikk értelmében felhatalmazáson alapuló és/vagy végrehajtási aktusok útján meghatározandó ***követelményekre és feltételekre figyelemmel*** magántárolási támogatás a következő termékek tekintetében nyújtható:

Módosítás

Az ebben a szakaszban meghatározott ***feltételekkel***, valamint a Bizottság által a 17–19. cikk értelmében felhatalmazáson alapuló és/vagy végrehajtási aktusok útján meghatározandó ***bármely további követelménnyel és feltétellel összhangban*** magántárolási támogatás a következő termékek tekintetében nyújtható:

Or. en

Módosítás 116

Rendeletre irányuló javaslat 16 cikk – b pont

A Bizottság által javasolt szöveg

b) olívaolaj;

Módosítás

b) olívaolaj ***és étkezési olajbogyó***;

Or. en

Módosítás 117

Rendeletre irányuló javaslat 16 cikk – e a pont (új)

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

ea) sajtók.

Or. en

Módosítás 118

Rendeletre irányuló javaslat 17 cikk

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

17. cikk

17. cikk

A támogatás odaítélésének feltételei

A támogatás odaítélésének feltételei

(1) A Bizottság felhatalmazást kap arra, hogy a 160. cikknek megfelelően felhatalmazáson alapuló jogi aktusokat fogadjon el a piac átláthatóságának biztosításához szükséges esetben azon feltételek meghatározása céljából, amelyek mellett határozhat a 16. cikkben felsorolt termékek magántárolásának támogatásáról, **figyelemmel az érintett termékekre vonatkozó uniós feljegyzett piaci átlagárakra és referenciaárakra, illetve az ágazatot érintő különösen súlyos piaci helyzet, illetve egy vagy több tagállamban fellépő gazdasági folyamatok nyomán szükséges fellépésre.**

(1) A Bizottság felhatalmazást kap arra, hogy a 160. cikknek megfelelően felhatalmazáson alapuló jogi aktusokat fogadjon el a piac átláthatóságának biztosításához szükséges esetben azon feltételek meghatározása céljából, amelyek mellett határozhat a 16. cikkben felsorolt termékek magántárolásának támogatásáról, **figyelembe véve a következőket:**

a) az érintett termékekre vonatkozó uniós feljegyzett piaci átlagárak és referenciaárak és termelési költségek és/vagy

b) az ágazatot érintő különösen súlyos piaci helyzet, illetve egy vagy több tagállamban fellépő, és/vagy a termelők hasznosítására jelentős mértékben kiható gazdasági folyamatok nyomán szükséges,

időben történő fellépés, és/vagy

ba) bizonyos tagállamokban egyes ágazatok sajátos jellege vagy a termelés szezonális jellege.

(2) A Bizottság végrehajtási jog aktusok útján úgy határozhat, hogy az e cikk (1) bekezdésében említett feltételek figyelembevételével magántárolási támogatást nyújt a 16. cikkben felsorolt termékekre. A Bizottság haladéktalanul tájékoztatja a tagállamokat az elfogadott intézkedésekről, és ezek haladéktalanul hatályba lépnek.

(3) A Bizottság végrehajtási aktusok útján előre vagy pályázati eljárás útján meghatározza a 16. cikkben említett magántárolási támogatás mértékét. A Bizottság haladéktalanul tájékoztatja a tagállamokat az elfogadott intézkedésekről, és ezek haladéktalanul hatályba lépnek.

(4) A Bizottság végrehajtási aktusok útján korlátozhatja a magántárolási támogatás odaítélését vagy a feljegyzett piaci átlagárak alapján tagállamonként, illetve tagállamon belül régióként határozhatja meg a magántárolási támogatás mértékét. A Bizottság haladéktalanul tájékoztatja a tagállamokat az elfogadott intézkedésekről, és ezek haladéktalanul hatályba lépnek.

(2) A Bizottság végrehajtási jog aktusok útján úgy határozhat, hogy az e cikk (1) bekezdésében említett feltételek figyelembevételével magántárolási támogatást nyújt a 16. cikkben felsorolt termékekre. A Bizottság haladéktalanul tájékoztatja a tagállamokat az elfogadott intézkedésekről, és ezek haladéktalanul hatályba lépnek.

(3) A Bizottság végrehajtási aktusok útján előre vagy pályázati eljárás útján meghatározza a 16. cikkben említett magántárolási támogatás mértékét. A Bizottság haladéktalanul tájékoztatja a tagállamokat az elfogadott intézkedésekről, és ezek haladéktalanul hatályba lépnek.

(4) A Bizottság végrehajtási aktusok útján korlátozhatja a magántárolási támogatás odaítélését vagy a feljegyzett piaci átlagárak alapján tagállamonként, illetve tagállamon belül régióként határozhatja meg a magántárolási támogatás mértékét *és a kérelmezők hasznorését*. A Bizottság haladéktalanul tájékoztatja a tagállamokat az elfogadott intézkedésekről, és ezek haladéktalanul hatályba lépnek.

Or. en

Módosítás 119

Rendeletre irányuló javaslat

II rész – I cím – I fejezet – 3 a szakasz (új)

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

3A. SZAKASZ

A PIACRÓL TÖRTÉNŐ ÁTMENETI ÁRUKIVONÁSRA IRÁNYULÓ

MŰVELETEK KOORDINÁCIÓJA

17a. cikk

A piacról történő átmeneti árukivonásra irányuló műveletek koordinációja

(1) A jelentős piaci egyensúlyhiányok megelőzése vagy súlyos zavar esetén, a piac rendes működésének helyreállítása érdekében az e rendelet 1. cikkének (2) bekezdésében meghatározott ágazatokhoz tartozó és az e rendelet 110. cikke értelmében reprezentatívnak minősülő termelői szervezetek társulásai a tagjaik által végrehajtott átmeneti piaci árukivonásra irányuló műveletek összehangolására szolgáló rendszert vezethetnek be és működtethetnek.

Ezek a rendelkezések e rendelet IV. részének sérelme nélkül alkalmazandók, és nem tartoznak a Szerződés 101. cikke (1) bekezdésének hatálya alá.

(2) Amikor a termelői szervezetek valamely társulása egy ilyen rendszer működtetése mellett dönt, az az összes tagjára nézve kötelező.

(3) E rendszert a következőkből finanszírozzák:

a) a tagszervezeteknek és/vagy magának a termelői szervezetek társulásának a pénzügyi hozzájárulása, és adott esetben

b) a 8. cikkben említett és a Bizottság által a 18. cikk (9a) bekezdésének c) pontja értelmében meghatározott feltételek szerint nyújtott uniós pénzügyi hozzájárulás, amely semmi esetre sem haladhatja meg a teljes költség 50%-át.

(4) A Bizottság felhatalmazást kap arra, hogy a 160. cikkel összhangban felhatalmazáson alapuló jogi aktusokat fogadjon el annak biztosítása céljából, hogy a rendszer működése megfeleljen a KAP célkitűzéseinek, és ne hátráltassa a belső piac megfelelő működését.

Módosítás 120

Rendeletre irányuló javaslat II rész – I cím – I fejezet – 4 szakasz – cím

A Bizottság által javasolt szöveg

4. SZAKASZ

AZ ÁLLAMI INTERVENCIÓRA **ÉS** A
MAGÁNTÁROLÁSI TÁMOGATÁSRA
VONATKOZÓ KÖZÖS
RENDELKEZÉSEK

Módosítás

4. SZAKASZ

AZ ÁLLAMI INTERVENCIÓRA, A
MAGÁNTÁROLÁSI TÁMOGATÁSRA
**ÉS A PIACRÓL TÖRTÉNŐ ÁTMENETI
ÁRUKIVONÁS KOORDINÁCIÓS
RENDSZERÉRE** VONATKOZÓ KÖZÖS
RENDELKEZÉSEK

Or. en

Módosítás 121

Rendeletre irányuló javaslat 18 cikk

A Bizottság által javasolt szöveg

18. cikk

Átruházott hatáskörök

(1) A Bizottság felhatalmazást kap arra, hogy a 160. cikknek megfelelően felhatalmazáson alapuló jogi aktusokat fogadjon el az e cikk (2)–(9) bekezdésében felsorolt intézkedések megállapítására.

(2) Az egyes ágazatok sajátosságainak figyelembevételével a Bizottság felhatalmazáson alapuló jogi aktusok útján elfogadhat az ebben a rendeletben foglalt követelményeken túl további követelményeket és feltételeket azon termékek vonatkozásában, amelyek felvásárlására állami intervenció keretében, tárolására pedig magántárolási támogatás mellett kerül sor. E követelmények és

Módosítás

18. cikk

Átruházott hatáskörök

(1) A Bizottság felhatalmazást kap arra, hogy a 160. cikknek megfelelően felhatalmazáson alapuló jogi aktusokat fogadjon el az e cikk (2)–(9) bekezdésében felsorolt intézkedések megállapítására.

(2) Az egyes ágazatok sajátosságainak figyelembevételével a Bizottság felhatalmazáson alapuló jogi aktusok útján elfogadhat az ebben a rendeletben foglalt követelményeken túl további követelményeket és feltételeket azon termékek vonatkozásában, amelyek felvásárlására állami intervenció keretében, tárolására pedig magántárolási támogatás mellett kerül sor. E követelmények és

feltételek célja az intervencióba vont és tárolt termékek támogathatóságának és minőségének garantálása, különösen a minőségi csoportok, a minőségi osztályok, a kategóriák, a mennyiségek, a csomagolás, a címkézés, a korhatárok, a tartósítás, és a termékek azon állapota vonatkozásában, amelyre az állami intervenció ár és a magántárolási támogatás vonatkozik.

(3) A gabonafélék és a hántolatlan rizs ágazata sajátosságainak figyelembevételével a Bizottság felhatalmazáson alapuló jogi aktusok útján rendelkezhet a közönséges búza, az árpa, a kukorica és a hántolatlan rizs esetében a felvásárlási és eladási áraknak a minőséget tükröző, a 14. cikk (3) bekezdésében említett növeléséről vagy csökkentéséről.

(4) A marha- és borjúhús ágazata sajátosságainak figyelembevételével a Bizottság felhatalmazáson alapuló jogi aktusok útján szabályokat fogadhat el a kifizető ügynökségek azon kötelezettségére vonatkozóan, hogy az átvételt követően és a betárolás előtt kicsontoztassák a marhahúst.

(5) Az intervenció készletek tárolása terén Unió-szerte tapasztalható eltérések figyelembevételével, valamint a gazdasági szereplőknek az állami intervencióhoz való megfelelő hozzáférése érdekében a Bizottság felhatalmazáson alapuló jogi aktusok útján elfogadja a következőket:

a) az állami intervenció keretében felvásárolandó termékek tekintetében a tárolási helyszínekre vonatkozó

feltételek célja az intervencióba vont és tárolt termékek támogathatóságának és minőségének garantálása, különösen a minőségi csoportok, a minőségi osztályok, a kategóriák, a mennyiségek, a csomagolás, a címkézés, a korhatárok, a tartósítás, és a termékek azon állapota vonatkozásában, amelyre az állami intervenció ár és a magántárolási támogatás vonatkozik.

(3) A gabonafélék és a hántolatlan rizs ágazata sajátosságainak figyelembevételével a Bizottság felhatalmazáson alapuló jogi aktusok útján rendelkezhet a közönséges búza, **a durumbúza, a cirok**, az árpa, a kukorica és a hántolatlan rizs esetében a felvásárlási és eladási áraknak a minőséget tükröző, a 14. cikk (3) bekezdésében említett növeléséről vagy csökkentéséről.

(3a) Tekintettel egyes tagállamokban vagy tagállami régiókban bizonyos gazdaságok rendkívül szezonális és/vagy sajátos jellegére, a Bizottság felhatalmazást kap arra, hogy felhatalmazáson alapuló jogi aktusok útján a magántárolást kiváltó tényezőkre irányadó különböző objektív feltételeket határozzon meg.

(4) A marha- és borjúhús ágazata sajátosságainak figyelembevételével a Bizottság felhatalmazáson alapuló jogi aktusok útján szabályokat fogadhat el a kifizető ügynökségek azon kötelezettségére vonatkozóan, hogy az átvételt követően és a betárolás előtt kicsontoztassák a marhahúst.

(5) Az intervenció készletek tárolása terén Unió-szerte tapasztalható eltérések figyelembevételével, valamint a gazdasági szereplőknek az állami intervencióhoz való megfelelő hozzáférése érdekében a Bizottság felhatalmazáson alapuló jogi aktusok útján elfogadja a következőket:

a) az állami intervenció keretében felvásárolandó termékek tekintetében a tárolási helyszínekre vonatkozó

követelmények, a tárolási helyszínek minimális tárolókapacitására vonatkozó szabályok, valamint az átvett termékek jó állapotának megőrzését szolgáló és a termékeknek a tárolási időszak végén történő elhelyezésére vonatkozó műszaki követelmények;

b) a tagállami tárolókban maradt kis mennyiségek tagállami hatáskörben történő, az uniós eljárásnak megfelelő értékesítésére vonatkozó szabályok, valamint az újra nem csomagolható vagy csökkent minőségű mennyiségek közvetlen értékesítésére vonatkozó szabályok;

c) a termékeknek az azokért és azok vámok és más, a közös agrárpolitika keretében juttatandó vagy kivetendő összegek tekintetében való kezeléséért felelős tagállamon belüli és kívüli tárolására vonatkozó szabályok.

(6) Annak biztosítása érdekében, hogy a magántárolási támogatás a kívánt hatást gyakorolja a piacra, a Bizottság felhatalmazáson alapuló jogi aktusok útján:

a) intézkedéseket fogad el a nyújtandó támogatás összegének csökkentéséről abban az esetben, ha a tárolt mennyiség kevesebb, mint a szerződéses mennyiség,

b) feltételeket határozhat meg az előleg fizetésére vonatkozóan.

(7) Az állami intervenció vagy a magántárolási rendszerben részt vevő gazdasági szereplők jogainak és kötelezettségeinek figyelembevételével a Bizottság felhatalmazáson alapuló jogi aktusok útján elfogadhatja a következőkre vonatkozó szabályokat:

a) a gazdasági szereplők számára az árukhoz való egyenlő hozzáférést és azonos bánásmódot biztosító pályázati

követelmények, a tárolási helyszínek minimális tárolókapacitására vonatkozó szabályok, valamint az átvett termékek jó állapotának megőrzését szolgáló és a termékeknek a tárolási időszak végén történő elhelyezésére vonatkozó műszaki követelmények;

b) a tagállami tárolókban maradt kis mennyiségek tagállami hatáskörben történő, az uniós eljárásnak megfelelő értékesítésére vonatkozó szabályok, valamint az újra nem csomagolható vagy csökkent minőségű mennyiségek közvetlen értékesítésére vonatkozó szabályok;

c) a termékeknek az azokért és azok vámok és más, a közös agrárpolitika keretében juttatandó vagy kivetendő összegek tekintetében való kezeléséért felelős tagállamon belüli és kívüli tárolására vonatkozó szabályok.

ca) azon feltételek, amelyek értelmében a magántárolási szerződés hatálya alá tartozó termékek újbóli értékesítéséről vagy elhelyezéséről határozni lehet;

(6) Annak biztosítása érdekében, hogy a magántárolási támogatás a kívánt hatást gyakorolja a piacra, a Bizottság felhatalmazáson alapuló jogi aktusok útján:

a) intézkedéseket fogad el a nyújtandó támogatás összegének csökkentéséről abban az esetben, ha a tárolt mennyiség kevesebb, mint a szerződéses mennyiség,

b) feltételeket határozhat meg az előleg fizetésére vonatkozóan.

(7) Az állami intervenció vagy a magántárolási rendszerben részt vevő gazdasági szereplők jogainak és kötelezettségeinek figyelembevételével a Bizottság felhatalmazáson alapuló jogi aktusok útján elfogadhatja a következőkre vonatkozó szabályokat:

a) a gazdasági szereplők számára az árukhoz való egyenlő hozzáférést és azonos bánásmódot biztosító pályázati

eljárások alkalmazása;
b) a gazdasági szereplők támogathatósága;
c) a gazdasági szereplők kötelezettségeinek teljesítését garantáló biztosíték nyújtására vonatkozó kötelezettség.

eljárások alkalmazása;
b) a gazdasági szereplők támogathatósága;
c) a gazdasági szereplők kötelezettségeinek teljesítését garantáló biztosíték nyújtására vonatkozó kötelezettség.

(7a) A műszaki fejlődést, valamint az egyes ágazatok igényeit figyelembe véve a Bizottság felhatalmazást kap arra, hogy a 160. cikknek megfelelően felhatalmazáson alapuló jogi aktusokat fogadjon el a kifejlett marhák, sertések és juhek hasított testének osztályozására, azonosítására és kiszerezésére vonatkozó, a IIIa. mellékletben foglalt rendelkezések kiigazítása és naprakésszé tétele céljából.

(7b) Figyelembe véve, hogy a különböző termékek kiszerezésének szabványosítása szükséges a piac átláthatóságának, az árak rögzítésének és a piaci intervenciós intézkedések alkalmazásának javítása érdekében – legyenek azok akár állami intervenciós, akár magántárolási intézkedések a marha- és borjúhús, a sertéshús vagy a juhhús ágazatában – a Bizottság felhatalmazást kap az alábbiakra vonatkozó, felhatalmazáson alapuló jogi aktusok elfogadására:

a) a hasított testek (többek között az automatizált osztályozási technológiák révén) történő osztályozására, kiszerezésére, színhústartalmára, azonosítására, mérésére és megjelölésére vonatkozó rendelkezések megállapítása;

b) az uniós átlagárak kiszámítására vonatkozó szabályok, valamint a gazdasági szereplők adatszolgáltatási kötelezettségeinek megállapítása a marha-, sertés- és juhtestek vonatkozásában, különösen a piaci helyzetet és a reprezentatív árakat illetően;

(7c) A Bizottság az Unión belül mutatkozó sajátosságokat figyelembe véve felhatalmazást kap arra, hogy a rendelkezésektől való eltéréseket megállapító, felhatalmazáson alapuló jogi

aktusokat fogadjon el, különösen az alábbiak tekintetében:

a) a tagállamok által azon vágóhidak számára biztosítható eltérések meghatározása, amelyekben kevés szarvasmarhát vágnak;

b) annak engedélyezése a tagállamok számára, hogy ne alkalmazzák a hasított sertésre vonatkozó osztályozási rendszert, valamint hogy a súlyon és a becsült színhústartalomon kívül egyéb értékelési kritériumokat is használjanak.

(7d) Figyelembe véve, hogy biztosítani kell, hogy az uniós ellenőrző bizottság teljesítse küldetését, a Bizottság felhatalmazást kap arra, hogy olyan felhatalmazáson alapuló jogi aktusokat fogadjon el, amelyekben előírja e bizottság feladatait és összetételét.

(8) A különböző termékek kiszerezésének szabványosítása, és ezáltal a piac átláthatóságának, az árak rögzítésének és a piaci intervenciós intézkedések alkalmazásának javítása érdekében a Bizottság felhatalmazáson alapuló jogi aktusok útján a hasított testekre vonatkozó uniós osztályozási rendszereket fogadhat le a következő ágazatokban:

a) marha- és borjúhús,

b) sertéshús,

c) juh- és kecskehús.

(9) A hasított testek pontos és megbízható osztályozása érdekében a Bizottság felhatalmazáson alapuló jogi aktusok útján rendelkezhet arról, hogy a hasított testek osztályozásának tagállamok általi alkalmazását a Bizottság és a tagállamok szakértőiből álló uniós bizottság felülvizsgálja. E rendelkezések előírhatják, hogy a felülvizsgálattal járó költségeket az Unió viseli.

Or. en

Módosítás 122

Rendeletre irányuló javaslat 18 cikk – 9 a bekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

(9a) Figyelembe véve, hogy biztosítani kell a piacról történő átmeneti árukivonások koordinációs rendszerének megfelelő működését, a Bizottság felhatalmazást kap, hogy felhatalmazáson alapuló jogi aktusok útján meghatározza az e rendszerek által teljesítendő követelményeket, és különösen a következőket:

a) az életbeléptetés és a működés általános feltételei;

b) azok a követelmények, amelyeket a termelői szervezetek társulásainak teljesíteniük kell a rendszer megvalósításához;

c) a rendszer finanszírozására alkalmazandó szabályok, különösen azok a feltételek, amelyek alapján a Bizottság eldönti, hogy adható-e a magántárolási támogatás körébe tartozó közösségi finanszírozás a termelői szervezetek társulásainak;

d) az annak biztosítását lehetővé tevő szabályok, hogy e rendszer életbeléptetése ne tartsa vissza az egyébként rendelkezésre álló termésmennyiség túl nagy részét.

Or. en

Módosítás 123

Rendeletre irányuló javaslat 19 cikk

A Bizottság által javasolt szöveg

19. cikk

A vizsgálóbizottsági eljárással összhangban gyakorolt végrehajtási hatáskörök

A Bizottság végrehajtási aktusok útján elfogadja az e fejezet Unión belüli egységes alkalmazásához szükséges intézkedéseket. Ezek különösen a következőkre vonatkozhatnak:

- a) az e fejezet alkalmazásához szükséges reprezentatív időszakok, piacok és piaci árak;
- b) az állami intervenció keretében felvásárolandó termékek beszállításának folyamata és feltételei, az ajánlattevő által viselt szállítási költségek, a termékeknek a kifizető ügynökségek általi átvétele és a kifizetés;
- c) a marha- és borjúhús ágazat tekintetében a kicsontozással kapcsolatos műveletek;
- d) az egyik tagállamban intervenció keretében felvásárolt és betárolt termékeknek egy másik országban való tárolására szóló engedélyek kiadása;
- e) az állami intervenció keretében felvásárolt termékek értékesítésére vagy elhelyezésére vonatkozó feltételek, különös tekintettel az értékesítési árakra, a kitérítés feltételeire, a kitérített termékek további felhasználására vagy rendeltetésére, beleértve az Unió leginkább rászoruló személyei részére történő élelmiszerelosztásra irányuló program céljából rendelkezésre bocsátott termékekkel kapcsolatos eljárásokat, és ezen belül a tagállamok közötti átadásokat;
- f) a tagállami illetékes hatóságok és a kérelmezők közötti szerződés kötése és annak tartalma;

Módosítás

19. cikk

A vizsgálóbizottsági eljárással összhangban gyakorolt végrehajtási hatáskörök

A Bizottság végrehajtási aktusok útján elfogadja az e fejezet Unión belüli egységes alkalmazásához szükséges intézkedéseket. Ezek különösen a következőkre vonatkozhatnak:

- a) az e fejezet alkalmazásához szükséges reprezentatív időszakok, piacok, piaci árak **és a haszonrések alakulása**;
- b) az állami intervenció keretében felvásárolandó termékek beszállításának folyamata és feltételei, az ajánlattevő által viselt szállítási költségek, a termékeknek a kifizető ügynökségek általi átvétele és a kifizetés;
- c) a marha- és borjúhús ágazat tekintetében a kicsontozással kapcsolatos műveletek;
- d) az egyik tagállamban intervenció keretében felvásárolt és betárolt termékeknek egy másik országban való tárolására szóló engedélyek kiadása;
- e) az állami intervenció keretében felvásárolt termékek értékesítésére vagy elhelyezésére vonatkozó feltételek, különös tekintettel az értékesítési árakra, a kitérítés feltételeire, a kitérített termékek további felhasználására vagy rendeltetésére, beleértve az Unió leginkább rászoruló személyei részére történő élelmiszerelosztásra irányuló program céljából rendelkezésre bocsátott termékekkel kapcsolatos eljárásokat, és ezen belül a tagállamok közötti átadásokat;
- f) a tagállami illetékes hatóságok és a kérelmezők közötti szerződés kötése és annak tartalma;

g) a magántárolásba helyezés, a magántárolás és a kitérés;

h) a magántárolás időtartama és a szerződésben meghatározott időtartamok lerövidítésének vagy meghosszabbításának feltételei;

i) azon feltételek, amelyek értelmében a magántárolási szerződés hatálya alá tartozó termékek újbóli értékesítéséről vagy elhelyezéséről határozni lehet;

j) a rögzített áron való felvásárlás vagy a rögzített áron felvásárolt termékek magántárolásához nyújtott támogatás esetén alkalmazandó eljárásokra vonatkozó szabályok;

k) pályázati eljárások alkalmazása az állami intervenció és a magántárolás kapcsán, különösen a következők tekintetében:

i. az ajánlatok vagy pályázatok benyújtása, és az a minimális mennyiség, amelyre kérelmet vagy ajánlatot lehet benyújtani, valamint

ii. az ajánlatok kiválasztása annak biztosításával, hogy azok részesülnek előnyben, amelyek az Unió számára a legelőnyösebbek, valamint fenntartva annak lehetőségét, hogy szerződés odaítélésére nem feltétlenül kerül sor.

g) a magántárolásba helyezés, a magántárolás és a kitérés;

h) a magántárolás időtartama és a szerződésben meghatározott időtartamok lerövidítésének vagy meghosszabbításának feltételei;

j) a rögzített áron való felvásárlás vagy a rögzített áron felvásárolt termékek magántárolásához nyújtott támogatás esetén alkalmazandó eljárásokra vonatkozó szabályok;

k) pályázati eljárások alkalmazása az állami intervenció és a magántárolás kapcsán, különösen a következők tekintetében:

i. az ajánlatok vagy pályázatok benyújtása, és az a minimális mennyiség, amelyre kérelmet vagy ajánlatot lehet benyújtani, valamint

ii. az ajánlatok kiválasztása annak biztosításával, hogy azok részesülnek előnyben, amelyek az Unió számára a legelőnyösebbek, valamint fenntartva annak lehetőségét, hogy szerződés odaítélésére nem feltétlenül kerül sor.

ka) az osztályozott hasított testek jelölésére vonatkozó gyakorlati szabályok;

kb) a hasított marha-, sertés- és juhtestek uniós osztályozási rendszerének alkalmazása, különösen az alábbiak tekintetében:

i. az osztályozási eredményekkel kapcsolatos tájékoztatás;

ii. ellenőrzések, ellenőrzési jelentések és a kapcsolódó intézkedések;

kc) az uniós ellenőrző bizottság által az Unió nevében a kifejlett marhák és juhok hasított testének osztályozását és árbejelentését érintő helyszíni

A Bizottság haladéktalanul tájékoztatja a tagállamokat az elfogadott intézkedésekről, és ezek haladéktalanul hatályba lépnek.

ellenőrzések;

kd) a hasított marha-, sertés- és juhtestek súlyozott uniós átlagárának a Bizottság általi kiszámítására vonatkozó gyakorlati szabályok;

ke) a kifejlett marhák és juhok hasított testének osztályozását végző, megfelelően képzett osztályozók tagállamok általi kijelölésére vonatkozó eljárás.

A Bizottság haladéktalanul tájékoztatja a tagállamokat az elfogadott intézkedésekről, és ezek haladéktalanul hatályba lépnek.

Or. en

Módosítás 124

Rendeletre irányuló javaslat II rész – I cím – II fejezet – 1 szakasz

A Bizottság által javasolt szöveg

1. szakasz

**AZ ÉLELMISZERHEZ VALÓ
HOZZÁFÉRÉS JAVÍTÁSÁT CÉLZÓ
PROGRAMOK**

Módosítás

1. szakasz

**A GYERMEKEK ÉLELMISZERHEZ
VALÓ HOZZÁFÉRÉSÉNEK ÉS
TÁPLÁLKOZÁSI SZOKÁSAINAK
JAVÍTÁSÁT CÉLZÓ PROGRAMOK**

20a. cikk

Célcsoport

A gyermekek ételmiszerhez való hozzáféréseinek és táplálkozási szokásainak javítását célzó támogatási programok azokra a gyermekekre irányulnak, akik rendszeresen járnak a tagállamok illetékes hatóságai által igazgatott vagy elismert általános vagy középiskolai oktatási intézménybe, valamint bölcsődébe, óvodába és más iskola-előkészítő és iskolán kívüli intézménybe.

Or. en

Módosítás 125

Rendeletre irányuló javaslat

II rész – I cím – II fejezet – 1 szakasz – 1 alszakasz – cím

A Bizottság által javasolt szöveg

1. ALSZAKASZ

ISKOLAGYÜMÖLCS-PROGRAM

Módosítás

1. ALSZAKASZ

ISKOLAGYÜMÖLCS- ÉS - ZÖLDSÉGPROGRAM

Or. en

Módosítás 126

Rendeletre irányuló javaslat

21 cikk

A Bizottság által javasolt szöveg

21. cikk

A gyermekek gyümölcs-, zöldség-, feldolgozottgyümölcs- és feldolgozottzöldség-, valamint banántermékekkel való ellátásához nyújtott támogatás

(1) A Bizottság által a 22. és 23. cikk értelmében elfogadott felhatalmazáson alapuló és végrehajtási aktusokban meghatározandó feltételekkel uniós támogatás nyújtható a következőkhöz:

a) **oktatási** intézményekben, **így bölcsődékben, óvodákban és más iskola-előkészítő intézményekben, valamint általános és középiskolákban** tanuló gyermekeknek a gyümölcs- és zöldségágazat, a feldolgozottgyümölcs- és feldolgozottzöldség-ágazat, valamint a banánágazat termékeivel történő ellátása; valamint

b) a logisztikához és elosztáshoz, az eszközökhöz, a népszerűsítéshez, a

Módosítás

21. cikk

A gyermekek gyümölcs-, zöldség-, feldolgozottgyümölcs- és feldolgozottzöldség-, valamint banántermékekkel való ellátásához nyújtott támogatás

(1) A Bizottság által a 22. és 23. cikk értelmében elfogadott felhatalmazáson alapuló és végrehajtási aktusokban meghatározandó feltételekkel uniós támogatás nyújtható a következőkhöz:

a) **a 20a. cikkben említett** intézményekben tanuló gyermekeknek a gyümölcs- és zöldségágazat, a feldolgozottgyümölcs- és feldolgozottzöldség-ágazat, valamint a banánágazat termékeivel történő ellátása; valamint

b) a logisztikához és elosztáshoz, az eszközökhöz, a népszerűsítéshez, a

nyomon követéshez, értékeléshez, valamint a kísérő intézkedésekhez kapcsolódó egyes költségek.

(2) A programban részt venni kívánó tagállamoknak nemzeti vagy regionális szinten előzetes nemzeti stratégiát kell kidolgozniuk **a program** végrehajtására. A tagállamoknak rendelkezniük kell a program eredményességének biztosításához szükséges kísérő intézkedésekről is.

(3) A tagállamok stratégiáik kidolgozásakor listát állítanak össze az adott program keretében engedélyezhető gyümölcs- és zöldségágazati, feldolgozottgyümölcs- és feldolgozottzöldség-ágazati, valamint banánágazati termékekről. A listán azonban nem szerepelhetnek a Bizottság által a 22. cikk (2) bekezdésének a) pontja alapján felhatalmazáson alapuló jogi aktusok útján elfogadott intézkedésekkel kizárt termékek. A tagállamok a termékeket objektív kritériumok alapján választják ki, amely kritériumok között szerepelhet többek között a szezonális jelleg, a termények elérhetősége **vagy környezetvédelmi megfontolások**. E tekintetben a tagállamok előnyben **részesíthetik** az uniós eredetű termékeket.

(4) Az (1) bekezdésben említett uniós támogatás:

a) tanévenként nem haladhatja meg a 150 millió EUR összeget; valamint

b) nem haladhatja meg a termékellátási költségek és az (1) bekezdésben említett kapcsolódó költségek 75 %-át, illetve a kevésbé fejlett régiókban és a Szerződés 349. cikkében említett legkülső régiókban

nyomon követéshez, értékeléshez, valamint a kísérő intézkedésekhez kapcsolódó egyes költségek.

(2) A programban részt venni kívánó tagállamoknak nemzeti vagy regionális szinten előzetes nemzeti stratégiát kell kidolgozniuk **annak** végrehajtására. A tagállamoknak rendelkezniük kell a program eredményességének biztosításához szükséges kísérő intézkedésekről is, **amelyek közé az egészséges táplálkozási szokásokkal, a helyi élelmiszerláncokkal és az élelmiszer-pazarlás elleni küzdelemmel kapcsolatos oktatást szolgáló intézkedések tartozhatnak**.

(3) A tagállamok stratégiáik kidolgozásakor listát állítanak össze az adott program keretében engedélyezhető gyümölcs- és zöldségágazati, feldolgozottgyümölcs- és feldolgozottzöldség-ágazati, valamint banánágazati termékekről. A listán azonban nem szerepelhetnek a Bizottság által a 22. cikk (2) bekezdésének a) pontja alapján felhatalmazáson alapuló jogi aktusok útján elfogadott intézkedésekkel kizárt termékek. A tagállamok a termékeket objektív kritériumok alapján választják ki, amely kritériumok között szerepelhet többek között **az egészségi és környezeti előny**, a szezonális jelleg, a **fajta vagy a termények elérhetősége, kiemelten kezelve a helyi élelmiszerláncokat**. E tekintetben a tagállamok előnyben **részesítik** az uniós eredetű termékeket.

(4) Az (1) bekezdésben említett uniós támogatás:

a) tanévenként nem haladhatja meg a 150 millió EUR összeget; valamint

b) nem haladhatja meg a termékellátási költségek és az (1) bekezdésben említett kapcsolódó költségek 75 %-át, illetve a kevésbé fejlett régiókban a Szerződés 349. cikkében említett legkülső régiókban,

e költségek 90 %-át; valamint

c) nem terjedhet ki a termékellátási költségeken és az (1) bekezdésben említett kapcsolódó költségeken kívüli költségekre.

(5) Az (1) bekezdésben említett uniós támogatás nem használható fel már meglévő nemzeti **iskolagyümölcs-programokhoz** vagy gyümölcsre is kiterjedő egyéb iskolai termékosztási programokhoz nyújtott finanszírozás felváltására. Azonban ha egy tagállamban már működik olyan program, amely e cikk értelmében részesülhetne uniós támogatásban, és az adott tagállamnak szándékában áll a programot többek között annak célcsoportját, időtartamát vagy a keretében engedélyezett termékeket illetően kiterjeszteni vagy hatékonyabbá tenni, e tagállam részesülhet uniós támogatásban, feltéve hogy a teljes nemzeti hozzájárulás és az uniós támogatás arányát illetően érvényesülnek a (4) bekezdés b) pontjában említett korlátozások. Ebben az esetben az adott tagállam feltünteti végrehajtási stratégiájában, hogy programját milyen módon szándékozik kiterjeszteni vagy hatékonyabbá tenni.

valamint az 1405/2006/EK rendelet 1. cikkének (2) bekezdése szerinti kisebb égei-tengeri szigeteken e költségek 90 %-át; valamint

c) nem terjedhet ki a termékellátási költségeken és az (1) bekezdésben említett kapcsolódó költségeken kívüli költségekre.

(4a) Az (1) bekezdésben előírt uniós támogatásban a tagállamok a 20a. cikkben meghatározott intézményekben tanuló hat és tíz év közötti életkorú gyermekek arányán alapuló objektív szempontok szerint részesülnek. Mindazonáltal a programban részt vevő minden egyes tagállam legalább 175 000 EUR összegű uniós támogatásban részesül. Minden évben stratégiájuk alapján kérnek uniós támogatást. A Bizottság a tagállamok kérelmei és a költségvetésben rendelkezésre álló előirányzatok alapján, a 23. cikkben meghatározott feltételek szerint dönt a végleges juttatásokról.

(5) Az (1) bekezdésben említett uniós támogatás nem használható fel már meglévő nemzeti **iskolagyümölcs- és -zöldségprogramokhoz** vagy gyümölcsre és -zöldségre is kiterjedő egyéb iskolai termékosztási programokhoz nyújtott finanszírozás felváltására. Azonban ha egy tagállamban már működik olyan program, amely e cikk értelmében részesülhetne uniós támogatásban, és az adott tagállamnak szándékában áll a programot többek között annak célcsoportját, időtartamát vagy a keretében engedélyezett termékeket illetően kiterjeszteni vagy hatékonyabbá tenni, e tagállam részesülhet uniós támogatásban, feltéve hogy a teljes nemzeti hozzájárulás és az uniós támogatás arányát illetően érvényesülnek a (4) bekezdés b) pontjában említett korlátozások. Ebben az esetben az adott tagállam feltünteti végrehajtási stratégiájában, hogy programját milyen módon szándékozik kiterjeszteni vagy

(6) A tagállamok az uniós támogatáson felül nemzeti támogatást is nyújthatnak a 152. cikknek megfelelően.

(7) Az uniós **iskolagyümölcs-program** nem érinti az uniós joggal összeegyeztethető, különálló nemzeti **iskolagyümölcs-programokat**.

(8) Az Unió ezenkívül – a közös agrárpolitika finanszírozásáról, irányításáról és nyomon követéséről szóló [.../.../EU] rendelet 6. cikke alapján – finanszírozhat az **iskolagyümölcs-programhoz** kapcsolódó tájékoztatási, nyomonkövetési és értékelési intézkedéseket is, beleértve a program iránti tudatosság növelését és a kapcsolódó hálózatba szervezési intézkedéseket is.

hatékonyabbá tenni.

(6) A tagállamok az uniós támogatáson felül nemzeti támogatást is nyújthatnak a 152. cikknek megfelelően.

(7) Az uniós **iskolagyümölcs- és -zöldségprogram** nem érinti az uniós joggal összeegyeztethető, különálló nemzeti **iskolagyümölcs- és -zöldségprogramokat**.

(8) Az Unió ezenkívül – a közös agrárpolitika finanszírozásáról, irányításáról és nyomon követéséről szóló [.../.../EU] rendelet 6. cikke alapján – finanszírozhat az **iskolagyümölcs- és -zöldségprogramhoz** kapcsolódó tájékoztatási, nyomonkövetési és értékelési intézkedéseket is, beleértve a program iránti tudatosság növelését és a kapcsolódó hálózatba szervezési intézkedéseket is.

(8a) A programban részt vevő tagállamok a termékosztás helyszínén közlést tesznek a támogatási programban való részvételükről, és felhívják a figyelmet az Unió támogató szerepére.

Or. en

Módosítás 127

Rendeletre irányuló javaslat 22 cikk

A Bizottság által javasolt szöveg

22. cikk

Átruházott hatáskörök

(1) A Bizottság felhatalmazást kap arra, hogy a 160. cikknek megfelelően felhatalmazáson alapuló jogi aktusokat fogadjon el az e cikk (2)–(4) bekezdésében felsorolt intézkedések megállapítására.

(2) A **gyermekek egészséges táplálkozási szokásainak elősegítése érdekében** a Bizottság felhatalmazáson alapuló jogi

Módosítás

22. cikk

Átruházott hatáskörök

(1) A Bizottság felhatalmazást kap arra, hogy a 160. cikknek megfelelően felhatalmazáson alapuló jogi aktusokat fogadjon el az e cikk (2)–(4) bekezdésében felsorolt intézkedések megállapítására.

(2) **Mivel biztosítani kell, hogy végrehajtása során a program eredményesen teljesítse a számára kijelölt**

aktusok útján szabályokat fogadhat el a következőkre vonatkozóan:

- a) a programból táplálkozási szempontok miatt kizárt termékek;
- b) a program célcsoportja;
- c) a támogatás igénybevételéhez szükséges, a tagállamok által kidolgozandó nemzeti vagy regionális stratégiák, beleértve a kísérő intézkedéseket is;
- d) a támogatást kérelmezők kiválasztása és jóváhagyása.

(3) Az európai alapok hatékony és célzott felhasználásának biztosítása érdekében a Bizottság felhatalmazáson alapuló jogi aktusok útján szabályokat fogadhat el a következőkre vonatkozóan:

- a) a **támogatás tagállamok közötti** elosztására vonatkozó **objektív** kritériumok, **a** támogatásnak a tagállamok közötti indikatív **elosztása**, valamint a támogatási összegek tagállamok közötti, a benyújtott kérelmek alapján történő átcsoportosítását meghatározó módszer;
- b) a támogatható költségek, beleértve az ezekre vonatkozó átfogó felső határ megállapításának lehetőségét;
- c) nyomon követés és értékelés.

(4) A **támogatási** program ismertségének növelése érdekében a Bizottság felhatalmazáson alapuló jogi aktusok útján **előírhatja**, hogy a programban **részt vevő tagállamok hívják fel** a figyelmet az Unió támogató szerepére.

célokat, a Bizottság felhatalmazáson alapuló jogi aktusok útján szabályokat fogadhat el a következőkre vonatkozóan:

- a) a programból táplálkozási szempontok miatt kizárt termékek;
- b) a program célcsoportja;
- c) a támogatás igénybevételéhez szükséges, a tagállamok által kidolgozandó nemzeti vagy regionális stratégiák, beleértve a kísérő intézkedéseket is;
- d) a támogatást kérelmezők kiválasztása és jóváhagyása.

(3) Az európai alapok hatékony és célzott felhasználásának biztosítása érdekében a Bizottság felhatalmazáson alapuló jogi aktusok útján szabályokat fogadhat el a következőkre vonatkozóan:

- a) a támogatásnak a tagállamok közötti indikatív elosztására vonatkozó **kiegészítő** kritériumok, valamint a támogatási összegek tagállamok közötti, a benyújtott **támogatási** kérelmek alapján történő átcsoportosítását meghatározó módszer;
- b) a támogatható költségek, beleértve az ezekre vonatkozó átfogó felső határ megállapításának lehetőségét;
- c) nyomon követés és értékelés.

(4) A program ismertségének növelése érdekében a Bizottság felhatalmazáson alapuló jogi aktusok útján **meghatározhatja**, hogy a **tagállamoknak milyen feltételek mellett kell biztosítaniuk a támogatási** programban **való részvételük közzétételét, és felhívniuk** a figyelmet az Unió támogató szerepére.

Or. en

Módosítás 128

Rendeletre irányuló javaslat 23 cikk

A Bizottság által javasolt szöveg

23. cikk

A vizsgálóbizottsági eljárással összhangban gyakorolt végrehajtási hatáskörök

A Bizottság végrehajtási aktusok *útján* elfogadhatja az *ezen* alszakaszhoz kapcsolódó **valamennyi szükséges intézkedést, különös tekintettel** a következőkre:

- a) a támogatásnak a részt vevő tagállamok közötti végleges elosztása a költségvetésben rendelkezésre álló előirányzatok keretein belül;
- b) a támogatási kérelmek és a kifizetések;
- c) a program népszerűsítésének módszerei, valamint a programmal kapcsolatos hálózatba szervezés.

A Bizottság haladéktalanul tájékoztatja a tagállamokat az elfogadott intézkedésekről, és ezek haladéktalanul hatályba lépnek.

Módosítás

23. cikk

A vizsgálóbizottsági eljárással összhangban gyakorolt végrehajtási hatáskörök

A Bizottság végrehajtási *jogi* aktusok *révén* elfogadhatja az **ehhez az** alszakaszhoz kapcsolódó, a következőkre **vonatkozó szükséges intézkedéseket**:

- a) a támogatásnak a részt vevő tagállamok közötti végleges elosztása a költségvetésben rendelkezésre álló előirányzatok keretein belül;
- b) a támogatási kérelmek és a kifizetések;
- c) a program népszerűsítésének módszerei, valamint a programmal kapcsolatos hálózatba szervezés.

A Bizottság haladéktalanul tájékoztatja a tagállamokat az elfogadott intézkedésekről, és ezek haladéktalanul hatályba lépnek.

Or. en

Módosítás 129

Rendeletre irányuló javaslat 24 cikk

A Bizottság által javasolt szöveg

24. cikk

A gyermekek tejtermékekkel való **ellátása**

(1) Uniós támogatást kell nyújtani **az oktatási** intézményekben tanuló gyermekek **egyes** tej- és tejtermékágazati termékekkel való ellátásához.

Módosítás

24. cikk

A gyermekek **tejjel és** tejtermékekkel való **ellátásához nyújtott támogatás**

(1) **A Bizottság által a 25. és 26. cikknek megfelelően felhatalmazáson alapuló jogi aktusok és végrehajtási aktusok révén meghatározandó feltételek mellett** Uniós támogatást kell nyújtani **a 20a. cikkben**

(2) A programban részt venni kívánó tagállamoknak előzetes nemzeti stratégiát kell kidolgozniuk – nemzeti vagy regionális szinten – a program végrehajtására.

(3) A tagállamok az uniós támogatáson felül nemzeti támogatást is nyújthatnak a 152. cikknek megfelelően.

említett intézményekben tanuló gyermekek **0401, 0403, 0404 90 és 0406 KN-kód alá vagy 2202 90 KN-kód alá tartozó** tej- és tejtermékágazati termékekkel való ellátásához.

(2) A programban részt venni kívánó tagállamoknak előzetes nemzeti stratégiát kell kidolgozniuk – nemzeti vagy regionális szinten – a program végrehajtására. ***A tagállamoknak rendelkezniük kell a program eredményességének biztosításához szükséges kísérő intézkedésekről is, amelyek közé az egészséges táplálkozási szokásokkal, a helyi élelmiszerláncokkal és az élelmiszer-pazarlás elleni küzdelemmel kapcsolatos oktatást szolgáló intézkedések tartozhatnak.***

(2a) A tagállamok a stratégiáik kidolgozásakor a 25. cikknek megfelelően a Bizottság által elfogadott szabályokkal összhangban listát készítenek a vonatkozó rendszereik alapján támogatható tejről és tejtermékekről.

(2b) Az (1) bekezdésben említett uniós támogatás nem használható fel már meglévő nemzeti tej- és tejtermékprogramokhoz vagy tejure és tejtermékre is kiterjedő egyéb iskolai termékostási programokhoz nyújtott finanszírozás felváltására. Ha azonban egy tagállamban már létezik olyan program, amely e cikk szerint uniós támogatásra lenne jogosult, és azt ki kívánja terjeszteni vagy hatékonyabbá kívánja tenni, ezen belül a program célcsoportját, időtartamát vagy a támogatható termékeket illetően, Uniós támogatás adható. Ebben az esetben az adott tagállam feltünteteti végrehajtási stratégiájában, hogy programját milyen módon szándékozik kiterjeszteni vagy hatékonyabbá tenni.

(3) A tagállamok az uniós támogatáson felül nemzeti támogatást is nyújthatnak a 152. cikknek megfelelően.

(3a) Az uniós iskolatej- és iskolatejtermék-program nem érinti az uniós joggal összeegyeztethető, különálló nemzeti iskolatej- és iskolatejtermék-programokat.

(4) A tej valamennyi fajtájára vonatkozó uniós támogatások összegét meghatározó intézkedéseket a Tanács hozza meg a Szerződés 43. cikkének (3) bekezdésével összhangban.

(5) Az (1) bekezdésben előírt uniós támogatás gyermekenként és naponta legfeljebb 0,25 liter tejjel egyenértékű terméknek megfelelő mennyiségre nyújtható.

(5) Az (1) bekezdésben előírt uniós támogatás gyermekenként és naponta legfeljebb 0,25 liter tejjel egyenértékű terméknek megfelelő mennyiségre nyújtható.

(5a) A programban részt vevő tagállamok a termékosztás helyszínén közlést tesznek a támogatási programban való részvételükről, és felhívják a figyelmet az Unió támogató szerepére.

Or. en

Módosítás 130

Rendeletre irányuló javaslat 25 cikk

A Bizottság által javasolt szöveg

25. cikk

Átruházott hatáskörök

(1) A Bizottság felhatalmazást kap arra, hogy a 160. cikknek megfelelően felhatalmazáson alapuló jogi aktusokat fogadjon el az e cikk (2)–(4) bekezdésében felsorolt intézkedések megállapítására.

(2) A tejtermékekkel kapcsolatos fogyasztói viselkedésminták alakulásának, a tejipar újításainak és fejlődésének, valamint a táplálkozási szempontoknak a figyelembevételével a Bizottság felhatalmazáson alapuló jogi aktusok útján meghatározza a támogatható termékeket,

Módosítás

25. cikk

Átruházott hatáskörök

(1) A Bizottság felhatalmazást kap arra, hogy a 160. cikknek megfelelően felhatalmazáson alapuló jogi aktusokat fogadjon el az e cikk (2)–(4) bekezdésében felsorolt intézkedések megállapítására.

(2) Mivel biztosítani kell, hogy végrehajtása során a program eredményesen teljesítse a számára kijelölt célokat, a Bizottság felhatalmazáson alapuló jogi aktusok útján szabályokat fogadhat el a következőkre vonatkozóan:

a támogatás igénybevételéhez szükséges, a tagállamok által kidolgozandó nemzeti vagy regionális stratégiákra vonatkozó szabályokat és a program célcsoportját.

(3) Annak érdekében, hogy a támogatást a megfelelő kedvezményezettek és kérelmezők vegyék igénybe, a Bizottság felhatalmazáson alapuló jogi aktusok útján elfogadja a támogatás nyújtására vonatkozó feltételeket.

Annak érdekében, hogy a kérelmezők eleget tegyenek kötelezettségeiknek, támogatási előleg fizetése esetén a Bizottság felhatalmazáson alapuló jogi aktusok útján intézkedéseket fogad el a teljesítést garantáló biztosíték letétbe helyezésére vonatkozóan.

(4) A *támogatási* program ismertségének növelése érdekében a Bizottság felhatalmazáson alapuló jogi aktusok útján *előírhatja*, hogy *az oktatási intézmények hívják fel* a figyelmet az Unió támogató szerepére.

a) a támogatható termékek, a 24. cikk (1) bekezdésében megállapított rendelkezésekkel összhangban, és figyelembe véve a táplálkozási szempontokat;

b) a program célcsoportja;

c) a támogatás igénybevételéhez szükséges, a tagállamok által kidolgozandó nemzeti vagy regionális stratégiák, beleértve a kísérő intézkedéseket is;

d) a támogatást kérelmezők kiválasztása és jóváhagyása;

e) nyomon követés és értékelés.

(3) Annak érdekében, hogy a támogatást a megfelelő kedvezményezettek és kérelmezők vegyék igénybe, a Bizottság felhatalmazáson alapuló jogi aktusok útján elfogadja a támogatás nyújtására vonatkozó feltételeket.

Annak érdekében, hogy a kérelmezők eleget tegyenek kötelezettségeiknek, támogatási előleg fizetése esetén a Bizottság felhatalmazáson alapuló jogi aktusok útján intézkedéseket fogad el a teljesítést garantáló biztosíték letétbe helyezésére vonatkozóan.

(4) A program ismertségének növelése érdekében a Bizottság felhatalmazáson alapuló jogi aktusok útján *meghatározhatja*, hogy a *tagállamoknak milyen feltételek mellett kell biztosítaniuk a támogatási programban való részvételük közzétételét, és felhívniuk a figyelmet az Unió támogató szerepére.*

Or. en

Módosítás 131

Rendeletre irányuló javaslat 26 cikk

A Bizottság által javasolt szöveg

26. cikk

A vizsgálóbizottsági eljárással összhangban gyakorolt végrehajtási hatáskörök

A Bizottság végrehajtási aktusok útján elfogadhatja **a** szükséges intézkedéseket, **különösen** a következőkre vonatkozóan:

- a) a támogatásra jogosult maximális termékmennyiség betartását biztosító eljárások;
- b) a **kérelmezők**, a támogatási kérelmek és a kifizetések **jóváhagyása**;
- c) a program népszerűsítésének módja.

A Bizottság haladéktalanul tájékoztatja a tagállamokat az elfogadott intézkedésekről, és ezek haladéktalanul hatályba lépnek.

Módosítás

26. cikk

A vizsgálóbizottsági eljárással összhangban gyakorolt végrehajtási hatáskörök

A Bizottság végrehajtási aktusok útján elfogadhatja **az ehhez az alszakaszhoz kapcsolódó** szükséges intézkedéseket, a következőkre vonatkozóan:

- a) a támogatásra jogosult maximális termékmennyiség betartását biztosító eljárások;
- b) a támogatási kérelmek és a kifizetések;
- c) a program népszerűsítésének módja;

ca) a tej és a tejtermékek valamennyi fajtájára vonatkozó támogatás meghatározása, figyelembe véve, hogy a 20a. cikkben említett intézmények tejtermékekkel történő ellátásának kielégítő ösztönzésére van szükség.

A Bizottság haladéktalanul tájékoztatja a tagállamokat az elfogadott intézkedésekről, és ezek haladéktalanul hatályba lépnek.

Or. en

Módosítás 132

Rendeletre irányuló javaslat 26 a cikk (új)

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

26a. cikk

Iskolai olívaolaj és étkezési-olajbogyó

program

Az Európai Bizottságnak ...-ig fontolóra kell vennie, hogy javaslatot nyújtson be a tej-, gyümölcs- és zöldségtermékek iskolai fogyasztását elősegítő programokhoz hasonló, az olívaolaj és az étkezési olajbogyó fogyasztását előmozdító programot illetően. A tagállamok eldönthetik, hogy önként csatlakoznak-e a programhoz, és ezzel olyan nagyságrendű uniós finanszírozásban részesülnek, mint a fent említett, már meglévő programok.*

** HL: Kérjük, illessze be az e rendelet hatálybalépését egy évvel követő dátumot.*

Or. en

Módosítás 133

**Rendeletre irányuló javaslat
27 cikk**

A Bizottság által javasolt szöveg

27. cikk

A piaci szereplők szervezeteinek nyújtott támogatások

(1) Az Unió finanszírozást biztosít olyan hároméves munkaprogramokhoz, amelyeket a **piaci szereplőknek a 109. cikkben említett szervezetei** dolgoznak ki a következő területek közül egyre vagy többre vonatkozóan:

a) az olajbogyó-termesztés környezeti hatásainak javítása;

Módosítás

27. cikk

Az olívaolaj-ágazatot és az étkezési olajbogyót termeszto ágazatot támogató programok

(1) Az Unió finanszírozást biztosít olyan hároméves munkaprogramokhoz, amelyeket a **termelők 106. cikk szerint elismert szervezetei vagy a 108. cikk szerint elismert szakmaközi szervezetek** dolgoznak ki a következő területek közül egyre vagy többre vonatkozóan:

-a) a piac figyelemmel kísérése és adminisztratív igazgatás az olívaolaj és az étkezési olajbogyó ágazatában;

a) az olajbogyó-termesztés környezeti hatásainak javítása;

aa) az olajbogyó-termesztés versenyképességének korszerűsítés és

- b) az olívaolaj és az étkezési olajbogyó termelési minőségének javítása;
- c) a nyomon követést biztosító rendszer, az olívaolaj és az étkezési olajbogyó minőségének a nemzeti közigazgatási szervek fennhatósága alatt történő tanúsítása és védelme, különösen a végső felhasználóknak értékesített olívaolajok minőségének ellenőrzése.

(2) Az (1) bekezdésben említett munkaprogramokkal kapcsolatos uniós finanszírozási összegek a következők:

- a) Görögország esetében évi 11 098 000 EUR;
- b) Franciaország esetében évi 576 000 EUR; valamint
- c) Olaszország esetében évi 35 991 000 EUR.

(3) Az (1) bekezdésben említett munkaprogramokra nyújtható uniós finanszírozás maximális összege megegyezik a tagállamok által visszatartott összegekkel. A támogatható költségek utáni finanszírozás maximális mértéke a következő:

szerkezetátalakítás révén történő javítása;

- b) az olívaolaj és az étkezési olajbogyó termelési minőségének javítása;
- c) a nyomon követést biztosító rendszer, az olívaolaj és az étkezési olajbogyó minőségének a nemzeti közigazgatási szervek fennhatósága alatt történő tanúsítása és védelme, különösen a végső felhasználóknak értékesített olívaolajok minőségének ellenőrzése.

ca) a termelői szervezetek vagy a szakmaközi szervezetek által az olívaolaj és az étkezési olajbogyó minőségének javítása érdekében elvégzett intézkedésekről szóló információk terjesztése.

(2) Az (1) bekezdésben említett munkaprogramokkal kapcsolatos uniós finanszírozási összegek a következők:

- a) Görögország esetében évi 11 098 000 EUR;
- b) Franciaország esetében évi 576 000 EUR; valamint
- c) Olaszország esetében évi 35 991 000 EUR.

(2a) A (2) bekezdésben nem szereplő tagállamok felhasználhatják az (1) bekezdésben említett munkaprogramok finanszírozására a mezőgazdasági termelők részére nyújtott közvetlen kifizetésekre vonatkozó szabályok megállapításáról szóló [XXXX/XXXX] európai parlamenti és tanácsi rendelet 14. cikkében foglalt pénzügyi korláton belül rendelkezésre álló teljes finanszírozási forrást vagy annak egy részét.

(3) Az (1) bekezdésben említett munkaprogramokra nyújtható uniós finanszírozás maximális összege megegyezik a tagállamok által visszatartott összegekkel. A támogatható költségek utáni finanszírozás maximális mértéke a következő:

- a) az (1) bekezdés a) pontjában említett területen végzett tevékenységek esetében 75 %;
- b) az állóeszköz-beruházások esetében 75 %, az (1) bekezdés b) pontjában említett területen végzett egyéb tevékenységek esetében pedig 50 %;
- c) az (1) bekezdés c) pontjában említett területeken legalább három harmadik országban vagy nem termelő tagállamban legalább két termelő tagállamból származó piaci szereplők jóváhagyott szervezetei által végrehajtott munkaprogramok esetében 75 %, az e területeken végrehajtott egyéb tevékenységek esetében pedig 50 %.

Az érintett tagállamok az uniós finanszírozás által nem fedezett költségek legfeljebb 50 %-áig terjedő kiegészítő finanszírozást biztosítanak.

- a) az (1) bekezdés **–a)**, **a) és aa)** pontjában említett területen végzett tevékenységek esetében 75%;
- b) az állóeszköz-beruházások esetében 75 %, az (1) bekezdés b) pontjában említett területen végzett egyéb tevékenységek esetében pedig 50 %;
- c) az (1) bekezdés c) **és ca)** pontjában említett területeken legalább három harmadik országban vagy nem termelő tagállamban legalább két termelő tagállamból származó piaci szereplők jóváhagyott szervezetei által végrehajtott munkaprogramok esetében 75%, az e területeken végrehajtott egyéb tevékenységek esetében pedig 50%.

Az érintett tagállamok az uniós finanszírozás által nem fedezett költségek legfeljebb 50 %-áig terjedő kiegészítő finanszírozást biztosítanak.

Or. en

Módosítás 134

Rendeletre irányuló javaslat 28 cikk

A Bizottság által javasolt szöveg

28. cikk

Átruházott hatáskörök

(1) Annak biztosítása érdekében, hogy a 27. cikkben említett támogatások elérjék azon céljukat, hogy javuljon az olívaolaj és az étkezési olajbogyó termelési minősége, a Bizottság felhatalmazást kap arra, hogy a 160. cikknek megfelelően felhatalmazáson alapuló jogi aktusokat fogadjon el a következőkre vonatkozóan:

a) a támogatási program alkalmazásában a termelői szervezetek jóváhagyására, valamint a jóváhagyás felfüggesztésére

Módosítás

28. cikk

Átruházott hatáskörök

(1) Annak biztosítása érdekében, hogy a 27. cikkben említett támogatások elérjék azon céljukat, hogy javuljon az olívaolaj és az étkezési olajbogyó termelési minősége, a Bizottság felhatalmazást kap arra, hogy a 160. cikknek megfelelően felhatalmazáson alapuló jogi aktusokat fogadjon el a következőkre vonatkozóan:

vagy visszavonására vonatkozó feltételek;

b) az uniós finanszírozásra jogosult intézkedések;

c) uniós finanszírozás nyújtása bizonyos intézkedésekhez;

d) az uniós finanszírozásra nem jogosult tevékenységek és költségek;

e) a munkaprogramok kiválasztása és jóváhagyása.

(2) Annak érdekében, hogy a gazdasági szereplők eleget tegyenek kötelezettségeiknek, a Bizottság felhatalmazást kap arra, hogy a 160. cikknek megfelelően felhatalmazáson alapuló jogi aktusokat fogadjon el annak előírására, hogy támogatási előleg fizetése esetén biztosítékot kell letétbe helyezni.

b) az uniós finanszírozásra jogosult intézkedések **részletei**;

c) uniós finanszírozás nyújtása bizonyos intézkedésekhez;

d) az uniós finanszírozásra nem jogosult tevékenységek és költségek;

e) a munkaprogramok kiválasztása és jóváhagyása.

(2) Annak érdekében, hogy a gazdasági szereplők eleget tegyenek kötelezettségeiknek, a Bizottság felhatalmazást kap arra, hogy a 160. cikknek megfelelően felhatalmazáson alapuló jogi aktusokat fogadjon el annak előírására, hogy támogatási előleg fizetése esetén biztosítékot kell letétbe helyezni.

Or. en

Módosítás 135

**Rendeletre irányuló javaslat
30 cikk**

A Bizottság által javasolt szöveg

30. cikk

Működési alapok

(1) A gyümölcs- és zöldségágazat termelői szervezetei működési alapot hozhatnak létre. Az alapot a következőkből finanszírozzák:

a) a **tagoknak vagy magának a termelői szervezetnek a** pénzügyi hozzájárulása;

b) a Bizottság által a 35. és 36. cikk értelmében elfogadott felhatalmazáson

Módosítás

30. cikk

Működési alapok

(1) A gyümölcs- és zöldségágazat termelői szervezetei **és/vagy azok társulásai három-öt éves** működési alapot hozhatnak létre. Az alapot a következőkből finanszírozzák:

a) a **következők** pénzügyi hozzájárulása:

i. a termelői szervezet tagjai és/vagy maga a termelői szervezet; vagy

ii. termelői szervezetek társulásai e társulások tagjai révén.

b) a Bizottság által a 35. és 36. cikk értelmében elfogadott felhatalmazáson

alapuló és végrehajtási aktusokban meghatározott feltételekre figyelemmel a termelői szervezeteknek nyújtható uniós pénzügyi hozzájárulás.

(2) A működési alapok kizárólag a tagállamoknak benyújtott és általuk jóváhagyott működési programok finanszírozására használhatók fel.

alapuló és végrehajtási aktusokban meghatározott feltételekre figyelemmel a termelői szervezeteknek **vagy ezek társulásainak** nyújtható uniós pénzügyi hozzájárulás, **amennyiben az említett társulások működési programot vagy részleges működési programot nyújtanak be, irányítanak és hajtanak végre.**

(2) A működési alapok kizárólag a tagállamoknak benyújtott és általuk jóváhagyott működési programok finanszírozására használhatók fel.

Or. en

Módosítás 136

Rendeletre irányuló javaslat 31 cikk

A Bizottság által javasolt szöveg

31. cikk

Működési programok

(1) A gyümölcs- és zöldségágazati működési programok a 106. cikk c) pontjában **említett**, vagy az alábbiakban felsorolt célkitűzések közül legalább kettőnek a megvalósítására irányulnak:

- a) a termelés tervezése;
- b) a termékek minőségének javítása;
- c) a termékek kereskedelmi értékének növelése;
- d) a friss vagy feldolgozott termékek promóciója;
- e) környezetvédelmi intézkedések és környezetkímélő termelési módszerek, a biogazdálkodást is beleértve;

Módosítás

31. cikk

Működési programok

(1) A gyümölcs- és zöldségágazati működési programok a 106. cikk c) pontjában **említettek közül legalább kettőnek**, vagy az alábbiakban felsorolt célkitűzések közül legalább kettőnek a megvalósítására irányulnak:

- a) a termelés tervezése;
- b) a **friss vagy a feldolgozott** termékek minőségének javítása;
- c) a termékek kereskedelmi értékének növelése;
- d) a friss vagy feldolgozott termékek promóciója;
- e) környezetvédelmi intézkedések, **különösen a vízzel kapcsolatban**, és környezetkímélő termelési, **kezelési, gyártási vagy feldolgozási** módszerek, a biogazdálkodást **és az integrált termelést** is

f) válságmegelőzés és -kezelés.

A működési programokat jóváhagyás céljából be kell nyújtani a Bizottsághoz.

(2) Az (1) bekezdés f) pontjában említett válságmegelőzés és -kezelés célja a gyümölcs- és zöldségpiaci válságok elkerülése és kezelése, és ebben az összefüggésben a következőkre terjed ki:

a) **piacról történő árukivonás;**

b) **zöld szüret vagy a gyümölcs- és zöldségfélék be nem takarítása;**

beleértve;

f) válságmegelőzés és -kezelés.

A működési programokat jóváhagyás céljából be kell nyújtani a Bizottsághoz.

(1a) A termelői szervezetek társulásai a működési programok irányítása, kezelése, végrehajtása és benyújtása tekintetében helyettesíthetik tagjaikat a működési programok irányítása, kezelése, végrehajtása és benyújtása céljából.

E társulások részleges működési programot is benyújthatnak, amely a tagszervezetek által a saját működési programjaikban megjelölt, de végre nem hajtott tevékenységeket tartalmaz. Ezekre a részleges működési programokra ugyanazok a szabályok vonatkoznak, mint a többi működési programra, és azokat a tagszervezetek működési programjaival együtt kell elbírálni.

Ennek érdekében a tagállamok gondoskodnak arról, hogy:

a) a részleges működési programok finanszírozása teljes mértékben az érintett társulás tagszervezeteinek hozzájárulásaiból történjen, és hogy ezeket az összegeket e tagszervezetek működési alapjaiból fizessék ki;

b) minden tagszervezet működési programjában szerepeljen a tevékenységek és a kapcsolódó pénzügyi részük megjelölése;

(c) ne legyen kettős támogatás.

(2) Az (1) bekezdés f) pontjában említett válságmegelőzés és -kezelés célja a gyümölcs- és zöldségpiaci válságok elkerülése és kezelése, és ebben az összefüggésben a következőkre terjed ki:

a) **a termelés és a fogyasztás előrejelzése és nyomon követése;**

b) **a forgalomba hozott mennyiség kezelését hatékonyabbá tevő beruházások;**

c) *promóció és kommunikáció;*

d) *képzési intézkedések;*

e) *betakarítási biztosítás;*

f) *a kölcsönös kockázatkezelési alapok létrehozásával kapcsolatos adminisztratív költségek támogatása.*

A válság-megelőzési és -kezelési intézkedések – beleértve bárminemű tőke- és kamat-visszafizetést a **harmadik** albekezdés szerint – a működési program keretében felmerülő kiadások legfeljebb **egyharmadát** tehetik ki.

A termelői szervezetek a válság-megelőzési és -kezelési intézkedések finanszírozásához piaci feltételekkel kölcsönt vehetnek fel. Ebben az esetben a tőke és a kölcsön után járó kamatok visszafizetése az operatív program részét képezheti, és így jogosult lehet a 32. cikk szerinti uniós pénzügyi támogatásra. A válságmegelőzés és -kezelés keretében tett

c) *képzési intézkedések, a legjobb gyakorlatok cseréje és strukturális kapacitásépítés;*

d) *promóció és kommunikáció akár a megelőzés érdekében, akár válság idején;*

e) *a kölcsönös alapok létrehozásával kapcsolatos adminisztratív költségek támogatása;*

f) *kivágási támogatás gyümölcsösök átalakítására;*

g) *piacról történő árukivonás a termelői szervezetek által feldolgozott termékek esetében is;*

h) *zöld szüret vagy a gyümölcs- és zöldségfélék be nem takarítása;*

i) *betakarítási biztosítás.*

A válság-megelőzési és -kezelési intézkedések – beleértve bárminemű tőke- és kamat-visszafizetést a **negyedik** albekezdés szerint – a működési program keretében felmerülő kiadások legfeljebb **40%-át** tehetik ki.

A betakarítási biztosítási tevékenységek hozzájárulnak a termelők jövedelmének védelméhez, valamint a termelői szervezetet és/vagy tagjait ért piaci veszteségek fedezéséhez, amennyiben az említett jövedelmekre természeti katasztrófa, éghajlati jelenségek és adott esetben betegségek vagy kártevőfertőzések vannak hatással. A kedvezményezetteknek igazolniuk kell, hogy megtették a szükséges kockázatmegelőzési intézkedéseket.

A termelői szervezetek a válság-megelőzési és -kezelési intézkedések finanszírozásához piaci feltételekkel kölcsönt vehetnek fel. Ebben az esetben a tőke és a kölcsön után járó kamatok visszafizetése az operatív program részét képezheti, és így jogosult lehet a 32. cikk szerinti uniós pénzügyi támogatásra. A válságmegelőzés és -kezelés keretében tett

bármely konkrét intézkedés vagy ilyen kölcsönökből *vagy* közvetlenül finanszírozható, *de egyszerre mindkét módon nem.*

(3) A tagállamok gondoskodnak arról, hogy:

- a) a működési programok két vagy több környezetvédelmi intézkedést tartalmazzanak; vagy
- b) a működési programok kiadásainak legalább 10 %-a környezetvédelmi intézkedéseket fedezzen.

A környezetvédelmi intézkedéseknek tiszteletben kell tartaniuk az Európai Mezőgazdasági Vidékfejlesztési Alapból (EMVA) nyújtandó vidékfejlesztési támogatásról szóló [.../.../EU] rendelet 29. cikkének (3) bekezdésében előírt, az agrár-környezetvédelmi kifizetésekre vonatkozó követelményeket.

Amennyiben az Európai Mezőgazdasági Vidékfejlesztési Alapból (EMVA) nyújtandó vidékfejlesztési támogatásról szóló [.../.../EU] rendelet 29. cikkének (3) bekezdése szerinti agrár-környezetvédelmi kötelezettségvállalások közül egyet vagy többet egy termelői szervezet termelő tagjainak legalább 80 %-a vállalta, akkor e

bármely konkrét intézkedés vagy ilyen kölcsönökből *és/vagy* közvetlenül *a termelői szervezetek által* finanszírozható.

(2a) Ennek az áruosztálynak az alkalmazásában:

a) „zöld szüret”: a normál betakarítás kezdete előtt a nem forgalmazható termékek egy adott területen végzett teljes betakarítása. Az érintett termékek nem lehetnek károsodottak már a zöld szüret előtt, sem éghajlati okokból, sem betegség miatt vagy egyéb okokból.

b) „be nem takarítás”: amikor a rendes termelési ciklus alatt az érintett területről egészben vagy részben nem származik kereskedelmi termelés. A termékek éghajlati jelenségek vagy betegség miatti megsemmisülése nem tekinthető be nem takarításnak;

(3) A tagállamok gondoskodnak arról, hogy:

- a) a működési programok két vagy több környezetvédelmi intézkedést tartalmazzanak; vagy
- b) a működési programok kiadásainak legalább 10 %-a környezetvédelmi intézkedéseket fedezzen.

A környezetvédelmi intézkedéseknek tiszteletben kell tartaniuk az Európai Mezőgazdasági Vidékfejlesztési Alapból (EMVA) nyújtandó vidékfejlesztési támogatásról szóló [.../.../EU] rendelet 29. cikkének (3) bekezdésében előírt, az agrár-környezetvédelmi kifizetésekre vonatkozó követelményeket.

Amennyiben az Európai Mezőgazdasági Vidékfejlesztési Alapból (EMVA) nyújtandó vidékfejlesztési támogatásról szóló [.../.../EU] rendelet 29. cikkének (3) bekezdése szerinti agrár-környezetvédelmi kötelezettségvállalások közül egyet vagy többet egy termelői szervezet termelő tagjainak legalább 80 %-a vállalta, akkor e

kötelezettségvállalások mindegyike az első albekezdés a) pontjában említett környezetvédelmi intézkedésnek számít.

Az első albekezdésben említett környezetvédelmi intézkedések támogatása fedezi az intézkedésből származó többletköltségeket és bevételkiesést.

(4) A tagállamok gondoskodnak róla, hogy a környezeti terhelést növelő beruházások csak olyan esetekben legyenek engedélyezhetők, amikor hatékony védintézkedések óvják a környezetet az ilyen terheléssel szemben.

kötelezettségvállalások mindegyike az első albekezdés a) pontjában említett környezetvédelmi intézkedésnek számít.

Az első albekezdésben említett környezetvédelmi intézkedések támogatása fedezi az intézkedésből származó többletköltségeket és bevételkiesést.

(4) A tagállamok gondoskodnak róla, hogy a környezeti terhelést növelő beruházások csak olyan esetekben legyenek engedélyezhetők, amikor hatékony védintézkedések óvják a környezetet az ilyen terheléssel szemben.

Or. en

Módosítás 137

Rendeletre irányuló javaslat 32 cikk

A Bizottság által javasolt szöveg

32. cikk

Uniós pénzügyi támogatás

(1) Az uniós pénzügyi támogatás megegyezik a 30. cikk (1) bekezdésének a) pontjában említett pénzügyi hozzájárulások ténylegesen befizetett összegével, és legfeljebb a felmerült tényleges kiadások **50 %-áig** terjedhet.

(2) Az uniós pénzügyi támogatás maximális mértéke az egyes termelői szervezetek által forgalmazott termékek értékének **4,1 %-a**.

Ez a százalékarány mindazonáltal a forgalmazott termékek értékének **4,6 %-ára** növelhető, amennyiben a forgalmazott termékek összértékének **4,1 %-át** meghaladó összeget csak **válságmegelőzési** és -kezelési intézkedések céljaira

Módosítás

32. cikk

Uniós pénzügyi támogatás

(1) Az uniós pénzügyi támogatás megegyezik a 30. cikk (1) bekezdésének a) pontjában említett pénzügyi hozzájárulások ténylegesen befizetett összegével, és legfeljebb a felmerült tényleges kiadások **50%-áig, illetve a legkülső régiók esetében 75%-áig** terjedhet.

(2) Az uniós pénzügyi támogatás maximális mértéke az egyes termelői szervezetek **és/vagy ezek társulásai** által forgalmazott **friss vagy feldolgozott** termékek értékének **4,1%-a**.

Ez a százalékarány mindazonáltal a **termelői szervezet által** forgalmazott **friss vagy feldolgozott** termékek értékének **4,6%-ára** növelhető, amennyiben a forgalmazott **friss vagy feldolgozott** termékek összértékének **4,1%-át**

használják fel.

(3) A termelői szervezet kérésére – egy működési program vagy a működési program egy része tekintetében – az (1) bekezdésben előírt 50 %-os felső határt 60 %-ra kell emelni, amennyiben a szóban forgó program az alábbi feltételek legalább egyikét teljesíti:

- a) több olyan uniós termelői szervezet nyújtja be, amelyek különböző tagállamokban, több államot érintő rendszerek keretében működnek;
- b) szakmaközi alapon működő rendszerbe bekapcsolódott egy vagy több termelői szervezet nyújtja be;
- c) kizárólag a 834/2007/EK tanácsi rendelet hatálya alá tartozó biotermékek termelésére vonatkozó egyedi támogatást érinti;
- d) egy másik elismert termelői szervezettel egyesült elismert termelői szervezet első benyújtott működési programja;
- e) termelői szervezetek elismert társulásának első benyújtott működési programja;
- f) olyan tagállamok termelői szervezetei nyújtják be, amelyekben a gyümölcs- és zöldségtermés kevesebb mint 20 %-át

meghaladó összeget csak **válság-megelőzési** és -kezelési intézkedések céljaira használják fel.

Termelői szervezetek társulásai esetében ez a százaléérték a társulás vagy annak tagjai által forgalmazott friss vagy feldolgozott termékek értékének 5%-ára emelhető, amennyiben a forgalmazott friss vagy feldolgozott termékek értékének 4,1%-át meghaladó összeget csak a termelői szervezetek adott társulása által a tagjai nevében végrehajtott válság-megelőzési és -kezelési intézkedések céljaira használják fel.

(3) A termelői szervezet kérésére – egy működési program vagy a működési program egy része tekintetében – az (1) bekezdésben előírt 50 %-os felső határt 60 %-ra kell emelni, amennyiben a szóban forgó program az alábbi feltételek legalább egyikét teljesíti:

- a) több olyan uniós termelői szervezet nyújtja be, amelyek különböző tagállamokban, több államot érintő rendszerek keretében működnek;
- b) szakmaközi alapon működő rendszerbe bekapcsolódott egy vagy több termelői szervezet nyújtja be;
- c) kizárólag a 834/2007/EK tanácsi rendelet hatálya alá tartozó biotermékek termelésére vonatkozó egyedi támogatást érinti;
- d) egy másik elismert termelői szervezettel egyesült elismert termelői szervezet első benyújtott működési programja;
- da) a programot több, közös forgalmazást végző leányvállalatban tömörülő elismert termelői szervezet nyújtja be;***
- e) termelői szervezetek elismert társulásának első benyújtott működési programja;
- f) olyan tagállamok termelői szervezetei nyújtják be, amelyekben a gyümölcs- és zöldségtermés kevesebb mint 20 %-át

forgalmazzák termelői szervezetek;

g) a Szerződés 349. cikkében említett legkülső régiók egyikének termelői szervezete nyújtja be;

h) kizárólag az oktatási intézményekben tanuló gyermekek gyümölcs- és zöldségfogyasztásának előmozdítását célzó intézkedések egyedi támogatását érinti.

(4) Az (1) bekezdésben előírt 50 %-os felső határt 100 %-ra kell emelni a gyümölcs- és zöldségfélék piacról történő kivonása esetében akkor, ha a kivont mennyiség nem haladja meg az egyes termelői szervezetek által forgalmazott termékek mennyiségének 5 %-át, és rendeltetése:

a) ingyenes szétosztás a tagállamok által elismert jótékonyági szervezetek és alapítványok körében a tevékenységük során történő felhasználásra, olyan személyek megsegítésére, akiknek a közsegélyezéshez való jogát a nemzeti jog elismeri, különösen azért, mert a létszükségletek terén hiányt szenvednek;

b) ingyenes szétosztás a tagállamok által kijelölt büntetés-végrehajtási intézmények, iskolák, ***közoktatási*** intézmények és gyermeküdültetési táborkok, valamint kórházak és idősotthonok körében, amelyek minden szükséges lépést megtesznek annak biztosítására, hogy az így szétosztott mennyiségek csak az ilyen létesítmények által szokásosan vásárolt mennyiségek kiegészítését képezzék.

forgalmazzák termelői szervezetek;

g) a Szerződés 349. cikkében említett legkülső régiók ***vagy az 1405/2006/EK rendelet 1. cikkének (2) bekezdésében meghatározott kisebb égei-tengeri szigetek*** egyikének termelői szervezete nyújtja be;

(4) Az (1) bekezdésben előírt 50 %-os felső határt 100 %-ra kell emelni a gyümölcs- és zöldségfélék piacról történő kivonása esetében akkor, ha a kivont mennyiség nem haladja meg az egyes termelői szervezetek által forgalmazott termékek mennyiségének 5 %-át, és rendeltetése:

a) ingyenes szétosztás a tagállamok által elismert jótékonyági szervezetek és alapítványok körében a tevékenységük során történő felhasználásra, olyan személyek megsegítésére, akiknek a közsegélyezéshez való jogát a nemzeti jog elismeri, különösen azért, mert a létszükségletek terén hiányt szenvednek;

b) ingyenes szétosztás a tagállamok által kijelölt büntetés-végrehajtási intézmények, iskolák, ***a 20a. cikkben említett*** intézmények és gyermeküdültetési táborkok, valamint kórházak és idősotthonok körében, amelyek minden szükséges lépést megtesznek annak biztosítására, hogy az így szétosztott mennyiségek csak az ilyen létesítmények által szokásosan vásárolt mennyiségek kiegészítését képezzék.

Or. en

Módosítás 138

Rendeletre irányuló javaslat 34 cikk

A Bizottság által javasolt szöveg

34. cikk

A működési programokra vonatkozó nemzeti keret és nemzeti stratégia

(1) A tagállamok nemzeti keretet hoznak létre a 31. cikk (3) bekezdésében említett környezetvédelmi intézkedésekkel kapcsolatos általános feltételek meghatározása érdekében. Ez a keret különösen arról rendelkezik, hogy ezen intézkedéseknek teljesíteniük kell az Európai Mezőgazdasági Vidékfejlesztési Alapból (EMVA) nyújtandó vidékfejlesztési támogatásról szóló [.../.../EU] rendelet megfelelő követelményeit, különösen az annak 6. cikkében előírt, az összhanggal kapcsolatos követelményeket.

A tagállamok az általuk javasolt keretet benyújtják a Bizottságnak, amely végrehajtási aktusok útján három hónapon belül módosításokat írhat elő, amennyiben úgy véli, hogy a javaslat nem járul hozzá a Szerződés 191. cikkében, valamint a hetedik uniós környezetvédelmi cselekvési programban rögzített célkitűzések eléréséhez. Az egyéni gazdaságokat érintő, működési programok által támogatott beruházások esetében is szem előtt kell tartani a szóban forgó célkitűzéseket.

(2) Minden tagállam létrehozza a gyümölcs- és zöldségpiachoz kapcsolódó fenntartható működési programokra vonatkozó nemzeti stratégiáját. Ez a stratégia a következőket tartalmazza:

- a) helyzetelemzés az erős és a gyenge pontok kiemelésével, valamint a fejlesztési lehetőségek vizsgálata;
- b) a választott prioritások indoklása;

Módosítás

34. cikk

A működési programokra vonatkozó nemzeti keret és nemzeti stratégia

(1) A tagállamok nemzeti keretet hoznak létre a 31. cikk (3) bekezdésében említett környezetvédelmi intézkedésekkel kapcsolatos általános feltételek meghatározása érdekében. Ez a keret különösen arról rendelkezik, hogy ezen intézkedéseknek teljesíteniük kell az Európai Mezőgazdasági Vidékfejlesztési Alapból (EMVA) nyújtandó vidékfejlesztési támogatásról szóló [.../.../EU] rendelet megfelelő követelményeit, különösen az annak 6. cikkében előírt, az összhanggal kapcsolatos követelményeket.

A tagállamok az általuk javasolt keretet benyújtják a Bizottságnak, amely **a 162. cikk (2) vagy (3) bekezdésének alkalmazása nélkül elfogadott** végrehajtási aktusok útján három hónapon belül módosításokat írhat elő, amennyiben úgy véli, hogy a javaslat nem járul hozzá a Szerződés 191. cikkében, valamint a hetedik uniós környezetvédelmi cselekvési programban rögzített célkitűzések eléréséhez. Az egyéni gazdaságokat érintő, működési programok által támogatott beruházások esetében is szem előtt kell tartani a szóban forgó célkitűzéseket.

(2) Minden tagállam létrehozza a gyümölcs- és zöldségpiachoz kapcsolódó fenntartható működési programokra vonatkozó nemzeti stratégiáját. Ez a stratégia a következőket tartalmazza:

- a) helyzetelemzés az erős és a gyenge pontok kiemelésével, valamint a fejlesztési lehetőségek vizsgálata;
- b) a választott prioritások indoklása;

c) az operatív programok célkitűzései és az eszközök, valamint a teljesítménymutatók;

d) a működési programok értékelése;

e) a termelői szervezetek jelentéstételi kötelezettségei.

A nemzeti stratégia az (1) bekezdésben említett nemzeti keretet is magában foglalja.

(3) Az (1) és (2) bekezdés nem alkalmazható az elismert termelői szervezetekkel nem rendelkező tagállamokra.

c) az operatív programok célkitűzései és az eszközök, valamint a teljesítménymutatók;

d) a működési programok értékelése;

e) a termelői szervezetek jelentéstételi kötelezettségei.

A nemzeti stratégia az (1) bekezdésben említett nemzeti keretet is magában foglalja.

(3) Az (1) és (2) bekezdés nem alkalmazható az elismert termelői szervezetekkel nem rendelkező tagállamokra.

Or. en

Módosítás 139

Rendelethez irányuló javaslat 34a cikk (új)

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

34a. cikk

Nemzeti hálózat

(1) A tagállamok nemzeti gyümölcs- és zöldség-hálózatot hozhatnak létre, amely egyesíti a nemzeti stratégia végrehatásában érintett termelői szervezeteket, termelői szervezet-társulásokat és hatóságokat.

(2) A hálózatot a működési alapok finanszírozását alkotó uniós rész 0,5%-ának megfelelő illeték révén finanszírozzák.

(3) E hálózat célja a hálózat irányítása, az átadható bevált gyakorlatok vizsgálata és megfelelő adatok gyűjtése, konferenciák és szemináriumok szervezése a nemzeti stratégia irányításában részt vevők számára, a nemzeti stratégiát nyomon követő és értékelő programok végrehajtása, valamint a nemzeti

Módosítás 140

Rendeleltre irányuló javaslat 35 cikk

A Bizottság által javasolt szöveg

35. cikk

Átruházott hatáskörök

A gyümölcs- és zöldségágazati termelői szervezetek hatékony, célzott és fenntartható támogatásának biztosítása érdekében a Bizottság felhatalmazást kap arra, hogy a 160. cikknek megfelelően felhatalmazáson alapuló jogi aktusokat fogadjon el a következőkkel kapcsolatos szabályok meghatározására vonatkozóan:

- a) működési alapok és működési programok, különös tekintettel a következőkre:
 - i. a működési alapok becsült összege, finanszírozása és felhasználása,
 - ii. a működési programok tartalma, időtartama, jóváhagyása és módosítása,
 - iii. a működési program szerinti intézkedések, tevékenységek vagy kiadások támogathatósága, valamint a vonatkozó kiegészítő nemzeti szabályok,
 - iv. a működési programok és a vidékfejlesztési programok közötti kapcsolat,
 - v. a termelői szervezetek társulásainak működési programjai;

Módosítás

35. cikk

Átruházott hatáskörök

A gyümölcs- és zöldségágazati termelői szervezetek hatékony, célzott és fenntartható támogatásának biztosítása érdekében a Bizottság felhatalmazást kap arra, hogy a 160. cikknek megfelelően felhatalmazáson alapuló jogi aktusokat fogadjon el a következőkkel kapcsolatos szabályok meghatározására vonatkozóan:

- a) működési alapok és működési programok, különös tekintettel a következőkre:
 - i. a működési alapok becsült összege, finanszírozása és felhasználása,
 - ii. a működési programok tartalma, időtartama, jóváhagyása és módosítása,
 - iii. a működési program szerinti intézkedések, tevékenységek vagy kiadások támogathatósága, **az egyéni gazdaságokban a beruházásokra vonatkozó szabályok**, valamint a vonatkozó kiegészítő nemzeti szabályok,
 - iv. a működési programok és a vidékfejlesztési programok közötti kapcsolat,
 - v. a termelői szervezetek társulásainak működési programjai;
- va. az olyan esetekre alkalmazandó egyedi szabályok, amikor a termelői szervezetek**

b) a nemzeti keret és a nemzeti stratégia felépítése és tartalma;

c) az uniós pénzügyi támogatás, különös tekintettel a következőkre:

- i. az uniós pénzügyi támogatás kiszámításának alapja, különösen a termelői szervezet által forgalmazott termékek értékének megállapítása,
- ii. a támogatás kiszámításakor figyelembe veendő referencia-időszakok,
- iii. a pénzügyi támogatás jogos összegének csökkentése a támogatási kérelem késedelmes benyújtása esetén,
- iv. előlegfizetés, valamint a biztosíték fizetése és elvesztése előlegfizetés esetén;

d) válságmegelőzési és -kezelési intézkedések, különös tekintettel a következőkre:

- i. a válság-megelőzési és -kezelési intézkedések megválasztása,
- ii. a piacról történő árukivonás **fogalmának meghatározása**,
- iii. a piacról kivont termékek rendeltetése,
- iv. a piacról történő árukivonás támogatásának felső határa,
- v. a piacról történő árukivonás előzetes bejelentése,
- vi. a forgalmazott termékek mennyiségének kiszámítása árukivonás esetén,
- vii. az Európai Unió jelképének feltüntetése az ingyenes szétosztásra szánt

társulásai teljesen vagy részben helyettesítik tagjaikat a működési programok irányítása, kezelése, végrehajtása és benyújtása tekintetében;

b) a nemzeti keret és a nemzeti stratégia felépítése és tartalma;

c) az uniós pénzügyi támogatás, különös tekintettel a következőkre:

- i. az uniós pénzügyi támogatás kiszámításának alapja, különösen a termelői szervezet által forgalmazott termékek értékének megállapítása,
- ii. a támogatás kiszámításakor figyelembe veendő referencia-időszakok,
- iii. a pénzügyi támogatás jogos összegének csökkentése a támogatási kérelem késedelmes benyújtása esetén,
- iv. előlegfizetés, valamint a biztosíték fizetése és elvesztése előlegfizetés esetén;

iva. a termelőiszervezet-társulások működési programjainak finanszírozására alkalmazandó egyedi szabályok, különösen a 32. cikk (2) bekezdésében említett felső határokkal kapcsolatosak;

d) válságmegelőzési és -kezelési intézkedések, különös tekintettel a következőkre:

- i. a válság-megelőzési és -kezelési intézkedések megválasztása,
- ii. a piacról történő árukivonás **megkezdésének feltételei**,
- iii. a piacról kivont termékek rendeltetése,
- iv. a piacról történő árukivonás támogatásának felső határa,
- v. a piacról történő árukivonás előzetes bejelentése,
- vi. a forgalmazott termékek mennyiségének kiszámítása árukivonás esetén,
- vii. az Európai Unió jelképének feltüntetése az ingyenes szétosztásra szánt

termékek csomagolásán,

viii. a piacról kivont termékek kedvezményezettjeire vonatkozó feltételek,

ix. a zöld szüret és a be nem takarítás fogalmának meghatározása,

x. a zöld szüret és a be nem takarítás alkalmazására vonatkozó feltételek,

xi. a betakarítási biztosítás célja,

xii. a kedvezőtlen időjárási jelenség fogalmának meghatározása,

xiii. a kölcsönös kockázatkezelési alapok létrehozásával kapcsolatos adminisztratív költségek támogatása;

e) nemzeti pénzügyi támogatás, különös tekintettel a következőkre:

i. a termelők szervezettségének foka,

ii. a működési programok módosítása,

iii. a pénzügyi támogatás jogos összegének csökkentése a támogatási kérelem késedelmes benyújtása esetén,

iv. biztosíték fizetése, felszabadítása és elvesztése előlegfizetés esetén,

v. a nemzeti pénzügyi támogatás Unió általi megtérítésének maximális mértéke.

termékek csomagolásán,

viii. a piacról kivont termékek kedvezményezettjeire vonatkozó feltételek,

x. a zöld szüret és a be nem takarítás alkalmazására vonatkozó feltételek,

xi. a betakarítási biztosításra vonatkozó végrehajtási feltételek,

xiii. a kölcsönös kockázatkezelési alapok létrehozásával kapcsolatos adminisztratív költségek támogatása;

e) nemzeti pénzügyi támogatás, különös tekintettel a következőkre:

i. a termelők szervezettségének foka,

ii. a működési programok módosítása,

iii. a pénzügyi támogatás jogos összegének csökkentése a támogatási kérelem késedelmes benyújtása esetén,

iv. biztosíték fizetése, felszabadítása és elvesztése előlegfizetés esetén,

v. a nemzeti pénzügyi támogatás Unió általi megtérítésének maximális mértéke.

Or. en

Módosítás 141

Rendeletre irányuló javaslat 38 cikk

A Bizottság által javasolt szöveg

38. cikk

Összeegyeztethetőség és egységesség

(1) A támogatási programoknak összeegyeztethetőnek kell lenniük az uniós

Módosítás

38. cikk

Összeegyeztethetőség és egységesség

(1) A támogatási programoknak összeegyeztethetőnek kell lenniük az uniós

joggal, és összhangban kell állniuk az Unió tevékenységeivel, szakpolitikáival és prioritásaival.

(2) A tagállamok felelnek a támogatási programokért, biztosítják azok belső egységességét, továbbá azt, hogy összeállításuk és végrehajtásuk objektív módon, az érintett termelők gazdasági helyzetének figyelembevételével és a termelők közötti indokolatlan megkülönböztetés nélkül valósuljon meg.

(3) Nem nyújtható támogatás:

a) a 43. cikk (3) bekezdésének d) és e) pontjának sérelme nélkül a kutatási projektekhez és kutatási projekteket támogató intézkedésekhez;

b) az Európai Mezőgazdasági Vidékfejlesztési Alapból (EMVA) nyújtandó vidékfejlesztési támogatásról szóló [.../.../EU] rendelet alapján a tagállamok vidékfejlesztési programjaiban szereplő intézkedésekhez.

joggal, és összhangban kell állniuk az Unió tevékenységeivel, szakpolitikáival és prioritásaival.

(2) A tagállamok felelnek a támogatási programokért, biztosítják azok belső egységességét, továbbá azt, hogy összeállításuk és végrehajtásuk objektív módon, az érintett termelők gazdasági helyzetének figyelembevételével és a termelők közötti indokolatlan megkülönböztetés nélkül valósuljon meg.

(3) Nem nyújtható támogatás:

b) az Európai Mezőgazdasági Vidékfejlesztési Alapból (EMVA) nyújtandó vidékfejlesztési támogatásról szóló [.../.../EU] rendelet alapján a tagállamok vidékfejlesztési programjaiban szereplő intézkedésekhez.

Or. en

Módosítás 142

Rendeletre irányuló javaslat 39 cikk

A Bizottság által javasolt szöveg

39. cikk

A támogatási programok benyújtása

(1) A IV. mellékletben felsorolt valamennyi termelő tagállam benyújtja a Bizottsághoz ötéves támogatási programja tervezetét, amely a 40. cikkben meghatározott támogatható intézkedések közül legalább egyet tartalmaz.

Módosítás

39. cikk

A támogatási programok benyújtása

(1) A IV. mellékletben felsorolt valamennyi termelő tagállam benyújtja a Bizottsághoz ötéves támogatási programja tervezetét, amely a 40. cikkben meghatározott támogatható intézkedések közül legalább egyet tartalmaz.

(1a) A támogatási programokban foglalt támogatási intézkedéseket a tagállamok által legmegfelelőbbnek tartott földrajzi

szinten kell összeállítani. A tagállam egyeztet a megfelelő területi szinten illetékes hatóságokkal és szervezetekkel a támogatási programról, mielőtt azt a Bizottságnak benyújtaná.

(1b) Minden tagállam egyetlen támogatási programtervezetet nyújt be, amely figyelembe vehet regionális sajátosságokat.

(2) A támogatási program három hónappal a Bizottságnak való benyújtását követően válik alkalmazandóvá.

Ha azonban a Bizottság végrehajtási aktus útján úgy határoz, hogy a benyújtott támogatási program nem felel meg az e szakaszban meghatározott szabályoknak, erről tájékoztatja az érintett tagállamot. Ilyen esetben a tagállam felülvizsgált támogatási programot nyújt be a Bizottságnak. A felülvizsgált támogatási program két hónappal a benyújtását követően válik alkalmazandóvá, kivéve, ha az összeegyeztethetlenség továbbra is fennáll, amely esetben ez az albekezdés alkalmazandó.

(3) A (2) bekezdés értelemszerűen alkalmazandó a tagállamok által benyújtott programok változtatásaira is.

(2) A támogatási program három hónappal a Bizottságnak való benyújtását követően válik alkalmazandóvá.

Ha azonban a Bizottság végrehajtási aktus útján úgy határoz, hogy a benyújtott támogatási program nem felel meg az e szakaszban meghatározott szabályoknak, erről tájékoztatja az érintett tagállamot. Ilyen esetben a tagállam felülvizsgált támogatási programot nyújt be a Bizottságnak. A felülvizsgált támogatási program két hónappal a benyújtását követően válik alkalmazandóvá, kivéve, ha az összeegyeztethetlenség továbbra is fennáll, amely esetben ez az albekezdés alkalmazandó.

(3) A (2) bekezdés értelemszerűen alkalmazandó a tagállamok által benyújtott programok változtatásaira is.

Or. en

Módosítás 143

Rendeletre irányuló javaslat 39 a cikk (új)

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

39a. cikk

A támogatási programok tartalma

A támogatási program a következő elemeket tartalmazza:

a) a javasolt intézkedések részletes

bemutatása és számszerűsített célkitűzései;

b) a konzultációk eredményei;

c) a várható technikai, gazdasági, környezeti és társadalmi hatások felmérése;

d) az intézkedések végrehajtási üteme;

e) általános finanszírozási táblázat, amely bemutatja a felhasználandó forrásokat és a források intézkedések közötti tervezett, indikatív felosztását a IV. mellékletben előírt felső határoknak megfelelően;

f) a nyomon követés és értékelés során alkalmazandó kritériumok és számszerűsített mutatók, valamint a támogatási program megfelelő és hatékony végrehajtásának biztosítására hozott intézkedések; valamint

g) a támogatási program végrehajtásáért felelős illetékes hatóságok és szervek kijelölése.

Or. en

Módosítás 144

Rendeletre irányuló javaslat 40 cikk

A Bizottság által javasolt szöveg

40. cikk

Támogatható intézkedések

A támogatási programok az alábbi intézkedések közül egyet vagy többet tartalmazhatnak:

a) az egységes támogatási rendszer keretében a 42. cikknek megfelelően nyújtott támogatás;

b) promóció a 43. cikknek megfelelően;

c) a szőlőültetvények szerkezetátalakítása

Módosítás

40. cikk

Támogatható intézkedések

A támogatási programok az alábbi intézkedések közül egyet vagy többet tartalmazhatnak:

b) promóció a 43. cikknek megfelelően;

c) a szőlőültetvények szerkezetátalakítása

és átállítása a 44. cikknek megfelelően;
d) zöld szüret a 45. cikknek megfelelően;
e) kölcsönös kockázatkezelési alapok a 46. cikknek megfelelően;
f) szüreti biztosítás a 47. cikknek megfelelően;
g) beruházások a 48. cikknek megfelelően;
h) melléktermék-lepárlás a 49. cikknek megfelelően.

és átállítása a 44. cikknek megfelelően;
d) zöld szüret a 45. cikknek megfelelően;
e) kölcsönös kockázatkezelési alapok a 46. cikknek megfelelően;
f) szüreti biztosítás a 47. cikknek megfelelően;
g) beruházások a 48. cikknek megfelelően;
h) melléktermék-lepárlás a 49. cikknek megfelelően;

ha) kutatás és fejlesztés a 43a. cikknek megfelelően;

hb) a meredek lejtőkön folytatott szőlőtermesztésre vonatkozó támogatási program a 44a. cikknek megfelelően.

Or. en

Módosítás 145

Rendeleltre irányuló javaslat 42 cikk

A Bizottság által javasolt szöveg

42. cikk

Az egységes támogatási rendszer és a szőlőtermesztők támogatása

A támogatási programokban a szőlőtermesztők részére csak olyan, támogatási jogosultság révén nyújtott támogatások szerepelhetnek, amelyekről a tagállamok a [COM(2010)799] rendelet 137. cikke alapján és az ott meghatározott feltételekkel 2012. december 1-jéig döntöttek.

Módosítás

törölve

Or. en

Módosítás 146

Rendeletre irányuló javaslat 43 cikk

A Bizottság által javasolt szöveg

43. cikk

Promóció harmadik országokban

(1) Az e cikk szerinti támogatás célja az uniós borokat érintő, harmadik országbeli tájékoztató és promóciós intézkedések finanszírozása és ezáltal e borok versenyképességének javítása **az érintett országokban**.

(2) Az (1) bekezdésben említett intézkedések az oltalom alatt álló eredetmegjelöléssel vagy oltalom alatt álló földrajzi jelzéssel, illetve a borszőlő fajtájának jelzésével ellátott borokra alkalmazandók.

(3) Az (1) bekezdés szerinti intézkedések kizárólag az alábbiak lehetnek:

a) olyan PR-tevékenységek, illetve promóciós és reklámtevékenységek, amelyek elsősorban az uniós termékek által a minőség, az élelmiszer-biztonság és a **környezetbarát jelleg** szempontjából nyújtott előnyök kiemelését célozzák;

b) nemzetközi jelentőségű eseményeken, vásárokon vagy kiállításokon való részvétel;

c) tájékoztató kampányok, különösen az eredetmegjelölésekre, a földrajzi jelzésekre és a biotermelésre vonatkozó uniós rendszerek kapcsán;

d) új piacok felmérése a piacbővítés érdekében;

e) a tájékoztató és promóciós intézkedések eredményeit felmérő tanulmányok.

(4) Az (1) bekezdésben említett promóciós tevékenységekhez nyújtott uniós hozzájárulás nem haladhatja meg a támogatható kiadások 50 %-át.

Módosítás

43. cikk

Promóció

(1) Az e cikk szerinti támogatás célja az uniós borokat érintő, **mindenelőtt** harmadik országbeli **emellett pedig belső piaci** tájékoztató és promóciós intézkedések finanszírozása és ezáltal e borok versenyképességének javítása.

(2) Az (1) bekezdésben említett intézkedések az oltalom alatt álló eredetmegjelöléssel vagy oltalom alatt álló földrajzi jelzéssel, illetve a borszőlő fajtájának jelzésével ellátott borokra alkalmazandók.

(3) Az (1) bekezdés szerinti intézkedések kizárólag az alábbiak lehetnek:

a) olyan PR-tevékenységek, illetve promóciós és reklámtevékenységek, amelyek elsősorban az uniós termékek által a minőség, az élelmiszer-biztonság és a **környezetvédelmi követelmények** szempontjából nyújtott előnyök kiemelését célozzák;

b) nemzetközi jelentőségű eseményeken, vásárokon vagy kiállításokon való részvétel;

c) tájékoztató kampányok, különösen az eredetmegjelölésekre, a földrajzi jelzésekre és a biotermelésre vonatkozó uniós rendszerek kapcsán;

d) új piacok felmérése a piacbővítés érdekében;

e) a tájékoztató és promóciós intézkedések eredményeit felmérő tanulmányok.

(4) Az (1) bekezdésben említett promóciós tevékenységekhez nyújtott uniós hozzájárulás nem haladhatja meg a támogatható kiadások 50 %-át.

Módosítás 147

Rendeletre irányuló javaslat 43 a cikk (új)

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

43a. cikk

Kutatás és fejlesztés

A kutatási és fejlesztési támogatás olyan kutatási tevékenységek finanszírozását teszi lehetővé, amelyek többek között a termékminőség, a termelés környezetre gyakorolt hatása és az egészségbiztonság javítását szolgálják a borágazatban.

Or. en

Módosítás 148

Rendeletre irányuló javaslat 43 b cikk (új)

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

43b. cikk

A fenntartható termelés fejlett rendszereivel kapcsolatos legjobb gyakorlatok megosztása

(1) Az e cikk szerinti támogatás a fenntartható termelés fejlett rendszereivel kapcsolatos legjobb gyakorlatok cseréjét támogató és ezáltal a mezőgazdasági termelők számára új kompetenciák megszerzését lehetővé tevő intézkedésekre terjed ki.

(2) Az (1) bekezdésben említett intézkedések azon szőlőtermesztő és bortermelő fejlett rendszerekre alkalmazandók, amelyek növelik a

talajborítást, jelentősen csökkentik a peszticidek és műtrágyák alkalmazását és fokozzák a fajtagazdagságot, illetve amelyek túlmutatnak a kölcsönös megfeleltetésnek a [..]/EU rendelet (a KAP-ról szóló horizontális rendelet) VI. címében előírt szabályain.

(3) Az (1) bekezdésben említett intézkedések az alábbiakat foglalhatják magukban:

a) a fenntartható szőlőtermesztéssel kapcsolatos legjobb gyakorlatok kiválasztása, leírása és népszerűsítése;

b) mezőgazdasági képzés nyújtása és a fejlett fenntartható gazdálkodási rendszerekkel kapcsolatos kompetenciák növelése.

Or. en

Módosítás 149

Rendeletre irányuló javaslat 44 cikk

A Bizottság által javasolt szöveg

44. cikk

Szőlőültetvények szerkezetátalakítása és átállítása

(1) A szőlőültetvények szerkezetátalakításához és átállításához kapcsolódó intézkedések célja a bortermelők versenyképességének javítása.

(2) A szőlőültetvények szerkezetátalakítása és átállítása kizárólag akkor támogatható, ha a tagállamok a 102. cikk (3) bekezdésével összhangban benyújtják a termelési potenciáljukra vonatkozó jegyzéket.

(3) A szőlőültetvények szerkezetátalakítási és átállítási támogatása kizárólag a következő tevékenységek közül egyre vagy

Módosítás

44. cikk

Szőlőültetvények szerkezetátalakítása és átállítása

(1) A szőlőültetvények szerkezetátalakításához és átállításához kapcsolódó intézkedések célja a bortermelők versenyképességének javítása.

(2) A szőlőültetvények szerkezetátalakítása és átállítása kizárólag akkor támogatható, ha a tagállamok a 102. cikk (3) bekezdésével összhangban benyújtják a termelési potenciáljukra vonatkozó jegyzéket.

(3) A szőlőültetvények szerkezetátalakítási és átállítási támogatása kizárólag a következő tevékenységek közül egyre vagy

többre nyújtható:

- a) fajtaváltás, ideértve az átoltással történő fajtaváltást is;
- b) a szőlőültetvények áttelepítése;
- c) a szőlőültetvény termesztéstechnológiai módszereinek javítása.

A természetes élettartamuk végéhez érő szőlőültetvények rendes megújítása nem támogatható.

(4) A szőlőültetvények szerkezetátalakítási és átállítási támogatása kizárólag az alábbi formákban valósulhat meg:

- a) a termelők ellentételezése az intézkedés végrehajtásából adódó bevételkiesésért;
- b) a szerkezetátalakítás és az átállítás költségeihez való hozzájárulás.

(5) A (4) bekezdés a) pontjában említett, a termelők számára a bevételkiesésért nyújtott ellentételezés a vonatkozó veszteség akár 100 %-át is fedezheti, és az alábbi formákban valósulhat meg:

- a) a(z) [COM(2010)799] rendelet II. része I. címe III. fejezete V. szakasza II. alszakaszának a telepítési jogra vonatkozó átmeneti szabályozást meghatározó rendelkezéseitől eltérve, az átmeneti szabályozás időtartamának végéig, egy meghatározott, három évet meg nem haladó időtartamra szólóan a régi és az új

többre nyújtható:

- a) fajtaváltás, ideértve az átoltással történő fajtaváltást is;
- b) a szőlőültetvények áttelepítése;
- c) a szőlőültetvény termesztéstechnológiai módszereinek javítása.

ca) a peszticidek használatának csökkentése;

cb) egészségügyi okokból történő áttelepítés, amikor semmilyen technikai megoldás nem áll rendelkezésre a termelés helyszíni megmentésére.

A természetes élettartamuk végéhez érő szőlőültetvények rendes megújítása nem támogatható., **azaz ugyanannak a parcellának ugyanazzal a fajtával és ugyanolyan szőlőtermesztési rendszerrel történő újratelepítése.**

A tagállamok további előírásokat is megállapíthatnak, különösen a megújított szőlőültetvények korát illetően.

(4) **A szőlőtermesztési rendszerek javításának támogatása, valamint a szőlőültetvények szerkezetátalakítási és átállítási támogatása kizárólag az alábbi formákban valósulhat meg:**

- a) a termelők ellentételezése az intézkedés végrehajtásából adódó bevételkiesésért;
- b) a szerkezetátalakítás és az átállítás költségeihez való hozzájárulás.

(5) A (4) bekezdés a) pontjában említett, a termelők számára a bevételkiesésért nyújtott ellentételezés a vonatkozó veszteség akár 100 %-át is fedezheti, és az alábbi formákban valósulhat meg:

- a) az 1234/2007/EK rendelet II. része I. címe III. fejezete V. szakasza II. alszakaszának a telepítési jogra vonatkozó átmeneti szabályozást meghatározó rendelkezéseitől eltérve, az átmeneti szabályozás időtartamának végéig, egy meghatározott, három évet meg nem haladó időtartamra szólóan a régi és az új

szőlőültetvények együttes fenntartásának engedélyezése;

b) pénzbeli ellentételezés.

(6) A szőlőültetvények szerkezetátalakításának és átállításának tényleges költségeihez való uniós hozzájárulás nem haladhatja meg az 50 %-ot. A kevésbé fejlett régiókban a szerkezetátalakítás és átállítás költségeihez nyújtott uniós hozzájárulás mértéke nem haladhatja meg a 75 %-ot.

szőlőültetvények együttes fenntartásának engedélyezése;

b) pénzbeli ellentételezés.

(6) A szőlőültetvények szerkezetátalakításának és átállításának tényleges költségeihez való uniós hozzájárulás nem haladhatja meg az 50 %-ot. A kevésbé fejlett régiókban a szerkezetátalakítás és átállítás költségeihez nyújtott uniós hozzájárulás mértéke nem haladhatja meg a 75 %-ot.

Or. en

Módosítás 150

Rendeletre irányuló javaslat 44 a cikk (új)

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

44a. cikk

A meredek lejtőkön való szőlőtermesztésre vonatkozó támogatási program

A meredek lejtőkön való szőlőtermesztésre vonatkozó támogatási program részeként hozott intézkedéseket úgy kell kidolgozni, hogy hosszú távon megőrizték a munkaintenzív lejtőkön, a meredek lejtőkön és a teraszos területeken való szőlőtermesztést, annak versenyképességének növelése révén.

A támogatás az adott tagállam által meghatározandó, hektáronkénti átalányösszegű kifizetésként vagy a terület meredekségétől függő, modulált kifizetésként nyújtható.

Or. en

Módosítás 151

Rendeleltre irányuló javaslat 45 cikk

A Bizottság által javasolt szöveg

45. cikk Zöld szüret

(1) E cikk alkalmazásában a zöld szüret a még éretlen állapotban lévő szőlőfürtök teljes megsemmisítését vagy eltávolítását, és ennek következtében az érintett terület terméshozamának nullára való csökkenését jelenti.

(2) A zöldszüreti támogatás az uniós borpiacon a kereslet és a kínálat mérlegének helyreállításához járul hozzá a piaci válság megelőzése érdekében.

(3) A zöldszüreti támogatás az adott tagállam által meghatározandó hektáronkénti átalányösszeg formájában ellentételezésként nyújtható.

A támogatás nem lépheti túl a szőlőfürtök közvetlen elpusztítási vagy eltávolítási költségének és az ilyen megsemmisítéséből vagy eltávolításából adódó bevételkiesés összegének 50 %-át.

(4) Az érintett tagállamok objektív kritériumokon alapuló rendszert állítanak fel annak biztosítására, hogy a zöldszüreti intézkedés egyes bortermelők esetében ne vezessen a (3) bekezdés második albekezdésében említett felső határt meghaladó kompenzációhoz.

Módosítás

45. cikk Zöld szüret

(1) E cikk alkalmazásában a zöld szüret a még éretlen állapotban lévő szőlőfürtök teljes megsemmisítését vagy eltávolítását, és ennek következtében az érintett terület terméshozamának nullára való csökkenését jelenti.

Nem tekintendő zöldszüretnek az, ha a szokásos termelési ciklus végén a kereskedelmi célú szőlőt a tőkéken hagyják (azaz nem szüretelik le).

(2) A zöldszüreti támogatás az uniós borpiacon a ***szőlő minőségének javításához és a*** kereslet és a kínálat mérlegének helyreállításához járul hozzá a piaci válság megelőzése érdekében.

(3) A zöldszüreti támogatás az adott tagállam által meghatározandó hektáronkénti átalányösszeg formájában ellentételezésként nyújtható.

A támogatás nem lépheti túl a szőlőfürtök közvetlen elpusztítási vagy eltávolítási költségének és az ilyen megsemmisítéséből vagy eltávolításából adódó bevételkiesés összegének 50 %-át.

(4) Az érintett tagállamok objektív kritériumokon alapuló rendszert állítanak fel annak biztosítására, hogy a zöldszüreti intézkedés egyes bortermelők esetében ne vezessen a (3) bekezdés második albekezdésében említett felső határt meghaladó kompenzációhoz.

Or. en

Módosítás 152

Rendeletre irányuló javaslat 47 cikk

A Bizottság által javasolt szöveg

47. cikk

Szüreti biztosítás

(1) A szüreti biztosítás támogatása a termelők bevételeinek biztosításához járul hozzá olyan esetekben, amikor azt természeti katasztrófa, kedvezőtlen időjárási jelenség, betegség vagy kártevőfertőzés veszélyezteti.

(2) A szüreti biztosítás támogatása uniós pénzügyi hozzájárulás formájában nyújtható, amelynek mértéke nem haladhatja meg az alábbiakat:

a) a természeti katasztrófákhoz sorolható kedvezőtlen időjárási jelenségek okozta károk elleni biztosításra a termelők által fizetett biztosítási díjak **80 %-a**;

b) a gazdálkodók által a következőkre fizetett biztosítási díjak 50 %-a:

i. az a) pontban említett károk és a kedvezőtlen időjárási jelenségek által okozott egyéb károk,

ii. állatok, növényi kórokozók vagy kártevőfertőzés okozta károk.

(3) A szüreti biztosításhoz nyújtott támogatás akkor adható, ha a biztosítási összeg nem nyújt a termelőnek az elszenvedett bevételkiesés után több mint 100 %-os ellentételezést, figyelembe véve minden olyan ellentételezést, amelyet a termelő a biztosított kockázathoz kapcsolódó más támogatási programokból kaphatott.

(4) A szüreti biztosítás támogatása nem

Módosítás

47. cikk

Szüreti biztosítás

(1) A szüreti biztosítás támogatása a termelők bevételeinek biztosításához, **valamint a termelői szervezetet és/vagy tagjait ért piaci veszteségek fedezéséhez** járul hozzá olyan esetekben, amikor azt természeti katasztrófa, kedvezőtlen időjárási jelenség, betegség vagy kártevőfertőzés veszélyezteti.

A kedvezményezetteknek igazolniuk kell, hogy megtették a szükséges kockázatmegelőző intézkedéseket.

(2) A szüreti biztosítás támogatása uniós pénzügyi hozzájárulás formájában nyújtható, amelynek mértéke nem haladhatja meg az alábbiakat:

a) a természeti katasztrófákhoz sorolható kedvezőtlen időjárási jelenségek okozta károk elleni biztosításra a termelők, **termelői szervezetek és/vagy szövetkezetek** által fizetett biztosítási díjak **80%-a**;

b) a gazdálkodók által a következőkre fizetett biztosítási díjak 50 %-a:

i. az a) pontban említett károk és a kedvezőtlen időjárási jelenségek által okozott egyéb károk,

ii. állatok, növényi kórokozók vagy kártevőfertőzés okozta károk.

(3) A szüreti biztosításhoz nyújtott támogatás akkor adható, ha a biztosítási összeg nem nyújt a termelőnek az elszenvedett bevételkiesés után több mint 100 %-os ellentételezést, figyelembe véve minden olyan ellentételezést, amelyet a termelő a biztosított kockázathoz kapcsolódó más támogatási programokból kaphatott.

(4) A szüreti biztosítás támogatása nem

torzíthatja a biztosítási piacon zajló versenyt.

torzíthatja a biztosítási piacon zajló versenyt.

Or. en

Módosítás 153

Rendeletre irányuló javaslat 48 cikk

A Bizottság által javasolt szöveg

48. cikk

Beruházások

(1) Támogatás nyújtható a feldolgozólétesítményekre, borászati infrastruktúrára és a bor forgalmazására irányuló olyan tárgyi vagy immateriális beruházásokhoz, **amelyek javítják a vállalkozás összeteljesítményét, és az alábbiak közül egy vagy többet érintenek:**

a) a VI. melléklet II. részében említett termékek előállítására vagy forgalmazására;

b) a VI. melléklet II. részében említett termékekhez kapcsolódó új termékek, eljárások és technológiák kifejlesztése.

(2) Az (1) bekezdés szerinti támogatás maximális mértéke kizárólag a mikro-, kis- és középvállalkozások meghatározásáról szóló, 2003. május 6-i 2003/361/EK

Módosítás

48. cikk

Beruházások

(1) Támogatás nyújtható a feldolgozólétesítményekre, borászati infrastruktúrára és lepárlókra, valamint marketingstruktúrákra és -eszközökre, többek között együttes védjegyek bejegyzésére irányuló tárgyi vagy immateriális beruházásokhoz. ***E beruházások célja, hogy javítsák a vállalkozás összeteljesítményét és a piaci igényekhez való alkalmazkodását, valamint növeljék annak versenyképességét a belső piacon és harmadik országok piacain,*** és az alábbiak közül egy vagy többet érintenek:

a) a VI. melléklet II. részében említett termékek előállítására vagy forgalmazására;

b) a VI. melléklet II. részében említett termékekhez kapcsolódó új termékek, eljárások és technológiák kifejlesztése.

ba) fejlett gazdálkodási és fenntartható termelési intézkedések kidolgozása;

bb) lepárlók melléktermékeinek feldolgozása vagy olyan beruházás, amely segíti azok energiatakarékosságát és általános energiahatékonyságát.

(2) Az (1) bekezdés szerinti támogatás maximális mértéke kizárólag ***termelői szervezetekre*** és a mikro-, kis- és középvállalkozások meghatározásáról

bizottsági ajánlás szerinti mikro-, kis- és közép vállalkozásokra alkalmazható.

Az első albekezdéstől eltérve a maximális támogatási mérték a Szerződés 349. cikkében említett legkülső régiók, valamint az 1405/2006/EK rendelet 1. cikkének (2) bekezdésében meghatározott kisebb égei-tengeri szigetek valamennyi vállalkozása tekintetében is alkalmazható. A 2003/361/EK ajánlás mellékletének I. címe 2. cikkének (1) bekezdése alá nem tartozó, 750 alkalmazottnál kevesebbet foglalkoztató vagy 200 millió EUR-nál kevesebb árbevétellel rendelkező vállalkozások esetében a maximális támogatásintenzitás megfelelődik.

Nem nyújtható támogatás a nehéz helyzetben lévő vállalkozások megmentéséhez és szerkezetátalakításához nyújtott állami támogatásokról szóló közösségi iránymutatás értelmében vett, nehéz helyzetben lévő vállalkozások részére.

(3) A támogatható kiadásokba nem tartoznak bele a(z) [COM(2011)615]/EU rendelet 59. cikkének (3) bekezdésében említett nem támogatható költségek.

(4) A támogatható beruházási költségekhez nyújtott uniós hozzájárulás maximális mértéke:

- a) 50 % a kevésbé fejlett régiókban;
- b) 40 % a kevésbé fejlett régióktól eltérő régiókban;
- c) 75% a Szerződés 349. cikkében említett legkülső régiókban;
- d) 65 % az 1405/2006/EK rendelet 1. cikkének (2) bekezdésében meghatározott kisebb égei-tengeri szigeteken.

(5) A [COM(2011)615]/EU rendelet 61. cikkét értelemszerűen kell alkalmazni az e cikk (1) bekezdésében említett támogatásra.

szóló, 2003. május 6-i 2003/361/EK bizottsági ajánlás szerinti mikro-, kis- és közép vállalkozásokra alkalmazható.

Az első albekezdéstől eltérve a maximális támogatási mérték a Szerződés 349. cikkében említett legkülső régiók, valamint az 1405/2006/EK rendelet 1. cikkének (2) bekezdésében meghatározott kisebb égei-tengeri szigetek valamennyi vállalkozása tekintetében is alkalmazható. A 2003/361/EK ajánlás mellékletének I. címe 2. cikkének (1) bekezdése alá nem tartozó, 750 alkalmazottnál kevesebbet foglalkoztató vagy 200 millió EUR-nál kevesebb árbevétellel rendelkező vállalkozások esetében a maximális támogatásintenzitás megfelelődik.

Nem nyújtható támogatás a nehéz helyzetben lévő vállalkozások megmentéséhez és szerkezetátalakításához nyújtott állami támogatásokról szóló közösségi iránymutatás értelmében vett, nehéz helyzetben lévő vállalkozások részére.

(3) A támogatható kiadásokba nem tartoznak bele a(z) [COM(2011)615]/EU rendelet 59. cikkének (3) bekezdésében említett nem támogatható költségek.

(4) A támogatható beruházási költségekhez nyújtott uniós hozzájárulás maximális mértéke:

- a) 50 % a kevésbé fejlett régiókban;
- b) 40 % a kevésbé fejlett régióktól eltérő régiókban;
- c) 75% a Szerződés 349. cikkében említett legkülső régiókban;
- d) 65 % az 1405/2006/EK rendelet 1. cikkének (2) bekezdésében meghatározott kisebb égei-tengeri szigeteken.

(5) A [COM(2011)615]/EU rendelet 61. cikkét értelemszerűen kell alkalmazni az e cikk (1) bekezdésében említett támogatásra.

Módosítás 154

Rendeletre irányuló javaslat 49 cikk

A Bizottság által javasolt szöveg

49. cikk

Melléktermék-lepárlás

(1) Támogatás nyújtható a borkészítés melléktermékeinek a VII. melléklet II. részének D. szakaszában szereplő feltételeknek megfelelően végzett önkéntes vagy kötelező lepárlásához.

A támogatás összegét az előállított szesz alkoholtartalmának térfogatszázalékára és hektoliterenként kell rögzíteni. Nem nyújtható támogatás a lepárlandó melléktermék azon alkoholtartalmára, amely meghaladja a termelt bor alkoholtartalmának 10 %-át.

(2) A nyújtható támogatás maximális mértékét a Bizottság a begyűjtési és feldolgozási költségek alapján az 51. cikk értelmében elfogadott végrehajtási aktusok útján állapítja meg.

(3) Az (1) bekezdésben említett,

Módosítás

49. cikk

Melléktermék-lepárlás

(1) Támogatás nyújtható a borkészítés melléktermékeinek a VII. melléklet II. részének D. szakaszában szereplő feltételeknek megfelelően végzett önkéntes vagy kötelező lepárlásához.

A támogatás összegét az előállított szesz alkoholtartalmának térfogatszázalékára és hektoliterenként kell rögzíteni. Nem nyújtható támogatás a lepárlandó melléktermék azon alkoholtartalmára, amely meghaladja a termelt bor alkoholtartalmának 10 %-át.

(1b) A támogatást olyan lepárlóüzemeknek kell nyújtani, amelyek a lepárlásra beszállított termékekből legalább 92%-os alkoholtartalmú nyersalkoholt állítanak elő.

A tagállamok a biztosíték kedvezményezett általi letétbe helyezésétől tehetik függővé a támogatás odaítélését.

(2) A nyújtható támogatás maximális mértékét a Bizottság a begyűjtési és feldolgozási költségek alapján az 51. cikk értelmében elfogadott végrehajtási aktusok útján állapítja meg.

(2a) A szóban forgó támogatás tartalmaz egy átalányösszeget e termékek összegyűjtési költségeinek ellensúlyozására, ha a termékeket a lepárlótól a termelőhöz kell szállítani és az említett költségeket az utóbbi viseli.

(3) Az (1) bekezdésben említett,

támogatásban részesült lepárlásból származó alkoholt – a versenytorzítás elkerülése érdekében – kizárólag ipari vagy energetikai célokra szabad felhasználni.

támogatásban részesült lepárlásból származó alkoholt – a versenytorzítás elkerülése érdekében – kizárólag ipari vagy energetikai célokra szabad felhasználni.

(3a) Annak elkerülése érdekében, hogy a lepárlók kettős támogatásban részesüljenek, a (3) bekezdésben említett alkoholt nem lehet a megújuló energiaforrásból előállított energia támogatásáról szóló 2009/28/EK irányelv 21. cikkének (2) bekezdésében említett preferencia szerint, a megújuló energiaforrásokból előállított energia felhasználásának a közlekedés valamennyi formájára vonatkozó célkitűzése megállapításának céljára a hulladékból előállított bioüzemanyagok hozzájárulásához viszonyítva kétszeresen figyelembe venni.

Or. en

Módosítás 155

Rendeleltre irányuló javaslat 50 cikk

A Bizottság által javasolt szöveg

50. cikk

Átruházott hatáskörök

Azért, hogy a támogatási programok elérjék célkitűzéseiket, valamint az európai alapok célzott felhasználása érdekében a Bizottság felhatalmazást kap arra, hogy a 160. cikknek megfelelően felhatalmazáson alapuló jogi aktusokat fogadjon el a következőkkel kapcsolatos szabályok meghatározására:

a) a kiadásokért viselt felelősség a támogatási programok kézhezvételének, illetve módosításának időpontjától a támogatási programok alkalmazásának időpontjáig;

Módosítás

50. cikk

Átruházott hatáskörök

Azért, hogy a támogatási programok elérjék célkitűzéseiket, valamint az európai alapok célzott felhasználása érdekében a Bizottság felhatalmazást kap arra, hogy a 160. cikknek megfelelően felhatalmazáson alapuló jogi aktusokat fogadjon el a következőkkel kapcsolatos szabályok meghatározására:

a) a kiadásokért viselt felelősség a támogatási programok kézhezvételének, illetve módosításának időpontjától a támogatási programok alkalmazásának időpontjáig;

b) a támogatási intézkedésekkel kapcsolatos jogosultsági feltételek, a támogatható kiadások és műveletek típusai, nem támogatható intézkedések, valamint a támogatás maximális mértéke intézkedésenként;

c) a támogatási programokban az alkalmazásuk kezdetét követően végrehajtott módosítások;

d) az előlegfizetéssel kapcsolatos követelmények és felső határok, beleértve az előleg nyújtása esetén fennálló biztosítékfizetési kötelezettséget;

e) az e szakasszal kapcsolatos általános rendelkezések és fogalommeghatározások;

f) a támogatási intézkedésekkel való visszaélésnek és a projektek kettős finanszírozásának az elkerülése;

g) a borkészítés melléktermékeinek termelők általi kivonása a piacról és az e kötelezettség alóli kivételek az adminisztratív többletterhek elkerülése érdekében, valamint a leparlók önkéntes tanúsítására vonatkozó szabályok;

h) a támogatási intézkedések végrehajtása kapcsán a tagállamokra vonatkozó követelmények meghatározása, valamint olyan korlátozások és vizsgálatok előírása, amelyek a támogatási intézkedések hatályával való összhangot hivatottak biztosítani;

i) a kedvezményezetteknek nyújtott kifizetések, valamint a biztosításközvetítőkön keresztül nyújtott kifizetések a 47. cikkben előírt szüreti biztosítás támogatása esetében.

b) a támogatási intézkedésekkel kapcsolatos jogosultsági feltételek, a támogatható kiadások és műveletek típusai, nem támogatható intézkedések, valamint a támogatás maximális mértéke intézkedésenként;

c) a támogatási programokban az alkalmazásuk kezdetét követően végrehajtott módosítások;

d) az előlegfizetéssel kapcsolatos követelmények és felső határok, beleértve az előleg nyújtása esetén fennálló biztosítékfizetési kötelezettséget;

f) a támogatási intézkedésekkel való visszaélésnek és a projektek kettős finanszírozásának az elkerülése;

g) a borkészítés melléktermékeinek termelők általi kivonása a piacról és az e kötelezettség alóli kivételek az adminisztratív többletterhek elkerülése érdekében, valamint a leparlók önkéntes tanúsítására vonatkozó szabályok;

h) a támogatási intézkedések végrehajtása kapcsán a tagállamokra vonatkozó követelmények meghatározása, valamint olyan korlátozások és vizsgálatok előírása, amelyek a támogatási intézkedések hatályával való összhangot hivatottak biztosítani;

i) a kedvezményezetteknek nyújtott kifizetések, valamint a biztosításközvetítőkön keresztül nyújtott kifizetések a 47. cikkben előírt szüreti biztosítás támogatása esetében.

Or. en

Módosítás 156

Rendeletre irányuló javaslat
52 cikk

A Bizottság által javasolt szöveg

52. cikk

Nemzeti programok és finanszírozás

(1) A tagállamok hároméves időszakra szóló nemzeti programokat dolgozhatnak ki a méhészeti ágazatra vonatkozóan.

(2) A méhészeti programokhoz nyújtott uniós hozzájárulás nem haladhatja meg a tagállamok által viselt kiadások **50 %-át**.

(3) A (2) **bekezdésében** meghatározott uniós hozzájárulásra való jogosultság érdekében a tagállamoknak tanulmányt kell készíteniük a területükön működő méhészeti ágazat termelési és forgalmazási szerkezetéről.

Módosítás

52. cikk

Nemzeti programok és finanszírozás

(1) A tagállamok hároméves időszakra szóló nemzeti programokat dolgozhatnak ki a méhészeti ágazatra vonatkozóan. ***E programokat a képviselői szervekkel és a méhészeti szövetkezetekkel együttműködésben dolgozzák ki.***

(2) A méhészeti programokhoz nyújtott uniós hozzájárulás nem haladhatja meg a tagállamok által viselt kiadások **60 %-át**.

(3) A (2) **bekezdésben** meghatározott uniós hozzájárulásra való jogosultság érdekében a tagállamoknak ***megbízható, a méhpopulációk rendszeres számlálását lehetővé tevő méhkaptár-azonosítási rendszert kell létrehozniuk, és*** tanulmányt kell készíteniük a területükön működő méhészeti ágazat termelési és forgalmazási szerkezetéről.

(3a) A méhészeti programokban az alábbi intézkedések szerepelhetnek:

a) technikai segítségnyújtás a méhészek és a méhészek szervezetei részére;

b) a méhcsaládokat megtámadó kártevők és betegségek, különösen a varroatózis elleni védekezés;

c) a vándorméhészet ésszerűsítése;

d) a méhészeti termékek elemzését végző laboratóriumok támogatását célzó intézkedések annak elősegítése érdekében, hogy a méhészek termékeiket forgalmazzák és azok értékét növeljék;

e) az uniós méhpopuláció nyomon követése és az állománypótlás támogatása;

f) együttműködés a szakosodott szervekkel a méhészettel és a méhészeti termékekkel

kapcsolatos alkalmazott kutatási programok végrehajtása terén;

g) a piac figyelemmel kísérése;

h) a termékekben rejlő lehetőségek jobb piaci kihasználása érdekében a termékek minőségének javítása;

i) kötelező címkézés az importált, illetve az Unióban előállított méhészeti termékek származási országának feltüntetésével, az egyes származási országok részarányának kötelező feltüntetése.

(3b) Az egyben méhész mezőgazdasági termelők esetében az alábbi intézkedések is szerepelhetnek a méhészeti programokban:

a) óvintézkedések, többek között a méhek egészségének javítását és az őket érő káros hatások csökkentését, a peszticidek használata helyett alternatív megoldások, biológiai védekező intézkedések és integrált növényvédelem alkalmazása révén;

b) a mezőgazdasági üzemben a növényfajták – különösen a méhészet számára fontos mézelő növények – sokféleségének növelését célzó egyedi intézkedések.

Or. en

Módosítás 157

Rendeletre irányuló javaslat 53 cikk

A Bizottság által javasolt szöveg

53. cikk

Átruházott hatáskörök

A méhészetnek juttatott európai alapok célzott felhasználásának biztosítása érdekében a Bizottság felhatalmazást kap arra, hogy a 160. cikknek megfelelően

Módosítás

53. cikk

Átruházott hatáskörök

A méhészetnek juttatott európai alapok célzott felhasználásának biztosítása érdekében a Bizottság felhatalmazást kap arra, hogy a 160. cikknek megfelelően

felhatalmazáson alapuló jogi aktusokat fogadjon el a következőkre vonatkozóan:

a) *azok az intézkedések*, amelyek szerepelhetnek a méhészeti programokban;

b) a nemzeti programok összeállítására, tartalmára és az 52. cikk (3) bekezdésében említett tanulmányokra vonatkozó szabályok; valamint

c) az uniós pénzügyi hozzájárulás tagállamok közötti, többek között az Unióban található méhcsaládok száma alapján történő elosztására vonatkozó feltételek.

felhatalmazáson alapuló jogi aktusokat fogadjon el a következőkre vonatkozóan:

a) *további követelmények azon intézkedésekre vonatkozóan*, amelyek szerepelhetnek a méhészeti programokban;

b) a nemzeti programok összeállítására, tartalmára és az 52. cikk (3) bekezdésében említett tanulmányokra vonatkozó szabályok; valamint

c) az uniós pénzügyi hozzájárulás tagállamok közötti, többek között az Unióban található méhcsaládok száma alapján történő elosztására vonatkozó feltételek.

Or. en

Módosítás 158

Rendeletre irányuló javaslat

II rész – I cím – II fejezet – 5 a szakasz (új)

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

5a. szakasz

A komlóágazatban nyújtott támogatás

54a. cikk

A termelői szervezeteknek nyújtott támogatások

(1) Az Unió támogatást nyújt a komlóágazatban a 106. cikknek megfelelően elismert termelői szervezeteknek a 106. cikk c) bekezdése i., ii. vagy iii. pontjában említett célok finanszírozásához.

(2) Németország esetében az (1) bekezdésben előírt, a termelői szervezeteknek nyújtható uniós támogatás éves összege 2 277 000 EUR.

54b. cikk

Átruházott hatáskörök

Annak biztosítása érdekében, hogy a támogatások a 106. cikkben említett célokat finanszírozzák, a Bizottság felhatalmazást kap arra, hogy a 160. cikknek megfelelően felhatalmazáson alapuló jogi aktusokat fogadjon el a következőkre vonatkozóan:

- a) a támogatás kérelmezése, ideértve a határidőket és a kísérő dokumentumokat;*
- b) támogatási jogosultság, többek között a támogatható komlóültetvények, valamint az egyes termelői szervezeteknek nyújtandó támogatás összegének meghatározása;*
- c) a jogosultatlan kifizetés esetén alkalmazandó szankciók.*

54c. cikk

Végrehajtási hatáskör

A Bizottság végrehajtási jogi aktusokat fogadhat el az e szakasszal kapcsolatban szükséges intézkedések megállapításához az alábbiak vonatkozásában:

- a) a támogatás kifizetése;*
- b) ellenőrzések és vizsgálatok.*

A Bizottság haladéktalanul tájékoztatja a tagállamokat az elfogadott intézkedésekről, és ezek haladéktalanul hatályba lépnek.

Or. en

Módosítás 159

**Rendeletre irányuló javaslat
55 cikk**

A Bizottság által javasolt szöveg

55. cikk

Hatály

A mezőgazdasági termékekre

Módosítás

55. cikk

Hatály

A mezőgazdasági termékekre

alkalmazandó egyéb rendelkezések, valamint az állat- és növényegészségügyi és élelmiszer-ipari ágazat termékei esetében a higiéniai és az egészségügyi szabályoknak való megfelelés biztosítása érdekében, illetve az állatok, a növények és az emberek egészségének védelme céljából elfogadott rendelkezések sérelme nélkül, e szakasz megállapítja az általános forgalmazási előírással, valamint a mezőgazdasági termékekre vonatkozóan az ágazatok és/vagy termékek szerinti forgalmazási előírásokkal kapcsolatos szabályokat.

alkalmazandó egyéb rendelkezések, valamint az állat- és növényegészségügyi és élelmiszer-ipari ágazat termékei esetében a higiéniai és az egészségügyi szabályoknak való megfelelés biztosítása érdekében, illetve az állatok, a növények és az emberek egészségének védelme céljából elfogadott rendelkezések sérelme nélkül, e szakasz megállapítja az általános forgalmazási előírással, valamint a mezőgazdasági termékekre vonatkozóan az ágazatok és/vagy termékek szerinti forgalmazási előírásokkal kapcsolatos szabályokat. ***Ezek a szabályok a kötelező szabályok és a választható fenntartott jelölések között oszlanak meg.***

Or. en

Módosítás 160

Rendeletrre irányuló javaslat 56 cikk

A Bizottság által javasolt szöveg

56. cikk

Az általános forgalmazási előírásnak való megfelelés

(1) E rendelet alkalmazásában valamely termék akkor felel meg az „általános forgalmazási előírásnak”, ha ép, megbízható és piacképes minőségű.

(2) Abban az esetben, ha nem kerültek megállapításra a 3. alszakaszban, valamint a 2000/36/EK, a 2001/112/EK, a 2001/113/EK, a 2001/114/EK, a 2001/110/EK és a 2001/111/EK tanácsi irányelvben említett forgalmazási előírások, azok a mezőgazdasági termékek, amelyeket a végső fogyasztók részére történő, a 178/2002/EK rendelet 3. cikkének 7. pontjában foglaltak szerinti kiskereskedelmi értékesítésre vagy szállításra szánnak, csak akkor

Módosítás

56. cikk

Az általános forgalmazási előírásnak való megfelelés

(1) E rendelet alkalmazásában valamely termék akkor felel meg az „általános forgalmazási előírásnak”, ha ép, megbízható és piacképes minőségű.

(2) Abban az esetben, ha nem kerültek megállapításra a 3. alszakaszban, valamint a 2000/36/EK, a 2001/112/EK, a 2001/113/EK, a 2001/114/EK, a 2001/110/EK és a 2001/111/EK tanácsi irányelvben említett forgalmazási előírások, azok a mezőgazdasági termékek, amelyeket a végső fogyasztók részére történő, a 178/2002/EK rendelet 3. cikkének 7. pontjában foglaltak szerinti kiskereskedelmi értékesítésre vagy szállításra szánnak, csak akkor

forgalmazhatók, ha megfelelnek az általános forgalmazási előírásnak.

(3) Amennyiben egy forgalmazásra szánt termék megfelel az V. mellékletben felsorolt nemzetközi szervezetek valamelyike által elfogadott vonatkozó előírásnak, akkor az általános forgalmazási előírásnak megfelelőnek minősül.

forgalmazhatók, ha megfelelnek az általános forgalmazási előírásnak.

(3) *Az egészségügyi, kereskedelmi, etikai vagy egyéb területekre vonatkozó egyéb uniós követelmények sérelme nélkül,* amennyiben egy forgalmazásra szánt termék megfelel az V. mellékletben felsorolt nemzetközi szervezetek valamelyike által elfogadott vonatkozó előírásnak, akkor az általános forgalmazási előírásnak megfelelőnek minősül.

(3a) Ez a rendelet nem akadályozza meg a tagállamokat abban, hogy a forgalmazás e rendelet által kifejezetten nem harmonizált szempontjait illetően nemzeti jogszabályokat fogadjanak el vagy tartsanak fenn. Ezenkívül a tagállamok nemzeti forgalmazási előírásokat fogadhatnak el vagy tarthatnak fenn azon ágazatok vagy termékek tekintetében, melyekre általános forgalmazási előírások vonatkoznak, feltéve, hogy ezek a rendelkezések összhangban állnak az uniós jogszabályokkal és a belső piac működéséről szóló szabályokkal.

Or. en

Módosítás 161

Rendeletre irányuló javaslat 57 cikk

A Bizottság által javasolt szöveg

57. cikk

Átruházott hatáskörök

A piaci helyzet változásaira való reagálás, valamint az egyes ágazatok sajátosságainak figyelembevétele érdekében a Bizottság felhatalmazást kap arra, hogy a 160. cikknek megfelelően felhatalmazáson alapuló jogi aktusokat fogadjon el az 56. cikk (1) bekezdésében említett általános

Módosítás

57. cikk

Átruházott hatáskörök

*(1) A piaci helyzet változásaira való reagálás, valamint az egyes ágazatok sajátosságainak figyelembevétele érdekében a Bizottság felhatalmazást kap arra, hogy a 160. cikknek megfelelően felhatalmazáson alapuló jogi aktusokat fogadjon el az **általános forgalmazási***

forgalmazási előírással kapcsolatos követelmények és az 56. cikk (3) bekezdésében említett megfelelésre vonatkozó szabályok elfogadására, módosítására, valamint az ezektől való eltérésre vonatkozóan.

előírással kapcsolatos részletes szabályok elfogadására, valamint az 56. cikk (1) bekezdésében említett általános forgalmazási előírással kapcsolatos követelmények módosítására, valamint az ezektől való eltérésre vonatkozóan.

(2) A Bizottság a 160. cikknek megfelelően felhatalmazáson alapuló jogi aktusokat fogad el az 56. cikk (3) bekezdésében említett megfelelés végrehajtási és ellenőrzési feltételeire vonatkozóan, figyelembe véve, hogy az általános forgalmazási előírás nem enyhíthető olyan mértékben, hogy az az európai termékek minőségének csökkenéséhez vezessen.

Or. en

Módosítás 162

Rendeletre irányuló javaslat 59 cikk

A Bizottság által javasolt szöveg

59. cikk

Az előírások megállapítása és tartalma

(1) A fogyasztói elvárások figyelembevétele, valamint a mezőgazdasági termékek előállítását és forgalmazását érintő gazdasági feltételeknek és a szóban forgó termékek minőségének a javítása érdekében a Bizottság felhatalmazást kap arra, hogy a 160. cikknek megfelelően felhatalmazáson alapuló jogi aktusokat fogadjon el a forgalmazás valamennyi szakaszára vonatkozóan az 55. cikkben említett forgalmazási előírások tekintetében, továbbá eltéréseket és mentességeket határozzon meg az ilyen előírások alkalmazásának vonatkozásában annak érdekében, hogy lehetővé tegye a folyamatosan változó piaci feltételekhez és

Módosítás

59. cikk

Az előírások megállapítása és tartalma

(1) A fogyasztói elvárások figyelembevétele, valamint a mezőgazdasági termékek előállítását és forgalmazását érintő gazdasági feltételeknek és a szóban forgó termékek minőségének a javítása érdekében a Bizottság felhatalmazást kap arra, hogy a 160. cikknek megfelelően felhatalmazáson alapuló jogi aktusokat fogadjon el a forgalmazás valamennyi szakaszára vonatkozóan az 55. cikkben említett forgalmazási előírások tekintetében, továbbá **kizárólag korlátozott időtartamig és kivételes esetekben** eltéréseket és mentességeket határozzon meg az ilyen előírások **kizárólag korlátozott ideig és rendkívüli esetekben történő**

a növekvő fogyasztói igényekhez való alkalmazkodást, a vonatkozó nemzetközi előírások alakulásának figyelembevételét és a termékinnováció akadályozásának elkerülését.

(2) Az (1) bekezdésben említett forgalmazási előírások **a következőkre vonatkozhatnak:**

- a) az e rendeletben megadottaktól eltérő meghatározások, megjelölések és/vagy kereskedelmi megnevezések, valamint azon hasított testek és részeik felsorolása, amelyekre alkalmazandó a VI. melléklet;
- b) osztályozási kritériumok, például osztályok, súly, méret, kor és kategória szerinti besorolás;
- c) a növényfajta vagy az állatfaj, illetve a kereskedelmi típus;
- d) kiszerelés, kereskedelmi megnevezések, a kötelező forgalmazási előírásokhoz kapcsolódó címkézés, csomagolás, a csomagolóközpontokra alkalmazandó szabályok, jelölés, védőcsomagolás, a betakarítás éve és különleges kifejezések használata;
- e) olyan kritériumok, mint a küllem, az állag, a húsosság és a termékjellemzők;
- f) a termelés során használt különleges anyagok, illetve összetevők vagy alkotóelemek, ideértve ezek mennyiségét,

alkalmazásának vonatkozásában annak érdekében, hogy lehetővé tegye a folyamatosan változó piaci feltételekhez és a növekvő fogyasztói igényekhez való alkalmazkodást, a vonatkozó nemzetközi előírások alakulásának figyelembevételét és a termékinnováció akadályozásának elkerülését.

Az ekként bevezetett eltérések vagy mentességek egyike sem idézhet elő olyan többletköltségeket, amelyeket kizárólag a mezőgazdasági termelők viselnek.

(1a) A VII. mellékletre azonban nem vonatkozik a Bizottság azon hatásköre, hogy a meglévő forgalmazási előírásokkal kapcsolatos eltéréseket és mentességeket módosítsa.

(2) Az (1) bekezdésben említett forgalmazási előírások **az alábbi elemek közül egyet vagy többet tartalmazhatnak:**

- a) az e rendeletben megadottaktól eltérő meghatározások, megjelölések és/vagy kereskedelmi megnevezések, valamint azon hasított testek és részeik felsorolása, amelyekre alkalmazandó a VI. melléklet, **a borágazati termékeket kivéve;**
- b) osztályozási kritériumok, például osztályok, súly, méret, kor és kategória szerinti besorolás;
- c) a faj, növényfajta vagy az állatfaj, illetve a kereskedelmi típus;
- d) kiszerelés, kereskedelmi megnevezések, a kötelező forgalmazási előírásokhoz kapcsolódó címkézés, csomagolás, a csomagolóközpontokra alkalmazandó szabályok, jelölés, védőcsomagolás, a betakarítás éve és különleges kifejezések használata, **kivéve a borágazat termékeit;**
- e) olyan kritériumok, mint a küllem, az állag, a húsosság és a termékjellemzők;
- f) a termelés során használt különleges anyagok, illetve összetevők vagy alkotóelemek, ideértve ezek mennyiségét,

tisztaságát és azonosítását;

g) a gazdálkodás típusa és a termelési módszer, beleértve a **borászati eljárásokat** és a kapcsolódó igazgatási szabályokat is, valamint a megmunkálási folyamat;

h) must és bor házasítása, ideértve a vonatkozó fogalommeghatározásokat is, keverés és az arra vonatkozó korlátozások;

i) tárolási módszer és hőmérséklet;

j) a termelés helye és/vagy a származási hely;

k) a begyűjtés gyakorisága, szállítás, tartósítás és kezelés;

l) a termelőnek és/vagy azoknak az ipari létesítményeknek az azonosítása és nyilvántartása, amelyekben a terméket előállították vagy feldolgozták;

m) a víztartalom százalékos aránya;

n) egyes anyagok és/vagy eljárások alkalmazására vonatkozó korlátozások;

o) egyedi felhasználás;

p) kereskedelmi dokumentumok, kísérődokumentumok és vezetendő nyilvántartások;

q) tárolás, szállítás;

r) tanúsítási eljárás;

s) az (1) bekezdéssel összhangban elfogadott forgalmazási előírásoknak és/vagy a 60. cikkben említett meghatározásoknak, megjelöléseknek és kereskedelmi megnevezéseknek meg nem felelő termékek elhelyezésére, tartására, értékesítésére és felhasználására, valamint a melléktermékek elhelyezésére vonatkozó feltételek;

t) határidők.

(3) Az (1) bekezdéssel összhangban elfogadott, ágazatok vagy termékek szerinti forgalmazási előírások a(z)

tisztaságát és azonosítását;

g) a gazdálkodás típusa és a termelési módszer, beleértve a **fenntartható termelés agronómiai és fejlett rendszereit** és a kapcsolódó igazgatási szabályokat is, valamint a megmunkálási folyamat;

i) tárolási módszer és hőmérséklet;

j) a termelés helye és/vagy a származási hely;

k) a begyűjtés gyakorisága, szállítás, tartósítás és kezelés;

l) a termelőnek és/vagy azoknak az ipari létesítményeknek az azonosítása és nyilvántartása, amelyekben a terméket előállították vagy feldolgozták;

m) a víztartalom százalékos aránya;

n) egyes anyagok és/vagy eljárások alkalmazására vonatkozó korlátozások;

o) egyedi felhasználás;

p) kereskedelmi dokumentumok, kísérődokumentumok és vezetendő nyilvántartások;

q) tárolás, szállítás;

r) tanúsítási eljárás;

s) az (1) bekezdéssel összhangban elfogadott forgalmazási előírásoknak és/vagy a 60. cikkben említett meghatározásoknak, megjelöléseknek és kereskedelmi megnevezéseknek meg nem felelő termékek elhelyezésére, tartására, értékesítésére és felhasználására, valamint a melléktermékek elhelyezésére vonatkozó feltételek;

t) határidők.

(3) Az (1) bekezdéssel összhangban elfogadott, ágazatok vagy termékek szerinti forgalmazási előírások a **65a. cikkben és a**

[COM(2010)733] rendelet IV. címének

séreleme nélkül, a következők figyelembevételével kerülnek megállapításra:

- a) az érintett termék sajátosságai;
- b) a termékek zökkenőmentes forgalomba hozatalát lehetővé tevő feltételek biztosításának szükségessége;
- c) a termékekre vonatkozó megfelelő és átlátható tájékoztatás – többek között a termelés helyének eseti alapon, a megfelelő földrajzi szinten történő meghatározása – iránti fogyasztói igény;
- d) a termékek fizikai, kémiai és érzékszervi jellemzőinek meghatározására használt módszerek;
- e) az előírásokra vonatkozóan a megfelelő nemzetközi szervezetek által elfogadott ajánlások.

VIIa. mellékletben található, a választható fenntartott jelölésekre vonatkozó

rendelkezések sérelme nélkül, a következők figyelembevételével kerülnek megállapításra:

- a) az érintett termék sajátosságai;
 - b) a termékek zökkenőmentes forgalomba hozatalát lehetővé tevő feltételek biztosításának szükségessége;
 - c) **a termelő azon érdeke, hogy a termék jellemzőit közölje és különösen a gazdasági szereplőket terhelő költségeket és adminisztratív terheket, valamint a termelők és a végfogyasztók számára kínált előnyöket figyelembe vevő hatásvizsgálatot követően** a termékekre vonatkozó megfelelő és átlátható tájékoztatás – többek között a termelés helyének eseti alapon, a megfelelő földrajzi szinten történő meghatározása – iránti fogyasztói igény;
 - d) a termékek fizikai, kémiai és érzékszervi jellemzőinek meghatározására használt módszerek;
 - e) az előírásokra vonatkozóan a megfelelő nemzetközi szervezetek által elfogadott ajánlások;
- ea) a termékek természetes és alapvető jellemzőinek megőrzése az érintett termék összetételének lényegi megváltoztatása nélkül;**
- eb) a fogyasztóknak egy adott termékről alkotott megalapozott benyomása és az abból eredő elvárásaik alapján történő esetleges megtévesztésével kapcsolatos kockázat, tekintettel az ilyen kockázatok kizárására alkalmas információs eszközök hozzáférhetőségére és alkalmazhatóságára.**

Or. en

Módosítás 163

Rendeletre irányuló javaslat
59 a cikk (új)

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

59a. cikk

***A gyümölcs- és zöldségágazat termékeinek
forgalmazására vonatkozó további
követelmények***

(1) A gyümölcs- és zöldségágazatnak a fogyasztóknak frissen értékesítendő termékei kizárólag akkor forgalmazhatók, ha a származási országukat is feltüntetik.

(2) Az 59. cikk (1) bekezdésében említett forgalmazási előírások, valamint a gyümölcs- és zöldségágazatra és a feldolgozott gyümölcs- és zöldségfélék ágazatára vonatkozó bármely forgalmazási előírás a Bizottság eltérő előírása hiányában a forgalmazás minden szakaszában alkalmazandó, a behozatalt és a kivitelt is beleértve, és a minőségre, kategóriára, súlyra, méretre, csomagolásra, tárolásra, szállításra, kiszerezésre és forgalmazásra terjed ki.

(3) A gyümölcs- és zöldségfélék, valamint a feldolgozott gyümölcs- és zöldségfélék ágazatában a forgalmazási előírások hatálya alá tartozó termékek termelője a termékeket az Unión belül csak ezen előírásokkal összhangban állíthatja ki, kínálhatja eladásra és forgalmazhatja, és ő felel a megfelelőség biztosításáért.

(4) A Bizottság által a 160. cikkben foglaltaknak megfelelően esetleg elfogadott bármely, különösen a megfelelőségi ellenőrzések következetes tagállami alkalmazásával kapcsolatos különös rendelkezés sérelme nélkül a tagállamok a gyümölcs- és zöldségágazat és a feldolgozott gyümölcsök és zöldségek ágazata tekintetében kockázatelemzés alapján szelektív módon ellenőrzik, hogy az érintett termékek megfelelnek-e a vonatkozó forgalmazási előírásoknak.

Ezeket az ellenőrzéseket a termőterületekről történő elszállítást megelőző szakaszra kell összpontosítani, amikor a termékeket csomagolják vagy rakodják. Harmadik országból származó termékek esetén az ellenőrzéseket a termékek szabad forgalomba bocsátása előtt kell elvégezni.

Or. en

Módosítás 164

Rendeletre irányuló javaslat 59 b cikk (új)

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

59b. cikk

A komlóra vonatkozó tanúsítványok

(1) A komlóágazat Unión belül betakarított vagy előállított termékeire tanúsítási eljárást kell alkalmazni.

(2) Tanúsítvány kizárólag olyan termékek számára állítható ki, amelyek eleget tesznek a forgalmazás bizonyos szakaszának megfelelő minimális minőségi jellemzőknek. A komlóliszt, az emelt lupulintartalmú komlóliszt, a komló kivonat és a kevert komlótermékek esetében a tanúsítványt csak akkor lehet kiadni, ha a termék alfasavtartalma nem kisebb az alapanyagául szolgáló komlóénál.

(3) A tanúsítvány legalább az alábbiakat tartalmazza:

- a) a komló termesztési helyét (helyeit);*
- b) a betakarítás évét (éveit); valamint*
- c) a fajtát vagy fajtákat.*

(4) A komlóágazat termékei kizárólag az (1), (2) és (3) bekezdés szerinti tanúsítvánnyal hozhatók forgalomba,

illetve exportálhatók.

A komlóágazat importált termékei esetében a 129a. cikkben előírt tanúsítvány a fenti tanúsítvánnyal egyenértékűnek tekintendő.

(5) A Bizottság felhatalmazást kap, hogy a 160. cikknek megfelelően felhatalmazáson alapuló jogi aktusokat fogadjon el a (4) bekezdéstől való eltérésre vonatkozó intézkedések megállapítására:

a) egyes harmadik országok kereskedelmi követelményeinek kielégítése érdekében; vagy

b) különleges felhasználású termékek esetében.

(6) Az első albekezdésben említett intézkedések:

a) nem sérthetik azon termékek rendes forgalmazását, amelyekre a tanúsítványt kiállították;

b) az e termékekkel való összetévesztés elkerülését célzó garanciákat biztosítanak.

Or. en

Módosítás 165

Rendeletre irányuló javaslat 60 cikk

A Bizottság által javasolt szöveg

60. cikk

Egyes ágazatokra és termékekre vonatkozó meghatározások, megjelölések és kereskedelmi megnevezések

(1) A VI. mellékletben szereplő meghatározások, megjelölések és kereskedelmi megnevezések a következő ágazatokra vagy termékekre vonatkoznak:

a) olívaolaj és étkezési olajbogyó;

Módosítás

60. cikk

Egyes ágazatokra és termékekre vonatkozó meghatározások, megjelölések és kereskedelmi megnevezések

(1) A VI. mellékletben szereplő meghatározások, megjelölések és kereskedelmi megnevezések a következő ágazatokra vagy termékekre vonatkoznak:

a) olívaolaj és étkezési olajbogyó;

- b) bor;
- c) marha- és borjúhús,
- d) emberi fogyasztásra szánt tej és tejtermékek;
- e) baromfihús;
- f) emberi fogyasztásra szánt kenhető zsírok.

(2) A VI. mellékletben szereplő meghatározások, megjelölések és kereskedelmi megnevezések csak olyan termék forgalmazására használhatók az Unióban, amely megfelel az említett mellékletben megállapított vonatkozó követelményeknek.

(3) A növekvő fogyasztói igényekhez való alkalmazkodás, a műszaki fejlődés figyelembevétele és a termékinnováció akadályozásának elkerülése érdekében a Bizottság felhatalmazást kap arra, hogy a 160. cikknek megfelelően felhatalmazáson alapuló jogi aktusokat fogadjon el a VI. mellékletben szereplő meghatározásokkal és kereskedelmi megnevezésekkel kapcsolatos módosításokra, eltérésekre vagy mentesítésekre vonatkozóan.

- b) bor;
- c) marha- és borjúhús,
- d) emberi fogyasztásra szánt tej és tejtermékek;
- e) baromfihús *és tojás*;
- f) emberi fogyasztásra szánt kenhető zsírok.

(2) A VI. mellékletben szereplő meghatározások, megjelölések és kereskedelmi megnevezések csak olyan termék forgalmazására használhatók az Unióban, amely megfelel az említett mellékletben megállapított vonatkozó követelményeknek.

(3) A növekvő fogyasztói igényekhez való alkalmazkodás, a műszaki fejlődés figyelembevétele és a termékinnováció akadályozásának elkerülése érdekében a Bizottság felhatalmazást kap arra, hogy a 160. cikknek megfelelően felhatalmazáson alapuló jogi aktusokat fogadjon el a VI. mellékletben szereplő meghatározásokkal és kereskedelmi megnevezésekkel kapcsolatos módosításokra, eltérésekre vagy mentesítésekre vonatkozóan.

Or. en

Módosítás 166

Rendeletre irányuló javaslat 61 cikk

A Bizottság által javasolt szöveg

61. cikk

Túrészhatár

Az egyes ágazatok sajátosságainak figyelembevétele érdekében a Bizottság felhatalmazást kap arra, hogy a 160. cikknek megfelelően felhatalmazáson alapuló jogi aktusokat fogadjon el minden egyes előírás tekintetében arra a

Módosítás

61. cikk

Túrészhatár

(1) Az egyes ágazatok sajátosságainak figyelembevétele érdekében a Bizottság felhatalmazást kap arra, hogy a 160. cikknek megfelelően felhatalmazáson alapuló jogi aktusokat fogadjon el minden egyes *egyedi* előírás tekintetében arra a

tűrészatharra vonatkozóan, amelyet túllépve a termékek által alkotott tétel egésze az előírásnak meg nem felelőnek minősül.

tűrészatharra vonatkozóan, amelyet túllépve a termékek által alkotott tétel egésze **a különleges** előírásnak meg nem felelőnek minősül.

Ez a küszöbértékek alapján meghatározott tűrészathar nem változtatja meg a termék alapvető tulajdonságait és csak a súlyra, a méretre és egyéb jelentéktelenebb kritériumokra alkalmazható.

(2) A tagállamok további nemzeti jogszabályokat fogadhatnak el vagy tarthatnak fenn az uniós forgalmazási előírások által lefedett termékek vonatkozásában, amennyiben ezek az előírások megfelelnek az uniós jogszabályoknak, különösen az áruk szabad mozgása elvének.

Or. en

Módosítás 167

Rendeleltre irányuló javaslat 62 cikk

A Bizottság által javasolt szöveg

62. cikk

Borászati eljárások és vizsgálati módszerek

(1) A VI. melléklet II. részében felsorolt termékek Unión belüli előállítására és tárolására során kizárólag a VII. mellékletnek megfelelően engedélyezett és **az 59. cikk (2) bekezdésének g) pontjában, valamint** a 65. cikk (2) és (3) bekezdésében előírt borászati eljárások alkalmazhatók.

Az első albekezdés nem alkalmazandó a következőkre:

- a) szőlőlé és sűrített szőlőlé;
- b) szőlőlé készítésére szánt szőlőmust és sűrített szőlőmust.

Módosítás

62. cikk

Borászati eljárások és vizsgálati módszerek

(1) A VI. melléklet II. részében felsorolt termékek Unión belüli előállítására és tárolására során kizárólag a VII. mellékletnek megfelelően engedélyezett és a 65. cikk (2) és (3) bekezdésében előírt borászati eljárások alkalmazhatók.

Az első albekezdés nem alkalmazandó a következőkre:

- a) szőlőlé és sűrített szőlőlé;
- b) szőlőlé készítésére szánt szőlőmust és sűrített szőlőmust.

Az engedélyezett borászati eljárások csak a termék megfelelő előállításának, tárolásának vagy érlelésének biztosítására alkalmazandók.

A VI. melléklet II. részében felsorolt termékeket az Unióban a VII. mellékletben meghatározott szabályoknak megfelelően kell előállítani.

A VI. melléklet II. részében felsorolt termékek nem forgalmazhatók az Unióban abban az esetben, ha:

- a) az Unióban nem engedélyezett borászati eljárás alkalmazásával készültek, vagy
- b) valamely tagállamban nem engedélyezett borászati eljárás alkalmazásával készültek, vagy
- c) nem felelnek meg a VII. mellékletben meghatározott szabályoknak.

(2) Az 59. cikk (2) bekezdésének g) pontjában említett borászati eljárások engedélyezésekor a Bizottság:

- a) az OIV által ajánlott és közzétett borászati eljárásokat és vizsgálati módszereket, valamint a még nem engedélyezett borászati eljárások kísérleti célú alkalmazásának eredményeit **veszi alapul**;
- b) figyelembe veszi az emberi egészség védelmét;
- c) figyelembe veszi a fogyasztóknak **egy adott** termékről alkotott benyomásuk és az **abból eredő** elvárásaik alapján történő

Az engedélyezett borászati eljárások csak a termék megfelelő előállításának, tárolásának vagy érlelésének biztosítására alkalmazandók.

A VI. melléklet II. részében felsorolt termékeket az Unióban a VII. mellékletben meghatározott szabályoknak megfelelően kell előállítani.

A VI. melléklet II. részében felsorolt termékek nem forgalmazhatók az Unióban abban az esetben, ha:

- a) az Unióban nem engedélyezett borászati eljárás alkalmazásával készültek, vagy
- b) valamely tagállamban nem engedélyezett borászati eljárás alkalmazásával készültek, vagy
- c) nem felelnek meg a VII. mellékletben meghatározott szabályoknak.

Az ötödik albekezdés értelmében forgalomba nem hozható termékeket meg kell semmisíteni. E szabálytól eltérve a tagállamok engedélyezhetik bizonyos – általuk meghatározandó jellemzőkkel rendelkező – termékek lepárlók, ecetgyárok általi vagy ipari célokra történő felhasználását, feltéve, hogy ez az engedélyezés nem ösztönzi a nem engedélyezett borászati eljárások útján végzett termelést.

(2) Az (1) bekezdésben említett borászati eljárásokra vonatkozó javaslatok előterjesztésekor a Bizottság:

- a) **figyelembe veszi** az OIV által ajánlott és közzétett borászati eljárásokat és vizsgálati módszereket, valamint a még nem engedélyezett borászati eljárások kísérleti célú alkalmazásának eredményeit;
- b) figyelembe veszi az emberi egészség védelmét;
- c) figyelembe veszi a fogyasztóknak **a** termékről alkotott **megalapozott** benyomásuk és az **ennek megfelelő**

esetleges megtévesztésével kapcsolatos kockázatokat, és felméri, hogy vannak-e, illetve alkalmazhatók-e az ilyen kockázatok kizárására alkalmas információs eszközök;

d) gondoskodik arról, hogy a bor természetes és alapvető jellemzői megmaradjanak és ne következzen be lényeges változás az érintett termék összetételében;

e) biztosítja a környezet megóvásának minimálisan elfogadható szintjét;

f) tiszteletben tartja a borászati eljárásokra vonatkozó általános szabályokat, valamint a VII. mellékletben megállapított szabályokat.

(3) A **Bizottság – szükség esetén – végrehajtási aktusok útján elfogadja** az 59. cikk (3) bekezdésének d) pontjában említett módszereket a VI. melléklet II. részében felsorolt termékekre vonatkozóan. E módszereknek az OIV által ajánlott és közzétett módszereken kell alapulniuk, kivéve, ha ezek az elérni kívánt jogos cél elérésére nézve nem hatékony vagy nem megfelelő eszköznek minősülnek. **A Bizottság haladéktalanul tájékoztatja a tagállamokat az elfogadott intézkedésekről, és ezek haladéktalanul hatályba lépnek.**

Az említett **szabályok** elfogadásáig az érintett tagállam által engedélyezett módszereket kell alkalmazni.

elvárásaik alapján történő esetleges megtévesztésével kapcsolatos kockázatokat, és felméri, hogy vannak-e, illetve alkalmazhatók-e az ilyen kockázatok kizárására alkalmas információs eszközök;

d) gondoskodik arról, hogy a bor természetes és alapvető jellemzői megmaradjanak és ne következzen be lényeges változás az érintett termék összetételében;

e) biztosítja a környezet megóvásának minimálisan elfogadható szintjét;

f) tiszteletben tartja a borászati eljárásokra vonatkozó általános szabályokat, valamint a VII. mellékletben megállapított szabályokat.

(3) A **Szerződés 43. cikkének (2) bekezdésében megállapított rendes jogalkotási eljárással összhangban kell elfogadni** az 59. cikk (3) bekezdésének d) pontjában említett módszereket a VI. melléklet II. részében felsorolt termékekre vonatkozóan. E módszereknek az OIV által ajánlott és közzétett releváns módszereken kell alapulniuk, kivéve, ha ezek az Unió által elérni kívánt cél elérésére nézve nem hatékony vagy nem megfelelő eszköznek minősülnek.

Az említett **rendelkezések** elfogadásáig az érintett tagállam által engedélyezett módszereket **és szabályokat** kell alkalmazni.

Or. en

Módosítás 168

Rendeletre irányuló javaslat 65 cikk

A Bizottság által javasolt szöveg

65. cikk

Egyes termékekre és ágazatokra vonatkozó
nemzeti szabályok

(1) Az 59. cikk (1) bekezdésében foglalt rendelkezések ellenére a tagállamok elfogadhatnak vagy fenntarthatnak olyan nemzeti szabályokat, amelyek különböző minőségi szinteket állapítanak meg a kenhető zsírok vonatkozásában. E szabályoknak lehetővé kell tenniük az említett minőségi szinteknek különösen a termékek előállításához felhasznált nyersanyagokra, a termékek érzékszervi tulajdonságaira, valamint fizikai és mikrobiológiai stabilitására vonatkozó kritériumok alapján történő meghatározását.

Az első albekezdés szerinti lehetőséggel élő tagállamok gondoskodnak arról, hogy más tagállamok azon termékei esetében, amelyek megfelelnek az említett nemzeti szabályokban megállapított kritériumoknak, megkülönböztetéstől mentes feltételek mellett használhatók legyenek azon kifejezések, amelyek utalnak a szóban forgó kritériumoknak való megfelelésre.

(2) A tagállamok a területükön készített és az uniós jog alapján engedélyezett borokra vonatkozóan korlátozhatnak vagy megtilthatnak bizonyos borászati eljárásokat, továbbá szigorúbb szabályokat írhatnak elő annak érdekében, hogy fokozottabban biztosítsák az oltalom alatt álló eredetmegjelöléssel, illetve oltalom alatt álló földrajzi jelzéssel ellátott borok, valamint a pezsgők és likőrborok alapvető jellegzetességeinek megőrzését.

(3) A tagállamok a Bizottság által a (4) bekezdés értelmében elfogadott, felhatalmazáson alapuló jogi aktusokban

Módosítás

65. cikk

Egyes termékekre és ágazatokra vonatkozó
nemzeti szabályok

(1) Az 59. cikk (1) bekezdésében foglalt rendelkezések ellenére a tagállamok elfogadhatnak vagy fenntarthatnak olyan nemzeti szabályokat, amelyek különböző minőségi szinteket állapítanak meg a kenhető zsírok vonatkozásában. E szabályoknak lehetővé kell tenniük az említett minőségi szinteknek különösen a termékek előállításához felhasznált nyersanyagokra, a termékek érzékszervi tulajdonságaira, valamint fizikai és mikrobiológiai stabilitására vonatkozó kritériumok alapján történő meghatározását.

Az első albekezdés szerinti lehetőséggel élő tagállamok gondoskodnak arról, hogy más tagállamok azon termékei esetében, amelyek megfelelnek az említett nemzeti szabályokban megállapított kritériumoknak, megkülönböztetéstől mentes feltételek mellett használhatók legyenek azon kifejezések, amelyek utalnak a szóban forgó kritériumoknak való megfelelésre.

(2) A tagállamok a területükön készített és az uniós jog alapján engedélyezett borokra vonatkozóan korlátozhatnak vagy megtilthatnak bizonyos borászati eljárásokat, továbbá szigorúbb szabályokat írhatnak elő annak érdekében, hogy fokozottabban biztosítsák az oltalom alatt álló eredetmegjelöléssel, illetve oltalom alatt álló földrajzi jelzéssel ellátott borok, valamint a pezsgők és likőrborok alapvető jellegzetességeinek megőrzését.

(3) A tagállamok a Bizottság által a (4) bekezdés értelmében elfogadott, felhatalmazáson alapuló jogi aktusokban

meghatározott feltételek mellett engedélyezhetik nem engedélyezett borászati eljárások kísérleti célú alkalmazását.

(4) Figyelembe véve a megfelelő és átlátható alkalmazás biztosítása iránti igényt, a Bizottság felhatalmazást kap arra, hogy a 160. cikknek megfelelően felhatalmazáson alapuló jogi aktusokat fogadjon el az e cikk (1), (2) és (3) bekezdésének alkalmazásával, valamint az e cikk (3) bekezdésében említett kísérleti eljárások alkalmazásával előállított termékek tartásával, forgalmazásával és felhasználásával kapcsolatos feltételek meghatározására vonatkozóan.

meghatározott feltételek mellett engedélyezhetik nem engedélyezett borászati eljárások kísérleti célú alkalmazását.

(4) Figyelembe véve a megfelelő és átlátható alkalmazás biztosítása iránti igényt, a Bizottság felhatalmazást kap arra, hogy a 160. cikknek megfelelően felhatalmazáson alapuló jogi aktusokat fogadjon el az e cikk (1), (2) és (3) bekezdésének alkalmazásával, valamint az e cikk (3) bekezdésében említett kísérleti eljárások alkalmazásával előállított termékek tartásával, forgalmazásával és felhasználásával kapcsolatos feltételek meghatározására vonatkozóan.

(4a) A tagállamok forgalmazási előírásokat fogadhatnak el vagy tarthatnak fenn a különböző ágazatok vagy termékek vonatkozásában, feltéve, ha azok összhangban vannak az uniós joggal.

Or. en

Módosítás 169

Rendeletre irányuló javaslat

II rész – II cím – I fejezet – 1 szakasz – 3 a alszakasz (új)

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

3a. ALSZAKASZ

VÁLASZTHATÓ FENNTARTOTT JELÖLÉSEK

65a. cikk

Alkalmazási kör

Létrehozásra kerül a választható fenntartott jelölések rendszere azzal a céllal, hogy az értéknövelő sajátosságokkal és jellemzőkkel rendelkező mezőgazdasági termékek termelői és előállítói számára segítséget

nyújtson e jellemzőknek és sajátosságoknak a belső piacon való megismertetésében, továbbá azzal a céllal, hogy e jelölések támogassák és kiegészítsék a forgalmazási előírásokat.

65b. cikk

A már létező választható fenntartott jelölések

(1) Az e rendelet hatálybalépése napjától e rendszer keretébe tartozó, választható fenntartott jelölések e rendelet VIIa. mellékletében és az egyes jelölések meghatározásáról és használatuk feltételeiről szóló jogi aktusokban szerepelnek.

(2) Az (1) bekezdésben említett, választható fenntartott jelölések addig maradnak hatályban, amíg a 65c. cikknek megfelelően nem módosítják vagy törlik azokat.

65c. cikk

A választható fenntartott jelölések fenntartása, módosítása és törlése

A fogyasztói elvárások, a tudományos és technikai ismeretek fejlődése, a piaci helyzet, valamint a forgalmazási előírások és a nemzetközi szabványok terén végbemenő változások figyelembevétele céljából a Bizottság felhatalmazást kap arra, hogy a 160. cikknek megfelelően felhatalmazáson alapuló jogi aktusokat fogadjon el az alábbiakra vonatkozóan:

- a) rendelkezés további választható fenntartott jelölés fenntartásáról, meghatározva használatára feltételeit;*
- b) egy választható fenntartott jelölés használatára feltételeinek módosítása, vagy*
- c) egy választható fenntartott jelölés törlése.*

65d. cikk

További választható fenntartott jelölések

(1) Egy jelölés csak az alábbi kritériumok

teljesülése esetén válhat további választható fenntartott jelöléssé:

a) a jelölés az adott termék valamely tulajdonságára, illetve a termeléshez vagy a feldolgozáshoz kötődő sajátosságra utal és egy forgalmazási előíráshoz kapcsolódik, amelyeket ágazatonkénti megközelítés alapján vizsgálják;

b) a jelölések használata növeli a termék értékét az ugyanazon termékkategóriába tartozó többi termékéhez képest;

c) több tagállamban is forgalomba hoztak olyan terméket, amely rendelkezik az a) pontban említett, a fogyasztók számára ismerős tulajdonsággal vagy sajátossággal.

A Bizottság figyelembe veszi a vonatkozó nemzetközi szabványokat és az érintett termékek vagy ágazatok vonatkozásában meglévő jelenlegi fenntartott jelöléseket.

(2) E rendszer keretében nem lehet kizárólagos használatra fenntartani olyan választható jelöléseket, amelyek egy adott termék technikai jellegű, a kötelező forgalmazási előírások végrehajtására szolgáló tulajdonságait írják le, és amelyek célja nem az, hogy a fogyasztókat tájékoztassák a termék e tulajdonságairól.

(3) Bizonyos ágazatok sajátosságainak és a fogyasztói elvárások figyelembevétele érdekében a Bizottság a 160. cikknek megfelelően felhatalmazáson alapuló jogi aktusok útján részletes szabályokat állapíthat meg az (1) bekezdésben említett, a további választható fenntartott jelölések létrehozásával kapcsolatos követelmények tekintetében.

65e. cikk

A választható fenntartott jelölések használatára vonatkozó korlátozások

(1) A választható fenntartott jelölések kizárólag a hozzájuk kapcsolódó használati feltételeknek megfelelő

termékek leírására használhatók.

(2) A tagállamok elfogadják a szükséges intézkedéseket annak biztosítására, hogy a termékek címkéin szereplő információkat ne lehessen összetéveszteni a választható fenntartott jelölésekkel.

(3) A Bizottság felhatalmazást kap, hogy a 160. cikknek megfelelően felhatalmazáson alapuló jogi aktusokat fogadjon el a választható fenntartott jelölések használatára vonatkozó szabályok tekintetében.

Or. en

Módosítás 170

Rendeletre irányuló javaslat 66 cikk

A Bizottság által javasolt szöveg

66. cikk

Általános rendelkezések

Az Unió és bizonyos harmadik országok közötti kereskedelem sajátosságainak, valamint egyes mezőgazdasági termékek sajátos jellegének figyelembevétele érdekében ***a Bizottság felhatalmazást kap arra, hogy a 160. cikknek megfelelően felhatalmazáson alapuló jogi aktusokat fogadjon el*** azon feltételek meghatározására vonatkozóan, amelyek teljesülése esetén az importált termékek az uniós forgalmazási előírásoknak megfelelőnek minősülnek, és amelyek lehetővé teszik az 58. cikkben foglaltaktól való eltérést, továbbá a forgalmazási előírásoknak az Unióból exportált termékekre történő alkalmazására vonatkozó szabályok megállapítására vonatkozóan.

Módosítás

66. cikk

Általános rendelkezések

Az Unió és bizonyos harmadik országok közötti kereskedelem sajátosságainak, egyes mezőgazdasági termékek sajátos jellegének figyelembevétele, ***valamint annak biztosítása érdekében, hogy a fogyasztókat ne tévesszék meg egy adott termékről alkotott megalapozott benyomásuk és az abból eredő elvárásaik alapján, a Szerződés 43. cikkének (2) bekezdésében megállapított rendes jogalkotási eljárással összhangban intézkedéseket lehet hozni*** azon feltételek meghatározására vonatkozóan, amelyek teljesülése esetén az importált termékek az uniós forgalmazási előírásoknak megfelelőnek minősülnek, továbbá a forgalmazási előírásoknak az Unióból exportált termékekre történő alkalmazására vonatkozó szabályok megállapítására vonatkozóan.

Módosítás 171**Rendeleltre irányuló javaslat
67 cikk***A Bizottság által javasolt szöveg**67. cikk*

A bor behozatalára vonatkozó egyedi rendelkezések

(1) A Szerződés 218. cikke alapján kötött megállapodásokban foglalt eltérő rendelkezés hiányában az e fejezet 2. szakaszában és az e rendelet 60. cikkében említett meghatározásokban, megjelölésekben és kereskedelmi megnevezésekben foglalt, a borok eredetmegjelöléseire, földrajzi jelzéseire és címkézésére vonatkozó rendelkezések alkalmazandók az Unióba behozott, a 2009 61, a 2009 69, illetve a 2204 KN-kód alá tartozó termékekre.

(2) A Szerződés 218. cikke alapján kötött megállapodásokban foglalt eltérő rendelkezések hiányában az e cikk (1) bekezdésében említett termékeket **az OIV által ajánlott és közzétett vagy** az Unió által az e rendelet alapján engedélyezett borászati eljárásokkal összhangban kell előállítani.

(3). Az (1) bekezdésben említett termékek behozatala a következők bemutatásához van kötve:

a) az (1) és a (2) bekezdésben említett rendelkezéseknek való megfelelést tanúsító igazolás, amelyet a Bizottság által közölteendő jegyzékben szereplő illetékes szerv állított ki a termék származási

*Módosítás**67. cikk*

A bor behozatalára vonatkozó egyedi rendelkezések

(1) A Szerződés 218. cikke alapján kötött megállapodásokban foglalt eltérő rendelkezés hiányában az e fejezet 2. szakaszában és az e rendelet 60. cikkében említett meghatározásokban, megjelölésekben és kereskedelmi megnevezésekben foglalt, a borok eredetmegjelöléseire, földrajzi jelzéseire és címkézésére vonatkozó rendelkezések alkalmazandók az Unióba behozott, a 2009 61, a 2009 69, illetve a 2204 KN-kód alá tartozó termékekre.

(2) A Szerződés 218. cikke alapján kötött megállapodásokban foglalt eltérő rendelkezések hiányában az e cikk (1) bekezdésében említett termékeket az Unió által az e rendelet alapján engedélyezett borászati eljárásokkal összhangban kell előállítani.

Az e bekezdéstől eltérő intézkedéseket a Szerződés 43. cikkének (2) bekezdésében megállapított rendes jogalkotási eljárással összhangban kell meghozni.

(3) Az (1) bekezdésben említett termékek behozatala a következők bemutatásához van kötve:

a) az (1) és a (2) bekezdésben említett rendelkezéseknek való megfelelést tanúsító igazolás, amelyet a Bizottság által közölteendő jegyzékben szereplő illetékes szerv állított ki a termék származási

országában;

b) a termék származási országa által kijelölt szerv vagy hivatal által kiállított analitikai bizonylat, amennyiben a terméket közvetlen emberi fogyasztásra szánják.

országában;

b) a termék származási országa által kijelölt szerv vagy hivatal által kiállított analitikai bizonylat, amennyiben a terméket közvetlen emberi fogyasztásra szánják.

Or. en

Módosítás 172

Rendeletre irányuló javaslat 67 a cikk (új)

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

67a. cikk

Átruházott hatáskörök

A Bizottság felhatalmazást kap arra, hogy a 160. cikknek megfelelően felhatalmazáson alapuló jogi aktusokat fogadjon el az alábbiak megállapítására:

a) a VI. mellékletben foglalt meghatározások és kereskedelmi megnevezések értelmezésének és betartatásának szabályai;

b) az e rendelet előírásainak meg nem felelő bortermékek forgalomból való kivonására és megsemmisítésére vonatkozó nemzeti eljárásokról szóló szabályok.

Or. en

Módosítás 173

Rendeletre irányuló javaslat 68 cikk

A Bizottság által javasolt szöveg

68. cikk

Módosítás

68. cikk

A vizsgálóbizottsági eljárással
összhangban gyakorolt végrehajtási
hatáskörök

A Bizottság végrehajtási aktusok útján
elfogadhatja az e szakaszhoz kapcsolódó
szükséges intézkedéseket, **különös
tekintettel a következőkre:**

**a) az általános forgalmazási előírás
végrehajtása;**

**b) a VI. mellékletben foglalt
meghatározások és kereskedelmi
megnevezések alkalmazása;**

c) A VI. melléklet III. része 5. pontjának
második bekezdésében említett tej- és
tejtermékeket, valamint a VI. melléklet VI.
része hatodik bekezdésének a) pontjában
említett kenhető zsírokat felsoroló jegyzék
elkészítése a tagállamok által a
Bizottsághoz eljuttatandó azon indikatív
jegyzékek alapján, amelyek a tagállamok
területén az említett rendelkezéseknek
megfelelőnek tekintett termékeket
tartalmazzák;

d) az ágazatok vagy termékek szerinti
forgalmazási előírások végrehajtása,
többek között a mintavétellel és a termékek
összetételének meghatározására szolgáló
vizsgálati módszerekkel kapcsolatos
részletes szabályok;

e) annak megállapítása, hogy egy adott
termék esetében alkalmaztak-e az
engedélyezett borászati eljárásoknak meg
nem felelő borászati kezeléseket;

f) a tűréshatár meghatározása;

g) a 66. cikk végrehajtása.

A Bizottság haladéktalanul tájékoztatja a
tagállamokat az elfogadott intézkedésekről,
és ezek haladéktalanul hatályba lépnek.

A vizsgálóbizottsági eljárással
összhangban gyakorolt végrehajtási
hatáskörök

A Bizottság végrehajtási aktusok útján
elfogadhatja az e szakaszhoz kapcsolódó
szükséges intézkedéseket:

c) A VI. melléklet III. része 5. pontjának
második bekezdésében említett tej- és
tejtermékeket, valamint a VI. melléklet VI.
része hatodik bekezdésének a) pontjában
említett kenhető zsírokat felsoroló jegyzék
elkészítése a tagállamok által a
Bizottsághoz eljuttatandó azon indikatív
jegyzékek alapján, amelyek a tagállamok
területén az említett rendelkezéseknek
megfelelőnek tekintett termékeket
tartalmazzák;

d) az ágazatok vagy termékek szerinti
forgalmazási előírások végrehajtása,
többek között a mintavétellel és a termékek
összetételének meghatározására szolgáló
vizsgálati módszerekkel kapcsolatos
részletes szabályok;

e) annak megállapítása, hogy egy adott
termék esetében alkalmaztak-e az
engedélyezett borászati eljárásoknak meg
nem felelő borászati kezeléseket;

f) a tűréshatár meghatározása;

g) a 66. cikk végrehajtása.

A Bizottság haladéktalanul tájékoztatja a
tagállamokat az elfogadott intézkedésekről,
és ezek haladéktalanul hatályba lépnek.

Or. en

Módosítás 174

Rendeletre irányuló javaslat
69 cikk

A Bizottság által javasolt szöveg

69. cikk

Hatály

(1) Az e szakaszban megállapított, eredetmegjelölésekkel, földrajzi jelzésekkel és hagyományos kifejezésekkel kapcsolatos szabályok a VI. melléklet II. részének 1., 3–6., 8., 9., 11., 15. és 16. pontjában említett termékekre alkalmazandók.

(2) Az (1) bekezdésben említett szabályok a következőkre irányulnak:

a) a fogyasztók és a termelők jogos érdekeinek védelme;

b) annak biztosítása, hogy az érintett termékek belső piaca zökkenőmentesen működjön; valamint

c) a **minőségi** termékek előállításának előmozdítása **és ezzel egyidejűleg nemzeti minőségpolitikai intézkedések alkalmazásának lehetővé tétele.**

Módosítás

69. cikk

Hatály

(1) Az e szakaszban megállapított, eredetmegjelölésekkel, földrajzi jelzésekkel és hagyományos kifejezésekkel kapcsolatos szabályok a VI. melléklet II. részének 1., 3–6., 8., 9., 11., 15. és 16. pontjában említett termékekre alkalmazandók.

(2) Az (1) bekezdésben említett szabályok a következőkre irányulnak:

a) a fogyasztók és a termelők jogos érdekeinek védelme;

b) annak biztosítása, hogy az érintett termékek belső piaca zökkenőmentesen működjön; valamint

c) a **nemzeti minőségpolitikai intézkedések lehetővé tétele mellett a minőségrendszereknek megfelelő** termékek előállításának előmozdítása.

Or. en

Módosítás 175

Rendeletre irányuló javaslat
70 cikk

A Bizottság által javasolt szöveg

70. cikk

Meghatározások

(1) E szakasz alkalmazásában a következő fogalommeghatározásokat kell alkalmazni:

a) „eredetmegjelölés”: valamely régió, meghatározott hely vagy – kivételes és kellően indokolt esetben – ország neve,

Módosítás

70. cikk

Meghatározások

(1) E szakasz alkalmazásában a következő fogalommeghatározásokat kell alkalmazni:

a) „eredetmegjelölés”: valamely régió, meghatározott hely vagy – kivételes és kellően indokolt esetben – ország neve,

amelyet a 69. cikk (1) bekezdésében említett olyan termék jelölésére használnak, amely megfelel a következő követelményeknek:

- i. a termék minősége és jellemzői főként vagy kizárólag egy adott földrajzi környezetnek és az ahhoz kapcsolódó természeti és emberi tényezőknek köszönhetőek,
 - ii. a szőlő, amelyből a termék készült, kizárólag a szóban forgó földrajzi területről származik,
 - iii. a termelés az adott földrajzi területen történik, és
 - iv. a terméket a *Vitis vinifera* fajhoz tartozó szőlőfajtából nyerik;
- b) „földrajzi jelzés”: valamely régióra, meghatározott helyre vagy – kivételes és kellően indokolt esetben – országra utaló jelölés, amelyet a 69. cikk (1) bekezdésében említett olyan termék jelölésére használnak, amely megfelel a következő követelményeknek:

- i. olyan egyedi minőséggel, hírnévvel vagy egyéb jellemzőkkel rendelkezik, amelyek a szóban forgó földrajzi eredetből adódnak,
- ii. a készítéséhez használt szőlő legalább 85 %-a kizárólag e földrajzi területről származik,
- iii. előállítását az adott földrajzi területen végzik, és
- iv. a *Vitis vinifera* fajhoz tartozó vagy a *Vitis vinifera* faj és a *Vitis* nemzetséghez tartozó egyéb fajok keresztezéséből létrejött szőlőfajtából nyerik.

amelyet a 69. cikk (1) bekezdésében említett olyan termék jelölésére használnak, amely megfelel a következő követelményeknek:

- i. a termék minősége és jellemzői főként vagy kizárólag egy adott földrajzi környezetnek és az ahhoz kapcsolódó természeti és emberi tényezőknek köszönhetőek,
 - ii. a szőlő, amelyből a termék készült, kizárólag a szóban forgó földrajzi területről származik,
 - iii. a termelés az adott földrajzi területen történik, és
 - iv. a terméket a *Vitis vinifera* fajhoz tartozó szőlőfajtából nyerik;
- b) „földrajzi jelzés”: valamely régióra, meghatározott helyre vagy – kivételes és kellően indokolt esetben – országra utaló jelölés, amelyet a 69. cikk (1) bekezdésében említett olyan termék jelölésére használnak, amely megfelel a következő követelményeknek:

- i. olyan egyedi minőséggel, hírnévvel vagy egyéb jellemzőkkel rendelkezik, amelyek a szóban forgó földrajzi eredetből adódnak,
- ii. a készítéséhez használt szőlő legalább 85 %-a kizárólag e földrajzi területről származik,
- iii. előállítását az adott földrajzi területen végzik, és
- iv. a *Vitis vinifera* fajhoz tartozó vagy a *Vitis vinifera* faj és a *Vitis* nemzetséghez tartozó egyéb fajok keresztezéséből létrejött szőlőfajtából nyerik.

(1a) Az (1) bekezdés a) pontja iii. alpontjának és b) pontja iii. alpontjának alkalmazásában az „előállítás” a szüreteléstől a borkészítési folyamat lezárulásáig végrehajtott műveletek összességét jelenti, nem foglalja ugyanakkor magában az előállítási szakaszt követően elvégzett eljárásokat.

Az (1) bekezdés b) pontja ii. alpontjának alkalmazásában a szőlő legfeljebb 15%-a származhat a körülhatárolt földrajzi területen kívülről, abból a tagállamból vagy harmadik országból, ahol a körülhatárolt földrajzi terület található.

Az (1) bekezdés a) pontja iii. alpontjától és b) pontja iii. alpontjától eltérve, valamint azzal a feltétellel, hogy a 71. cikk (2) bekezdésében meghatározott termékleírás ilyen értelmű előírást tartalmaz, az oltalom alatt álló eredetmegjelöléssel vagy földrajzi jelzéssel ellátott termékek a következő területek valamelyikén is feldolgozhatók borrá:

a) az érintett körülhatárolt terület közvetlen szomszédságában lévő terület;

b) ugyanazon a közigazgatási egységen belül vagy valamely szomszédos közigazgatási egységen belül található terület, a nemzeti jog által meghatározottak szerint;

c) a határon átnyúló eredetmegjelölések vagy földrajzi jelzések esetében, továbbá amennyiben két vagy több tagállam, illetve egy vagy több tagállam és egy vagy több harmadik ország között ellenőrzési intézkedésekre vonatkozó megállapodás van érvényben, az oltalom alatt álló eredetmegjelöléssel vagy földrajzi jelzéssel rendelkező termékek a szóban forgó körülhatárolt terület közvetlen szomszédságában lévő területen.

Az (1) bekezdés a) pontjának iii. alpontjától és e bekezdés harmadik albekezdésétől eltérve és azzal a feltétellel, hogy a 71. cikk (2) bekezdésében meghatározott termékleírás ilyen értelmű előírást tartalmaz, valamely termék a szóban forgó körülhatárolt területtel közvetlenül nem szomszédos területen is feldolgozható oltalom alatt álló eredetmegjelöléssel ellátott pezsgővé vagy gyöngyözőborrá, ha ezt a gyakorlatot már 1986. március 1-je előtt is alkalmazták.

(2) Egyes hagyományosan használt elnevezések eredetmegjelölésnek minősülnek, amennyiben:

- a) bort jelölnek;
- b) földrajzi névre utalnak;
- c) megfelelnek az (1) bekezdés a) pontjának i–iv. alpontjában említett követelményeknek; valamint
- d) keresztülmennek az eredetmegjelölések és földrajzi jelzések oltalmának biztosítására irányuló, ezen alszakaszban meghatározott eljárás.

(3) Az eredetmegjelölések és földrajzi jelzések, beleértve a harmadik országok földrajzi területeire vonatkozókat is, az ezen alszakaszban meghatározott szabályoknak megfelelően jogosultak oltalomra az Unióban.

(2) Egyes hagyományosan használt elnevezések eredetmegjelölésnek minősülnek, amennyiben:

- a) bort jelölnek;
- b) földrajzi névre utalnak;
- c) megfelelnek az (1) bekezdés a) pontjának i–iv. alpontjában említett követelményeknek; valamint
- d) keresztülmennek az eredetmegjelölések és földrajzi jelzések oltalmának biztosítására irányuló, ezen alszakaszban meghatározott eljárás.

(3) Az eredetmegjelölések és földrajzi jelzések, beleértve a harmadik országok földrajzi területeire vonatkozókat is, az ezen alszakaszban meghatározott szabályoknak megfelelően jogosultak oltalomra az Unióban.

Or. en

Módosítás 176

Rendeletre irányuló javaslat 71 cikk

A Bizottság által javasolt szöveg

71. cikk

Az oltalom iránti kérelem

(1) Az elnevezések oltalom alatt álló eredetmegjelöléssé vagy földrajzi jelzéssé való minősítése iránti kérelemnek magában kell foglalnia a következőket tartalmazó technikai jellegű dokumentációt:

- a) az oltalomban részesítendő elnevezés;
- b) a kérelmező neve és címe;
- c) a (2) bekezdésben említett termékleírás; valamint
- d) a (2) bekezdésben említett termékleírást összefoglaló egységes dokumentum.

Módosítás

71. cikk

Az oltalom iránti kérelem

(1) Az elnevezések oltalom alatt álló eredetmegjelöléssé vagy földrajzi jelzéssé való minősítése iránti kérelemnek magában kell foglalnia a következőket tartalmazó technikai jellegű dokumentációt:

- a) az oltalomban részesítendő elnevezés;
- b) a kérelmező neve és címe;
- c) a (2) bekezdésben említett termékleírás; valamint
- d) a (2) bekezdésben említett termékleírást összefoglaló egységes dokumentum.

(2) A termékleírás lehetővé teszi az érdekelt felek számára az eredetmegjelöléssel vagy földrajzi jelzéssel ellátott termék előállítási körülményeinek ellenőrzését.

(2) A termékleírás lehetővé teszi az érdekelt felek számára az eredetmegjelöléssel vagy földrajzi jelzéssel ellátott termék előállítási körülményeinek ellenőrzését.

A fenti termékleírás legalább a következőket tartalmazza:

a) az oltalomban részesítendő elnevezés;

b) a bor(ok) leírása és különösen:

i. az eredetmegjelöléssel ellátott borok esetében főbb analitikai és érzékszervi jellemzőik,

ii. a földrajzi jelzéssel ellátott borok esetében főbb analitikai jellemzőik, valamint érzékszervi jellemzőik értékelése vagy feltüntetése;

c) adott esetben a bor(ok) előállítása során alkalmazott egyedi borászati eljárások, valamint a bor(ok) előállítására vonatkozó korlátozások;

d) az érintett földrajzi terület határainak meghatározása;

e) hektáronkénti maximális hozam;

f) a borszőlőfajta vagy -fajták, amely(ek)ből a bor(ok) készül(nek);

g) a 70. cikk (1) bekezdése a) pontjában, vagy adott esetben a 70. cikk (1) bekezdése a) pontjának i. alpontjában említett előírásoknak való megfelelést igazoló adatok;

h) az OEM vagy OFJ megjelölésű termék előállítására vonatkozóan alkalmazandó, uniós vagy nemzeti jogszabályban vagy – amennyiben a tagállamok ezt írják elő – az oltalom alatt álló eredetmegjelölést vagy oltalom alatt álló földrajzi jelzést kezelő szervezet által megállapított esetleges előírások;

i) a termékleírás tekintetében a rendelkezések betartását ellenőrző hatóságok vagy szervek neve és címe, és azok meghatározott feladatai.

(3) Harmadik országbeli földrajzi területre vonatkozó oltalom iránti kérelem esetén az (1) és (2) bekezdésben előírtakon túl bizonyítani kell, hogy a szóban forgó elnevezés a származási országban oltalom alatt áll.

A második albekezdés h) pontjában említett előírások objektívek, megkülönböztetésmentesek és az uniós joggal összeegyeztethetők.

(3) Harmadik országbeli földrajzi területre vonatkozó oltalom iránti kérelem esetén az (1) és (2) bekezdésben előírtakon túl bizonyítani kell, hogy a szóban forgó elnevezés a származási országban oltalom alatt áll.

Or. en

Módosítás 177

Rendeleltre irányuló javaslat 73 cikk

A Bizottság által javasolt szöveg

73. cikk

Előzetes nemzeti eljárás

(1) Az Unióból származó borok eredetmegjelölésének vagy földrajzi jelzésének oltalma iránt a 71. cikknek megfelelően benyújtott kérelmek esetében előzetes nemzeti eljárásra kerül sor.

Módosítás

73. cikk

Előzetes nemzeti eljárás

(1) Az Unióból származó borok eredetmegjelölésének vagy földrajzi jelzésének oltalma iránt a 71. cikknek megfelelően benyújtott kérelmek esetében előzetes nemzeti eljárásra kerül sor.

(1a) Az oltalom iránti kérelmet azon tagállamban kell benyújtani, amelynek területéről az eredetmegjelölés vagy földrajzi jelzés származik.

A tagállamnak meg kell vizsgálnia, hogy az oltalom iránti kérelem megfelel-e az ezen alszakaszban meghatározott feltételeknek.

A tagállam nemzeti szinten biztosítja a kérelem megfelelő közzétételét, és a közzététel időpontjától számítva legalább két hónapos határidőt állapít meg, amelyen belül írásbeli kifogást lehet benyújtani a javasolt oltalom ellen. Az említett kifogás megfelelően indokolt

(2) Ha a tagállam úgy ítéli meg, hogy az eredetmegjelölés vagy a földrajzi jelzés nem felel meg **a követelményeknek** vagy nem egyeztethető össze az uniós joggal, elutasítja a kérelmet.

(3) Ha a tagállam úgy ítéli meg, hogy **a követelmények teljesültek, lefolytatja a nemzeti eljárást, amelynek során megfelelő módon, legalább az interneten közzéteszik a termékleírást.**

nyilatkozat formájában történhet, és azt jogos érdekekkel és a tagállam területén állandó lakóhellyel rendelkező bármely természetes személy vagy ott letelepedett jogi személy nyújthatja be.

(2) Ha a tagállam úgy ítéli meg, hogy az eredetmegjelölés vagy a földrajzi jelzés nem felel meg **az ebben az alszakaszban megállapított feltételeknek** vagy nem egyeztethető össze az uniós joggal, elutasítja a kérelmet.

(3) Ha a tagállam úgy ítéli meg, hogy **az ebben az alszakaszban megállapított feltételek** teljesültek:

a) biztosítja a 71. cikk (1) bekezdése d) pontjában említett termékleírás megfelelő közzétételét, legalább az interneten;

b) oltalom iránti kérelmet nyújt be a Bizottsághoz, amely kérelem tartalmazza a következőket:

i. a kérelmező neve és címe;

ii. a 71. cikk (1) bekezdésének d) pontjában említett egységes dokumentum;

iii. a tagállam nyilatkozata, amelyben úgy ítéli meg, hogy a kérelmező által benyújtott kérelem megfelel a szükséges feltételeknek; valamint

iv. az a) pontnak megfelelően elvégzett közzétételre való hivatkozás.

Az első albekezdés b) pontjában említett információt az Unió valamely hivatalos nyelvén vagy e nyelvek valamelyikén készült hiteles fordítással kell benyújtani.

Or. en

Módosítás 178

Rendeletre irányuló javaslat 79 cikk

A Bizottság által javasolt szöveg

79. cikk

Kapcsolat a védjegyekkel

(1) **Amennyiben egy eredetmegjelölés vagy földrajzi jelzés** e rendelet értelmében oltalom alatt áll, a használata tekintetében a 80. cikk (2) bekezdésének hatálya alá eső és a VI. melléklet II. részében felsorolt kategóriák valamelyikébe tartozó termékhez kapcsolódó védjegy lajstromozását el kell utasítani, ha a védjegy lajstromozása iránti kérelmet az eredetmegjelölés vagy a földrajzi jelzés oltalmára irányuló kérelem Bizottsághoz való benyújtásának időpontját követően nyújtják be, és az eredetmegjelölés vagy a földrajzi jelzés az oltalom iránti kérelem benyújtását követően oltalomban részesül.

Az első albekezdésben foglaltak megsértésével lajstromozott védjegyeket érvényteleníteni kell.

(2) A 78. cikk (2) bekezdésének sérelme nélkül az olyan védjegyek, amelyek használata a 80. cikk (2) bekezdésének hatálya alá tartozik, és amelyeknek az eredetmegjelölés vagy a földrajzi jelzés **nyilvántartásba vételére irányuló kérelemnek a Bizottsághoz való benyújtását** megelőzően kérelmezték **nyilvántartásba vételét, vettek nyilvántartásba,** illetve amelyek használat révén meghonosodtak az Unió területén – amennyiben a vonatkozó jogszabályok biztosítják ezt a lehetőséget –, az eredetmegjelölés vagy földrajzi jelzés nyilvántartásba vétele ellenére is tovább lehet használni **és meg lehet újítani,** feltéve, hogy a védjegyekre vonatkozó tagállami jogszabályok közelítéséről szóló, 2008. október 22-i 2008/95/EK európai

Módosítás

79. cikk

Kapcsolat a védjegyekkel

(1) **Az** e rendelet értelmében oltalom alatt **álló eredetmegjelölést vagy földrajzi jelzést tartalmazó, vagy ilyen eredetmegjelölésből vagy földrajzi jelzésből álló,** a használata tekintetében a 80. cikk (2) bekezdésének hatálya alá eső és a VI. melléklet II. részében felsorolt kategóriák valamelyikébe tartozó termékhez kapcsolódó védjegy lajstromozását el kell utasítani, ha a védjegy lajstromozása iránti kérelmet az eredetmegjelölés vagy a földrajzi jelzés oltalmára irányuló kérelem Bizottsághoz való benyújtásának időpontját követően nyújtják be, és az eredetmegjelölés vagy a földrajzi jelzés az oltalom iránti kérelem benyújtását követően oltalomban részesül.

Az első albekezdésben foglaltak megsértésével lajstromozott védjegyeket érvényteleníteni kell.

(2) A 78. cikk (2) bekezdésének sérelme nélkül az olyan védjegyek, amelyek használata a 80. cikk (2) bekezdésének hatálya alá tartozik, és amelyeknek az eredetmegjelölés vagy a földrajzi jelzés **származási országban fennálló oltalom alá kerülését** megelőzően, **vagy 1996. január 1. előtt** kérelmezték **lajstromozását, lajstromoztak,** illetve amelyek **jóhiszemű** használat révén meghonosodtak az Unió területén – amennyiben a vonatkozó jogszabályok biztosítják ezt a lehetőséget – , az eredetmegjelölés vagy földrajzi jelzés nyilvántartásba vétele ellenére is tovább lehet használni, feltéve, hogy a védjegyekre vonatkozó tagállami jogszabályok közelítéséről szóló, 2008. október 22-i 2008/95/EK európai parlamenti és tanácsi irányelv vagy a

parlamenti és tanácsi irányelv vagy a közösségi védjegyről szóló, 2009. február 26-i 207/2009/EK tanácsi rendelet értelmében nincs oka a védjegy érvénytelenítésének vagy törlésének.

Ilyen esetekben az eredetmegjelölésnek vagy a földrajzi jelzésnek a vonatkozó védjeggyel párhuzamosan történő használata megengedett.

közösségi védjegyről szóló, 2009. február 26-i 207/2009/EK tanácsi rendelet értelmében nincs oka a védjegy érvénytelenítésének vagy törlésének.

Ilyen esetekben az eredetmegjelölésnek vagy a földrajzi jelzésnek a vonatkozó védjeggyel párhuzamosan történő használata megengedett.

Or. en

Módosítás 179

Rendeletre irányuló javaslat 82 cikk

A Bizottság által javasolt szöveg

82. cikk

A termékleírás módosítása

(1) A 86. cikk (4) bekezdésének b) pontjában szereplő feltételeket teljesítő kérelmező kérelmezheti az oltalom alatt álló eredetmegjelölés vagy az oltalom alatt álló földrajzi jelzés termékleírását érintő módosítás jóváhagyását, különösen a tudományos és technikai ismeretek fejlődésének figyelembevételével, illetve az érintett földrajzi terület újbóli meghatározása érdekében. A kérelemben ismertetni és indokolni kell a kért módosításokat.

Módosítás

82. cikk

A termékleírás módosítása

(1) A 72. cikkben szereplő feltételeket teljesítő kérelmező kérelmezheti az oltalom alatt álló eredetmegjelölés vagy az oltalom alatt álló földrajzi jelzés termékleírását érintő módosítás jóváhagyását, különösen a tudományos és technikai ismeretek fejlődésének figyelembevételével, illetve a 71. cikk (2) bekezdése második albekezdése d) pontjában említett földrajzi terület újbóli meghatározása érdekében. A kérelemben ismertetni és indokolni kell a kért módosításokat.

Az (1) bekezdéstől eltérve az érintett tagállamok vagy harmadik országok, vagy azok illetékes hatósága a 84. cikk (1) bekezdésével összhangban kérheti a meglévő oltalom alatt álló bornevek termékleírására vonatkozó módosítás jóváhagyását.

(1a) Amennyiben a javasolt módosítás a 71. cikk (1) bekezdésének d) pontjában említett egységes dokumentum egy vagy több pontját érinti, a 73–76. cikk

értelemszerűen alkalmazandó a módosítási kérelemre. Ha azonban a javasolt módosítás nem jelentős, a Bizottság végrehajtási jogi aktusok elfogadása révén határoz arról, hogy a kérelem jóváhagyható-e a 74. cikk (2) bekezdésében és a 75. cikkben meghatározott eljárás lefolytatása nélkül, és ha igen, közzéteszi a 74. cikk (3) bekezdésében említett elemeket. A Bizottság haladéktalanul tájékoztatja a tagállamokat az elfogadott intézkedésekről, és ezek haladéktalanul hatályba lépnek.

(1b) Amennyiben a javasolt módosítás nem változtat az egységes dokumentumon, a következő szabályok alkalmazandók:

a) ha az érintett földrajzi terület egy adott tagállamon belül található, e tagállam határoz a módosításról, és jóváhagyás esetén, közzéteszi a módosított termékleírást, valamint értesíti a Bizottságot a jóváhagyott módosításokról és azok okairól;

b) ha az érintett földrajzi terület harmadik országban helyezkedik el, a Bizottság végrehajtási jogi aktusok révén dönt a javasolt módosítás jóváhagyásáról. A Bizottság haladéktalanul tájékoztatja a tagállamokat az elfogadott intézkedésekről, és ezek haladéktalanul hatályba lépnek.

Or. en

Módosítás 180

Rendeletre irányuló javaslat 84 cikk

A Bizottság által javasolt szöveg

84. cikk

Meglévő oltalom alatt álló bornevek

Módosítás

84. cikk

Meglévő oltalom alatt álló bornevek

(1) Az 1493/1999/EK tanácsi rendelet 51. és 54. **cikkének**, valamint a 753/2002/EK bizottsági rendelet 28. **cikkének** **megfelelően oltalom alatt álló** bornevekre az e rendelet szerinti oltalom automatikusan érvényes. A Bizottság e borneveket felveszi az e rendelet 81. cikke szerinti nyilvántartásba.

(2) A Bizottság végrehajtási aktusok útján hivatalosan is törli a 81. cikk szerinti nyilvántartásból azokat a borneveket, amelyekre a [COM(2010)799] rendelet 191. cikkének (3) bekezdése alkalmazandó.

(3) A 83. cikk nem vonatkozik az e cikk (1) bekezdésében említett, meglévő oltalom alatt álló bornevekre.

A Bizottság 2014. december 31-ig, saját kezdeményezésére, végrehajtási aktusok útján dönthet az e cikk (1) bekezdésében említett, meglévő oltalom alatt álló bornevek oltalmának törléséről, amennyiben azok nem felelnek meg a 70. cikkben foglalt feltételeknek.

A Bizottság haladéktalanul tájékoztatja a tagállamokat az elfogadott intézkedésekről, és ezek haladéktalanul hatályba lépnek.

(4) Horvátország esetében az Európai Unió Hivatalos Lapjában közzétett bornevekre az e rendelet szerinti oltalom érvényes, feltéve, hogy a kifogásolási eljárás kedvező eredménnyel zárul. A Bizottság e borneveket felveszi a 81. cikk szerinti nyilvántartásba.

(1) Az 1493/1999/EK tanácsi rendelet 51. és 54. **cikkében**, valamint a 753/2002/EK bizottsági rendelet 28. **cikkében említett** bornevekre az e rendelet szerinti oltalom automatikusan érvényes. A Bizottság e borneveket felveszi az e rendelet 81. cikke szerinti nyilvántartásba.

(2) A Bizottság végrehajtási aktusokat fogadhat el, amelyek törlik a 81. cikk szerinti nyilvántartásból azokat a borneveket, amelyekre az 1234/2007/EK rendelet 118s. cikkének (3) bekezdése alkalmazandó. **A Bizottság haladéktalanul tájékoztatja a tagállamokat az elfogadott intézkedésekről, és ezek haladéktalanul hatályba lépnek.**

(3) A 83. cikk nem vonatkozik az e cikk (1) bekezdésében említett, meglévő oltalom alatt álló bornevekre.

A Bizottság 2014. december 31-ig, saját kezdeményezésére, végrehajtási aktusok útján dönthet az e cikk (1) bekezdésében említett, meglévő oltalom alatt álló bornevek oltalmának törléséről, amennyiben azok nem felelnek meg a 70. cikkben foglalt feltételeknek.

A Bizottság haladéktalanul tájékoztatja a tagállamokat az elfogadott intézkedésekről, és ezek haladéktalanul hatályba lépnek.

(4) Horvátország esetében az Európai Unió Hivatalos Lapjában közzétett bornevekre az e rendelet szerinti oltalom érvényes, feltéve, hogy a kifogásolási eljárás kedvező eredménnyel zárul. A Bizottság e borneveket felveszi a 81. cikk szerinti nyilvántartásba.

Or. en

Módosítás 181

Rendeletre irányuló javaslat 86 cikk

A Bizottság által javasolt szöveg

86. cikk

Átruházott hatáskörök

(1) A Bizottság felhatalmazást kap arra, hogy a 160. cikknek megfelelően felhatalmazáson alapuló jogi aktusokat fogadjon el az e cikk (2)–(5) bekezdésében felsorolt intézkedések megállapítására.

(2) A körülhatárolt földrajzi területen folyó termelés sajátosságainak figyelembevételével a Bizottság felhatalmazáson alapuló jogi aktusok útján elfogadhatja a következőket:

a) a földrajzi terület határainak meghatározására vonatkozó **elvek**; valamint

b) a körülhatárolt földrajzi területen folyó termeléssel összefüggő **fogalommeghatározások**, korlátozások és eltérések.

(3) Figyelembe véve a termékek minőségének és nyomonkövethetőségének biztosítása iránti igényt, a Bizottság felhatalmazáson alapuló jogi aktusok útján meghatározza azokat a feltételeket, amelyek teljesülése esetén a termékleírások további követelményekkel egészíthetők ki.

(4) Figyelembe véve a termelők, illetve a gazdasági szereplők jogainak és jogos érdekeinek védelme iránti igényt, a Bizottság felhatalmazáson alapuló jogi aktusok útján szabályokat fogadhat el a következőkre vonatkozóan:

a) a termékleírás részei;

b) az eredetmegjelölések vagy földrajzi jelzések oltalmáért folyamodni jogosult kérelmezők típusa;

c) az eredetmegjelölések vagy földrajzi jelzések oltalma iránti kérelmekre vonatkozó feltételek, **az előzetes nemzeti**

Módosítás

86. cikk

Átruházott hatáskörök

(1) A Bizottság felhatalmazást kap arra, hogy a 160. cikknek megfelelően felhatalmazáson alapuló jogi aktusokat fogadjon el az e cikk (2)–(5) bekezdésében felsorolt intézkedések megállapítására.

(2) A körülhatárolt földrajzi területen folyó termelés sajátosságainak figyelembevételével a Bizottság felhatalmazáson alapuló jogi aktusok útján elfogadhatja a következőket:

a) a földrajzi terület határainak meghatározására vonatkozó **további részletek**; valamint

b) a körülhatárolt földrajzi területen folyó termeléssel összefüggő korlátozások és eltérések.

(3) Figyelembe véve a termékek minőségének és nyomonkövethetőségének biztosítása iránti igényt, a Bizottság felhatalmazáson alapuló jogi aktusok útján meghatározza azokat a feltételeket, amelyek teljesülése esetén a termékleírások további követelményekkel egészíthetők ki.

(4) Figyelembe véve a termelők, illetve a gazdasági szereplők jogainak és jogos érdekeinek védelme iránti igényt, a Bizottság felhatalmazáson alapuló jogi aktusok útján szabályokat fogadhat el a következőkre vonatkozóan:

b) az eredetmegjelölések vagy földrajzi jelzések oltalmáért folyamodni jogosult kérelmezők típusa;

c) az eredetmegjelölések vagy földrajzi jelzések oltalma iránti kérelmekre vonatkozó feltételek, a Bizottság által

eljárások, a Bizottság által végzett vizsgálat, a kifogásolási eljárás, valamint az oltalom alatt álló eredetmegjelölések és oltalom alatt álló földrajzi jelzések módosítási, törlési és átminősítési eljárásai;

d) a több ország területét érintő kérelmekre vonatkozó feltételek;

e) a harmadik országbeli földrajzi területeket érintő kérelmekre vonatkozó feltételek;

f) az az időpont, amikor az oltalom vagy a módosítás hatályba lép;

g) a termékleírásokat érintő módosításokra vonatkozó feltételek.

(5) Figyelembe véve, hogy az elnevezések számára megfelelő szintű oltalmat kell biztosítani, a Bizottság felhatalmazáson alapuló jogi aktusok útján korlátozásokat fogadhat el az oltalom alatt álló elnevezés tekintetében.

(6) Figyelembe véve azon igényt, hogy a gazdasági szereplőket és az illetékes hatóságokat ne érintse hátrányosan ezen alszakasznak azon bornevek tekintetében történő alkalmazása, amelyek 2009. augusztus 1. előtt már oltalomban részesültek vagy az oltalmuk iránti kérelem ezen időpont előtt került benyújtásra, a Bizottság felhatalmazáson alapuló jogi aktusok útján átmeneti rendelkezéseket fogadhat el a következők vonatkozásában:

a) a tagállamok által 2009. augusztus 1-jéig eredetmegjelölésként vagy földrajzi jelzésként elismert bornevek és azon bornevek, amelyek tekintetében az oltalom iránti kérelem ezen időpont előtt került benyújtásra;

b) az előzetes nemzeti eljárás;

c) azok a borok, amelyeket egy meghatározott időpontot megelőzően

végzett vizsgálat, a kifogásolási eljárás, valamint az oltalom alatt álló eredetmegjelölések és oltalom alatt álló földrajzi jelzések módosítási, törlési és átminősítési eljárásai;

d) a több ország területét érintő kérelmekre vonatkozó feltételek;

e) a harmadik országbeli földrajzi területeket érintő kérelmekre vonatkozó feltételek;

f) az az időpont, amikor az oltalom vagy a módosítás hatályba lép;

g) a termékleírásokat érintő módosításokra vonatkozó feltételek, **valamint azok a feltételek, amelyek esetén egy módosítás a 82. cikk (1a) bekezdése értelmében nem jelentősnek tekintendő.**

(5) Figyelembe véve, hogy az elnevezések számára megfelelő szintű oltalmat kell biztosítani, a Bizottság felhatalmazáson alapuló jogi aktusok útján korlátozásokat fogadhat el az oltalom alatt álló elnevezés tekintetében.

*hoztak forgalomba vagy címkéztek;
valamint*

d) a termékleírás módosításai.

Or. en

Módosítás 182

**Rendeletre irányuló javaslat
89 cikk – 1 a bekezdés (új)**

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

***A Bizottság gondoskodik a hagyományos
kifejezések elismeréséről,
meghatározásáról és oltalmáról.***

Or. en

Módosítás 183

**Rendeletre irányuló javaslat
89 cikk – 1 a bekezdés (új)**

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

***(1a) A hagyományos kifejezések kizárólag
a kérelemben megjelölt nyelven és az ott
feltüntetett szőlőtermék-kategóriákban
élveznek oltalmat az alábbiakkal szemben:***

***a) az oltalom alatt álló elnevezés
bármilyen visszaélésszerű használata, még
abban az esetben is, ha azt a „jellegű”,
„típusú”, „módszerrel készített”,
„hasonlóan készített”, „utánzat”, „ízű”, „-
szerű” vagy ezekhez hasonló kifejezések
kísérik;***

***b) a termék jellegére, tulajdonságaira
vagy lényeges minőségi jellemzőire
vonatkozó, a kiszerelésen vagy a külső
csomagoláson, reklámanyagokon vagy a
termékekkel kapcsolatos más
dokumentumokon található minden egyéb***

hamis vagy megtévesztő jelzés;

c) minden egyéb olyan gyakorlat, amely nagy valószínűséggel megtéveszti a fogyasztókat, különösen azáltal, hogy azt a benyomást kelti, hogy a kérdéses bor jogosult az oltalom alatt álló hagyományos kifejezésre.

Or. en

Módosítás 184

Rendeletre irányuló javaslat 89 cikk – 1 b bekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

(1b) Amennyiben valamely hagyományos kifejezés e rendelet alapján oltalmat élvez, azoknak a védjegyeknek a lajstromozását, amelyek használata a 89c. cikkben foglaltakba ütközne, a 2008/95/EK irányelvnek vagy a 207/2009/EK rendeletnek megfelelően kell elbírálni.

Az első albekezdésben foglaltak megsértésével lajstromozott védjegyeket kérelem alapján, a 2008/95/EK irányelvben vagy a 207/2009/EK rendeletben meghatározott vonatkozó eljárásoknak megfelelően érvénytelennek kell nyilvánítani.

Az e rendelet 98c. cikkében említett helyzetek valamelyikének megfelelően használt olyan védjegy, amelyet az eredetmegjelölés vagy földrajzi jelzés oltalmára irányuló kérelem Bizottsághoz való benyújtásának időpontja előtt kérelmeztek vagy lajstromoztak, illetve amely – amennyiben az érintett jogszabályok erre lehetőséget adnak – 2002. május 4-ig vagy a hagyományos kifejezés oltalmára irányuló kérelem Bizottsághoz való benyújtásának időpontja előtt használat révén meghonosodott az Unióban, továbbra is

használható és megújítható a hagyományos kifejezés oltalmának ellenére. Ilyen esetekben a hagyományos kifejezésnek a vonatkozó védjeggyel párhuzamosan történő használata megengedett.

Olyan elnevezés nem élvezhet oltalmat hagyományos kifejezésként, amely – figyelembe véve egy védjegy jó hírnevét és elismertségét – a bor mibenlétét, jellegét, jellemzőit vagy minőségét illetően alkalmas a fogyasztók megtévesztésére.

Or. en

Módosítás 185

Rendeletre irányuló javaslat 89 cikk – 1 c bekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

(1c) Az e fejezet alapján már oltalmat élvező hagyományos kifejezéssel teljes mértékben vagy részben azonos alakú, kérelem tárgyát képező kifejezések csak a helyi és a hagyományos használatnak, valamint az összetévesztés kockázatának kellő figyelembevételével helyezhetők oltalom alá. Az olyan azonos alakú elnevezés, amely a fogyasztókat a termékek jellege, minősége vagy valódi származása tekintetében megtéveszti, még akkor sem jegyezhető be, ha a kifejezés pontos.

Az oltalom alatt álló azonos alakú kifejezés használatát abban az esetben lehet engedélyezni, ha a később oltalom alá került azonos alakú kifejezés a gyakorlatban megfelelően elkülönül a már oltalom alatt állótól, figyelembe véve, hogy az érintett termelők számára egyenlő bánásmódot kell biztosítani, valamint el kell kerülni a fogyasztók megtévesztését.

Módosítás 186

Rendeletre irányuló javaslat 89 cikk – 1 d bekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

(1d) A kérelem Bizottság általi közzétételének időpontjától számított két hónapon belül bármely tagállam vagy harmadik ország, illetve bármely, jogos érdekekkel rendelkező természetes vagy jogi személy kifogást emelhet a javasolt elismerés ellen egy kifogást tartalmazó kérelem benyújtásával.

Or. en

Módosítás 187

Rendeletre irányuló javaslat 89 cikk – 1 e bekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

(1e) Bármely kérelmező kérheti valamely hagyományos kifejezés, a megjelölt nyelv, az érintett bor vagy borok, illetve az érintett hagyományos kifejezés fogalom meghatározásának vagy használati feltételeinek összefoglalója módosításának jóváhagyását.

Or. en

Módosítás 188

Rendeletre irányuló javaslat 89 cikk – 1 f bekezdés (új)

(1f) A Bizottság valamely tagállam, harmadik ország, illetve jogos érdekekkel rendelkező természetes vagy jogi személy kellőképpen megindokolt kérésére végrehajtási jogi aktus elfogadása révén határozhat valamely hagyományos kifejezés oltalmának törléséről, ha az a 89. cikkben foglalt fogalommeghatározásnak már nem felel meg.

A Bizottság haladéktalanul tájékoztatja a tagállamokat az elfogadott intézkedésekről, és ezek haladéktalanul hatályba lépnek.

Or. en

Módosítás 189

Rendeletre irányuló javaslat 89 a cikk (új)

89a. cikk

A hagyományos kifejezések használatának feltételei

(1) Az oltalom alá helyezendő kifejezés:

- a) azon tagállam vagy harmadik ország hivatalos vagy regionális nyelvén vagy nyelvén szerepel, amelyből vagy amelyekből a kifejezés származik; vagy***
- b) a kereskedelemben e kifejezésre használt nyelven szerepel.***

(2) A szóban forgó, adott nyelven használt kifejezések a 69. cikk (1) bekezdésében meghatározott termékekre vonatkoznak.

(3) A kifejezést az eredeti írásmódnak vagy írásmódoknak megfelelően kell bejegyezni.

Módosítás 190

**Rendeletre irányuló javaslat
89 b cikk (új)**

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

89b. cikk

Érvényességi feltételek

(1) Adott hagyományos kifejezés abban az esetben ismerhető el, ha:

a) a kifejezés kizárólag az alábbiakból áll:

i. a 69. cikk (1) bekezdésében említett, szőlőből készült termékek különböző kategóriáinak megkülönböztetése céljából a Közösség vagy az érintett harmadik ország területének nagy részén a kereskedelemben szokásosan használt név; vagy

ii. a 69. cikk (1) bekezdésében említett, szőlőből készült termékek különböző kategóriáinak megkülönböztetése céljából legalább az érintett tagállam vagy harmadik ország területén a kereskedelemben szokásosan használt, közismert név;

b) a kifejezés:

i. nem lehet általános;

ii. a tagállam jogszabályaiban szereplő fogalom meghatározás és szabályozás vonatkozik rá; vagy

iii. használata az érintett harmadik országban a bortermelőkre alkalmazandó, a reprezentatív szakmai szervezetek által megállapított szabályokat is magában foglaló szabályozásban szereplő feltételekhez van kötve.

(2) Az (1) bekezdés a) pontjának alkalmazásában szokásos használat alatt a következők értendők:

a) a 89a. cikk (1) bekezdésének a) pontjában említett nyelv(ek)en benyújtott kifejezések esetében legalább öt év;

b) a 89a. cikk (1) bekezdésének b) pontjában említett nyelv(ek)en benyújtott kifejezések esetében legalább 15 év;

(3) Az (1) bekezdés b) pontjának i) alpontja alkalmazásában „általános” alatt azon hagyományos kifejezést kell érteni, amely – ugyan egy egyedi termelési vagy érlelési módszerre, vagy valamely szőlőből készült termék minőségére, színére, helyének jellegére vagy történetének valamely sajátosságára utal – az Unióban a szóban forgó, szőlőből készült termék általános megnevezésévé vált.

(4) Az e cikk (1) bekezdésének b) pontjában meghatározott feltétel a 89. cikk b) pontjában említett hagyományos kifejezésekre nem alkalmazandó.

Or. en

Módosítás 191

Rendeletre irányuló javaslat 89 c cikk (új)

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

89c. cikk

Kérelmezők

(1) A tagállamok vagy harmadik országok illetékes hatóságai, illetve a harmadik országokban székhellyel rendelkező reprezentatív szakmai szervezetek kérelmet nyújthatnak be a Bizottsághoz a 89. cikk szerinti hagyományos kifejezések oltalom alá helyezése iránt.

(2) A "reprezentatív szakmai szervezet" olyan termelői szervezet, illetve olyan, termelői szervezetekből álló társulás, amely azonos szabályokat elfogadva

valamely eredetmegjelölés vagy földrajzi jelzés által érintett borvidéken vagy borvidékeken működik, ahol az eredetmegjelölés vagy a földrajzi jelzés hatálya alá tartozó terület(ek) termelőinek legalább kétharmada a tagjai közé tartozik, és a reprezentatív szakmai szervezet a szóban forgó területek termelésének legalább kétharmadát adja. A reprezentatív szakmai szervezetek kizárólag olyan borok oltalom alá helyezését kérelmezhetik, amelyeket maguk állítanak elő.

Or. en

Módosítás 192

Rendeletre irányuló javaslat 89 d cikk (új)

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

89d. cikk

Elismerési eljárás

A Bizottság az érintett hagyományos kifejezés elutasításáról vagy elismeréséről szóló határozatát a rendelkezésére álló bizonyítékok alapján hozza meg. Mérlegeli, hogy teljesülnek-e a 89., 89a. és 89b. cikkben említett, illetve a 90a. cikk (3) bekezdésében és a 90b. cikkben megállapított feltételek.

Az elutasításra vonatkozó határozatról értesíteni kell a kifogást emelő felet és a tagállami vagy a harmadik országbeli hatóságokat, illetve a szóban forgó harmadik országban székhellyel rendelkező reprezentatív szakmai szervezetet.

Or. en

Módosítás 193

Rendeletre irányuló javaslat 91 cikk – 3 bekezdés – a pont

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

**a) a hagyományos kifejezések oltalma
íránt folyamodni jogosult kérelmezők
típusa;**

törölve

Or. en

Módosítás 194

Rendeletre irányuló javaslat 91 cikk – 3 bekezdés – c pont

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

**c) azok az indokok, amelyek alapján
kifogás emelhető valamely hagyományos
kifejezés javasolt elismerésével szemben;**

törölve

Or. en

Módosítás 195

Rendeletre irányuló javaslat 91 cikk – 3 bekezdés – d pont

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

**d) az oltalom hatálya, a védjegyekkel, az
oltalom alatt álló hagyományos
kifejezésekkel, az oltalom alatt álló
eredetmegjelölésekkel vagy földrajzi
jelzésekkel, a homonimákkal, illetve
bizonyos borszőlőfajtanevekkel való
kapcsolat;**

törölve

Or. en

Módosítás 196

Rendeletre irányuló javaslat 91 cikk – 3 bekezdés – e pont

A Bizottság által javasolt szöveg

e) a hagyományos kifejezések törlésének lehetséges indokai;

Módosítás

törölve

Or. en

Módosítás 197

Rendeletre irányuló javaslat 91 cikk – 4 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

(4) Figyelembe véve az Unió és egyes harmadik országok közötti kereskedelem sajátosságait, a Bizottság felhatalmazáson alapuló jogi aktusok útján elfogadhatja azokat a feltételeket, amelyek teljesülése esetén harmadik országból származó termékeken is használhatók hagyományos kifejezések, *és eltérésekről rendelkezhet a 89. cikk alkalmazása alól.*

Módosítás

(4) Figyelembe véve az Unió és egyes harmadik országok közötti kereskedelem sajátosságait, a Bizottság – *a 89. cikktől eltérve* – felhatalmazáson alapuló jogi aktusok útján elfogadhatja azokat a feltételeket, amelyek teljesülése esetén harmadik országból származó termékeken is használhatók hagyományos kifejezések.

Or. en

Módosítás 198

Rendeletre irányuló javaslat 93 cikk – 1 a bekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

E végrehajtási aktusokat a 162. cikk (2) vagy (3) bekezdésében említett eljárás alkalmazása nélkül kell elfogadni.

Or. en

Módosítás 199

Rendeletre irányuló javaslat 95 cikk

A Bizottság által javasolt szöveg

Amennyiben e rendelet másképp nem rendelkezik, a 2008/95/EK irányelvet, a 89/396/EGK tanácsi irányelvet, a 2000/13/EK európai parlamenti és tanácsi irányelvet, valamint a 2007/45/EK európai parlamenti és tanácsi irányelvet kell alkalmazni a termékek címkézésére és kiszerelésére.

Módosítás

(1) Amennyiben e rendelet másképp nem rendelkezik, a 2008/95/EK irányelvet, a 89/396/EGK tanácsi irányelvet, a 2000/13/EK európai parlamenti és tanácsi irányelvet, valamint a 2007/45/EK európai parlamenti és tanácsi irányelvet kell alkalmazni a termékek címkézésére és kiszerelésére.

A VI. melléklet II. részének 1–11., 13., 15. és 16. pontjában említett termékek címkéjén csak akkor szerepelhet az e rendeletben előírt adatokon kívül más adat is, ha az megfelel a 2000/13/EK irányelv 2. cikke (1) bekezdésének a) pontja előírásainak.

(1a) Amennyiben a 2000/13/EK irányelv IIIa. mellékletében felsorolt összetevők közül egy vagy több megtalálható az ezen rendelet VI. mellékletének II. részében említett valamely termékben, a szóban forgó összetevőt vagy összetevőket fel kell tüntetni a címkén a „tartalmaz” szó előtt. A szulfitok esetében a következő kifejezések használhatóak: „szulfitok” vagy „kén-dioxid”.

(1b) Az (1) bekezdésben említett összetevők listája kiegészíthető piktogramok használatával. A Bizottság felhatalmazást kap, hogy a 160. cikknek megfelelően felhatalmazáson alapuló jogi aktusokat fogadjon el e piktogramok használatára vonatkozóan.

Or. en

Módosítás 200

Rendeletre irányuló javaslat 96 cikk – 2 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

(2) Az (1) bekezdés a) pontjától eltérve, a szőlőből készült termék kategóriájára történő hivatkozás elhagyható azon borok esetében, amelyek címkéjén szerepel az oltalom alatt álló eredetmegjelölés vagy oltalom alatt álló földrajzi jelzés elnevezése.

Módosítás

(2) Az (1) bekezdés a) pontjától eltérve, a szőlőből készült termék kategóriájára történő hivatkozás elhagyható azon borok esetében, amelyek címkéjén szerepel valamely oltalom alatt álló eredetmegjelölés vagy oltalom alatt álló földrajzi jelzés elnevezése, **valamint a minőségi pezsgők esetében, amelyek címkéjén szerepel a „Sekt” kifejezés.**

Or. en

Módosítás 201

Rendeletre irányuló javaslat 96 cikk – 3 bekezdés – a pont

A Bizottság által javasolt szöveg

a) amennyiben a címkén szerepel a 89. cikk a) pontja szerinti hagyományos kifejezések egyike;

Módosítás

a) amennyiben **a tagállam jogszabályaival vagy az e rendelet 71. cikkének (2) bekezdése szerinti termék-leírással összhangban** a címkén szerepel a 89. cikk **(1) bekezdésének** a) pontja szerinti hagyományos kifejezések egyike;

Or. en

Módosítás 202

Rendeletre irányuló javaslat 99 cikk – 2 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

(2) Figyelembe véve a címkézéssel és a kisereléssel kapcsolatos horizontális

Módosítás

(2) Figyelembe véve a címkézéssel és a kisereléssel kapcsolatos horizontális

szabályoknak való megfelelés biztosítása, valamint a borágazat sajátosságainak figyelembevétele iránti igényt, a Bizottság felhatalmazáson alapuló jogi aktusok révén **fogalom meghatározásokat**, szabályokat és korlátozásokat fogadhat el a következők tekintetében:

szabályoknak való megfelelés biztosítása, valamint a borágazat sajátosságainak figyelembevétele iránti igényt, a Bizottság felhatalmazáson alapuló jogi aktusok révén szabályokat és korlátozásokat fogadhat el a következők tekintetében:

Or. en

Módosítás 203

Rendeletre irányuló javaslat 99 cikk – 6 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

(6) Az Unió és bizonyos harmadik országok közötti kereskedelem sajátosságainak figyelembevétele érdekében a Bizottság felhatalmazáson alapuló jogi aktusok révén az e szakaszban foglaltaktól eltérő rendelkezéseket fogadhat el **az Unió és bizonyos harmadik országok közötti kereskedelem** tekintetében.

Módosítás

(6) Az Unió és bizonyos harmadik országok közötti kereskedelem sajátosságainak figyelembevétele érdekében a Bizottság felhatalmazáson alapuló jogi aktusok révén az e szakaszban foglaltaktól eltérő rendelkezéseket fogadhat el **a bizonyos harmadik országokba irányuló kivétel** tekintetében.

Or. en

Módosítás 204

Rendeletre irányuló javaslat 100 a cikk (új)

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

100a. cikk

Időtartam

A 101. cikk (1), (2b), (2d) és (2e) bekezdése, valamint a 101a. cikk kivételével e szakasz a 2019/2020-as gazdasági év végéig alkalmazandó.

Módosítás 205

Rendeletre irányuló javaslat

II rész – II cím – II fejezet – 1 szakasz – 1 alszakasz (új)

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

1. ALSZAKASZ

EGYEDI INTÉZKEDÉSEK

Or. en

Módosítás 206

Rendeletre irányuló javaslat

101 cikk

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

101. cikk

101. cikk

A cukorágazatban létrejött megállapodások

(1) A cukorrépa és a cukornád vásárlásának feltételeit, ezen belül többek között a vetés előtti szállítási szerződéseket a cukorrépa és a cukornád uniós termelői és az uniós cukorgyártó vállalkozások közötti, szakmán belüli írásos megállapodások szabályozzák.

A cukorágazatban létrejött megállapodások

(1) A cukorrépa és a cukornád vásárlásának feltételeit, ezen belül többek között a vetés előtti szállítási szerződéseket ***egyrésztől*** a cukorrépa és a cukornád uniós termelői – ***vagy a nevükben eljáró azon szervezetek, amelyeknek tagjai*** – és ***másrésztől*** az uniós cukorgyártó ***vállalkozások – vagy a nevükben eljáró azon szervezetek, amelyeknek tagjai*** – közötti, szakmán belüli írásos megállapodások szabályozzák.

(2) Figyelembe véve a rizságazat sajátosságait, a Bizottság felhatalmazást kap arra, hogy a 160. cikknek megfelelően felhatalmazáson alapuló jogi aktusokat fogadjon el az e cikk (1) bekezdésében említett megállapodások feltételei tekintetében.

(2a) A szállítási szerződésekben különbséget kell tenni aszerint, hogy a

*cukorrépából előállítandó
cukormennyiségek*

a) kvótacukornak; vagy

b) kvótán kívüli cukornak minősülnek-e.

*(2b) Minden cukorgyártó vállalkozás
tájékoztatja azt a tagállamot, amelyben
cukrot állít elő, a következőkről:*

*a) a (2a) bekezdés a) pontjában említett
azon cukorrépa-mennyiségek, amelyekre
vonatkozóan vetés előtti szállítási
szerződéseket kötöttek, valamint az a
cukortartalom, amelyen az említett
szerződések alapulnak;*

b) az ennek megfelelő becsült hozam.

*A tagállamok további információkat is
kérhetnek.*

*(2c) Azon cukorgyártó vállalkozások,
amelyek nem kötöttek vetés előtti szállítási
szerződéseket a kvóta-cukorrépának a
101g. cikkben meghatározott
minimálárán a cukorkvótájuknak
megfelelő cukorrépa-mennyiségre,
amelyet adott esetben a 101d. cikk
(2) bekezdésének első albekezdése
értelmében a megelőző kivonásra
megállapított együtthatóval kiigazítottak,
az általuk cukorra feldolgozott cukorrépa
teljes mennyiségéért kötelesek megfizetni
legalább a kvóta-cukorrépa minimálárát.*

*(2d) A szakmán belüli megállapodások –
az érintett tagállam jóváhagyása esetén –
eltérhetnek a (2a), (2b) és (2c)
bekezdéstől.*

*(2e) Ha nem létezik szakmán belüli
megállapodás, az érintett tagállam az
érintett felek érdekeinek védelme
érdekében megteszi az e rendelettel
összeegyeztethető, szükséges lépéseket.*

Or. en

Rendeletre irányuló javaslat
101 a cikk (új)

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

101a. cikk

Árak bejelentése a cukorpiacon

A Bizottság végrehajtási jogi aktusok révén a cukorpiaci árak jelentésére szolgáló információs rendszert hozhat létre, amely a cukorpiaci árszintek közzétételére szolgáló intézkedéseket is magában foglal. Ezeket a végrehajtási aktusokat az 162. cikk (2) bekezdésében említett vizsgálóbizottsági eljárás keretében kell elfogadni.

Az első bekezdésben említett rendszer alapját a fehércukrot gyártó vállalkozások vagy a cukorkereskedelemben érdekelt egyéb gazdasági szereplők által szolgáltatott információk képezik. Ezen információkat bizalmasan kell kezelni.

A Bizottság gondoskodik arról, hogy a közzétett információk ne tegyék lehetővé az egyes vállalkozások és gazdasági szereplők árainak azonosítását.

Or. en

Módosítás 208

Rendeletre irányuló javaslat
101 b cikk (új)

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

101b. cikk

Termelési díj

(1) A cukrot, izoglükózt, illetve inulinszirupot gyártó vállalkozások birtokában lévő cukorkvótára, izoglükózkvótára, illetve inulinszirupkvótára a 101g. cikk (2) bekezdésében jelzetteknek megfelelően, valamint a 101l.

cikk (1) bekezdésének e) pontjában említett kvótán kívüli mennyiségekre a 2019/2020. gazdasági év végéig termelési díjat kell kivetni.

(2) A termelési díj mértéke 12,00 EUR a kvótacukor, illetve kvóta-inulinszirup tonnájára vetítve. Az izoglükóz esetében a termelési díj a cukorra alkalmazandó díj 50%-a.

(3) A tagállam a területén található vállalkozásokra az adott gazdasági év folyamán rendelkezésükre álló kvóta szerint rója ki az (1) bekezdésnek megfelelően fizetett termelési díj teljes összegét.

A díj fizetését a vállalkozások legkésőbb az adott gazdasági év februárjának végéig teljesítik.

(4) Az uniós cukor- és inulinszirup-gyártó vállalkozások megkövetelhetik, hogy a cukorrépa-, a cukornád- vagy a cikóriatermelők viseljék az adott termelési díj legfeljebb 50%-át.

Or. en

Módosítás 209

Rendeletre irányuló javaslat 101 c cikk (új)

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

101c. cikk

Termelési visszatérítés

(1) A 2019/2020. gazdasági év végéig termelési visszatérítés nyújtható a cukorágazatban az I. melléklet III. részének b)–e) pontjában felsorolt termékekre, ha a 101m. cikk (2) bekezdésének b) és c) pontjában említett termékek gyártásához nem áll rendelkezésre a világpiaci árnak

megfelelő áron többletcukor vagy behozott cukor, többlet-izoglükóz vagy többlet-inulinszirup.

(2) Az (1) bekezdésben említett termelési visszatérítéseket a Bizottság végrehajtási jogi aktusok révén rögzíti. Ezeket a végrehajtási aktusokat a 162. cikk (2) bekezdésében meghatározott vizsgálóbizottsági eljárásnak megfelelően kell elfogadni.

(3) A kvótán kívüli cukor uniós piaca sajátosságainak figyelembevétele érdekében a Bizottság felhatalmazást kap arra, hogy a 160. cikknek megfelelően felhatalmazáson alapuló jogi aktusokat fogadjon el az e szakaszban említett termelési visszatérítés nyújtására vonatkozó feltételek meghatározását illetően.

Or. en

Módosítás 210

Rendeletre irányuló javaslat 101 d cikk (új)

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

101d. cikk

A cukor kivonása

(1) Tekintettel arra, hogy a belső piacon el kell kerülni az árak összeomlását, és orvosolni kell az előzetes ellátási mérleg alapján meghatározott túltermeléseket, és figyelembe véve az Uniónak a Szerződés 218. cikkével összhangban kötött megállapodásokból eredő kötelezettségeit, a Bizottság végrehajtási jogi aktusok révén határozhat úgy, hogy egy adott gazdasági évben kivonja a piacról azokat a kvótacukor-, kvótaizoglükóz- vagy kvótainulinszirup-mennyiségeket, amelyek meghaladják az e cikk (2)

bekezdésével összhangban kiszámított küszöbértéket.

Ebben az esetben az adott gazdasági évben a fehércukor és a nyerscukor minden forrásból származó és a 101m. cikk (2) bekezdésében említett termékek valamelyikének előállítására fent nem tartott importját is ugyanilyen arányban ki kell vonni a piacról.

(2) Az (1) bekezdésben említett kivonási küszöbértéket minden kvótával rendelkező vállalkozás esetén az adott kvóta egy együtthatóval történő megszorítása révén kell kiszámítani. A Bizottság legkésőbb az előző gazdasági év február 28-ig végrehajtási jogi aktusok révén határozhatja meg ezt az együtthatót a várható piaci tendenciák alapján.

A Bizottság az aktualizált piaci tendenciák alapján az adott gazdasági év október 31-ig végrehajtási jogi aktusokat fogadhat el, melyekben kiigazítja, vagy – amennyiben korábban nem került sor az együttható első albekezdés szerinti meghatározására – megállapítja az együtthatót.

(3) Valamennyi kvótával rendelkező vállalkozás a saját költségén tárolja a következő gazdasági év kezdetéig a kvótán belül termelt cukornak a (2) bekezdéssel összhangban kiszámított küszöbértéket meghaladó mennyiségét. A valamely gazdasági év folyamán kivont cukor-, izoglükóz- vagy inulinszirup-mennyiségeket a következő gazdasági évre szóló kvóta alapján elsőként termelt mennyiségeknek kell tekinteni.

Az első albekezdéstől eltérve, a várható cukorpiaci tendenciákat figyelembe véve a Bizottság végrehajtási jogi aktusok révén határozhat úgy, hogy a folyó és/vagy a következő gazdasági évre vonatkozóan a kivont cukor, izoglükóz vagy inulinszirup teljes egészét vagy egy részét:

a) olyan többletcukornak, többletizoglükóznak vagy többl-

inulinszirupnak tekinti, amely ipari cukorrá, ipari izoglükózzá vagy ipari inulinsziruprá való feldolgozásra rendelkezésre áll; vagy

b) ideiglenes kvótába tartozó termelésnek tekinti, amelynek egy része a Szerződés 218. cikke értelmében megkötött megállapodásokból származó uniós kötelezettségvállalások betartása mellett fenntartható exportra.

(4) Amennyiben az Unióban nem megfelelő a cukorkínálat, a Bizottság végrehajtási jogi aktusokat fogadhat el, melyekben lehetővé teszi bizonyos mennyiségű kivont cukor, izoglükóz vagy inulinszirup uniós piacon való értékesítését a kivonási időszak lejárta előtt.

(5) Abban az esetben, ha a kivont cukrot a következő gazdasági év első termeléseként kezelik, a cukorrépa-termelők részére az abban a gazdasági évben alkalmazandó minimálárát kell fizetni.

Abban az esetben, ha a kivont cukorból ipari cukor lesz, vagy az e cikk (3) bekezdése a) és b) pontjának megfelelően kivitelre kerül, a 101g. cikk minimálárára vonatkozó követelményeit nem kell alkalmazni.

Abban az esetben, ha a kivont cukrot a (4) bekezdés szerint a kivonás időtartamának vége előtt értékesítik az uniós piacon, a cukorrépa-termelők részére a folyó gazdasági évben alkalmazandó minimálárát kell fizetni.

(6) Az e cikk értelmében hozott végrehajtási jogi aktusokat a 162. cikk (2) bekezdésében említett vizsgálóbizottsági eljárással összhangban kell elfogadni.

Or. en

**Rendeletre irányuló javaslat
101 d a cikk (új)**

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

101da. cikk

Ideiglenes piacirányítási mechanizmus

A Szerződés 218. cikke alapján megkötött szerződések sérelme nélkül és a kvótarendszer végéig a Bizottság végrehajtási jogi aktusokat fogadhat el, melyekben a komoly piaci egyensúlyhiányok kezelésére aktivál egy ideiglenes piacirányítási mechanizmust, amely az alábbi intézkedéseket tartalmazza:

- a kvótán kívüli cukor felszabadítása a belső piacon, a kvótacukorra vonatkozóakkal megegyező feltételeket alkalmazva, a 101l. cikk (1) bekezdése e) pontjában leírtak szerint; valamint

- különösen akkor, ha az Európai Bizottság behozott nyers- és fehércukorra vonatkozó adatai az adott gazdasági évre vonatkozóan 3 millió tonna alatti értéket érnek el, a behozatali vámok felfüggesztése, a 130b. cikkben leírtak szerint.

A Bizottság haladéktalanul tájékoztatja a tagállamokat az elfogadott intézkedésekről, és ezek haladéktalanul hatályba lépnek.

Or. en

Módosítás 212

**Rendeletre irányuló javaslat
101 e cikk (új)**

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

101e. cikk

Átruházott hatáskörök

A cukorágazat sajátosságainak, valamint valamennyi érintett fél érdekeinek megfelelő figyelembevétele és a piaci zavarok kialakulásának megelőzése érdekében a Bizottság a 160. cikkel összhangban felhatalmazáson alapuló jogi aktusokat fogadhat el a következőkre vonatkozó szabályok meghatározására:

a) a 101. cikk (1) bekezdésében említett szállítási szerződések és vásárlási feltételek;

b) a 101. cikk (2b) bekezdésében említett, vetés előtti szállítási szerződések tárgyát képező cukorrépa-mennyiségeknek az eladók közötti elosztásakor a cukorgyártó vállalkozások által alkalmazandó kritériumok;

c) a 101da. cikkben leírt, az előzetes ellátási mérleg alapján meghatározott ideiglenes piacirányítási mechanizmus, beleértve a kvótán kívüli cukor felszabadításának feltételeit a belső piacon, a kvótacukorra alkalmazandókkal megegyező feltételek szerint, a 101l. cikk (1) bekezdésének e) pontjának megfelelően.

Or. en

Módosítás 213

Rendeletre irányuló javaslat

II rész – II cím – II fejezet – 1 szakasz – 1 a alszakasz (új)

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

1a. ALSZAKASZ

A TERMELÉS SZABÁLYOZÁSÁNAK RENDSZERE

Or. en

Módosítás 214

Rendeletre irányuló javaslat 101 f cikk (új)

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

101f. cikk

A cukorágazatra vonatkozó kvóták

(1) A cukorra, az izoglükózra és az inulinszirupra kvótarendszer alkalmazandó.

(2) Az e cikk (1) bekezdésében említett kvótarendszer esetében, ha egy termelő túllépi a vonatkozó kvótát, és a többletmennyiséget nem a 101l. cikkben meghatározott módon használja fel, az ilyen mennyiségekre – a 101l–101o. cikkben meghatározott feltételek mellett – többletilletéket kell fizetni.

Or. en

Módosítás 215

Rendeletre irányuló javaslat 101 g cikk (új)

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

101g. cikk

A cukorrépa minimálára

(1) A kvóta-cukorrépa minimálára a 2019-2020-as gazdasági év végéig tonnánként 26,29 EUR.

(2) Az (1) bekezdésben említett minimálárat a III. melléklet B. részében meghatározott szabványos minőségű cukorrépára kell alkalmazni.

(3) A cukorra történő feldolgozásra alkalmas és kvótacukorra történő feldolgozásra szánt kvóta-cukorrépát vásárló cukorgyártó vállalkozások

kötelesek legalább a szabványos minőségtől való eltérés függvényében áremeléssel vagy árcsökkentéssel kiigazított minimálárát megfizetni.

Amennyiben a cukorrépa tényleges minősége eltér a szabványostól, az ár kiigazítása érdekében az első albekezdésben említett áremeléseket és árcsökkentéseket kell alkalmazni a Bizottság által a 101p. cikk (5) bekezdése értelmében felhatalmazáson alapuló jogi aktusok révén meghatározott szabályokkal összhangban.

(4) A 101o. cikkben meghatározott többlettilletéssel terhelt ipari cukor vagy többletcukor mennyiségeknek megfelelő cukorrépa-mennyiségek tekintetében az érintett cukorgyártó vállalkozásnak úgy kell kiigazítania a beszerzési árat, hogy az legalább a kvóta-cukorrépa minimálárával egyenlő legyen.

Or. en

Módosítás 216

Rendeletre irányuló javaslat 101 h cikk (új)

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

101h. cikk

A kvóták kiosztása

(1) A cukor, az izoglükóz és az inulinszirup termelésének nemzeti és regionális szintű kvótáit a IIIb. melléklet határozza meg.

Az (1) albekezdéstől eltérve a Bizottság a 162. cikk (2) vagy (3) bekezdésének alkalmazása nélkül elfogadott végrehajtási aktusok útján és az érintett tagállamok kérésére olyan tagállamoknak osztja ki a kvótákat, amelyek a 320/2006/EK tanácsi rendelettel

összhangban valamennyi kvótájukról lemondtak. Ezen albekezdés alkalmazásában a Bizottság a tagállam kérésének mérlegelésekor figyelembe veszi az Unió legkülső régióiban található vállalkozásoknak kiosztott kvótákat.

(2) A tagállamok kvótát osztanak ki a területükön letelepedett és az 101i. cikkel összhangban jóváhagyott minden egyes cukor-, izoglükóz- vagy inulinszirupgyártó vállalkozásnak.

A kiosztott kvóta minden egyes vállalkozás esetében egyenlő az 513/2010/EK rendelet szerinti azon kvótával, amelyet a 2010/2011-os gazdasági évre osztottak ki a vállalkozás részére.

(3) Abban az esetben, ha a kvóta kiosztása egynél több termelési egységgel rendelkező cukorgyártó vállalkozás részére történik, a tagállamok elfogadják az általuk szükségesnek tartott intézkedéseket a cukorrépa- és cukornád-termelők érdekeinek kellő figyelembevételére érdekében.

Or. en

Módosítás 217

Rendeletre irányuló javaslat 101 i cikk (új)

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

101i. cikk

Jóváhagyott vállalkozások

(1) A tagállamok kérelemre jóváhagyják a cukor-, izoglükóz- vagy inulinszirupgyártó vállalkozást, vagy azt a vállalkozást, amely ezeket a termékeket a 101m. cikk (2) bekezdésében említett jegyzékben szereplő termékkel dolgozza fel, amennyiben a vállalkozás:

- a) igazolja professzionális termelési kapacitását;
- b) hozzájárul ahhoz, hogy az e rendelethez kapcsolódó bármely tájékoztatást megadjon, és az e rendelethez kapcsolódó ellenőrzéseknek alávesse magát;
- c) jóváhagyását nem függesztették fel vagy nem vonták vissza.

(2) A jóváhagyott vállalkozás azt a tagállamot, amelynek a területén a répa vagy a nád betakarítása vagy a finomítás történik, tájékoztatja a következőkről:

- a) azon répa- vagy nádmennyiségek, amelyekre vonatkozóan szállítási szerződést kötöttek, valamint a répa vagy nád és a cukor hektáronkénti becsült hozama;
- b) a tervezett és a tényleges cukorrépa-, cukornád- és nyerscukor-szállításokra vonatkozó adatok, a cukorgyártásra vonatkozó adatok, valamint a cukorkészlet-nyilatkozatok;
- c) az értékesített fehércukor-mennyiségek és az azokra vonatkozó árak és feltételek.

Or. en

Módosítás 218

Rendelethez irányuló javaslat 101 j cikk (új)

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

101j. cikk

A nemzeti kvóták kiigazítása

A tagállamok által a 101k. cikkel összhangban hozott intézkedéseket követően a Bizottság a 160. cikkel összhangban elfogadott felhatalmazáson alapuló jogi aktusok révén kiigazíthatja a IIIb. mellékletben szereplő kvótákat.

Módosítás 219

Rendeletre irányuló javaslat 101 k cikk (új)

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

101k. cikk

A nemzeti kvóta újrakiosztása és kvótacsökkentés

(1) A tagállamok legfeljebb 10%-kal csökkenthetik a területükön letelepedett vállalkozásoknak kiosztott cukor- vagy izoglükóz-kvótát. Ennek során a tagállamok objektív és megkülönböztetésmentes kritériumokat alkalmaznak.

(2) A tagállamok a IIIc. mellékletben megállapított szabályoknak megfelelően és minden érintett fél – különösen a cukorrépa- és cukornád-termelők – érdekeit figyelembe véve átcsoportosíthatnak kvótákat a vállalkozások között.

(3) Az (1) és (2) bekezdés szerint csökkentett mennyiségeket az érintett tagállam a területén lévő egy vagy több vállalkozásnak osztja ki, függetlenül attól, hogy az rendelkezik-e kvótával vagy sem.

Or. en

Módosítás 220

Rendeletre irányuló javaslat 101 l cikk (új)

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

101l. cikk

Kvótán kívüli termelés

(1) Azt a cukrot, izoglükózt vagy inulinszirupot, amelyet egy gazdasági év folyamán a 101h. cikkben említett kvótán felül állítottak elő:

a) fel lehet használni egyes, a 101m. cikkben említett termékek feldolgozásához;

b) a 101n. cikkel összhangban át lehet vinni a következő gazdasági év kvótatermelésébe;

c) fel lehet használni a legkülső régiók különleges ellátási rendszerében a [korábbi 247/2006/EK európai parlamenti és tanácsi rendelet III. címével] összhangban;

d) exportálni lehet a Bizottság által végrehajtási jogi aktusok révén meghatározott mennyiségi korlátozásokon belül, a Szerződés 218. cikke értelmében megkötött megállapodásokból származó kötelezettségvállalások tiszteletben tartásával; vagy

e) a 101da. cikkben leírt mechanizmusnak megfelelően, a kvótacukorra alkalmazandókkal megegyező feltételek szerint fel lehet szabadítani a belső piacon a kínálatnak a kereslethez történő igazítása érdekében, olyan mennyiségekben és olyan rendelkezésekre is figyelemmel, amelyeket a Bizottság a 101p. cikk (6) bekezdésének és a 101e. cikk c) pontjának megfelelően elfogadott, felhatalmazáson alapuló jogi aktusok útján határoz meg, valamint az előzetes ellátási mérleg alapján.

Az e cikkben említett intézkedéseket a piaci zavarok felszámolását célzó, a 154. cikk (1) bekezdésében említett intézkedések meghozatala előtt kell alkalmazni.

Az egyéb mennyiségekre a 101o. cikkben említett többlettilletéket kell kivetni.

(2) Az e cikk értelmében hozott végrehajtási jogi aktusokat a 162. cikk (2) bekezdésében említett vizsgálóbizottsági eljárással összhangban kell elfogadni.

Or. en

Módosítás 221

Rendeletre irányuló javaslat 101 m cikk (új)

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

101m. cikk

Ipari cukor

(1) Az ipari cukrot, ipari izoglükózt vagy ipari inulinszirupot a (2) bekezdésben említett termékek valamelyikének előállítására kell fenntartani, ha:

a) a 101i. cikkel összhangban jóváhagyott gyártó és az ugyancsak a 101i. cikkel összhangban jóváhagyott felhasználó között a gazdasági év vége előtt létrejött szállítási szerződés tárgyát képezi; valamint

b) a felhasználó részére legkésőbb a következő gazdasági év november 30-ig leszállították.

(2) A műszaki fejlődés figyelembevétele érdekében a Bizottság felhatalmazást kap arra, hogy a 160. cikkel összhangban felhatalmazáson alapuló jogi aktusokat fogadjon el, melyekben összeállíthatja azon termékek jegyzékét, amelyek gyártásához az ipari cukor, ipari izoglükóz vagy ipari inulinszirup felhasználható.

A jegyzéknek tartalmaznia kell különösen a következőket:

a) bioetanol, alkohol, rum, aktív élesztő, valamint a kenhető szirupok és a „Rinse appelstroop”-pá történő feldolgozásra

szánt szirupok mennyiségei;

b) egyes olyan ipari termékek, amelyek nem tartalmazzak cukrot, de cukor, izoglükóz vagy inulinszirup felhasználásával készülnek;

c) egyes olyan vegyipari vagy gyógyszeripari termékek, amelyek cukrot, izoglükózt vagy inulinszirupot tartalmazznak.

Or. en

Módosítás 222

Rendeletre irányuló javaslat 101 n cikk (új)

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

101n. cikk

Többletcukor átvitele

(1) Bármely vállalkozás dönthet úgy, hogy a cukorkvótáját, izoglükózkvótáját vagy inulinszirup-kvótáját meghaladó termelésének egészét vagy egy részét átviszi oly módon, hogy azt a következő gazdasági év termelésének részeként kezeljék. A (3) bekezdés sérelme nélkül az ilyen döntés visszavonhatatlan.

(2) Az (1) bekezdésben említett döntést meghozó vállalkozás:

a) tájékoztatja az érintett tagállamot az e tagállam által meghatározandó időpont előtt:

- az átvitelre kerülő nádcukor-mennyiségről a folyó gazdasági év február 1-je és augusztus 15-e között;

- az átvitelre kerülő egyéb cukor-, illetve inulinszirup-mennyiségről a folyó gazdasági év február 1-je és augusztus 31-e között;

b) vállalja, hogy ezeket a mennyiségeket

az adott gazdasági év végéig saját költségén raktározza.

(3) Ha egy vállalkozás végleges termelése az adott gazdasági évben az (1) bekezdés szerinti döntés meghozatala idején becsült mennyiségnél kevesebb lett, az átvitt mennyiséget legkésőbb a következő gazdasági év október 31-ig visszamenőlegesen ki lehet igazítani.

(4) Az átvitt mennyiségeket a következő gazdasági év kvótája keretében elsőként termelt mennyiségeknek kell tekinteni.

(5) Az e cikkel összhangban tárolt cukorra az adott gazdasági év során nem vonatkozhat semmilyen egyéb, a 16. vagy a 101n. cikkben említett tárolási intézkedés.

Or. en

Módosítás 223

Rendeleltre irányuló javaslat 101 o cikk (új)

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

101o. cikk

Többszöveg

(1) Többszöveget kell kivetni a következőkre:

a) a bármely gazdasági év folyamán termelt többszöveg, többszövegizoglükóz és többszöveg-inulinszirup mennyiségeire, kivéve a következő gazdasági évre kvóta szerinti termelésébe átvitt és a 101n. cikknek megfelelően raktározott mennyiségeket, vagy a 101l. cikk (1) bekezdésének c), d) és e) pontjában említett mennyiségeket;

b) azon ipari cukor, ipari izoglükóz és ipari inulinszirup mennyiségekre, amelyek tekintetében a Bizottság által a 162. cikk (2) bekezdésében említett

vizsgálóbizottsági eljárással összhangban elfogadott végrehajtási jogi aktusokban meghatározandó időpontig nem szolgáltatott bizonyítékot arra, hogy feldolgozták a 101m. cikk (2) bekezdésében említett termékek egyikévé;

c) azon cukor-, izoglükóz- és inulinszirup-mennyiségekre, amelyeket a piacról a 101n. cikkel összhangban kivontak, és amelyek tekintetében a 101d. cikk (3) bekezdésében előírt kötelezettségeket nem teljesítik.

(2) Az (1) bekezdésben említett mennyiségek felhalmozódásának elkerülése érdekében a Bizottság a többletilletéket végrehajtási jogi aktusok révén kellően magas szinten állapítja meg. A Bizottság haladéktalanul tájékoztatja a tagállamokat az elfogadott intézkedésekről, és ezek haladéktalanul hatályba lépnek.

(3) Az (1) bekezdésben említett többletilletéket a tagállam a területén lévő vállalkozásokra azoknak az (1) bekezdésben említett termelt mennyiségeknek a függvényében veti ki, amelyek az említett vállalkozások esetében az adott gazdasági évre megállapításra kerültek.

Or. en

Módosítás 224

Rendeletre irányuló javaslat 101 p cikk (új)

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

101p. cikk

Átruházott hatáskörök

(1) A Bizottság felhatalmazást kap arra, hogy a 160. cikknek megfelelően felhatalmazáson alapuló jogi aktusokat

fogadjon el az e cikk (2)–(6) bekezdésében felsorolt intézkedések megállapítására.

(2) Mivel biztosítani kell, hogy a 101i. cikkben említett vállalkozások eleget tegyenek kötelezettségeiknek, a Bizottság a 160. cikk alapján felhatalmazást kap felhatalmazáson alapuló jogi aktusok elfogadására, meghatározva az ilyen vállalkozások jóváhagyására és a jóváhagyás visszavonására vonatkozó szabályokat, valamint közigazgatási szankciókra vonatkozó kritériumokat.

(3) Mivel a cukorágazat sajátosságait, valamint valamennyi érintett fél érdekeit megfelelően figyelembe kell venni, a Bizottság felhatalmazáson alapuló jogi aktusok révén további meghatározásokat fogadhat el, többek között a cukor, az izoglükóz és az inulinszirup termelése, egy vállalkozás termelése, valamint a legkülső régiókba irányuló eladások feltételei kapcsán.

(4) Mivel biztosítani kell, hogy a cukorrépa-termelőknek közvetlen befolyásuk legyen a termelés egy részének átvételére vonatkozó döntésre, a Bizottság a 160. cikk alapján felhatalmazást kap felhatalmazáson alapuló jogi aktusok elfogadására, melyekben meghatározza a cukor átvételének szabályait.

(5) Mivel a cukorrépa minimumárát ki kell igazítani abban az esetben, ha annak tényleges minősége eltér a szabványostól, valamint szükség van a cukorágazat sajátosságainak figyelembevételére és annak biztosítására, hogy valamennyi érintett fél érdekeit megfelelően figyelembe vegyék, a Bizottság a 160. cikk alapján felhatalmazást kap felhatalmazáson alapuló jogi aktusok elfogadására, melyekben megállapíthatja a 101g. cikk (3) bekezdésében említett áremelésekre és árcsökkentésekre vonatkozó szabályokat.

Or. en

Módosítás 225

Rendeletre irányuló javaslat 101 q cikk (új)

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

101q. cikk

Végrehajtási hatáskör

A 101i. cikkben említett vállalkozások kapcsán a Bizottság végrehajtási jogi aktusok révén szabályokat állapíthat meg a következőkre vonatkozóan:

a) a vállalkozások jóváhagyás iránti kérelmei, a jóváhagyott vállalkozások által vezetendő nyilvántartások, a jóváhagyott vállalkozások által benyújtandó információk;

b) a jóváhagyott vállalkozások tagállamok általi ellenőrzésére irányuló rendszer;

c) a tagállamok közlései a Bizottság és a jóváhagyott vállalkozások felé;

d) a nyersanyagok beszállítása a vállalkozásokhoz, ideértve a szállítási szerződéseket és szállítóleveleket;

e) a 101l. cikk (1) bekezdésének a) pontjában említett esetben a cukor-egyenérték;

f) a legkülső régiók különleges ellátási rendszere;

g) a 101l. cikk (1) bekezdésének d) pontjában említett export;

h) a tagállamok közreműködése az ellenőrzések hatékonysága érdekében;

i) a 101n. cikkben meghatározott időpontok módosítása;

j) a 101o. cikkben említett többletmennyiség megállapítása, közlése és a többletilleték kifizetése;

k) a kvótán kívüli cukornak a 101l. cikk (1) bekezdésének e) pontjában említett

felszabadítása a belső piacon;

l) a II. melléklet Ia. része 12. pontjának megfelelően a kizárólag cukorfinomítással foglalkozó üzemek jegyzékének elfogadása.

E végrehajtási aktusokat az 162. cikk (2) bekezdésében említett vizsgálóbizottsági eljárás keretében kell elfogadni.

Or. en

Módosítás 226

Rendeletre irányuló javaslat

II rész – II cím – II fejezet – 2 szakasz – 1 alszakasz (új)

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

1. ALSZAKASZ

A termelés és a forgalmazás nyomon követése

Or. en

Módosítás 227

Rendeletre irányuló javaslat

102 cikk – 1 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

(1) A tagállamok szőlőkatasztert vezetnek, amely naprakész információkat tartalmaz a termelési potenciállal kapcsolatban.

(1) A tagállamok szőlőkatasztert vezetnek, amely naprakész információkat tartalmaz a termelési potenciállal kapcsolatban, **és amelyet integrálnak a mezőgazdasági parcellák azonosítására szolgáló rendszerbe, amely a közös mezőgazdasági politika integrált irányítási és ellenőrzési rendszerének részét képezi.**

Or. en

Módosítás 228

Rendeletre irányuló javaslat 102 cikk – 5 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

(5) A Bizottság 2016. január 1-jét követően végrehajtási aktus útján úgy határozhat, hogy e cikk (1)–(3) bekezdése már nem alkalmazandó. Az ilyen végrehajtási aktust a 162. cikk (2) bekezdésében említett vizsgálóbizottsági eljárással összhangban kell elfogadni.

törölve

Or. en

Módosítás 229

Rendeletre irányuló javaslat 102 a cikk (új)

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

102a. cikk

***A borágazat vonatkozásában felelős
nemzeti hatóságok***

(1) E rendelet bármely más, az illetékes nemzeti hatóságok meghatározására vonatkozó rendelkezésének sérelme nélkül a tagállamok kijelölik a borágazatra vonatkozó uniós szabályozás betartásának biztosításáért felelős hatóságot vagy hatóságokat. A tagállamok kijelölik különösen azokat a laboratóriumokat, amelyek hivatalos laborvizsgálatok elvégzésére jogosultak a borágazatban. A kijelölt laboratóriumoknak meg kell felelniük a vizsgálati laboratóriumok működésére vonatkozó ISO/IEC 17025 szabványban megállapított általános kritériumoknak.

(2) A tagállamok tájékoztatják a

Bizottságot az (1) bekezdésben említett hatóságok és laboratóriumok nevéől és címéről. A Bizottság ezeket az információkat nyilvánossá teszi, és rendszeres időközönként frissíti.

Or. en

Módosítás 230

Rendeletre irányuló javaslat

II rész – II cím – II fejezet – 2 szakasz – 1 a alszakasz (új)

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

**1a. ALSZAKASZ
TERMELÉSKORLÁTOZÁSI
RENDSZER**

Or. en

Módosítás 231

Rendeletre irányuló javaslat

103 a cikk (új)

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

103a. cikk

Időtartam

Ez az alszakasz a 2029/2030-as gazdasági év végéig alkalmazandó.

Or. en

Módosítás 232

Rendeletre irányuló javaslat 103 b cikk (új)

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

103b. cikk

A szőlőültetvény-telepítés tilalma

(1) A 63. cikk, és különösen annak (4) bekezdése sérelme nélkül a 63. cikk (2) bekezdése szerint osztályozható borszőlőfajták telepítése tilos.

(2) A 63. cikk (2) bekezdése szerint osztályozható borszőlőfajtáknak az ugyanabban a cikkben említettektől eltérő szőlőfajtákra történő átoltása szintén tilos.

(3) Az (1) és a (2) bekezdéstől eltérve engedélyezett az ültetés és az átoltás, ha arra az alábbiak egyike vonatkozik:

a) a 103c. cikkben említett új telepítési jog;

b) a 103d. cikkben említett újratelepítési jog;

c) a 103e. és 103f. cikkben említett jogtartalékból nyújtott telepítési jog.

(4) A (3) bekezdésben említett telepítési jogot hektárban nyújtják.

Or. en

Módosítás 233

Rendeletre irányuló javaslat 103 c cikk (új)

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

103c. cikk

Új telepítési jogok

(1) A tagállamok új telepítési jogokat adhatnak a termelőknek azon területek

tekintetében:

a) amelyeket területrendezési vagy a nemzeti jog értelmében közérdekből történő kisajátítási intézkedések keretében új telepítésre szánnak;

b) amelyeket kísérleti célra szánnak;

c) amelyeket oltványiskoláknak szánnak; vagy

d) amelyek bor- és szőlőtermékeit kizárólag a bortermelő háztartásának fogyasztására szánják.

(2) Az új telepítési jogot:

a) az a termelő gyakorolhatja, akinek odaítélték;

b) az odaítélést követő második borászati év vége előtt fel kell használni;

c) arra a célra kell felhasználni, amelyre odaítélték.

Or. en

Módosítás 234

Rendeletre irányuló javaslat 103 d cikk (új)

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

103d. cikk

Újratelepítési jogok

(1) A tagállamok újratelepítési jogot adnak azoknak a termelőknek, akik szőlőültetvényt vágtak ki.

Ugyanakkor nem jár újratelepítési jog a kivágással érintett olyan területek tekintetében, amelyekre az 1234/2007/EK rendelet II. része I. címe III. fejezete IVa. szakaszának III. alszakasza szerint kivágási támogatást nyújtottak.

(2) A tagállamok újratelepítési jogot adhatnak azoknak a termelőknek, akik

vállalják, hogy kivágnak egy szőlőültetvényt. Ilyen esetben a kijelölt terület kivágását legkésőbb az azon új szőlőültetvények telepítését követő harmadik év végéig kell elvégezni, amelyekre az újratelepítési jogot adták.

(3) Az odaítélt újratelepítési jogoknak a tiszta szőlőtermő területre vonatkoztatva meg kell felelniük a kivágott területeknek.

(4) Az újratelepítési jogokat abban a gazdaságban kell felhasználni, amelynek a jogokat odaítélték. A tagállamok ezenkívül azt is előírhatják, hogy ezeket a jogokat kizárólag azon területek vonatkozásában lehet felhasználni, ahol a szőlőt kivágták.

(5) A (4) bekezdéstől eltérve a tagállamok dönthetnek úgy, hogy az újratelepítési jogok részben vagy egészben átruházhatók egy azonos tagállamon belüli másik gazdaságra a következő esetekben:

a) ha az érintett gazdaság egy részét átruházzák a szóban forgó másik gazdaságra;

b) ha a másik gazdaság területeit a következőkre szánják:

i. oltalom alatt álló eredetmegjelöléssel vagy oltalom alatt álló földrajzi jelzéssel ellátott bor előállítására, vagy

ii. oltványok nevelése.

A tagállamok biztosítják, hogy az első albekezdésben előírt eltérés alkalmazása ne eredményezze területükön a termelési potenciál általános megnövekedését, különösen a nem öntözött területekről öntözött területekre történő átruházások esetében.

(6) Az (1)–(5) bekezdés értelemszerűen alkalmazandó az újratelepítési joghoz hasonló, korábbi uniós vagy nemzeti jogszabályok alapján szerzett jogokra.

(7) Az 1493/1999/EK rendelet 4. cikkének (5) bekezdése alapján odaítélt

újraterelítési jogokat az ott előírt időszakon belül kell felhasználni.

Or. en

Módosítás 235

Rendeletre irányuló javaslat 103 e cikk (új)

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

103e. cikk

Terelítési jogok nemzeti és regionális jogtartaléka

(1) A termelési potenciállal való megfelelőbb gazdálkodás érdekében a tagállamok létrehozzák a terelítési jogok nemzeti jogtartalékát vagy regionális jogtartalékait.

(2) Azon tagállamok, amelyek az 1493/1999/EK rendelet alapján nemzeti vagy regionális jogtartalékot hoztak létre, fenntarthatják azokat egészen addig, ameddig a terelítési jogra vonatkozó, ezen alszakasz szerinti átmeneti szabályozást alkalmazzák.

(3) Az előírt határidőig fel nem használt következő terelítési jogok a nemzeti vagy a regionális jogtartalékba kerülnek:

a) új terelítési jogok;

b) újraterelítési jogok;

c) a jogtartalékból odaitélt terelítési jogok.

(4) A termelők újraterelítési jogukat átruházhatják a nemzeti vagy a regionális jogtartalékra. Ezen – adott esetben, a nemzeti alapokból a termelőknek való kifizetés ellentételezéseként történő – átruházás feltételeit a tagállamok határozzák meg, figyelembe véve a felek jogos érdekeit.

(5) Az (1) bekezdéstől eltérve a tagállamok

úgy dönthetnek, hogy nem hoznak létre jogtartalékrendszert, amennyiben bizonyítani tudják, hogy területük egészén létezik egy telepítési jogokat kezelő, hatékonyan működő alternatív rendszer. Az alternatív rendszer eltérhet ezen alszakasz vonatkozó rendelkezéseitől.

Az első albekezdés alkalmazandó azon tagállamokra is, amelyek megszüntetik az 1493/1999/EK rendelet szerinti nemzeti vagy regionális jogtartalék működtetését.

Or. en

Módosítás 236

Rendeletre irányuló javaslat 103 f cikk (új)

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

103f. cikk

Telepítési jogok jogtartalékból történő odaítélése

(1) A tagállamok a jogtartalékból a következők szerint ítélnék oda jogot:

a) pénzügyi ellenszolgáltatás nélkül olyan, negyven éves vagy annál fiatalabb termelőknek, akik megfelelő szakmai képzettséggel és hozzáértéssel rendelkeznek, először hoznak létre gazdaságot és ők a gazdaság vezetői;

b) nemzeti vagy adott esetben regionális pénzalapokba való befizetés ellenében azoknak a termelőknek, akik olyan szőlőültetvények létrehozására szándékoznak felhasználni e jogokat, amelyek termése biztos felvevőpiaccal rendelkezik

A tagállamok meghatározzák az első albekezdés b) pontjában említett ellenszolgáltatás összegének megállapítására szolgáló kritériumokat,

amely összeg az érintett szőlőültetvények terméséből előállítandó végtermék és az új telepítésekre vonatkozóan a 103g. cikk (1) és (2) bekezdésében előírt tilalommal érintett átmeneti időszak hátralévő részének függvényében változhat.

(2) Amennyiben a jogtartalékból odaítélt telepítési jogokat felhasználják, a tagállamok biztosítják, hogy:

a) a hely, a szőlőfajták és a termesztéstechnológia biztosítékot nyújtsanak arra nézve, hogy a majdani termelés a piaci kereslethez igazodik;

b) a terméshozamok megfeleljenek a régió átlagos terméshozamának, különösen abban az esetben, ha öntözött területeken használnak fel nem öntözött területekről származó telepítési jogokat.

(3) A jogtartalékból odaítélt azon telepítési jogok, amelyeket legkésőbb az odaítélés borászati évét követő második borászati év vége előtt nem használnak fel, elvesznek és visszakerülnek a jogtartalékba.

(4) A jogtartalékból törölni kell azon telepítési jogokat, amelyek odaítélésére a jogtartalékba való utalásukat követő ötödik év végéig nem kerül sor.

(5) Ha egy tagállam létrehozott regionális jogtartalékokat, megállapíthat olyan szabályokat, amelyek lehetővé teszik a telepítési jogoknak a regionális jogtartalékok közötti átruházását. Ha egy tagállam mind regionális, mind nemzeti tartalékokat is létrehozott, az azok közötti átruházást is megengedheti.

Az átruházásokra csökkentési együttható alkalmazható.

Or. en

Módosítás 237

Rendeletre irányuló javaslat 103 g cikk (új)

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

103g. cikk

Minimumszabály

Ez az alszakasz nem alkalmazandó azokban a tagállamokban, amelyekben a közösségi telepítési jogra vonatkozó szabályozást 2007. december 31-ig nem kellett alkalmazni.

Or. en

Módosítás 238

Rendeletre irányuló javaslat 103 h cikk (új)

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

103h. cikk

Szigorúbb nemzeti szabályozás

A tagállamok szigorúbb nemzeti szabályokat fogadhatnak el az új telepítési jogok és az újratelepítési jogok odaitélése tekintetében. Előírhatják, hogy a vonatkozó kérelmeket és az azokban nyújtott megfelelő információkat az érintettek a termelési potenciál alakulásának nyomon követéséhez szükséges további információkkal egészítsék ki.

Or. en

Módosítás 239

Rendeletre irányuló javaslat 103 i cikk (új)

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

103i. cikk

Átruházott hatáskörök

(1) A Bizottság felhatalmazást kap arra, hogy a 160. cikknek megfelelően felhatalmazáson alapuló jogi aktusokat fogadjon el az e cikk (2)–(4) bekezdésében felsorolt intézkedések megállapítására.

(2) Figyelembe véve, hogy el kell kerülni az előállítási potenciál növekedését, a Bizottság felhatalmazást kap arra, hogy felhatalmazáson alapuló jogi aktusokat fogadjon el az alábbiak érdekében:

a) azon esetek jegyzékének létrehozása, amelyekben a szőlő kivágása nem von maga után újratelepítési jogot;

b) szabályok elfogadása a telepítési jogok jogtartalékok közötti átruházására vonatkozóan;

c) a bortermelő háztartásának kizárólagos fogyasztására szánt bor és borászati termékek forgalmazásának megtiltása.

(3) Mivel a kivágást vállaló termelőkkel szemben egyenlő bánásmódot kell alkalmazni, a Bizottság felhatalmazást kap felhatalmazáson alapuló jogi aktusok elfogadására, melyekben szabályokat fogadhat el a kivágás megtörténtének biztosítására, amennyiben az újratelepítési jogot von maga után.

(4) Mivel védeni kell az Unió forrásait, valamint az uniós borok identitását, származását és minőségét a Bizottság felhatalmazást kap arra, hogy felhatalmazáson alapuló jogi aktusokat fogadjon az alábbiakra vonatkozóan:

a) a csalások felderítése érdekében az izotóp adatok analitikai adatbankjának

létrehozása, amelynek alapját a tagállamok által gyűjtött minták képezik; valamint a tagállami adatbankokra vonatkozó szabályok megalkotása;

b) szabályok elfogadása az ellenőrző szervek és a köztük megvalósuló kölcsönös segítségnyújtás vonatkozásában;

c) szabályok elfogadása a tagállamok megállapításainak közös felhasználásáról;

d) szabályok elfogadása a szankciók rendkívüli körülmények esetén való alkalmazásáról.

Or. en

Módosítás 240

Rendeletre irányuló javaslat 103 j cikk (új)

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

103j. cikk

Végrehajtási hatáskör

A Bizottság elfogadhatja az ezen alszakaszhoz kapcsolódó valamennyi végrehajtási jogi aktust, többek között a következőkre vonatkozó szabályokat:

a) új telepítési jogok odaítélése, ideértve a nyilvántartási és jelentéstételi kötelezettségeket;

b) az újratelepítési jogok átruházása, ideértve a csökkentési együtthatót;

c) a tagállamok által vezetendő nyilvántartások és a Bizottságnak küldött értesítések, egyebek mellett a jogtartalékrendszer jellegéről;

d) a telepítési jogok jogtartalékból történő odaítélése;

e) a tagállamok által elvégzendő ellenőrzések és az azokról való

jelentéstétel a Bizottság felé.

A Bizottság haladéktalanul tájékoztatja a tagállamokat az elfogadott intézkedésekről, és ezek haladéktalanul hatályba lépnek.

Or. en

Módosítás 241

Rendeletre irányuló javaslat 104 cikk

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

104. cikk

törölve

Szerződéses kapcsolatok a tej- és tejtermékágazatban

(1) Ha egy tagállam úgy dönt, hogy írásbeli szerződést kell kötni minden olyan esetben, amikor egy mezőgazdasági termelő egy nyerstejfeldolgozónak nyerstejet szállít, e szerződésnek teljesítenie kell a (2) bekezdésben megállapított feltételeket.

Az első albekezdésben említett esetben az érintett tagállam arról is dönt, hogy ha a nyerstej szállítását egy vagy több begyűjtő végzi, a feleknek a szállítás minden szakaszára vonatkozóan kell-e ilyen szerződést kötniük. E célból a „begyűjtő” olyan vállalkozás, amely egy mezőgazdasági termelőtől vagy egy másik begyűjtőtől elszállítja a nyerstejet egy nyerstejfeldolgozóhoz vagy egy másik begyűjtőhöz, és ennek során a nyerstej tulajdonjoga minden esetben átszáll.

(2) A szerződésre az alábbi előírások vonatkoznak:

a) a szállítás megkezdése előtt kell megkötöni;

b) írásban kell rögzíteni; és

c) tartalmaznia kell különösen az alábbi elemeket:

i. a szállított tejért fizetendő árat, amely:

– állandó és a szerződésben rögzített, és/vagy

– csak a szerződésben megállapított tényezők – különösen a piaci fejlemények piaci mutatókon alapuló változása, a szállított mennyiség és a szállított nyerstej minősége vagy összetétele – alapján változik;

ii. a szállítható és/vagy szállítandó mennyiséget és a szállítások ütemezését, valamint

iii. a szerződés időtartamát; a szerződés lehet határozatlan idejű, felmondási záradékkal.

(3) Az (1) bekezdéstől eltérve nem kell szerződés kötését előírni akkor, ha a mezőgazdasági termelő a nyerstejet olyan nyerstejfeldolgozó szövetkezetnek szállítja, amelynek ő is tagja, és amelynek alapszabálya a (2) bekezdés a), b) és c) pontjában megállapított rendelkezésekkel azonos hatású rendelkezéseket tartalmaz.

(4) A mezőgazdasági termelők, nyerstejbegyűjtők vagy -feldolgozók által kötött szállítási szerződések valamennyi eleméről, ideértve a (2) bekezdés c) pontjában említett elemeket is, a felek szabadon tárgyalhatnak.

(5) E cikk egységes alkalmazásának biztosítása érdekében a Bizottság végrehajtási aktusok útján elfogadhatja a szükséges intézkedéseket. A Bizottság haladéktalanul tájékoztatja a tagállamokat az elfogadott intézkedésekről, és ezek haladéktalanul hatályba lépnek.

Or. en

Módosítás 242

Rendeletre irányuló javaslat 104a cikk (új)

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

104a. cikk

Szerződéses kapcsolatok a tej- és tejtermékágazatban

(1) Ha valamely tagállam úgy dönt, hogy írásbeli szerződést kell kötni minden olyan esetben, amikor a területén belül egy mezőgazdasági termelő egy nyerstejfeldolgozónak nyerstejet szállít, és/vagy ha úgy dönt, hogy az első felvásárlók kötelesek a nyerstej mezőgazdasági termelők általi szállítására vonatkozó szerződés megkötésére vonatkozó írásbeli ajánlatot tenni, akkor e szerződésnek és/vagy az ezen, szerződés megkötésére vonatkozó ajánlatnak teljesítenie kell a (2) bekezdésben megállapított feltételeket.

Ha a tagállam úgy dönt, hogy írásbeli szerződést kell kötni minden olyan esetben, amikor egy mezőgazdasági termelő egy nyerstejfeldolgozónak nyerstejet szállít, arról is döntenie kell, hogy a felek között kötött ilyen szerződés a szállítás mely szakaszára vagy szakaszaira vonatkozik, ha a nyerstej szállítását egy vagy több begyűjtő végzi. E cikk alkalmazásában a „begyűjtő” olyan vállalkozás, amely egy mezőgazdasági termelőtől vagy egy másik begyűjtőtől elszállítja a nyerstejet egy nyerstejfeldolgozóhoz vagy egy másik begyűjtőhöz, és a nyerstej tulajdonjoga minden esetben átszáll.

(2) A szerződést és/vagy a szerződésajánlatot:

a) a szállítás megkezdése előtt kell elkészíteni;

b) írásban kell rögzíteni; és

c) tartalmaznia kell különösen az alábbi elemeket:

i. a szállított tejért fizetendő árat, amely:

– állandó és a szerződésben rögzített, és/vagy

– kiszámítására a szerződésben megállapított különböző tényezők összesítésével kerül sor, amelyek között szerepelhetnek a piaci fejlemények változását tükröző piaci mutatók, a szállított mennyiség és a szállított nyers tej minősége vagy összetétele;

ii. a szállítható és/vagy szállítandó nyerstej mennyiségét és a szállítások ütemezését;

iii. a szerződés időtartamát, amely vagy meghatározott, vagy meghatározatlan, felmondási záradékkal;

iv. a kifizetési időszakokra és az eljárásokra vonatkozó részleteket;

v. a nyerstej átvételére vagy szállítására vonatkozó rendelkezéseket; valamint

vi. a vis maior esetén alkalmazandó szabályokat.

(3) Az (1) bekezdéstől eltérve nem írható elő szerződés és/vagy szerződésre vonatkozó ajánlat akkor, ha a mezőgazdasági termelő a nyerstejet olyan szövetkezetnek szállítja, amelynek a tagja, és amennyiben e szövetkezet alapszabálya vagy az abban megállapított, illetve abból eredő szabályok és határozatok a (2) bekezdés a), b) és c) pontjában megállapított rendelkezésekkel azonos hatású rendelkezéseket tartalmaznak.

(4) A mezőgazdasági termelők, nyerstejbegyűjtők vagy –feldolgozók által kötött szállítási szerződések valamennyi eleméről – ideértve a (2) bekezdés c) pontjában említett elemeket is – a felek szabadon tárgyalhatnak.

Az első albekezdés ellenére,

i. ha egy tagállam úgy dönt, hogy a nyerstej szállítására az e cikk (1)

bekezdésének megfelelően kötelezővé teszi írásbeli szerződés megkötését, megállapíthat egy minimális időtartamot, amely csak a mezőgazdasági termelő és a nyerstej első felvásárlója közötti írásbeli szerződésekre alkalmazandó. E minimális időtartamnak legalább hat hónapnak kell lennie, és nem akadályozhatja a belső piac megfelelő működését; és/vagy

ii. ha egy tagállam úgy dönt, hogy a nyers tej első felvásárlója köteles az (1) bekezdés szerint írásbeli szerződésajánlatot tenni a mezőgazdasági termelőnek, akkor úgy is rendelkezhet, hogy a szerződés vonatkozásában az ajánlatnak tartalmaznia kell a nemzeti jogszabályok szerint e célra meghatározott minimális időtartamot. E minimális időtartamnak legalább hat hónapnak kell lennie, és nem akadályozhatja a belső piac megfelelő működését.

A második albekezdés nem érinti a mezőgazdasági termelő arra vonatkozó jogát, hogy visszautasítsa e minimális időtartamot, feltéve, hogy azt írásban teszi. Ebben az esetben a felek szabadon tárgyalhatnak a szerződés valamennyi eleméről, ideértve a (2) bekezdés c) pontjában említett elemeket is.

(5) Azon tagállamok, amelyek az e cikkben meghatározott lehetőségekkel élnek, értesítik a Bizottságot e lehetőségek alkalmazásának módjáról.

(6) A Bizottság az e cikk (2) bekezdése a) és b) pontjának, valamint (3) bekezdésének egységes alkalmazásához szükséges intézkedéseket meghatározó végrehajtási aktusokat, valamint a tagállamok által e cikknek megfelelően megküldendő értesítésekkel kapcsolatos intézkedéseket fogadhat el.

A Bizottság haladéktalanul tájékoztatja a tagállamokat az elfogadott intézkedésekről, és ezek haladéktalanul hatályba lépnek.

Módosítás 243**Rendeletre irányuló javaslat
105 cikk***A Bizottság által javasolt szöveg**Módosítás***105. cikk****törölve****Szerződésre irányuló tárgyalások a tej- és
tejtermékágazatban**

(1) A 106. cikknek megfelelően elismert, mezőgazdasági termelőket tömörítő tej- és tejtermék-ágazati termelői szervezetek tárgyalásokat folytathatnak tagjaik nevében együttes termelésük egy része vagy egésze tekintetében a nyerstejnek a termelő által a nyerstej feldolgozója vagy a 104. cikk (1) bekezdésének második albekezdése szerinti begyűjtője számára történő szállítására vonatkozó szerződésről.

(2) A termelői szervezet az alábbi feltételek mellett folytathat tárgyalásokat:

a) függetlenül attól, hogy a nyerstej feletti tulajdonjog átkerül-e a mezőgazdasági termelőtől a termelői szervezethez vagy sem;

b) függetlenül attól, hogy a tárgyalás útján megszabott ár azonos-e a termelő tagok egy része vagy összessége által együttesen előállított termékek esetében;

c) ha az adott termelői szervezet által folytatott tárgyalás keretébe tartozó nyerstej teljes mennyisége nem haladja meg:

i. a teljes uniós termelés 3,5 %-át, és

ii. az adott termelői szervezet által folytatott tárgyalások által érintett tagállam teljes nemzeti termelésének 33 %-át, és

iii. az adott termelői szervezet által folytatott tárgyalások által érintett valamennyi tagállam összesített nemzeti termelésének 33 %-át;

d) ha az érintett termelők nem tagjai más termelői szervezetnek, amely szintén ilyen szerződésre irányuló tárgyalásokat folytat a nevükben; és

e) ha a termelői szervezet értesíti azon tagállam vagy tagállamok illetékes hatóságait, amelyekben tevékenységet folytat.

(3) E cikk alkalmazásában a termelői szervezetekre történő bármely hivatkozást úgy kell tekinteni, mint amely a termelői szervezetek társulásaira is vonatkozik. Annak érdekében, hogy ezek a társulások megfelelően nyomon követhetők legyenek, a Bizottság felhatalmazást kap arra, hogy a 160. cikknek megfelelően felhatalmazáson alapuló jogi aktusokat fogadjon el e társulások elismerésének feltételeire vonatkozóan.

(4) A (2) bekezdés c) pontjának ii. és iii. alpontjától eltérve a második albekezdésben említett versenyhatóság – vagy azért mert ezt a verseny fenntartása érdekében szükségesnek ítéli, vagy azért, hogy a tejfeldolgozást végző kkv-k ne kerüljenek súlyosan hátrányos helyzetbe a felügyelete alá tartozó területen – eseti alapon dönthet úgy, hogy a termelői szervezet nem folytathat tárgyalásokat, még akkor sem, ha nem valósul meg a 33 %-os küszöb túllépése.

Az első albekezdésben említett határozatot egynél több tagállam termelését érintő tárgyalások esetében a Bizottság az 1/2003/EK rendelet 14. cikkében említett tanácsadó bizottsági eljárással összhangban elfogadott végrehajtási aktus útján hozza meg. Más esetekben a határozatot annak a tagállamnak a versenyhatósága hozza meg, amelynek termelésére a tárgyalások vonatkoznak.

Az első és a második albekezdésben említett határozatok csak az érintett vállalkozások értesítésének időpontját követően alkalmazandók.

(5) E cikk alkalmazásában:

a) „nemzeti versenyhatóság”: az 1/2003/EK rendelet 5. cikkében említett hatóság;

b) „kkv”: a mikro-, kis- és középvállalkozások meghatározásáról szóló 2003/361/EK bizottsági ajánlás szerinti mikro-, kis- és középvállalkozás.

Or. en

Módosítás 244

**Rendeletre irányuló javaslat
105a cikk (új)**

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

105a. cikk

Szerződésre irányuló tárgyalások a tej- és tejtermékágazatban

(1) A 106. és 106a. cikknek megfelelően elismert, mezőgazdasági termelőket tömörítő tej- és tejtermék-ágazati termelői szervezetek tárgyalásokat folytathatnak tagjaik nevében együttes termelésük egy része vagy egésze tekintetében a nyerstejnek a termelő által a nyerstej feldolgozója vagy a 104a. cikk (1) bekezdésének második albekezdése szerinti begyűjtője számára történő szállítására vonatkozó szerződésről.

(2) A termelői szervezet az alábbi feltételek mellett folytathat tárgyalásokat:

a) függetlenül attól, hogy a mezőgazdasági termelők átruházzák-e a nyerstej feletti tulajdonjogot a termelői szervezetre vagy sem;

b) függetlenül attól, hogy a tárgyalt ár azonos-e a mezőgazdasági termelő tagok egy részének vagy összességének közös termelése tekintetében;

c) feltéve, hogy az adott termelői szervezet tekintetében:

i. az ilyen tárgyalások által érintett nyerstej mennyisége nem haladja meg a teljes uniós termelés 3,5%-át, és

ii. az ilyen tárgyalások által érintett nyerstejnek bármely adott tagállamban termelt mennyisége nem haladja meg az adott tagállam teljes nemzeti termelésének 33%-át, és

iii. az ilyen tárgyalások által érintett nyerstejnek bármely adott tagállamban szállított mennyisége nem haladja meg az adott tagállam nemzeti termelésének 33%-át;

d) feltéve hogy az érintett mezőgazdasági termelők nem tagjai más termelői szervezetnek, amely szintén ilyen szerződésekre irányuló tárgyalásokat folytat a nevükben; a tagállamok azonban kellően indokolt esetben eltérhetnek ettől a feltételtől, amennyiben a mezőgazdasági termelők két különálló termelői egységgel rendelkeznek különböző földrajzi területeken;

e) feltéve, hogy a nyerstejre nem vonatkozik egyéb, a mezőgazdasági termelő szövetkezeti tagságából származó olyan kötelezettség, hogy a szövetkezet alapszabályában lefektetett feltételeknek, vagy az abban megállapított, illetve abból eredő szabályoknak és határozatoknak megfelelően a tejet leadja; valamint

f) feltéve, hogy a termelői szervezet értesíti az ezen tárgyalások által érintett nyerstej mennyiségéről azon tagállam vagy tagállamok illetékes hatóságait, amelyekben tevékenységet folytat.

(3) A termelői szervezet a (2) bekezdés c) pontja ii. és iii. alpontjában meghatározott

feltételektől függetlenül tárgyalásokat folytathat az (1) bekezdés értelmében, ha az adott termelői szervezet esetében a tárgyalások által érintett – 500 000 tonnánál alacsonyabb teljes éves nyerstej-termeléssel rendelkező tagállamban termelt, vagy ilyen tagállamba szállított – nyerstej mennyisége nem haladja meg az adott tagállam teljes nemzeti termelésének 45%-át.

(4) E cikk alkalmazásában a termelői szervezetekre történő bármely hivatkozást úgy kell tekinteni, mint amely a termelői szervezetek társulásaira is vonatkozik.

(5) A (2) bekezdés c) pontja és a (3) bekezdés alkalmazásában a Bizottság az általa megfelelőnek tartott módon a legfrissebb rendelkezésre álló információk alapján közzéteszi az Unióban és a tagállamokban termelt nyerstej mennyiségét.

(6) A (2) bekezdés c) pontjától és a (3) bekezdéstől eltérve – még akkor is, ha nem valósul meg az ezekben megállapított küszöbértékek túllépése – az e bekezdés második albekezdésében említett nemzeti versenyhatóság eseti alapon dönthet úgy, hogy a termelői szervezetnek adott tárgyalást vagy újból meg kell nyitnia, vagy arra egyáltalán nem kerülhet sor, ha ezt a verseny fenntartása érdekében szükségesnek ítéli, vagy azért, hogy a tejfeldolgozást végző kis- és középvállalkozások ne kerüljenek súlyosan hátrányos helyzetbe a területén.

Az első albekezdésben említett határozatot egynél több tagállamot érintő tárgyalások kapcsán a Bizottság a 162. cikk (2) vagy (3) bekezdésének alkalmazása nélkül elfogadott végrehajtási jogi aktus révén hozza meg. Más esetekben e határozatot annak a tagállamnak a nemzeti versenyhatósága hozza meg, amelyhez a tárgyalások kötődnek.

Az e bekezdésben említett határozatok az érintett vállalkozások értesítésének

időpontját követően alkalmazandók.

(7) E cikk alkalmazásában:

a) „nemzeti versenyhatóság”: a Szerződés 101. és 102. cikkében meghatározott versenyszabályok végrehajtásáról szóló, 2002. december 16-i 1/2003/EK tanácsi rendelet 5. cikkében említett hatóság;

b) „kkv”: a mikro-, kis- és középvállalkozások meghatározásáról szóló, 2003. május 6-i 2003/361/EK bizottsági ajánlás szerinti mikro-, kis- és középvállalkozás.

(8) Az a tagállam, ahol e cikknek megfelelően a tárgyalások folynak, értesíti a Bizottságot a (2) bekezdés f) pontja és az (6) bekezdés alkalmazásáról.

(9) A Bizottság felhatalmazást kap arra, hogy a 160. cikknek megfelelően felhatalmazáson alapuló jogi aktusokat fogadjon el a (2) és (3) bekezdésben említett tárgyalásokkal érintett nyeresztemennyiségek kiszámítására vonatkozó kiegészítő szabályok megállapítására.

(10) A Bizottság végrehajtási jog aktusokat fogadhat el, melyekben meghatározza az e cikk (2) bekezdésének f) pontjában említett értesítés alkalmazásához szükséges részletes szabályokat. Az ilyen végrehajtási aktusokat a 162. cikk (2) bekezdésében említett vizsgálóbizottsági eljárással összhangban kell elfogadni;

Or. en

Módosítás 245

**Rendeletre irányuló javaslat
105 b cikk (új)**

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

105b. cikk

***Oltalom alatt álló eredetmegjelöléssel
vagy oltalom alatt álló földrajzi jelzéssel
ellátott sajt kínálatának szabályozása***

***(1) A 106. és a 106a. cikk értelmében
elismerett termelői szervezet, a 108. cikk (1)
bekezdése és a 108a. cikk értelmében
elismerett szakmaközi szervezet, vagy az
510/2006/EK rendelet 5. cikkének (1)
bekezdésében említett csoportosulás
kérelme alapján a tagállamok –
korlátozott időtartamra – kötelező
szabályokat állapíthatnak meg az
510/2006/EK rendelet 2. cikke (1)
bekezdésének a) és b) pontja szerinti
oltalom alatt álló eredetmegjelöléssel vagy
földrajzi jelzéssel ellátott sajt kínálatának
szabályozására.***

***(2) Az (1) bekezdésben említett
szabályoknak meg kell felelniük a (4)
bekezdésben megállapított feltételeknek,
és előfeltételük az 510/2006/EK rendelet
4. cikke (2) bekezdésének c) pontjában
említett földrajzi területen lévő felek
közötti előzetes megállapodás. E
megállapodásnak a tejtermelők legalább
kétharmada vagy az (1) bekezdésben
említett sajt előállításához felhasznált
nyerstej legalább kétharmadát képviselő
képviselőik, és adott esetben az
510/2006/EK rendelet 4. cikke (2)
bekezdésének c) pontjában említett
földrajzi területen előállított ilyen sajt
termelésének legalább kétharmadát
képviselő termelők legalább kétharmada
között kell létrejönnie.***

***(3) Az (1) bekezdés alkalmazásában, az
oltalom alatt álló földrajzi jelzéssel ellátott
sajt vonatkozásában a nyerstej e sajt
termékleírásában szereplő származási
földrajzi területének meg kell egyeznie az
e sajt vonatkozásában az 510/2006/EK
rendelet 4. cikke (2) bekezdésének c)
pontjában említett földrajzi területtel.***

***(4) Az (1) bekezdésben említett szabályok:
a) csak az érintett termék kínálatának
szabályozására vonatkoznak, és céljuk e***

sajt kínálatának a kereslethez történő igazítása;

b) csak az érintett termékre érvényesek;

c) legfeljebb három évre tehető kötelezővé, amely időszak után az (1) bekezdésben említett új kérelem alapján megújíthatók;

d) nem okozhatnak kárt az (1) bekezdésben említett szabályok hatálya alá tartozó termékeken kívüli egyéb termékek kereskedelmében;

e) nem vonatkoznak az érintett sajt első alkalommal történő piaci értékesítése utáni ügyletekre;

f) nem tesznek lehetővé árrögzítést, ideértve az árak tájékoztató vagy ajánlás jellegű rögzítését is;

g) nem tarthatják vissza az adott termék egyébként rendelkezésre álló mennyiségének túlságosan nagy részét;

h) nem eredményezhetnek megkülönböztetést, nem állíthatnak akadályt a piacra újonnan belépők elé, illetve nem érinthetik hátrányosan a kistermelőket;

i) hozzájárulnak az érintett termék minőségének fenntartásához és/vagy fejlesztéséhez;

j) a 105a. cikk sérelme nélkül alkalmazandók.

(5) Az (1) bekezdésben említett szabályokat közzé kell tenni az érintett tagállam valamely hivatalos kiadványában.

(6) A tagállamok ellenőrzéseket folytatnak a (4) bekezdésben megállapított feltételek teljesülésének biztosítása érdekében, és ha az illetékes nemzeti hatóságok úgy ítélik meg, hogy a feltételek nem teljesülnek, a tagállamok hatályon kívül helyezik az (1) bekezdésben említett szabályokat.

(7) A tagállamok azonnal értesítik a Bizottságot az (1) bekezdésben említett,

általuk elfogadott szabályokról. A Bizottság tájékoztatja a tagállamokat az ilyen szabályokról szóló értesítésekről.

(8) A Bizottság bármikor elfogadhat végrehajtási aktusokat egy tagállam arra való kötelezésére vonatkozóan, hogy helyezze hatályon kívül az általa az (1) bekezdésnek megfelelően megállapított szabályokat, amennyiben a Bizottság úgy ítéli meg, hogy e szabályok nem felelnek meg a (4) bekezdésben megállapított feltételeknek, a belső piac jelentős részén akadályozzák vagy torzítják a versenyt, vagy veszélyeztetik a szabad kereskedelmet vagy az EUMSZ 39. cikke célkitűzéseinek az elérését.

Ezeket a végrehajtási aktusokat a 162. cikk (2) vagy (3) bekezdésének alkalmazása nélkül kell elfogadni.

Or. en

Módosítás 246

Rendeletre irányuló javaslat 106 cikk

A Bizottság által javasolt szöveg

106. cikk

Termelői szervezetek

A tagállamok – kérelem alapján – elismerik azokat a termelői szervezeteket, amelyek:

- a) az 1. cikk (2) bekezdésében felsorolt ágazatok valamelyikében működő termelők közül állnak;
- b) a termelők kezdeményezésére jöttek létre;
- c) meghatározott céllal működnek, amelyek legalább **egyikének az alábbiakra kell vonatkoznia:**

Módosítás

106. cikk

Termelői szervezetek

A tagállamok – kérelem alapján – elismerik azokat a termelői szervezeteket, amelyek:

- a) az 1. cikk (2) bekezdésében felsorolt ágazatok valamelyikében működő **és az azokat ellenőrző mezőgazdasági** termelők közül állnak;
- b) a **mezőgazdasági** termelők kezdeményezésére jöttek létre;
- c) meghatározott céllal működnek, amelyek **az i., ii. vagy iii. pontban felsorolt célkitűzések** legalább **egyikét magukban**

foglalják, és amelyek az alábbi egyéb célkitűzések közül egyre vagy többre vonatkozhatnak:

- i. a termelés megtervezésének és a kereslethez való hozzáigazításának biztosítása, különösen a minőség és a mennyiség tekintetében,
- ii. a kínálati oldal koncentrációja és a tagok által előállított termékek forgalomba hozatala,
- iii. a termelési költségek optimalizálása és a termelői árak stabilizálása,
- iv. kutatások folytatása a fenntartható termelési módszerekkel és a piac alakulásával kapcsolatban,
- v. a környezetkímélő termesztési gyakorlatok és termelési technikák használatának előmozdítása, valamint technikai segítségnyújtás az ilyen gyakorlatok és technikák alkalmazásához,
- vi. a melléktermékek és a hulladékok kezelése, különösen a víz, a talaj és a táj

- i. a termelés megtervezésének és a kereslethez való hozzáigazításának biztosítása, különösen a minőség és a mennyiség tekintetében,
- ii. a kínálati oldal koncentrációja és a tagok által előállított termékek forgalomba hozatala, **különösen közvetlen értékesítések révén,**
- iii. a termelési költségek optimalizálása és a termelői árak stabilizálása, **különösen például a környezetvédelemmel vagy az állatjólléttel kapcsolatos beruházások költségeiért járó ellentételezés tekintetében, és a fogyasztók szempontjából elfogadható árak elősegítése,**
- iv. kutatások folytatása és **kezdeményezések kidolgozása** a fenntartható termelési módszerekkel, **innovatív gyakorlatokkal, a gazdasági versenyképességgel** és a piac alakulásával kapcsolatban,
- v. a környezetkímélő termesztési gyakorlatok és termelési technikák, **illetve megfelelő állatjólléti gyakorlatok és technikák** használatának előmozdítása, valamint technikai segítségnyújtás az ilyen gyakorlatok és technikák alkalmazásához,
- va. a termelési szabványok használatának előmozdítása és az ehhez biztosított technikai segítségnyújtás, a termékminőség javítása, valamint oltalom alatt álló eredetmegjelöléssel, oltalom alatt álló földrajzi jelzéssel vagy nemzeti minőségigazoló címkével ellátott termékek fejlesztése,**
- vb. a termelésre vonatkozóan az uniós vagy nemzeti szinten meghatározotknál szigorúbb szabályok megállapítása,**
- vi. a melléktermékek és a hulladékok kezelése, különösen a víz, a talaj és a táj

minőségvédelme tekintetében, valamint a biológiai sokféleség megőrzése vagy előmozdítása, **valamint**

vii. hozzájárulás a természeti erőforrásokkal való fenntartható gazdálkodáshoz és az éghajlatváltozás elleni fellépéshez;

minőségvédelme tekintetében, valamint a biológiai sokféleség megőrzése vagy előmozdítása,

vii. hozzájárulás a természeti erőforrásokkal való fenntartható gazdálkodáshoz és az éghajlatváltozás elleni fellépéshez;

viia. kezdeményezések kidolgozása a promóció és a forgalmazás terén,

viib. az Európai Mezőgazdasági Vidékfejlesztési Alapból (EMVA) nyújtandó vidékfejlesztési támogatásról szóló [...]EU rendelet 37. cikkében említett kölcsönös kockázatviselési alapok kezelése;

viic. válságmegelőzési és -kezelési eszközök alkalmazása, különösen magántárolás, feldolgozás, promóció, akciós értékesítések és végső megoldásként a piacról történő árukivonások útján;

viid. a szükséges technikai segítségnyújtás biztosítása a határidős piacok és a biztosítási rendszerek használatához;

viie. inputanyag-szállítási szerződésekre vonatkozóan saját nevükben, vagy adott esetben a tagjaik nevében tárgyalások folytatása az upstream ágazatok szereplőivel;

viif. mezőgazdaságtermék- és élelmiszer-szállítási szerződésekre vonatkozóan saját nevükben, vagy adott esetben a tagjaik nevében tárgyalások folytatása a downstream ágazatok szereplőivel,

d) egy adott piacon nincsenek gazdasági erőfölényben, kivéve ha a Szerződés 39. cikkében megfogalmazott célkitűzések elérése ezt szükségessé teszi.

da) a Szerződés I. mellékletében említett, az ex 22.08 KN-kód által kizárt termékeket forgalmazzanak, feltéve hogy a nem az I. melléklet hatálya alá tartozó, eladott termékek aránya nem haladja meg a teljes forgalmazott mennyiség 49%-át, és ez

nem vezet a hivatalos termelői szervezeti státusz elvesztéséhez az elismert mezőgazdasági ágazatban.

Or. en

Módosítás 247

**Rendeletre irányuló javaslat
106a cikk (új)**

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

106a. cikk

A termelői szervezetek alapszabálya

(1) A termelői szervezet alapszabálya megköveteli a termelő tagoktól különösen a következőket:

a) a termelői szervezet által a termelési jelentéstétellel, a termeléssel, a forgalmazással és a környezetvédelemmel kapcsolatban elfogadott szabályok alkalmazása;

b) a gazdaság egy adott terméke tekintetében egyetlen termelői szervezethez való tartozás, azon esetleges eltérés sérelme nélkül, amelyet az érintett tagállam kellően indokolt esetben engedélyez, amennyiben a társult mezőgazdasági termelők két különálló termelői egysége különböző földrajzi területen helyezkedik el;

c) a termelői szervezet által statisztikai célokra igényelt adatok biztosítása, különösen a termőterületet, a betakarított mennyiségeket, a hozamokat és a közvetlen eladásokat illetően;

(2) A termelői szervezet alapszabálya az alábbiakat is előírja:

a) az (1) bekezdésben említett szabályok meghatározására, elfogadására és módosítására szolgáló eljárások;

b) a termelői szervezet finanszírozásához szükséges pénzügyi hozzájárulásnak a tagokra történő kiszabása;

c) olyan szabályok, amelyek a termelő tagok számára lehetővé teszik a termelői szervezet tevékenységének és döntéseinek demokratikus módon történő, alapos vizsgálatát;

d) az alapszabályban meghatározott kötelezettségek megszegéséért – különösen a pénzügyi hozzájárulások be nem fizetéséért – vagy a termelői szervezet által megállapított szabályok megsértéséért kiróható szankciók;

e) az új tagok belépésére vonatkozó szabályok, különös tekintettel a minimális tagsági időtartamra, amely nem lehet kevesebb egy évnél;

f) a szervezet működéséhez szükséges könyvelési és költségvetési szabályok.

(3) A termelői szervezeteket úgy kell tekinteni, mint amelyek tagjaik nevében és megbízásából járnak el gazdasági ügyekben saját hatáskörükön belül, függetlenül attól, hogy az érintett termékek feletti tulajdonjog átkerült-e a mezőgazdasági termelőtől a termelői szervezethez vagy sem.

Or. en

Módosítás 248

Rendeletre irányuló javaslat 106 b cikk (új)

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

106b. cikk

A termelői szervezetek elismerése

(1) A tagállamok termelői szervezetnek ismernek el minden olyan, elismerést kérelmező jogi személyt vagy jogi

személyek egyértelműen meghatározott részét, amely teljesíti az alábbi feltételeket:

a) megfelel a 106. cikk első bekezdésének b) és c) pontjában meghatározott követelményeknek;

b) a működési területén rendelkezik egy, az érintett tagállam által meghatározandó minimális taglétszámmal és/vagy minimális forgalmazható termelési mennyiséggel;

c) elegendő bizonyítékot szolgáltat arra vonatkozóan, hogy megfelelően végzi tevékenységét, mind a ráfordított idő, mind a hatékonyság, mind pedig a ténylegesen a tagok rendelkezésre bocsátott emberi, anyagi és technikai segítségnyújtási eszközök és a kínálat koncentrációja tekintetében;

d) alapszabálya összhangban áll e bekezdés a), b) és c) pontjával.

(2) A tagállamok dönthetnek úgy, hogy a 2014. január 1-jét megelőzően, a nemzeti jog alapján elismert és az e cikk (1) bekezdésében megállapított feltételeknek megfelelő termelői szervezeteket a 106. cikk alapján elismert termelői szervezeteknek tekintik.

(3) Azok a termelői szervezetek, amelyeket 2014. január 1-jét megelőzően, a nemzeti jog alapján ismertek el, és amelyek nem felelnek meg az e cikk (1) bekezdésében megállapított feltételeknek, 2015. január 1-jéig a nemzeti jog szerint folytathatják tevékenységüket.

(4) A tagállamok:

a) a kérelem és valamennyi vonatkozó bizonyíték benyújtásától számított négy hónapon belül határoznak a termelői szervezet elismeréséről; a kérelmet abban a tagállamban kell benyújtani, ahol a szervezet székhelye található,

b) általuk meghatározott időközönként ellenőrzik, hogy az elismert termelői szervezetek megfelelnek-e az e fejezetben

található feltételeknek;

c) az e fejezetben előírt intézkedések be nem tartása vagy a végrehajtás során fellépő szabálytalanságok esetén az általuk megállapított megfelelő szankciókat alkalmazzák az érintett szervezetekre és társulásaikra, és adott esetben eldöntik, hogy vissza kell-e vonni az elismerést;

d) minden évben legkésőbb március 31-ig tájékoztatják a Bizottságot az előző naptári évben hozott, elismerés megadására, megtagadására vagy visszavonására vonatkozó valamennyi határozatukról.

Or. en

Módosítás 249

Rendeletre irányuló javaslat 106 c cikk (új)

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

106c. cikk

Kiszervezés

A tagállamok engedélyezhetik, hogy elismert termelői szervezetek vagy elismert termelői szervezetek társulásai – többek között leányvállalatokhoz – szervezhessék ki a termeléstől eltérő tevékenységeiket, feltéve hogy elegendő bizonyítékot szolgáltatnak az érintett tagállam részére arra vonatkozóan, hogy ez a kiszervezés az érintett termelői szervezet vagy a termelői szervezetek érintett társulása célkitűzései megvalósításának megfelelő módját képezi, valamint hogy a termelői szervezet vagy a termelői szervezetek társulása továbbra is felelős a kiszervezett tevékenység elvégzésének biztosításáért, az igazgatás általános ellenőrzéséért és tevékenység elvégzésére vonatkozó

kereskedelmi szerződés felügyeletéért. A szervezetnek vagy társulásnak meg kell őriznie azt a hatáskörét, hogy kötelező érvényű utasításokat adhasson megbízottjának a rábízott tevékenységgel kapcsolatban.

Or. en

Módosítás 250

Rendeletre irányuló javaslat 107 cikk

A Bizottság által javasolt szöveg

107. cikk

Termelői szervezetek társulásai

A tagállamok – **kérelem alapján** – **elismerik** a termelői szervezetek azon társulásait, amelyek az 1. cikk (2) bekezdésében felsorolt **ágazatok valamelyikében** működnek és elismert termelői szervezetek kezdeményezésére jöttek létre.

A termelői szervezetek társulásai – a 114. cikk alapján elfogadott szabályok szerint – a termelői szervezetek bármely tevékenységét végezhetik, illetve szerepét betölthetik.

Módosítás

107. cikk

Termelői szervezetek társulásai

A tagállamok **elismerhetik** a termelői szervezetek azon társulásait, amelyek az 1. cikk (2) bekezdésében felsorolt **konkrét ágazatokban** működnek és elismert termelői szervezetek kezdeményezésére jöttek létre.

A termelői szervezetek társulásai – a 114. cikk alapján elfogadott szabályok szerint – a termelői szervezetek bármely tevékenységét végezhetik, illetve szerepét betölthetik.

Or. en

Módosítás 251

Rendeletre irányuló javaslat 108 cikk

A Bizottság által javasolt szöveg

108. cikk

Szakmaközi szervezetek

Módosítás

108. cikk

Szakmaközi szervezetek

(1) A tagállamok – **kérelem alapján** – az 1. cikk (2) bekezdésében felsorolt valamennyi ágazatban **elismerik** azokat a szakmaközi szervezeteket, amelyek:

a) **egy vagy több ágazat termékeinek előállításához, forgalmazásához és/vagy feldolgozásához** kapcsolódó gazdasági tevékenységek képviselőiből állnak;

b) az őket alkotó szervezetek vagy egyesületek összességének vagy egy részének a kezdeményezésére jöttek létre;

c) meghatározott céllal működnek, amelyek **legalább** egyike az alábbiakra vonatkozhat:

i. a termelés és a piac ismeretének és átláthatóságának növelése, többek között a már megkötött szerződések tekintetében az árakra, a mennyiségekre és a szerződéses időtartamra vonatkozó statisztikai adatok közzététele és a potenciális jövőbeli regionális, valamint nemzeti szintű piaci fejlemények elemzése révén,

ii. a termékek forgalomba hozatalának jobb koordinációja, különösen piackutatás és piaci tanulmányok révén,

iii. az uniós szabályoknak megfelelő szabványos szerződésminták kidolgozása,

(1) A tagállamok az 1. cikk (2) bekezdésében felsorolt valamennyi ágazatban **elismerhetik** azokat a szakmaközi szervezeteket, **amelyek hivatalosan kérték elismerésüket, és** amelyek:

a) **az előállításához és az ellátási lánc alábbi szakaszainak legalább egyikéhez** kapcsolódó gazdasági tevékenységek képviselőiből állnak: **egy vagy több ágazat termékeinek előállítása vagy kereskedelme, beleértve a forgalmazást;**

b) az őket alkotó szervezetek vagy egyesületek összességének vagy egy részének a kezdeményezésére jöttek létre;

ba) olyan termékekkel vagy termékcsoportokkal foglalkoznak, amelyekkel korábban elismert szakmaközi szervezet nem foglalkozik;

c) **tagjaik és a fogyasztók érdekeit figyelembe véve**, meghatározott céllal működnek, amelyek egyike **többek között** az alábbiakra vonatkozhat:

i. a termelés és a piac ismeretének és átláthatóságának növelése, többek között a már megkötött szerződések tekintetében **a termelési költségekre**, az árakra – **adott esetben az árakra vonatkozó mutatókkal kiegészítve** –, a mennyiségekre és a szerződéses időtartamra vonatkozó statisztikai adatok közzététele és a potenciális jövőbeli regionális, nemzeti **vagy nemzetközi** szintű piaci fejlemények elemzése révén,

ia. a termelési potenciál előzetes megismerésének, valamint a piaci ármegállapításnak a megkönnyítése,

ii. a termékek forgalomba hozatalának jobb koordinációja, különösen piackutatás és piaci tanulmányok révén,

iiia. a potenciális exportpiacok felkutatása,

iii. **a 104a. cikk és a 113a. cikk rendelkezéseinek sérelme nélkül** az uniós szabályoknak megfelelő szabványos

iv. a termékekben rejlő lehetőségek teljesebb körű kiaknázása,

v. azon információk biztosítása és kutatások elvégzése, amelyek ahhoz szükségesek, hogy a termelés ésszerűbbé és hatékonyabbá váljon, illetve a piaci igényeknek, valamint a fogyasztói ízlésnek és elvárásoknak jobban megfelelő termékek előállítására irányuljon, különös tekintettel a termékminőségre, és ezen belül is az oltalom alatt álló eredetmegjelöléssel vagy oltalom alatt álló földrajzi jelzéssel ellátott termékek sajátosságainak megőrzésére, valamint a környezetvédelemre,

vi. az *állatgyógyászati* készítmények, növényvédő szerek *és egyéb adalékok* használatának *csökkentését célzó lehetőségek felkutatása*, a termékek minőségének, valamint a talaj- és vízvédelemnek a biztosítása,

vii. olyan módszerek és eszközök kidolgozása, amelyek segítségével a termék minősége a termelés *és* a forgalomba hozatal összes szakaszában javítható,

szerezésminták kidolgozása *a mezőgazdasági termékek felvásárlók számára történő eladása és/vagy feldolgozott termékek nagy- és kiskereskedők számára történő szállítása tekintetében, figyelembe véve a tisztességes versenyfeltételek kialakításának szükségességét, és elkerülve a piac torzulásait,*

iv. a termékekben rejlő lehetőségek teljesebb körű kiaknázása, *többek között az értékesítési piacok szintjén és a gazdasági versenyképesség és az innováció megerősítésére irányuló kezdeményezések kidolgozása,*

v. azon információk biztosítása és kutatások elvégzése, amelyek ahhoz szükségesek, hogy a termelés *innovatívabbá*, ésszerűbbé és hatékonyabbá váljon, illetve a piaci igényeknek, valamint a fogyasztói ízlésnek és elvárásoknak jobban megfelelő termékek előállítására, *és adott esetben feldolgozására és/vagy értékesítésére* irányuljon, különös tekintettel a termékminőségre, és ezen belül is az oltalom alatt álló eredetmegjelöléssel vagy oltalom alatt álló földrajzi jelzéssel ellátott termékek sajátosságainak megőrzésére, valamint a környezetvédelemre,

vi. az *állat-egészségügyi* készítmények *és* növényvédő szerek használatának *csökkentése, az egyéb adalékok jobb kezelése, a termékek minőségének,* valamint a talaj- és vízvédelemnek a biztosítása, *az élelmiszerek egészségügyi biztonságának – elsősorban a termékek nyomon követhetősége révén történő – növelése, valamint az állatok egészségnek és jóllétének javítása,*

vii. olyan módszerek és eszközök kidolgozása, amelyek segítségével a termék minősége a termelés *és adott esetben a feldolgozás és/vagy* a forgalomba hozatal összes szakaszában javítható,

viii. az ökológiai **termelésben rejlő lehetőségek kiaknázása, az ilyen típusú termelés**, valamint az eredetmegjelölések, minőségi védjegyek és földrajzi árujelzők védelme és előmozdítása,

ix. kutatások ösztönzése és folytatása az integrált termesztés, a fenntartható termelés vagy egyéb környezetbarát termesztési módszerek terén,

x. **egészséges** fogyasztási minták előmozdítása, és a veszélyes fogyasztási mintákhoz kapcsolódó ártalmakról szóló tájékoztatás,

xi. promóciós tevékenységek végrehajtása, mindenekelőtt harmadik országokban.

(2) Az olívaolaj és az étkezési olajbogyó ágazatában, valamint a dohányágazatban működő szakmaközi szervezetek esetében az (1) bekezdés c) pontja szerinti meghatározott célok között a következők közül legalább az egyik is szerepelhet:

a) a kínálat koncentrációja és koordinálása, valamint a tagok termékeinek forgalmazása;

vii. minőségi minimumkövetelmények, valamint a csomagolásra és a kiszerezésre vonatkozó minimumszabályok meghatározása,

viii. az ökológiai **termelés**, valamint az eredetmegjelölések, minőségi védjegyek és földrajzi árujelzők védelme, **oltalma** és előmozdítása **érdekében bármilyen tevékenység végzése**,

ix. kutatások ösztönzése és folytatása az integrált termesztés, a fenntartható termelés vagy egyéb környezetbarát termesztési módszerek terén,

x. **mértéktartó és felelősségteljes** fogyasztási minták előmozdítása **a belső piacon, és/vagy** a veszélyes fogyasztási mintákhoz kapcsolódó ártalmakról szóló tájékoztatás,

xa. a fogyasztás előmozdítása és/vagy a belső és külső piacokon a termékekkel kapcsolatos információk nyújtása,

xia. a mezőgazdasági és élelmiszer-ipari termékek előállításához, és adott esetben feldolgozásához és/vagy értékesítéséhez és/vagy elosztásához kapcsolódó egészségügyi, növény-egészségügyi és környezetvédelmi kockázatok és eshetőségek megelőzésére és kezelésére irányuló kollektív eljárások bevezetése;

xib. a melléktermékek kezeléséhez, valamint a hulladék csökkentéséhez és kezeléséhez való hozzájárulás.

(2) Az olívaolaj és az étkezési olajbogyó ágazatában, valamint a dohányágazatban működő szakmaközi szervezetek esetében az (1) bekezdés c) pontja szerinti meghatározott célok között a következők közül legalább az egyik is szerepelhet:

a) a kínálat koncentrációja és koordinálása, valamint a tagok termékeinek forgalmazása;

b) a termelés és a feldolgozás együttes hozzáigazítása a piaci követelményekhez, valamint a termék javítása;

c) a termelés és a feldolgozás ésszerűsítésének és fejlesztésének ösztönzése.

b) a termelés és a feldolgozás együttes hozzáigazítása a piaci követelményekhez, valamint a termék javítása;

c) a termelés és a feldolgozás ésszerűsítésének és fejlesztésének ösztönzése.

Or. en

Módosítás 252

Rendeleltre irányuló javaslat 108a cikk (új)

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

108a. cikk

A szakmaközi szervezetek elismerése

(1) A tagállamok – kérelem alapján – elismerhetik azokat a termelői szervezeteket, amelyek:

a) megfelelnek a 108. cikkben meghatározott követelményeknek,

b) az érintett terület egy vagy több régiójában folytatják tevékenységeiket,

c) a 108. cikk (1) bekezdésének a) pontjában említett gazdasági tevékenységek jelentős részét végzik,

d) a 108. cikk (2) bekezdésében meghatározott esetek kivételével saját maguk nem végeznek termelő-, feldolgozó és/vagy kereskedelmi tevékenységet.

(2) A tagállamok dönthetnek úgy, hogy 2014. január 1-jét megelőzően, a nemzeti jog alapján elismert és az e cikk (1) bekezdésében megállapított feltételeknek megfelelő szakmaközi szervezeteket a 108. cikk alapján elismert szakmaközi szervezeteknek kell tekinteni.

(3) Azok a szakmaközi szervezetek, amelyeket 2014. január 1-jét megelőzően, a nemzeti jog alapján ismertek el, és

amelyek nem felelnek meg az e cikk (1) bekezdésében megállapított feltételeknek, 2015. január 1-jéig a nemzeti jog szerint folytathatják tevékenységüket.

(4) Amikor valamely szakmaközi szervezetet az (1) és/vagy a (2) bekezdésnek megfelelően elismerik, a tagállamok:

a) a kérelem és valamennyi vonatkozó bizonyíték benyújtásától számított négy hónapon belül határoznak a szervezet elismeréséről, a kérelmet abban a tagállamban kell benyújtani, ahol a szervezet székhelye található,

b) általuk meghatározott időközönként ellenőrzik, hogy az elismert szakmaközi szervezetek megfelelnek-e az elismerésükre vonatkozó feltételeknek,

c) az e rendeletben előírt intézkedések be nem tartása vagy a végrehajtás során fellépő szabálytalanságok esetén az általuk meghatározott megfelelő szankciókat alkalmazzák az érintett szervezetekre, és adott esetben eldöntik, hogy vissza kell-e vonni az elismerést,

d) visszavonják az elismerést, amennyiben az elismerés tekintetében az e cikkben meghatározott feltételek és követelmények már nem teljesülnek,

e) minden évben legkésőbb március 31-ig tájékoztatják a Bizottságot az előző naptári évben hozott, elismerés megadására, megtagadására vagy visszavonására vonatkozó valamennyi határozatukról.

Or. en

Módosítás 253

**Rendeletre irányuló javaslat
109 cikk**

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

109. cikk

törölve

A piaci szereplők szervezetei

E rendelet alkalmazásában az olívaolaj és az étkezési olajbogyó ágazatában működő piaci szereplői szervezetek magukban foglalják az elismert termelői szervezeteket, az elismert szakmaközi szervezeteket vagy egyéb piaci szereplők elismert szervezeteit, vagy ezek bármelyikének társulásait.

Or. en

Módosítás 254

**Rendeletre irányuló javaslat
109 a cikk (új)**

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

109a. cikk

A csoportosulások szerepe

(1) A mezőgazdasági termékek minőségrendszereiről szóló XXXXXXXX/EK rendelet értelmében oltalom alatt álló eredetmegnevezéssel vagy oltalom alatt álló földrajzi jelzéssel ellátott termékek piaca működésének javítása és stabilizálása érdekében a termelő tagállamok – különösen a mezőgazdasági termékek minőségrendszereiről szóló XXXXXXXX/EK rendelet 42. cikkében említett csoportosulások által hozott végrehajtási határozatok útján – forgalmazási szabályokat állapíthatnak meg a kínálat szabályozására.

(2) E szabályoknak az elérni kívánt

célkitűzéssel arányosnak kell lenniük, valamint:

a) csak a kínálat szabályozására terjedhetnek ki, és a termék kínálatának a kereslettel való összehangolását kell célozniuk;

b) ötéves (megújítható) forgalmazási időszaknál nem tarthat tovább;

c) nem vonatkoznak az érintett termék első forgalomba hozatala utáni ügyletekre;

d) nem tesznek lehetővé árrögzítést, ideértve az árak tájékoztató vagy ajánlás általi rögzítését is;

e) nem tarthatják vissza az adott termék egyébként rendelkezésre álló mennyiségének túlságosan nagy részét;

f) nem akadályozhatják meg a piaci szereplőket az adott termék előállításának elkezdésében.

(3) Az (1) bekezdésben említett szabályokat a gazdasági szereplők tudomására kell hozni oly módon, hogy azokat az érintett tagállam teljes terjedelmükben közlésezi valamely hivatalos kiadványában.

(4) A tagállamok által az n. évben e cikk értelmében hozott határozatokról és intézkedésekről az n+1. év március 1-jéig tájékoztatni kell a Bizottságot.

(5) A Bizottság felkérheti a tagállamot, hogy vonja vissza határozatát, ha úgy találja, hogy az adott határozat kizárja a versenyt a belső piac jelentős részén, veszélyezteti az áruk szabad mozgását, vagy ellentétes a Szerződés 39. cikkében kitűzött célokkal.

Or. en

Rendeletre irányuló javaslat 110 cikk

A Bizottság által javasolt szöveg

110. cikk

A szabályok kiterjesztése

(1) Abban az esetben, ha egy tagállam adott gazdasági térségében vagy több gazdasági térségében működő, elismert termelői szervezet, termelői szervezetek elismert társulása vagy elismert szakmaközi szervezet egy adott termék előállításának, kereskedelmének vagy feldolgozásának tekintetében reprezentatívnak minősül, az érintett tagállam a szervezet kérésére – korlátozott időtartamra – kötelezővé teheti a szóban forgó gazdasági térségben vagy térségekben működő egyéb, a szervezethez nem tartozó piaci szereplők – egyének vagy csoportok – számára az említett szervezeten belüli egyes megállapodásokat, döntéseket vagy összehangolt magatartásokat.

(2) A „gazdasági térség” olyan határos vagy szomszédos termelési régiókból álló földrajzi zónát jelent, amelyekben a termelési és a forgalmazási körülmények azonosak.

(3) Egy szervezet vagy társulás akkor minősül reprezentatívnak, ha az adott tagállam érintett gazdasági térségében vagy térségeiben:

a) az érintett termék vagy termékek előállításának, kereskedelmének vagy feldolgozásának alábbi részét lefedi:

i. a gyümölcs- és zöldségágazati termelői szervezetek esetében a 60%-ot, illetve

ii. más esetekben legalább kétharmadot; és

b) a termelői szervezetek esetében az érintett termelők legalább 50 %-a a termelői szervezetek tagjai közé tartozik.

Módosítás

110. cikk

A szabályok kiterjesztése

(1) Abban az esetben, ha egy tagállam adott gazdasági térségében vagy több gazdasági térségében működő, elismert termelői szervezet, termelői szervezetek elismert társulása vagy elismert szakmaközi szervezet egy adott termék előállításának, kereskedelmének vagy feldolgozásának tekintetében reprezentatívnak minősül, az érintett tagállam a szervezet kérésére – korlátozott időtartamra – kötelezővé teheti a szóban forgó gazdasági térségben vagy térségekben működő egyéb, a szervezethez nem tartozó piaci szereplők – egyének vagy csoportok – számára az említett szervezeten belüli egyes megállapodásokat, döntéseket vagy összehangolt magatartásokat.

(2) A „gazdasági térség” olyan határos vagy szomszédos termelési régiókból álló földrajzi zónát jelent, amelyekben a termelési és a forgalmazási körülmények azonosak.

(3) Egy szervezet vagy társulás akkor minősül reprezentatívnak, ha az adott tagállam érintett gazdasági térségében vagy térségeiben:

a) az érintett termék vagy termékek előállításának, kereskedelmének vagy feldolgozásának alábbi részét lefedi:

i. a gyümölcs- és zöldségágazati termelői szervezetek esetében a 60%-ot, illetve

ii. más esetekben legalább kétharmadot; és

b) a termelői szervezetek esetében az érintett termelők legalább 50%-a a termelői szervezetek tagjai közé tartozik, és

Amennyiben a szervezet vagy a társulás szabályainak az egyéb gazdasági szereplőkre történő kiterjesztése iránti kérelem egynél több gazdasági térséget érint, a szervezetnek vagy társulásnak az összes általa összefogott ágazatban, és az érintett gazdasági térségek mindegyikében igazolnia kell a reprezentativitás első albekezdésben meghatározott minimális szintjét.

(4) Azon **szabályoknak**, amelyek kiterjesztése az (1) bekezdés szerint kérhető az egyéb piaci szereplőkre, **az alábbi célok egyikére kell irányulniuk:**

a) a termelésre és a piacra vonatkozó jelentéstétel;

b) a termelésre vonatkozóan az uniós vagy nemzeti szabályokban meghatározottaknál szigorúbb szabályok;

c) az uniós szabályoknak megfelelő szabványos szerződésminták kidolgozása;

d) forgalmazási szabályok;

e) környezetvédelmi szabályok;

f) a termékekben rejlő lehetőségek előmozdítását és kiaknázását szolgáló intézkedések;

g) az ökológiai gazdálkodás, valamint az eredetmegjelölések, a minőséget igazoló címkék és a földrajzi árujelzők védelmét szolgáló intézkedések;

h) a termékek értékének különösen a közegészségügyet nem veszélyeztető új felhasználási módok által történő növelésére irányuló kutatások;

i) a termékek minőségének javítását célzó

ba) szakmaközi szervezet esetén a 108. cikk (1) bekezdésének a) pontjában említett gazdasági tevékenységek jelentős részét végzik, a tagállam által rögzített feltételek mellett.

Amennyiben a szervezet vagy a társulás szabályainak az egyéb gazdasági szereplőkre történő kiterjesztése iránti kérelem egynél több gazdasági térséget érint, a szervezetnek vagy társulásnak az összes általa összefogott ágazatban, és az érintett gazdasági térségek mindegyikében igazolnia kell a reprezentativitás első albekezdésben meghatározott minimális szintjét.

(4) Azon **szabályok**, amelyek kiterjesztése az (1) bekezdés szerint kérhető az egyéb piaci szereplőkre, **a 106. cikk c) pontjában és a 108. cikk (1) bekezdésének c) pontjában megállapított célkitűzéseknek megfelelő valamely tevékenységre vonatkoznak.**

tanulmányok;

j) kutatás, különösen az olyan művelési módszerek területén, amelyek lehetővé teszik a növényvédő szerek és az állatgyógyászati készítmények használatának csökkentését, és biztosítják a talaj és a környezet védelmét;

k) a minőségi minimumkövetelmények, valamint a csomagolásra és a kiszerezésre vonatkozó minimumszabályok meghatározása;

l) minősített vetőmag használata és a termékminőség ellenőrzése.

A szóban forgó szabályok nem okozhatnak kárt más piaci szereplőknek az érintett tagállamban vagy az Unióban, nem eredményezhetik a 145. cikk (4) bekezdésében felsorolt hatásokat, és nem lehetnek egyéb módon összeegyeztethetetlenek a hatályban lévő uniós és nemzeti szabályokkal.

A szóban forgó szabályok nem okozhatnak kárt más piaci szereplőknek az érintett tagállamban vagy az Unióban, nem eredményezhetik a 145. cikk (4) bekezdésében felsorolt hatásokat, és nem lehetnek egyéb módon összeegyeztethetetlenek a hatályban lévő uniós és nemzeti szabályokkal.

(4a) Abban az esetben, ha van olyan szakmaközi szervezet, amelyet egy vagy több termék vonatkozásban is elismertek, a tagállamok nem terjeszthetik ki a szóban forgó szakmaközi szervezet hatálya alá tartozó termelői szervezetek döntéseit és gyakorlatait.

(4b) Az (1) bekezdésben említett szabályok kiterjesztését teljes terjedelmében a gazdasági szereplők tudomására kell hozni oly módon, hogy azokat az érintett tagállam közzéteszi valamely hivatalos kiadványában.

(4c) A tagállamok évente, legkésőbb március 31-ig tájékoztatják a Bizottságot az e cikkel összhangban meghozott valamennyi döntésről.

Or. en

Módosítás 256

Rendeletre irányuló javaslat
111 cikk

A Bizottság által javasolt szöveg

111. cikk

A tagsági viszonnal nem rendelkezők által
fizetendő pénzügyi hozzájárulás

Abban az esetben, amikor egy elismert
termelői szervezet, termelői szervezetek
elismert társulása vagy elismert
szakmaközi szervezet szabályai a 110. cikk
értelmében kiterjesztésre kerülnek, és
amennyiben az említett szabályok által
érintett tevékenységek azoknak a
személyeknek az általános gazdasági
érdekét szolgálja, akiknek a tevékenysége
az érintett termékekkel kapcsolatos, akkor
az elismerést megadó tagállam úgy
határozhat, hogy azoknak az **egyéneknek**
vagy csoportoknak, akik vagy amelyek
nem tagjai a szervezetnek, de akik vagy
amelyek élvezik az említett
tevékenységekből fakadó előnyöket, be
kell fizetniük a szervezet számára az annak
tagjai által fizetett pénzügyi hozzájárulás
egészét vagy annak egy részét, amennyiben
e hozzájárulás a szóban forgó
tevékenységek végzésének **következtében**
közvetlenül felmerülő költségek fedezésére
szolgál.

Módosítás

111. cikk

A tagsági viszonnal nem rendelkezők által
fizetendő pénzügyi hozzájárulás

Abban az esetben, amikor egy elismert
termelői szervezet, termelői szervezetek
elismert társulása vagy elismert
szakmaközi szervezet szabályai a 110. cikk
értelmében kiterjesztésre kerülnek, és
amennyiben az említett szabályok által
érintett tevékenységek azoknak a
gazdasági szereplőknek az általános
gazdasági érdekét szolgálja, akiknek a
tevékenysége az érintett termékekkel
kapcsolatos, akkor az elismerést megadó
tagállam **az összes érdekelt féllel folytatott**
konzultációt követően úgy határozhat,
hogy azoknak az **egyes gazdasági**
szereplőknek vagy csoportoknak, akik
vagy amelyek nem tagjai a szervezetnek,
de akik vagy amelyek élvezik az említett
tevékenységekből fakadó előnyöket, be
kell fizetniük a szervezet számára az annak
tagjai által fizetett pénzügyi hozzájárulás
egészét vagy annak egy részét, amennyiben
e hozzájárulás a szóban forgó
tevékenységek végzésének **költségei**
fedezésére szolgál.

Or. en

Módosítás 257

Rendeletre irányuló javaslat
112 cikk

A Bizottság által javasolt szöveg

112. cikk

A kínálat piaci követelményekhez történő

Módosítás

112. cikk

A kínálat piaci követelményekhez történő

igazítását elősegítő intézkedések

A 106–108. cikkben említett szervezetek azon tevékenységének ösztönzése érdekében, amely – a piacról való kivonással kapcsolatos tevékenységek kivételével – elősegíti a kínálatnak a piaci követelményekhez való igazítását, a Bizottság felhatalmazást kap arra, hogy a 160. cikknek megfelelően felhatalmazáson alapuló jogi aktusokat fogadjon el **az élő növények, a marha- és borjúhús, a sertéshús, a juh- és kecskehús, a tojás és a baromfihús ágazatában** az alábbi célokra irányuló intézkedések tekintetében:

- a) a minőség javítása;
- b) a termelés, a feldolgozás és a forgalmazás jobb szervezésének elősegítése;
- c) a piaci ártendenciák feljegyzésének megkönnyítése;
- d) az alkalmazott termelőeszközökre alapozott rövid és hosszú távú előrejelzések készítésének lehetővé tétele.

igazítását elősegítő intézkedések

A 106–108. cikkben említett szervezetek azon tevékenységének ösztönzése érdekében, amely – a piacról való kivonással kapcsolatos tevékenységek kivételével – elősegíti a kínálatnak a piaci követelményekhez való igazítását, a Bizottság felhatalmazást kap arra, hogy a 160. cikknek megfelelően felhatalmazáson alapuló jogi aktusokat fogadjon el **az 1. cikk (2) bekezdésében meghatározott ágazatokban** az alábbi célokra irányuló intézkedések tekintetében:

- a) a minőség javítása;
- b) a termelés, a feldolgozás és a forgalmazás jobb szervezésének elősegítése;
- c) a piaci ártendenciák feljegyzésének megkönnyítése;
- d) az alkalmazott termelőeszközökre alapozott rövid és hosszú távú előrejelzések készítésének lehetővé tétele.

Or. en

Módosítás 258

Rendeletre irányuló javaslat 113 cikk

A Bizottság által javasolt szöveg

113. cikk

A közös borpiac jobb működését és stabilizálását szolgáló forgalmazási szabályok

(1) A közös borpiac – beleértve a borok előállításához felhasznált szőlőket, mustokat és borokat – működésének javítása és stabilizálása érdekében a termelő tagállamok forgalmazási szabályokat írhatnak elő az ellátás

Módosítás

113. cikk

A közös borpiac jobb működését és stabilizálását szolgáló forgalmazási szabályok

(1) A közös borpiac – beleértve a borok előállításához felhasznált szőlőket, mustokat és borokat – működésének javítása és stabilizálása érdekében a termelő tagállamok forgalmazási szabályokat írhatnak elő az ellátás

szabályozása érdekében, különösen a 108. cikk értelmében elismert szakmaközi szervezetek által hozott döntések révén.

E szabályoknak a kitűzött céllal arányosaknak kell lenniük, valamint:

- a) nem vonatkozhatnak az érintett termék első forgalomba hozatala utáni ügyletekre;
- b) nem tehetnek lehetővé árrögzítést, még az árak tájékoztató vagy ajánlás jellegű rögzítését sem;
- c) nem tarthatják vissza az egyébként rendelkezésre álló termésmennyiség túlságosan nagy részét;
- d) nem adhatnak alapot a borok értékesítéséhez és forgalmazásához szükséges nemzeti és uniós igazolványok kiadásának megtagadására, amennyiben az értékesítés az említett szabályoknak eleget tesz.

szabályozása érdekében, különösen a 108. cikk értelmében elismert szakmaközi szervezetek által hozott döntések révén.

E szabályoknak a kitűzött céllal arányosaknak kell lenniük, valamint:

- a) nem vonatkozhatnak az érintett termék első forgalomba hozatala utáni ügyletekre;
- b) nem tehetnek lehetővé árrögzítést, még az árak tájékoztató vagy ajánlás jellegű rögzítését sem;
- c) nem tarthatják vissza az egyébként rendelkezésre álló termésmennyiség túlságosan nagy részét;
- d) nem adhatnak alapot a borok értékesítéséhez és forgalmazásához szükséges nemzeti és uniós igazolványok kiadásának megtagadására, amennyiben az értékesítés az említett szabályoknak eleget tesz.

(1a) Az (1) bekezdésben említett szabályokat a gazdasági szereplők tudomására kell hozni oly módon, hogy azokat az érintett tagállam teljes terjedelmükben közlésezi valamely hivatalos kiadványában.

(1b) A tagállamok évente, legkésőbb március 31-ig tájékoztatják a Bizottságot az e cikkel összhangban meghozott valamennyi döntésről.

Or. en

Módosítás 259

Rendeletre irányuló javaslat II rész – II cím – III fejezet – 3 a szakasz (új)

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

3a. SZAKASZ

**SZERZŐDÉSBE FOGLALÁSI
RENDSZEREK**

113a. cikk

Szerződéses kapcsolatok

(1) A tej és tejtermékek ágazatára vonatkozó 104a. és a 105a. cikk valamint a cukorágazatra vonatkozó 101. cikk sérelme nélkül, ha valamely tagállam úgy dönt, hogy írásbeli szerződést kell kötni a feleknek minden olyan esetben, amikor a területén belül egy mezőgazdasági termelő valamely feldolgozónak vagy forgalmazónak az e rendelet 1. cikkének

(2) bekezdésében meghatározott ágazatba tartozó mezőgazdasági termékeket szállít, és/vagy ha úgy dönt, hogy az első felvásárlónak írásbeli ajánlatot kell tenniük a mezőgazdasági termékek termelő általi szállítására vonatkozó szerződésre, akkor e szerződésnek és/vagy ajánlatnak teljesítenie kell a (2) bekezdésben megállapított feltételeket.

Ha valamely tagállam úgy dönt, hogy írásbeli szerződést kell kötni minden olyan esetben, amikor egy mezőgazdasági termelő egy vevőnek az érintett termékeket szállít, a tagállamnak arról is döntenie kell, ha az adott termékek szállítása egy vagy több közvetítőn keresztül történik, hogy az ilyen szerződés a szállítás mely szakaszaira vonatkozik.

A második albekezdésben említett esetben a tagállam biztosítja, hogy az említett ágazatokban kötött szerződések teljesüljenek, és közvetítő mechanizmust hoznak létre az olyan esetekre, amelyekben nem lehet közös megegyezéssel ilyen szerződést megkötni, biztosítva ezáltal a szerződéses kapcsolatok méltányosságát.

(2) A szerződést és/vagy a szerződésajánlatot:

a) a szállítás megkezdése előtt kell elkészíteni;

b) írásban kell rögzíteni; és

c) tartalmaznia kell különösen az alábbi

elemeket:

i. a szállított tejért fizetendő árat, amely:

– állandó és a szerződésben rögzített, és/vagy

– a szerződésben megállapított azon különböző tényezők összesítésével számítanak ki, amelyek között szerepelhetnek a piaci feltételek változását tükröző piaci mutatók, a szállított mennyiség és a szállított mezőgazdasági termékek minősége vagy összetétele,

ii. a szállítható és/vagy szállítandó termékek mennyiségét és minőségét, valamint e szállítások ütemezését,

iii. a szerződés időtartamát, amely vagy meghatározott, vagy meghatározatlan, felmondási záradékkal,

iv. a kifizetési időszakokra és az eljárásokra vonatkozó részleteket,

v. a mezőgazdasági termékek átvételére vagy szállítására vonatkozó rendelkezéseket, valamint

vi. a vis maior esetén alkalmazandó szabályokat.

(3) Az (1) bekezdéstől eltérve nem kell szerződést és/vagy szerződésajánlatot készíteni akkor, ha a termelő az érintett termékeket olyan vevőnek szállítja, aki szövetkezétként működik, és ennek a termelő a tagja, amennyiben a szövetkezet alapszabálya vagy az abban megállapított, illetve abból eredő szabályok és határozatok a (2) bekezdés a), b) és c) pontjában megállapított rendelkezésekkel azonos hatású rendelkezéseket tartalmaznak.

(4) A termelők, begyűjtők, feldolgozók vagy forgalmazók által a mezőgazdasági termékek szállítására kötött szerződések valamennyi eleméről – köztük a (2) bekezdés c) pontjában említett elemekről – a felek szabadon tárgyalhatnak.

Az első albekezdés ellenére,

i. ha valamely tagállam úgy dönt, hogy a mezőgazdasági termékek szállítására az e cikk (1) bekezdésnek megfelelően kötelezővé teszi írásbeli szerződés megkötését, megszabhatja azt a minimális időtartamot, amelyet kizárólag a mezőgazdasági termékek termelője és első felvásárlója közötti szerződés esetén kell alkalmazni. E minimális időtartamnak legalább hat hónapnak kell lennie, és nem akadályozhatja a belső piac megfelelő működését; és/vagy

ii. ha valamely tagállam úgy dönt, hogy a mezőgazdasági termékek első felvásárlója köteles a mezőgazdasági termelőnek az (1) bekezdésnek megfelelően szerződésre irányuló írásbeli ajánlatot tenni, akkor úgy is rendelkezhet, hogy a szerződés vonatkozásában az ajánlat tartalmazza a nemzeti jogban az e célra rögzített minimális időtartamot. E minimális időtartamnak legalább hat hónapnak kell lennie, és nem akadályozhatja a belső piac megfelelő működését.

A második albekezdés nem érinti a termelő arra vonatkozó jogát, hogy visszautasítsa e minimális időtartamot, feltéve hogy azt írásban teszi. Ebben az esetben a felek szabadon tárgyalhatnak a szerződés valamennyi eleméről, ideértve a (2) bekezdés c) pontjában említett elemeket is.

(5) Azon tagállamok, amelyek az e cikkben meghatározott lehetőségekkel élnek, értesítik a Bizottságot e lehetőségek alkalmazásának módjáról.

(6) A Bizottság az e cikk (2) bekezdése a) és b) pontjának, valamint (3) bekezdésének egységes alkalmazásához szükséges intézkedéseket meghatározó végrehajtási aktusokat, valamint a tagállamok által e cikknek megfelelően megküldendő értesítésekkel kapcsolatos intézkedéseket fogadhat el.

Ezeket a végrehajtási aktusokat az 162. cikk (2) bekezdésében említett

vizsgálóbizottsági eljárás keretében kell elfogadni.

Or. en

Módosítás 260

Rendeletre irányuló javaslat 113 b cikk (új)

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

113b. cikk

Szerződéses tárgyalások

(1) Az e rendelet 1. cikke (2) bekezdésében meghatározott ágazatok egyikéhez tartozó, a 106. cikk szerinti elismert termelői szervezet a tagjai közé tartozó termelők nevében, a közös termelésük egy részére vagy egészére vonatkozóan tárgyalhat a termelők által egy feldolgozónak, közvetítőnek vagy forgalmazónak szállítandó mezőgazdasági termékekre vonatkozó szállítási szerződésekről.

(2) A termelői szervezet az alábbi feltételek mellett folytathat tárgyalásokat:

a) függetlenül attól, hogy az érintett termékek feletti tulajdonjog átkerül-e a mezőgazdasági termelőtől a termelői szervezethez vagy sem;

b) függetlenül attól, hogy a tárgyalt ár egyforma-e a termelő tagok egy részének vagy összességének közös termelése tekintetében,

c) feltéve hogy az érintett mezőgazdasági termelők nem tagjai más termelői szervezetnek, amely szintén ilyen szerződésekre irányuló tárgyalásokat folytat a nevükben; a tagállamok azonban kellően indokolt esetben eltérhetnek ettől a feltételtől, amennyiben a termelők két különálló termelői egységgel rendelkeznek különböző földrajzi területeken;

d) feltéve hogy a szóban forgó termékekre nem vonatkozik egyéb, a mezőgazdasági termelő szövetkezeti tagságából származó olyan kötelezettség, hogy a szövetkezet alapszabályában meghatározott feltételeknek, vagy az abban megállapított, illetve abból eredő szabályoknak és határozatoknak megfelelően a termékeket leadja, valamint

e) amennyiben a termelői szervezet tájékoztatja a tárgyalások által érintett mezőgazdasági termékek mennyiségéről azon tagállam vagy tagállamok illetékes hatóságait, amelyekben tevékenységet folytat.

(3) E cikk alkalmazásában a termelői szervezetekre történő bármely hivatkozást úgy kell tekinteni, mint amely a termelői szervezetek társulásaira is vonatkozik.

(4) Az egynél több tagállamot érintő tárgyalások kapcsán a Bizottság hozza meg a tárgyalásokra vonatkozó határozatot a 162. cikk (2) vagy (3) bekezdésének alkalmazása nélkül elfogadott végrehajtási aktus révén. Más esetekben e határozatot annak a tagállamnak a nemzeti versenyhatósága hozza meg, amelyhez a tárgyalások kötődnek.

Az e bekezdésben említett határozatok az érintett vállalkozások értesítésének időpontját követően alkalmazandók.

Or. en

Módosítás 261

Rendeletre irányuló javaslat 114 cikk

A Bizottság által javasolt szöveg

114. cikk

Módosítás

114. cikk

Átruházott hatáskörök

Annak biztosítására, hogy a termelői szervezetek, **az olívaolaj és az étkezési olajbogyó ágazatában működő piaci szereplőket tömörítő szervezetek** és a szakmaközi szervezetek célkitűzései és feladatai egyértelműen meghatározásra kerüljenek, és ezáltal is fokozódjon a szóban forgó szervezetek által folytatott tevékenységek hatékonysága, a Bizottság felhatalmazást kap arra, hogy a 160. cikknek megfelelően felhatalmazáson alapuló jogi aktusokat fogadjon el a termelői szervezetek, a termelői szervezetek társulásai, a szakmaközi szervezetek és a piaci szereplőket tömörítő szervezetek vonatkozásában az alábbi kérdésekben:

a) az ilyen szervezetek és társulások által fakultatív, illetve kötelező jelleggel követendő konkrét célok, illetve azon konkrét célok, amelyek nem támogathatók, **ezen belül** a 106–109. cikkben megállapított **céloktól való eltérések**;

b) **e** szervezetek és társulások **alapszabálya, elismerése, szervezeti felépítése, jogi személyisége, tagsága, mérete, elszámoltathatósága és tevékenységei, a 106. cikk d) pontjában említett azon előírás, melynek értelmében a termelői szervezetek elismerésének feltétele, hogy egy adott piacon ne legyenek gazdasági erőfölényben, kivéve ha a Szerződés 39. cikkében megfogalmazott célkitűzések elérése ezt szükségessé teszi,** továbbá az **elismerésnek,** az elismerés visszavonásának és az összeolvadásnak a

Átruházott hatáskörök

Annak biztosítására, hogy a termelői szervezetek és a szakmaközi szervezetek célkitűzései és feladatai egyértelműen meghatározásra kerüljenek, és ezáltal is fokozódjon a szóban forgó szervezetek által folytatott tevékenységek hatékonysága – **szükségtelen terhek előírása nélkül** –, a Bizottság felhatalmazást kap arra, hogy a 160. cikknek megfelelően felhatalmazáson alapuló jogi aktusokat fogadjon el a termelői szervezetek, a termelői szervezetek társulásai, a szakmaközi szervezetek és a piaci szereplőket tömörítő szervezetek vonatkozásában az alábbi kérdésekben:

-a) e rendelet első cikkének (2) bekezdésében meghatározott egy vagy több ágazatban alkalmazandó sajátos szabályok;

a) az ilyen szervezetek és társulások által fakultatív, illetve kötelező jelleggel követendő konkrét célok, illetve azon konkrét célok, amelyek nem támogathatók, **adott esetben** a 106–109. cikkben megállapított **célokon túlmenően**;

aa) a szervezetek által a 108. cikk szerint megkötött szakmaközi megállapodásokra vonatkozó horizontális ajánlások;

b) **a termelői szervezetektől eltérő szervezetek alapszabályai, a bizonyos ágazatokban a termelői szervezetek alapszabályára alkalmazandó különös szabályok, az ilyen szervezetek és társulások szervezeti felépítése, jogi személyisége, tagsága, mérete, elszámoltathatósága és tevékenységei, továbbá az elismerés feltételei,** az elismerés visszavonásának és az összeolvadásnak a következményei;

következményei;

c) a több tagállamban működő szervezetek és társulások, ezen belül az e cikk a) és b) pontjában említett szabályok;

d) a tevékenységek **kiszervezése** és a technikai eszközök szervezetek vagy társulások általi biztosítása;

e) a szervezetek és társulások forgalomba hozható termékeinek minimális mennyisége vagy értéke;

f) a szervezetek 110. cikk szerinti egyes szabályainak a tagsági viszonyal nem rendelkezőkre történő kiterjesztése és a 111. cikkben említett, a tagsági viszonyal nem rendelkezők által fizetendő kötelező hozzájárulás, **ezen belül a termelésre vonatkozó azon szigorúbb szabályok listája, amelyek a 110. cikk (4) bekezdése első albekezdésének b) pontja alapján kiterjeszthetők**, a reprezentativitásra vonatkozó további követelmények, az érintett gazdasági térségek, és ezen belül az ezek meghatározása tekintetében a Bizottság által végzett vizsgálat, azon minimális időszak, ameddig a szabályoknak hatályban kell maradniuk, mielőtt kiterjesztésre kerülhetnek, azon személyek, illetve szervezetek, amelyek esetében a szabályok vagy a hozzájárulások alkalmazhatók, valamint

ba) az elismerésre, valamint az elismerés visszavonására és felfüggesztésre vonatkozó feltételek, az elismerésből, valamint az elismerés visszavonásából és felfüggesztésből eredő következmények, továbbá az elismerési kritériumok betartásának elmulasztása esetén a szóban forgó szervezetek és társulások számára előírt, korrekciós intézkedések megtételére vonatkozó kötelezettség;

c) a több tagállamban működő szervezetek és társulások, ezen belül az e cikk a), b) és **ba)** pontjában említett szabályok;

ca) a létesítésre vonatkozó szabályok és az illetékes hatóságok által a transznacionális együttműködés esetében nyújtható adminisztratív segítség feltételei;

d) a tevékenységek **kiszervezési feltételei** és a technikai eszközök szervezetek vagy társulások általi biztosítása;

e) a szervezetek és társulások forgalomba hozható termékeinek minimális mennyisége vagy értéke;

f) a szervezetek 110. cikk szerinti egyes szabályainak a tagsági viszonyal nem rendelkezőkre történő kiterjesztése és a 111. cikkben említett, a tagsági viszonyal nem rendelkezők által fizetendő kötelező hozzájárulás, a reprezentativitásra vonatkozó további követelmények, az érintett gazdasági térségek, többek között az ezek meghatározása tekintetében a Bizottság által végzett vizsgálat, azon minimális időszak, ameddig a szabályoknak hatályban kell maradniuk, mielőtt kiterjesztésre kerülhetnek, azon személyek, illetve szervezetek, amelyek esetében a szabályok vagy a hozzájárulások alkalmazhatók, valamint azon körülmények, amelyek fennállása esetén a Bizottság kérheti a szabályok **meghatározott időre történő kiterjesztésének** vagy a kötelező

azon körülmények, amelyek fennállása esetén a Bizottság kérheti a szabályok kiterjesztésnek vagy a kötelező hozzájárulások fizetésének visszautasítását vagy visszavonását.

hozzájárulások fizetésének visszautasítását vagy visszavonását.

fa) a szerződéses rendszerek 113a. cikk (1) bekezdésében említett ágazatokban történő végrehajtásának sajátos feltételei, különösen az azon termelési mennyiségeket meghatározó küszöbértékek, amelyek kollektív tárgyalások tárgyát képezhetik;

fb) azon feltételek, amelyek mellett az elismert termelők kollektív horizontális és vertikális megállapodásokat köthetnek versenytársaikkal és az élelmiszerláncban belüli partnereikkel a fenntartható termelésbe való beruházás költségeinek az árakba történő belefoglalásáról.

Or. en

Módosítás 262

Rendeletre irányuló javaslat 115 cikk

A Bizottság által javasolt szöveg

115. cikk

A vizsgálóbizottsági eljárással összhangban gyakorolt végrehajtási hatáskörök

A Bizottság végrehajtási aktusok útján elfogadhatja az e fejezethez kapcsolódó szükséges intézkedéseket, különösen a 110. és a 112. cikkben említett intézkedések végrehajtásához kapcsolódó **eljárásokra** és technikai **feltételekre vonatkozóan**. A Bizottság haladéktalanul tájékoztatja a tagállamokat az elfogadott intézkedésekről, és ezek haladéktalanul hatályba lépnek.

Módosítás

115. cikk

A vizsgálóbizottsági eljárással összhangban gyakorolt végrehajtási hatáskörök

A Bizottság végrehajtási aktusok útján elfogadhatja az e fejezethez kapcsolódó szükséges intézkedéseket, különösen **az alábbiakra vonatkozó intézkedéseket:**

a) a 106b. és 108a. cikkben meghatározott termelői szervezetek és szakmaközi

szervezetek elismerési feltételeinek végrehajtása;

b) a tagállamoknak a 105a. cikk (8) bekezdésével, a 105b. cikk (7) bekezdésével, a 106b. cikk (4) bekezdésének d) pontjával és a 108a. cikk (4) bekezdésének e) pontjával összhangban a Bizottságnak küldendő értesítései;

c) a transznacionális együttműködés esetében nyújtható adminisztratív segítséggel kapcsolatos eljárások;

d) a 110. és a 112. cikkben említett intézkedések végrehajtásához kapcsolódó eljárások és technikai feltételek, különösen a 110. cikk (2) bekezdése szerinti „gazdasági térség” fogalmának gyakorlati megvalósítása.

A Bizottság haladéktalanul tájékoztatja a tagállamokat az elfogadott intézkedésekről, és ezek haladéktalanul hatályba lépnek.

Or. en

Módosítás 263

Rendeletre irányuló javaslat 116 cikk

A Bizottság által javasolt szöveg

116. cikk

Egyéb végrehajtási hatáskörök

A Bizottság végrehajtási aktusok útján egyedi határozatokat fogadhat el az alábbiakkal kapcsolatban:

a) a 114. cikk c) pontja értelmében elfogadott szabályokkal összhangban azon szervezetek elismerése, amelyek egynél több tagállamban fejtenek ki tevékenységet;

b) *szakmaközi* szervezetek *elismerésének*

Módosítás

116. cikk

Egyéb végrehajtási hatáskörök

(1) A Bizottság végrehajtási aktusok útján egyedi határozatokat fogadhat el az alábbiakkal kapcsolatban:

a) a 114. cikk c) pontja értelmében elfogadott szabályokkal összhangban azon szervezetek elismerése, ***elismerésének megtagadása vagy visszavonása***, amelyek egynél több tagállamban fejtenek ki tevékenységet;

b) ***az a) pontban meghatározott***

elutasítása vagy visszavonása, szabályok vagy kötelező hozzájárulások kiterjesztésének hatályon kívül helyezése, a tagállamok által a 114. cikk f) pontja alapján elfogadott szabályok értelmében közölt gazdasági térségek módosításának jóváhagyása vagy a módosítással kapcsolatos határozat meghozatala.

szervezetek szabályainak vagy kötelező hozzájárulásainak kiterjesztése és hatályon kívül helyezése.

(1a) A Bizottság végrehajtási aktusokat fogadhat el, melyek határozatot tartalmaznak a tagállamok által a 114. cikk f) pontja alapján elfogadott szabályok értelmében közölt gazdasági térségek jóváhagyásáról vagy a módosításáról.

E végrehajtási aktusokat a 162. cikk (2) vagy (3) bekezdésében említett eljárás alkalmazása nélkül kell elfogadni.

Or. en

Módosítás 264

Rendeletre irányuló javaslat
II rész – II cím – III fejezet – 4 a szakasz (új)

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

4a. SZAKASZ

ÁTLÁTHATÓSÁG ÉS A PIACRA VONATKOZÓ INFORMÁCIÓK

116a. cikk

Európai élelmiszerár-megfigyelési eszköz

(1) Annak érdekében, hogy a gazdasági szereplők és az összes hatóság tájékoztatást kapjanak a teljes élelmiszerellátási láncon belüli árképzésről, valamint hogy könnyebb legyen megállapítani és rögzíteni a piaci tendenciákat, a Bizottság rendszeresen jelentést készít az Európai Parlamentnek és a Tanácsnak az európai élelmiszerár-megfigyelési eszköz működéséről és tanulmányainak eredményeiről, valamint

gondoskodik ezen eredmények nyilvánosságra hozataláról.

(2) Az (1) bekezdés alkalmazása érdekében, és az országos statisztikai hivatalok és nemzeti árfelügyeleti szervezetek tevékenységéhez kapcsolódva az eszköz – a mezőgazdasági termelők esetében további terhek nélkül – elsősorban a következő területekre vonatkozó elemzésekhez és tanulmányokhoz szükséges statisztikai adatokat és információkat gyűjt:

a) termelés és ellátás;

b) árképzési mechanizmusok és amennyire lehetséges a haszonkulcsok az Unió és a tagállamok teljes élelmiszer-ellátási láncában;

c) az árak alakulásának tendenciái, és amennyire lehetséges a haszonkulcsok az Unió és a tagállamok teljes élelmiszer-ellátási láncában, és valamennyi mezőgazdasági és élelmiszeripari ágazatában, mindenekelőtt a gyümölcs-, a zöldség-, a tej- és tejtermék- és a húszágazatban;

d) a piac alakulására vonatkozó rövid és középtávú előrejelzések.

E bekezdés alkalmazásában az európai élelmiszerár-megfigyelési eszköz mindenekelőtt a kivitelt és a behozatalt, az üzemből kikerülési árakat, a fogyasztó által fizetett árakat, a haszonkulcsot, a termelési, feldolgozási és forgalmazási költségeket vizsgálja az EU és a tagállamok élelmiszer-ellátási láncának valamennyi szakaszában.

(3) Az európai élelmiszerár-megfigyelési eszköz tevékenységein keresztül nyilvánosságra hozott információkat bizalmasan kell kezelni. A Bizottság gondoskodik arról, hogy ez ne tegye lehetővé az egyes gazdasági szereplők azonosítását.

Módosítás 265

Rendeletre irányuló javaslat 117 cikk – -1 bekezdés – 1 a albekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

A következő termékekre vonatkozik a tanúsítási kötelezettség: gabonafélék, rizs, cukor, len, kender, vetőmagok, élő növények, olívaolaj, zöldség és gyümölcs, feldolgozott zöldség és gyümölcs, banán, marhahús, sertéshús, juh- és kecskehús, baromfihús, tojás, tej és tejtermékek, bor, mezőgazdasági eredetű etil-alkohol.

Or. en

Módosítás 266

Rendeletre irányuló javaslat 117 cikk – 2 a bekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

(2a) Az Unióba behozott termékeknek az Unión belül előállítottakkal azonos termelési és forgalmazási követelményeknek kell eleget tenniük, és a vonatkozó behozatali engedélyek csak e feltételek teljesülése esetén adhatók ki.

Or. en

Módosítás 267

Rendeletre irányuló javaslat 118 cikk – 1 bekezdés – bevezető rész

A Bizottság által javasolt szöveg

(1) Figyelembe véve **a kereskedelmi és piaci fejleményeket, illetve az érintett piacokon jelentkező igényeket, továbbá a szóban forgó termékek behozatalának és kivitelének nyomon követése céljából** a Bizottság felhatalmazást kap arra, hogy a 160. cikknek megfelelően felhatalmazáson alapuló jogi aktusokat fogadjon el a következők meghatározása érdekében:

Módosítás

(1) Figyelembe véve, **hogy nyomon kell követni** a termékek **behozatalát, hogy hatékony és eredményes piacirányításra van szükség, valamint hogy csökkenteni kell az adminisztratív terheket**, a Bizottság felhatalmazást kap arra, hogy a 160. cikknek megfelelően felhatalmazáson alapuló jogi aktusokat fogadjon el a következők meghatározása érdekében:

Or. en

Módosítás 268

Rendeletre irányuló javaslat 118 cikk – 1 bekezdés – a pont

A Bizottság által javasolt szöveg

a) azon mezőgazdasági termékek **jegyzéke**, amelyek behozatala vagy kivitele engedély bemutatásához van kötve;

Módosítás

a) azon mezőgazdasági termékek **jegyzékének módosítása és kiegészítése**, amelyek behozatala vagy kivitele engedély bemutatásához van kötve;

Or. en

Módosítás 269

Rendeletre irányuló javaslat 118 cikk – 2 bekezdés – bevezető rész

A Bizottság által javasolt szöveg

(2) Az **engedélyrendszer főbb elemeinek meghatározása** érdekében a Bizottság felhatalmazást kap arra, hogy a 160. cikknek megfelelően felhatalmazáson alapuló jogi aktusokat fogadjon el, és ezekben:

Módosítás

Az engedélyrendszerre vonatkozó rendelkezések pontosítása érdekében a Bizottság felhatalmazást kap arra, hogy a 160. cikknek megfelelően felhatalmazáson alapuló jogi aktusokat fogadjon el, és ezekben:

Or. en

Módosítás 270

Rendeletre irányuló javaslat 119 cikk – bevezető rész

A Bizottság által javasolt szöveg

A Bizottság végrehajtási aktusok útján elfogadja az e *szakaszhoz* kapcsolódó szükséges intézkedéseket, és többek között az alábbi szabályokat:

Módosítás

A Bizottság végrehajtási aktusok útján elfogadja az e *fejezethez* kapcsolódó szükséges intézkedéseket, és többek között az alábbi szabályokat:

Or. en

Módosítás 271

Rendeletre irányuló javaslat 120 cikk – 1 a albekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

E végrehajtási aktusokat a 162. cikk (2) vagy (3) bekezdésében említett eljárás alkalmazása nélkül kell elfogadni.

Or. en

Módosítás 272

Rendeletre irányuló javaslat 120 a cikk (új)

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

120a. cikk

Behozatali vámok

Amennyiben e rendelet másképpen nem rendelkezik, az 1. cikkben említett termékekre a közös vámtarifában szereplő behozatali vámtételeket kell alkalmazni.

Módosítás 273

Rendeletre irányuló javaslat 121 cikk – cím

A Bizottság által javasolt szöveg

Nemzetközi megállapodások végrehajtása

Módosítás

Nemzetközi **és egyéb** megállapodások végrehajtása

Or. en

Módosítás 274

Rendeletre irányuló javaslat 121 cikk

A Bizottság által javasolt szöveg

A Bizottság végrehajtási jog aktusok útján intézkedéseket fogad el a Szerződés 218. cikkének megfelelően kötött nemzetközi megállapodásoknak vagy **bármely egyéb, a Szerződés 43. cikkének (2) bekezdésével vagy** a közös vámtarifával összhangban elfogadott jogi aktusnak a mezőgazdasági termékekre vonatkozó behozatali vámok **kiszámítása** tekintetében történő végrehajtására. Az ilyen végrehajtási aktusokat a 162. cikk (2) bekezdésében említett vizsgálóbizottsági eljárással összhangban kell elfogadni;

Módosítás

A Bizottság végrehajtási jog aktusok útján intézkedéseket fogad el a Szerződés 218. cikkének megfelelően kötött nemzetközi megállapodásoknak vagy a közös vámtarifával összhangban elfogadott jogi aktusnak a mezőgazdasági termékekre vonatkozó behozatali vámok **kiszámítási módszere** tekintetében történő végrehajtására. Az ilyen végrehajtási aktusokat a 162. cikk (2) bekezdésében említett vizsgálóbizottsági eljárással összhangban kell elfogadni;

Or. en

Módosítás 275

Rendeletre irányuló javaslat 121 a cikk (új)

121a. cikk

A gabonafélékre vonatkozó behozatali vámok kiszámítása

(1) A 121. cikkben foglaltak ellenére az 1001 10 00, az 1001 90 91, az ex 1001 90 99 (kiváló minőségű közönséges búza), az 1002 00 00, az 1005 10 90, az 1005 90 00 és – a vetésre szánt hibridek kivételével – az 1007 00 90 KN-kód alá tartozó termékek behozatali vámja megegyezik az adott szállítmányra alkalmazandó CIF-importártnak az e termékekre behozataluk esetén érvényes, 55%-kal megnövelt intervenció áról történő kivonásával kapott összeggel. Az említett vám azonban nem haladhatja meg a Kombinált Nomenklátúra alapján meghatározott szokásos vámtételt.

(2) A Bizottság végrehajtási jogi aktusokat fogad el az (1) bekezdésben említett importvámok kiszámításáról. A Bizottság e számításokat az (1) bekezdésben említett termékek reprezentatív CIF-importárai alapján rendszeresen elvégzi.

(3) A Bizottság a 160. cikknek megfelelően felhatalmazáson alapuló jogi aktusokat fogad el a kiváló minőségű közönséges búzára vonatkozó minimumkövetelményekről.

(4) A Bizottság végrehajtási jogi aktusokat fogad el az alábbiak meghatározása érdekében:

- i. a figyelembe veendő árfolyamok,**
- ii. annak lehetősége, hogy – egyes meghatározott esetekben – a gazdasági szereplők az érintett szállítmány megérkezése előtt megismerhessék a vonatkozó vámtételeket.**

(5) A (2) és (4) bekezdésben említett végrehajtási jogi aktusokat a 160. cikk (2) és (3) bekezdésében említett eljárás

alkalmazása nélkül kell elfogadni.

Or. en

Módosítás 276

Rendeletre irányuló javaslat 121 b cikk (új)

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

121b. cikk

A hántolt rizsre vonatkozó behozatali vámok kiszámítása

(1) A 121. cikkben foglaltak ellenére az 1006 20 KN-kód alá tartozó hántolt rizs behozatali vámját a Bizottság határozza meg végrehajtási aktusok révén, az érintett referencia-időszak végét követő tíz napon belül, a VIIb. melléklet 1. pontjával összhangban.

Amennyiben a melléklet szerinti számítások szükségessé teszik annak módosítását, a Bizottság végrehajtási aktusok révén meghatározza az új alkalmazandó vámtételt. E végrehajtási jogi aktusokat a 160. cikk (2) és (3) bekezdésében említett eljárás alkalmazása nélkül kell elfogadni. Az alkalmazandó új vámtétel meghatározásáig az előzőleg meghatározott vámtételt kell alkalmazni.

(2) A VII. melléklet 1. pontja szerinti behozatalra vonatkozó számítások elvégzése céljából azokat a mennyiségeket kell figyelembe venni, amelyekre a megfelelő referencia-időszak során az 1006 20 KN-kód alá tartozó hántolt rizsre vonatkozó behozatali engedélyt bocsátottak ki, figyelmen kívül hagyva a 121. cikk c) pontjában említett basmati rizsre vonatkozó behozatali engedélyek által érintett mennyiségeket.

(3) Az éves referenciamennyiség 449 678 tonna. A részleges referenciamennyiség

*minden gazdasági évben az adott évre
vonatkozó referenciamennyiség fele.*

Or. en

Módosítás 277

Rendeletre irányuló javaslat 121 c cikk (új)

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

121c. cikk

***A hántolt basmati rizsre vonatkozó
behozatali vámok kiszámítása***

***A 121. cikkben foglaltak ellenére az
1006 20 17 és az 1006 20 98 KN-kód alá
tartozó, a VIIc. mellékletben felsorolt
hántolt basmati rizsfajták importvámja
nulla százalékos. A Bizottság végrehajtási
jogi aktusokat fogad el a nulla vámtétel
alkalmazásának feltételeiről. E
végrehajtási jogi aktusokat a 160. cikk (2)
és (3) bekezdésében említett eljárás
alkalmazása nélkül kell elfogadni.***

Or. en

Módosítás 278

Rendeletre irányuló javaslat 121 d cikk (új)

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

121d. cikk

***A hántolt rizsre vonatkozó behozatali
vámok kiszámítása***

***(1) A 121. cikkben foglaltak ellenére a
Bizottság végrehajtási aktusokat fogad el
az 1006 30 KN-kód alá tartozó félig vagy
teljesen hántolt rizs behozatali vámjának
meghatározására, az érintett referencia-***

időszak leteltét követő tíz napon belül, a VIIb. melléklet 2. pontjával összhangban. E végrehajtási jogi aktusokat a 160. cikk (2) és (3) bekezdésében említett eljárás alkalmazása nélkül kell elfogadni.

Amennyiben a melléklet szerinti számítások szükségessé teszik annak módosítását, a Bizottság végrehajtási aktusok révén meghatározza az új alkalmazandó vámtételt. Az alkalmazandó új vámtétel meghatározásáig az előzőleg meghatározott vámtételt kell alkalmazni. E végrehajtási jogi aktusokat a 160. cikk (2) és (3) bekezdésében említett eljárás alkalmazása nélkül kell elfogadni.

(2) A VIIb. melléklet 2. pontjában említett behozatalra vonatkozó számítások elvégzésekor azokat a mennyiségeket kell figyelembe venni, amelyekre a megfelelő referencia-időszak során az 1006 30 KN-kód alá tartozó félig vagy teljesen hántolt rizsre vonatkozó behozatali engedélyt bocsátottak ki.

Or. en

Módosítás 279

Rendeletre irányuló javaslat 121 e cikk (új)

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

121e. cikk

A törmelék rizsre vonatkozó behozatali vámok kiszámítása

A 121. cikkben foglaltak ellenére az 1006 40 00 KN-kód alá tartozó törmelék rizs behozatali váma tonnánként 65 EUR.

Or. en

Módosítás 280

Rendeletre irányuló javaslat 122 cikk – 1 a bekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

(1a) Amennyiben a szóban forgó szállítmány bejelentett belépési ára magasabb, mint a Bizottság által meghatározott tűréshatárral megnövelt behozatali átalányérték – az említett tűréshatár nem haladhatja meg az átalányérték 10%-át –, a behozatali átalányérték alapján meghatározott behozatali vámmal megegyező összegű biztosíték nyújtása szükséges. A Bizottság ezt az értéket minden munkanapon minden egyes származásra, termékre és időszakra vonatkozóan kiszámítja; az érték megegyezik az adott termékek reprezentatív tagállami importpiacokon vagy adott esetben más piacokon belüli reprezentatív árainak súlyozott átlagával, levonva ezekből az árakból egy 5 EUR/100 kg-os összeget és az értékvámokat.

Az érdekelt fél emellett tájékoztatást nyújt a termék forgalmazásának és szállításának feltételeiről, benyújtva a piaci szereplők közötti szállítást, valamint a termék behozatala és eladása között felmerült költségeket igazoló dokumentumok másolatait. A dokumentumok minden esetben megjelölik a termék fajtáját vagy kereskedelmi típusát – összhangban a vonatkozó közösségi forgalmazási szabályokban említett kiszerezési és címkézési előírásokkal –, a termékek kereskedelmi kategóriáját és tömegét.

Or. en

Módosítás 281

**Rendeletre irányuló javaslat
122 cikk – 1 b bekezdés (új)**

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

***(1b) Azon importált romlandó áruk
vámértéke, amelyek esetében a közös
vámtarifa szerinti vámtétel alkalmazása a
termékek szállítmányban behozott
tételének belépési árától függ, a
Vámkódex 30. cikke (2) bekezdésének c)
pontjával összhangban közvetlenül is
meghatározható, és megegyezik a
behozatali átalányértékkel.***

Or. en

Módosítás 282

**Rendeletre irányuló javaslat
122 cikk – 1 c bekezdés (új)**

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

***(1c) A szállítmány belépési árát adott
esetben származási helyenként és
termékenként az érintett termékek
tagállamokbeli vagy reprezentatív
behozatali piaci vagy adott esetben más
piaci súlyozott átlagára alapján
kiszámított behozatali átalányérték
segítségével lehet megállapítani.***

Or. en

Módosítás 283

**Rendeletre irányuló javaslat
122 cikk – 2 bekezdés**

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

***(2) A Vámkódex végrehajtási
rendelkezéseinek 248. cikke***

törölve

alkalmazásában a vámhatóságok által végrehajtandó azon ellenőrzések keretében, amelyek célja annak megállapítása, hogy kell-e biztosítékot letétbe helyezni, a vámértéket össze kell vetni a terméknek a Vámkódex 30. cikke (2) bekezdésének c) pontja szerinti, egységáron alapuló értékével.

Or. en

Módosítás 284

Rendeleltre irányuló javaslat 122 cikk – 3 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

(3) Figyelembe véve a belépésiár-rendszer hatékonyságának biztosítása iránti igényt, a Bizottság felhatalmazást kap arra, hogy a 160. cikknek megfelelően felhatalmazáson alapuló jogi aktusokat fogadjon el, amelyekben arról rendelkezik, hogy a vámhatóságok által elvégzendő, az e cikk (2) bekezdése szerinti ellenőrzések keretében a vámértéknek az egységárral való összevetésén túl, vagy a helyett a vámértéket egy másik értékkel összevetve is ellenőrizni kell.

törölve

A Bizottság végrehajtási jog aktusok útján elfogadja az e bekezdés első albekezdésében említett másik érték kiszámításához szükséges szabályokat. Az ilyen végrehajtási aktusokat a 162. cikk (2) bekezdésében említett vizsgálóbizottsági eljárással összhangban kell elfogadni.

Or. en

Módosítás 285

Rendeletre irányuló javaslat 123 cikk – 1 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

(1) A Bizottság végrehajtási **aktusok útján meghatározhatja** a gabona-, a rizs-, a cukor-, a gyümölcs- és zöldség-, a feldolgozottgyümölcs- és feldolgozottzöldség-, a marha- és borjúhús-, a tej- és tejtermék-, a sertéshús-, a juh- és kecskehús-, a tojás-, a baromfi-, és a banánágazat azon termékeit, valamint azokat a szőlőléből, illetve szőlőmustból készült termékeket, amelyekre – a közös vámtarifában megállapított vámtételek mellett történő behozataluk esetén – kiegészítő behozatali vámot kell alkalmazni azoknak a káros hatásoknak a megelőzése vagy ellensúlyozása érdekében, amelyek az uniós piacot a szóban forgó termékek behozatala következtében esetleg érhetik, amennyiben:

Módosítás

(1) A Bizottság végrehajtási **aktusokat fogad el, amelyekben meghatározza** a gabona-, a rizs-, a cukor-, a gyümölcs- és zöldség-, a feldolgozottgyümölcs- és feldolgozottzöldség-, a marha- és borjúhús-, a tej- és tejtermék-, a sertéshús-, a juh- és kecskehús-, a tojás-, a baromfi-, és a banánágazat azon termékeit, valamint azokat a szőlőléből, illetve szőlőmustból készült termékeket, amelyekre – a közös vámtarifában megállapított vámtételek mellett történő behozataluk esetén – kiegészítő behozatali vámot kell alkalmazni azoknak a káros hatásoknak a megelőzése vagy ellensúlyozása érdekében, amelyek az uniós piacot a szóban forgó termékek behozatala következtében esetleg érhetik, amennyiben:

Or. en

Módosítás 286

Rendeletre irányuló javaslat 123 cikk – 3 a bekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg

(3a) A Bizottság felhatalmazást kap arra, hogy a 160. cikkel összhangban felhatalmazáson alapuló jogi aktusokat fogadjon el annak biztosítása érdekében, hogy a behozott termékek megfeleljenek az Unió minőségi és környezetvédelmi minimumkövetelményeinek.

Módosítás

Or. en

Módosítás 287

Rendeletre irányuló javaslat 124 cikk – 1 a albekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

E végrehajtási aktusokat a 162. cikk (2) vagy (3) bekezdésében említett eljárás alkalmazása nélkül kell elfogadni.

Or. en

Módosítás 288

Rendeletre irányuló javaslat 125 cikk – 1 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

(1) Az Unióban ***(vagy annak egy részében)*** történő szabad forgalomba hozatalra szánt mezőgazdasági termékek behozatalára vagy a részben vagy egészben a Bizottság által kezelendő, az uniós mezőgazdasági termékek harmadik országokba való bevitelére vonatkozó azon vámkontingenseket, amelyek a Szerződés 218. cikkének megfelelően kötött megállapodásokból vagy a Szerződés 43. cikkének (2) bekezdésével összhangban elfogadott egyéb jogi aktusból erednek, a Bizottság nyitja meg és/vagy igazgatja a 126–128. cikknek megfelelően elfogadott felhatalmazáson alapuló és végrehajtási aktusok útján.

(1) Az Unióban történő szabad forgalomba hozatalra szánt mezőgazdasági termékek behozatalára vagy a részben vagy egészben a Bizottság által kezelendő, az uniós mezőgazdasági termékek harmadik országokba való bevitelére vonatkozó azon vámkontingenseket, amelyek a Szerződés 218. cikkének megfelelően kötött megállapodásokból vagy a Szerződés 43. cikkének (2) bekezdésével összhangban elfogadott egyéb jogi aktusból erednek, a Bizottság nyitja meg és/vagy igazgatja a 126–128. cikknek megfelelően elfogadott felhatalmazáson alapuló és végrehajtási aktusok útján.

Or. en

Módosítás 289

Rendeletre irányuló javaslat 125 cikk – 3 bekezdés – a pont

A Bizottság által javasolt szöveg

a) behozatali vámkontingensek esetében kellő súlyt kell fektetnie az uniós piac ellátási igényeire **és** a piaci egyensúly megőrzésének szükségességére; illetve

Módosítás

a) behozatali vámkontingensek esetében kellő súlyt kell fektetnie az uniós piac ellátási igényeire, a piaci egyensúly megőrzésének szükségességére **és az ipari termékek előállítása terén új, az értékesítési lánc következő szintjén elhelyezkedő (downstream) piacok kialakulásának szükségességére, a versenyképes globális árak melletti kínálat biztonságának és folytonosságának biztosítása révén;** illetve

Or. en

Módosítás 290

**Rendeletre irányuló javaslat
125 a cikk (új)**

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

125a. cikk

Különös rendelkezések

A Spanyolországba irányuló importra szánt 2 000 000 tonna kukoricára és 300 000 tonna cirokra vonatkozó vámkontingens, valamint a Portugáliába irányuló importra szánt 500 000 tonna kukoricára vonatkozó vámkontingens esetében a Bizottságot fel kell hatalmazni arra, hogy a 160. cikkel összhangban felhatalmazáson alapuló jogi aktusokat fogadjon el a vámkontingensek szerinti behozatal végrehajtásához, valamint adott esetben az érintett tagállamok kifizető ügynökségei által importált mennyiségek intervenciós raktározásához és az e tagállamok piacain történő értékesítéséhez szükséges rendelkezések meghatározása érdekében.

Or. en

Módosítás 291

Rendeletre irányuló javaslat 126 cikk – 1 bekezdés – a pont

A Bizottság által javasolt szöveg

a) meghatározza azokat a feltételeket és jogosultsági követelményeket, amelyeket a gazdasági szereplőknek teljesíteniük kell ahhoz, hogy a behozatali vámkontingens keretében kérelmet nyújthassanak be: az érintett rendelkezések előírhatják a harmadik országokkal és az azokkal megegyező vámjogi helyzetű területekkel folytatott kereskedelem vagy a feldolgozó tevékenység terén szerzett tapasztalat minimális szintjét, az érintett piaci szektorra vonatkozóan meghatározott minimális mennyiségben és időtartamban kifejezve; a rendelkezések magukban foglalhatnak továbbá olyan konkrét szabályokat is, amelyek egy meghatározott ágazat szükségleteinek kielégítését és a szóban forgó ágazatban alkalmazott gyakorlatoknak, illetve a feldolgozóipari felhasználásoknak és szükségleteknek való megfelelést hivatottak biztosítani;

Módosítás

törölve

Or. en

Módosítás 292

Rendeletre irányuló javaslat 127 cikk – 1 bekezdés – e pont

A Bizottság által javasolt szöveg

e) az engedélyek felhasználása, valamint – szükség esetén – különösen a vámkontingens keretében történő behozatal iránti kérelmek **benyújtásának és az engedélyek megadásának feltételeire vonatkozó egyedi szabályok;**

Módosítás

e) az engedélyek felhasználása, valamint – szükség esetén – különösen a vámkontingens keretében történő behozatal iránti kérelmek **benyújtására, valamint az engedélyek megadásának feltételeire alkalmazandó eljárások;**

Módosítás 293

Rendeletre irányuló javaslat

127 cikk – 1 bekezdés – 1 albekezdés – e a pont (új)

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

ea) meghatározza azokat a feltételeket és jogosultsági követelményeket, amelyeket a gazdasági szereplőknek teljesíteniük kell, amennyiben a behozatali vámkontingens keretében kérelmet nyújtanak be; az érintett rendelkezések előírhatják a harmadik országokkal és az azokkal megegyező vámjogi helyzetű területekkel folytatott kereskedelem vagy a feldolgozó tevékenység terén szerzett tapasztalat minimális szintjét, az érintett piaci szektorra vonatkozóan meghatározott minimális mennyiségben és időtartamban kifejezve; a rendelkezések magukban foglalhatnak továbbá olyan konkrét szabályokat is, amelyek egy meghatározott ágazat szükségleteinek kielégítését és a szóban forgó ágazatban alkalmazott gyakorlatoknak, illetve a feldolgozóipari felhasználásoknak és szükségleteknek való megfelelést hivatottak biztosítani;

Or. en

Módosítás 294

Rendeletre irányuló javaslat

128 cikk – 2 bekezdés – 2 albekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

E végrehajtási aktusokat a 162. cikk (2) vagy (3) bekezdésében említett eljárás alkalmazása nélkül kell elfogadni.

Módosítás 295

**Rendeletre irányuló javaslat
129 a cikk (új)**

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

129a. cikk

Komlóbehozatal

(1) A komlóágazat termékeit harmadik országokból kizárólag akkor lehet behozni, ha a minőségükre vonatkozó előírások legalább egyenértékűek az Unióban betakarított hasonló termékek vagy az ezekből készült termékek tekintetében elfogadott előírásokkal.

(2) A szóban forgó termékek akkor tekintendők az (1) bekezdésben említett minőségi előírásoknak megfelelőnek, ha azokhoz csatolják a származási ország hatóságai által kiadott, az 59b. cikkben említett tanúsítvánnyal egyenértékűnek elismert igazolást.

A komlóliszt, az emelt lupulintartalmú komlóliszt, a komlókivonat és a kevert komlótermék esetében az igazolás csak akkor ismerhető el a tanúsítvánnyal egyenértékűnek, ha a termék alfasavtartalma nem alacsonyabb az alapanyagául szolgáló komlóénál.

(3) Az adminisztratív terhek lehető legkisebb mértékűre csökkentése érdekében a Bizottságot fel kell hatalmazni arra, hogy a 160. cikkel összhangban felhatalmazáson alapuló jogi aktusokat fogadjon el, amelyekben meghatározza azokat a feltételeket, amelyek teljesülése esetén nem kell alkalmazni az egyenértékűség igazolásával és a csomagolás címkézésével kapcsolatos kötelezettségeket.

(4) A Bizottság végrehajtási jogi aktusokat fogad el, amelyekben meghatározza az e cikkhez kapcsolódó szabályokat, beleértve az egyenértékűségekre vonatkozó igazolások elismerésével és a kumlóbehozatal ellenőrzésével kapcsolatos szabályokat is. Ezeket a végrehajtási aktusokat az 162. cikk (2) bekezdésében említett vizsgálóbizottsági eljárás keretében kell elfogadni.

Or. en

Módosítás 296

Rendeleltre irányuló javaslat 130 a cikk (új)

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

130a. cikk

*Finomításra szánt nyerscukor behozatala:
kizárólagos három hónapos időszak a
kizárólag cukorfinomítással foglalkozó
üzemek számára*

(1) A 2019/2020. évi cukorpiaci gazdasági év végéig valamennyi, kizárólag cukorfinomítással foglalkozó üzem gazdasági évenként 2 500 000 tonna fehércukorban kifejezett kizárólagos behozatali kapacitásban részesül.

(2) A 2005-ben Portugáliában működő egyetlen cukorrépa-feldolgozó üzem kizárólag cukorfinomítással foglalkozó üzemnek kell tekinteni.

(3) A finomításra szánt cukorra vonatkozó behozatali engedély csak teljes munkaidőben működő finomítók részére adható ki, feltéve, hogy az érintett mennyiségek nem haladják meg az (1) bekezdésben említett mennyiséget. Az engedélyek csak a kizárólag cukorfinomítással foglalkozó üzemek között ruházhatók át, és érvényességük

annak a gazdasági évnél a végén jár le, amelyre vonatkozóan kiadták őket.

Ez a bekezdés minden egyes gazdasági év első három hónapjára alkalmazandó.

(4) A behozott finomítatlan cukor ezen alszakasznak megfelelő finomításának biztosítása érdekében a Bizottságot fel kell hatalmazni arra, hogy a 160. cikkkel összhangban felhatalmazáson alapuló jogi aktusokat fogadjon el a következők meghatározására:

a) egyes, az (1) bekezdésben említett behozatali rendelkezések alkalmazásához szükséges fogalommeghatározások;

b) azon feltételek és jogosultsági követelmények, amelyeket a gazdasági szereplőknek teljesíteniük kell ahhoz, hogy behozatali engedély iránti kérelmet nyújthassanak be, ideértve biztosíték letétbehelyezését is;

c) a kiszabandó közigazgatási szankciókra vonatkozó szabályok.

(5) A Bizottság végrehajtási jogi aktusokat fogadhat el, amelyekben meghatározza a benyújtandó dokumentumokra vonatkozó szükséges szabályokat, a behozatalban tevékenykedő szereplőkre és különösen a teljes időben működő finomítókra vonatkozó követelmények és kötelezettségek tekintetében. Az ilyen végrehajtási aktusokat a 162. cikk (2) bekezdésében említett vizsgálóbizottsági eljárással összhangban kell elfogadni.

Or. en

Módosítás 297

**Rendeletre irányuló javaslat
130 b cikk (új)**

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

130b. cikk

***A behozatali vámok felfüggesztése a
cukorágazatban***

***A 101da. cikkben leírt mechanizmusnak
megfelelően és a 2019/2020. gazdasági év
végéig a Bizottság végrehajtási aktusokat
fogadhat el, amelyekben részben vagy
egészében felfüggeszti az alábbi termékek
bizonyos mennyiségeire vonatkozó
behozatali vámok alkalmazását az európai
cukorpiac tekintetében:***

a) az 1701 KN-kód alá tartozó cukor;

***b) az 1702 30 10, 1702 40 10, 1702 60 10
és 1702 90 30 KN-kód alá tartozó
izoglükóz.***

***A Bizottság haladéktalanul tájékoztatja a
tagállamokat az elfogadott
intézkedésekről, és ezek haladéktalanul
hatályba lépnek.***

Or. en

Módosítás 298

**Rendeletre irányuló javaslat
133 cikk**

A Bizottság által javasolt szöveg

133. cikk

Hatály

(1) A kivitel világpiaci árfolyamok vagy árák alapján történő lebonyolításának lehetővé tételéhez szükséges mértékben, valamint a Szerződés 218. cikkével összhangban kötött megállapodásokból eredő korlátokon belül az említett árfolyamok vagy árák és az uniós árák

Módosítás

133. cikk

Hatály

(1) A kivitel világpiaci árfolyamok vagy – ***amikor a belső piaci feltételek a 154. cikk (1) bekezdésében ismertetett feltételek hatálya alá tartoznak*** – árák alapján történő lebonyolításának lehetővé tételéhez szükséges mértékben, valamint a Szerződés 218. cikkével összhangban kötött

közötti különbséget export-visszatérítés révén ki lehet egyenlíteni:

- a) a következő ágazatok további feldolgozás nélkül exportálandó termékei esetében:
- i. gabona,
 - ii. rizs,
 - iii. cukor, az I. melléklet III. részének b)–d) és g) pontjában felsorolt termékek tekintetében,
 - iv. marha- és borjúhús,
 - v. tej és tejtermékek;
 - vi. sertéshús,
 - vii. tojás;
 - viii. baromfihús;
- b) az e bekezdés a) pontjának i–iii., v. és vii. alpontjában felsorolt ágazatok termékei esetében, amennyiben azokat a mezőgazdasági termékek feldolgozásával előállított egyes árucikkekre alkalmazandó kereskedelmi szabályokról szóló, 2009. november 30-i 1216/2009/EK tanácsi rendelettel összhangban, feldolgozott áruk formájában, illetve az I. melléklet X. részének b) pontjában felsorolt, cukor hozzáadásával készült termék formájában kívánják exportálni.

(2) A feldolgozott áruk formájában kivitelre kerülő termékek után járó export-visszatérítés nem haladhatja meg a további feldolgozás nélkül exportált ugyanazon termékekre alkalmazandó export-visszatérítés mértékét.

megállapodásokból eredő korlátokon belül és az *Európai Unióról szóló szerződés 3. cikkének (5) bekezdésével összhangban* az említett árfolyamok vagy árak és az uniós árak közötti különbséget export-visszatérítés révén ki lehet egyenlíteni:

- a) a következő ágazatok további feldolgozás nélkül exportálandó termékei esetében:
- i. gabona,
 - ii. rizs,
 - iii. cukor, az I. melléklet III. részének b)–d) és g) pontjában felsorolt termékek tekintetében,
 - iv. marha- és borjúhús,
 - v. tej és tejtermékek;
 - vi. sertéshús,
 - vii. tojás;
 - viii. baromfihús;
- b) az e bekezdés a) pontjának i–iii., v., **vi.** és vii. alpontjában felsorolt ágazatok termékei esetében, amennyiben azokat a mezőgazdasági termékek feldolgozásával előállított egyes árucikkekre alkalmazandó kereskedelmi szabályokról szóló, 2009. november 30-i 1216/2009/EK tanácsi rendelettel összhangban, feldolgozott áruk formájában – **ideértve a 2010. június 29-i 578/2010/EU bizottsági rendelettel összhangban a Szerződés I. mellékletének hatálya alá nem tartozó áruk formájában exportált termékeket is** –, illetve az I. melléklet X. részének b) pontjában felsorolt, cukor hozzáadásával készült termék formájában kívánják exportálni.

(2) A feldolgozott áruk formájában kivitelre kerülő termékek után járó export-visszatérítés nem haladhatja meg a további feldolgozás nélkül exportált ugyanazon termékekre alkalmazandó export-visszatérítés mértékét.

(2a) A 154. cikk (1) bekezdésének és a 159. cikk sérelme nélkül az (1)

(3) A Bizottság végrehajtási jog aktusok útján elfogadja az e cikk alkalmazásához szükséges intézkedéseket. A Bizottság haladéktalanul tájékoztatja a tagállamokat az elfogadott intézkedésekről, és ezek haladéktalanul hatályba lépnek.

bekezdésben említett termékek esetében biztosított visszatérítés mértéke 0 EUR.

(3) A Bizottság végrehajtási jog aktusok útján elfogadja az e cikk alkalmazásához szükséges intézkedéseket. A Bizottság haladéktalanul tájékoztatja a tagállamokat az elfogadott intézkedésekről, és ezek haladéktalanul hatályba lépnek.

Or. en

Módosítás 299

Rendeletre irányuló javaslat 135 cikk

A Bizottság által javasolt szöveg

135. cikk

Az export-visszatérítések mértékének megállapítása

(1) Egyazon termékre az Unió egészében azonos export-visszatérítést kell alkalmazni. A rendeltetési helytől függően azonban lehetnek eltérések, különösen amennyiben ezt a világpiacon helyzet, egyes piacok sajátos követelményei vagy a Szerződés 218. cikkével összhangban kötött megállapodásokból eredő kötelezettségek szükségessé teszik.

(2) A visszatérítések mértékét meghatározó intézkedéseket a Tanács hozza meg a Szerződés 43. cikkének (3) bekezdésével összhangban.

Módosítás

135. cikk

Az export-visszatérítések mértékének megállapítása

(1) Egyazon termékre az Unió egészében azonos export-visszatérítést kell alkalmazni. A rendeltetési helytől függően azonban lehetnek eltérések, különösen amennyiben ezt a világpiacon helyzet, egyes piacok sajátos követelményei vagy a Szerződés 218. cikkével összhangban kötött megállapodásokból eredő kötelezettségek szükségessé teszik.

(2) A Bizottság végrehajtási aktus útján rögzíti a visszatérítéseket korlátozott időtartamra. A Bizottság haladéktalanul tájékoztatja a tagállamokat az elfogadott intézkedésekről, és ezek haladéktalanul hatályba lépnek.

Ezek a gabonafélék, a rizs, a cukor, valamint a tej és a tejtermékek esetében pályázati eljárás útján rögzíthetők.

(2a) Az egy adott termékre vonatkozó visszatérítés mértékének megállapításánál az alábbi tényezők közül legalább egyet figyelembe kell venni:

- a) a fennálló helyzet és a várható irányzatok a következők tekintetében:**
- i. az adott termék ára és hozzáférhetősége az uniós piacon;**
 - ii. az adott termék világpiaci árai.**
- b) a közös piacszerzés céljai, amelyeknek biztosítaniuk kell az egyensúlyt, valamint az árak és a kereskedelem természetes alakulását ezen a piacon;**
- c) azon zavarok elkerülésének szükségessége, amelyek az uniós piacon elhúzódó egyensúlyhiányt okozhatnak a kínálat és kereslet között;**
- d) a tervezett kivitelek gazdasági vonatkozásai;**
- e) a Szerződés 218. cikkével összhangban kötött megállapodásokból eredő korlátok;**
- f) az uniós alaptermékeknek a harmadik országokba való kivitelre szánt, feldolgozott áruk előállításához történő felhasználása és a harmadik országokból a feldolgozással kapcsolatos intézkedések alapján behozott termékek felhasználása közötti egyensúly megteremtésének szükségessége;**
- g) a legkedvezőbb forgalmazási és szállítási költségek az uniós piacokról az uniós kikötőkbe vagy más exporthelyszínekre, a rendeltetési országokba való továbbítási költségekkel együtt;**
- h) a kereslet az uniós piacon;**
- i. a sertéshús-, a tojás- és a baromfihús-ágazatot illetően az ezen ágazatok termékeinek az Unión belüli előállításához szükséges takarmánygabona-mennyiség uniós árai és világpiaci árai közötti különbség.**

Or. en

Módosítás 300

Rendeletre irányuló javaslat 141 cikk

A Bizottság által javasolt szöveg

141. cikk

Egyéb végrehajtási hatáskörök

A Bizottság végrehajtási **aktusok útján**, a 139. cikk (6) bekezdése értelmében elfogadott szabályokkal összhangban **rögzítheti** az export-visszatérítés kiigazítására alkalmazandó együtthatókat.

Módosítás

141. cikk

Egyéb végrehajtási hatáskörök

A Bizottság végrehajtási **aktusokat fogadhat el, amelyekben** a 139. cikk (6) bekezdése értelmében elfogadott szabályokkal összhangban **rögzíti** az export-visszatérítés kiigazítására alkalmazandó együtthatókat.

E végrehajtási aktusokat a 162. cikk (2) vagy (3) bekezdésében említett eljárás alkalmazása nélkül kell elfogadni.

Or. en

Módosítás 301

Rendeletre irányuló javaslat 143 cikk

A Bizottság által javasolt szöveg

143. cikk

A Szerződés 101–106. cikkének alkalmazása

Amennyiben e rendelet másként nem rendelkezik, a Szerződés 101–106. cikkét, valamint az azok alkalmazására vonatkozó rendelkezéseket kell – e rendelet **144–145.** cikkére is figyelemmel – alkalmazni a Szerződés 101. cikkének (1) bekezdése és 102. cikke szerinti valamennyi olyan megállapodásra, döntésre és összehangolt magatartásra, amely a mezőgazdasági termékek előállításához vagy kereskedelméhez kapcsolódik.

Módosítás

143. cikk

A Szerződés 101–106. cikkének alkalmazása

Amennyiben e rendelet másként nem rendelkezik, a Szerződés **42. cikkével összhangban a Szerződés** 101–106. cikkét, valamint az azok alkalmazására vonatkozó rendelkezéseket kell – e rendelet **143a–145.** cikkére is figyelemmel – alkalmazni a Szerződés 101. cikkének (1) bekezdése és 102. cikke szerinti valamennyi olyan megállapodásra, döntésre és összehangolt magatartásra, amely a mezőgazdasági termékek előállításához vagy kereskedelméhez kapcsolódik.

A belső piac működésének javítása és az uniós versenyszabályok mezőgazdasági és agrár-élelmiszeripari ágazatban való egységes alkalmazása érdekében a Bizottság koordinálja a különböző nemzeti versenyhatóságok tevékenységét. E célból a Bizottság – többek között – iránymutatásokat és a bevált gyakorlatokról szóló útmutatásokat tesz közzé, amelyek segítik a különböző nemzeti hatóságok és a mezőgazdasági és élelmiszeripari ágazatok gazdasági szereplőinek tevékenységét.

Or. en

Módosítás 302

Rendeletre irányuló javaslat 143a cikk (új)

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

143a. cikk

Az érintett piac

(1) Az érintett piac fogalmának meghatározásával azonosítható és meghatározható az a kör, amelyen belül a vállalkozások közötti verseny működik, és két kumulatív dimenzió körül tagolódik:

a) az érintett termékpiac: e fejezet alkalmazásában „termékpiac” az a piac, amely a fogyasztó által a jellemzők, az ár, a rendeltetés szerinti használat alapján egymással felcserélhető vagy helyettesíthető valamennyi terméket tartalmazza;

b) az érintett földrajzi piac: e fejezet alkalmazásában „földrajzi piac” az a piac, amely magában foglalja azt a területet, ahol az érintett vállalkozások a terméket kínálják, ahol a versenyfeltételek megfelelő mértékben homogének, és amely különösen a versenyfeltételek

tekintetében érzékelhetően különbözik a szomszédos területektől.

(2) Az érintett piac meghatározásakor a következő elveket kell alkalmazni:

a) az érintett termékpiac elemzése a feldolgozatlan termékek esetében elsőként a faj szintjén történik a növénytermesztés és az állattenyésztés esetében; bármely alacsonyabb szint figyelembevételét megfelelően igazolni kell;

b) az érintett földrajzi piac elemzése elsőként az uniós piac szintjén történik; bármely alacsonyabb szint figyelembevételét megfelelően igazolni kell.

Or. en

Módosítás 303

Rendeletre irányuló javaslat 143 b cikk (új)

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

143b. cikk

Erőfölény

(1) E fejezet alkalmazásában „erőfölény” az, amikor valamely vállalkozás olyan gazdasági hatalmi helyzetben van, aminek segítségével képes megakadályozni az érintett piacon a tényleges versenyt, mivel lehetősége van arra, hogy versenytársaival, vevőivel és – végső soron – a fogyasztókkal szemben jelentős mértékben független magatartást tanúsítson.

(2) Nem minősül erőfölénynek, ha az érintett piacon a mezőgazdasági és az agrár-élelmiszeripari ágazatban horizontálisan kapcsolódó egy vagy több vállalkozás kezében lévő piaci részesedések nem érik el az ugyanezen az érintett piacon a legnagyobb, közvetlenül

az ellátási szint alapján elhelyezkedő vállalkozás kezében lévő részesedés mértékét.

Or. en

Módosítás 304

Rendeleltre irányuló javaslat 144 cikk

A Bizottság által javasolt szöveg

144. cikk

A KAP-célok esetében a mezőgazdasági termelők és társulásaik számára biztosított eltérések

(1) A Szerződés 101. cikkének (1) bekezdését nem kell alkalmazni az e rendelet 143. cikkében említett olyan megállapodásokra, döntésekre és összehangolt magatartásokra, amelyek szükségesek a Szerződés 39. cikkében meghatározott célok eléréséhez.

Ezen belül a Szerződés **101. cikkének (1) bekezdését nem kell alkalmazni a mezőgazdasági termelők, termelői szervezetek vagy ilyen szervezetek által alkotott társulások**, továbbá az e rendelet 106. cikke szerinti elismert termelői szervezetek vagy az e rendelet 107. cikke szerinti elismert termelői szervezetek társulásainak olyan **megállapodásaira, döntéseire** és összehangolt **magatartásaira**, amely mezőgazdasági termékek előállításával vagy értékesítésével, vagy az ilyen termékek tárolására, kezelésére vagy feldolgozására szolgáló közös létesítmények használatával kapcsolatos, **és amely nem köti ki azonos árak alkalmazását, kivéve, ha a szóban forgó megállapodás, döntés, illetve összehangolt magatartás kizárja a versenyt vagy veszélyezteti a Szerződés 39. cikkében**

Módosítás

144. cikk

A KAP-célok esetében a termelők és szervezeteik vagy szervezeti társulásaik számára biztosított eltérések

(1) A Szerződés 101. cikkének (1) bekezdését nem kell alkalmazni az e rendelet 143. cikkében említett olyan megállapodásokra, döntésekre és összehangolt magatartásokra, amelyek szükségesek a Szerződés 39. cikkében meghatározott célok eléréséhez.

Ezen belül, a Szerződés **39. cikkében foglalt célkitűzések megvalósításához szükségesnek tekintendők** továbbá az e rendelet 106. cikke szerinti elismert termelői szervezetek vagy az e rendelet 107. cikke szerinti elismert **termelők vagy termelői szervezetek** társulásainak olyan **megállapodásai, döntései** és összehangolt **magatartásai**, amely mezőgazdasági termékek előállításával vagy értékesítésével, vagy az ilyen termékek tárolására, kezelésére vagy feldolgozására szolgáló közös létesítmények használatával kapcsolatos.

meghatározott célok elérését.

Az e bekezdésben említett megállapodásokról, döntésekről és összehangolt magatartásokról vélelmezni kell, hogy megfelelnek a Szerződés 101. cikkének (3) bekezdésében megállapított feltételeknek.

Ezt a bekezdést nem kell alkalmazni, amennyiben a verseny kizárt.

(1a) A 104a., 105a., 113a. és a 113b. cikkben meghatározott szerződések kivételével az (1) bekezdésben említett összehangolt megállapodások, döntések és magatartások nem vonnak maguk után azonos ár alkalmazására vonatkozó kötelezettséget.

(1b) A mezőgazdasági termelők, termelői szervezetek vagy ilyen szervezetek által alkotott, a 143. cikkben említett társulások megállapodásai, döntései és összehangolt gyakorlatai az 1/2003/EK rendelet hatálya alá tartoznak.

(2) A tagállamokkal folytatott konzultációt követően és azután, hogy meghallgatta az érintett vállalkozásokat vagy az ilyen vállalkozások által alkotott társulásokat, valamint bármely egyéb olyan természetes vagy jogi személyt, aki vagy amely meghallgatását célszerűnek ítélte meg, a Bizottság – az Európai Bíróság általi felülvizsgálatra is figyelemmel – kizárólagos hatáskörrel rendelkezik arra, hogy –végrehajtási aktusok révén – kötelezően kihirdetendő határozatot fogadjon el, amelyben megállapítja, hogy mely megállapodás, döntés és összehangolt magatartás esetén teljesülnek az (1) bekezdés szerinti feltételek.

A Bizottság a fent említettek meghatározását saját kezdeményezésére vagy valamely tagállam hatáskörrel rendelkező hatóságának, illetve valamely érdekelt vállalkozásnak vagy vállalkozások társulásának a kérésére

végzi el.

(3) A határozatnak a (2) bekezdés első albekezdésében említett kihirdetése az érintett felek nevének és a határozat főbb tartalmi elemeinek feltüntetésével történik. A kihirdetés során figyelemmel kell lenni a vállalkozásoknak az üzleti titkaik megőrzéséhez fűződő jogos érdekére.

Or. en

Módosítás 305

Rendeletre irányuló javaslat 145 cikk

A Bizottság által javasolt szöveg

145. cikk

Az elismert szakmaközi szervezetek megállapodásai és összehangolt magatartásai

(1) A Szerződés 101. cikkének (1) bekezdése nem alkalmazandó az e rendelet 108. cikke (1) bekezdésének c) pontjában felsorolt tevékenységeket végző, az e rendelet 108. cikke szerinti elismert szakmaközi szervezetek megállapodásaira, döntéseire és összehangolt magatartásaira, továbbá az olívaolaj és az étkezési olajbogyó ágazatára, valamint a dohányágazatra (e rendelet 108. cikkének (2) bekezdése).

(2) Az (1) bekezdés csak akkor alkalmazandó, ha:

a) a megállapodásokról, döntésekről és összehangolt magatartásokról a Bizottság értesítést kapott;

b) Bizottság az általa kért valamennyi információ kézhezvételét követő két hónapon belül – végrehajtási aktus révén – nem állapította meg, hogy az adott

Módosítás

145. cikk

Az elismert szakmaközi szervezetek megállapodásai és összehangolt magatartásai

(1) A Szerződés 101. cikkének (1) bekezdése nem alkalmazandó az e rendelet 108. cikke (1) bekezdésének c) pontjában felsorolt tevékenységeket végző, az e rendelet 108. cikke szerinti elismert szakmaközi szervezetek megállapodásaira, döntéseire és összehangolt magatartásaira, továbbá az olívaolaj és az étkezési olajbogyó ágazatára, valamint a dohányágazatra (e rendelet 108. cikkének (2) bekezdése).

(2) Az (1) bekezdés csak akkor alkalmazandó, ha:

a) a megállapodásokról, döntésekről és összehangolt magatartásokról a Bizottság értesítést kapott;

b) a Bizottság az általa kért értesítés kézhezvételét követő két hónapon belül nem állapította meg, hogy e megállapodások a (4) bekezdés hatálya alá

megállapodás, döntés vagy összehangolt magatartás nem felel meg az uniós szabályoknak.

(3) A megállapodások, döntések és összehangolt magatartások a (2) bekezdés b) pontjában említett időszak lejártáig nem léptethetők hatályba.

(4) Minden esetben az uniós szabályokkal összeegyeztethetetlennek kell minősíteni azokat a megállapodásokat, döntéseket és összehangolt magatartásokat, amelyek:

- a) az Unión belül a piac bármilyen formában történő felosztásához vezethetnek;
- b) befolyásolhatják a piacszervezés zavartalan működését;
- c) a verseny olyan jellegű torzulásait okozhatják, amelyek nem feltétlenül szükségesek a szakmaközi szervezet tevékenysége során követett KAP-célok eléréséhez;
- d) árak **vagy kvóták** rögzítését vonják maguk után;
- e) hátrányos megkülönböztetéshez vagy a verseny megszűnéséhez vezethetnek az

tartoznak. ***Amennyiben a Bizottság azt állapítja meg, hogy e megállapodások a (4) bekezdés hatálya alá tartoznak, végrehajtási aktust fogad el, amelyben részletezi megállapításait. E végrehajtási aktusokat a 162. cikk (2) vagy (3) bekezdésében említett eljárás alkalmazása nélkül kell elfogadni.***

(3) A megállapodások, döntések és összehangolt magatartások a (2) bekezdés b) pontjában említett időszak lejártáig nem léptethetők hatályba.

(3a) E cikk (2) és (3) bekezdésének sérelme nélkül válsághelyzetben az (1) bekezdésben említett megállapodások, döntések és összehangolt magatartások hatályba lépnek, és azokat elfogadásukkor azonnal be kell jelenteni a Bizottságnak.

A Bizottság az értesítéstől számított 21 napon belül adott esetben végrehajtási aktusokat fogad el, amelyekben részletezi azon döntését, miszerint e megállapodások a (4) bekezdés hatálya alá tartoznak. E végrehajtási aktusokat a 162. cikk (2) vagy (3) bekezdésében említett eljárás alkalmazása nélkül kell elfogadni.

(4) Minden esetben az uniós szabályokkal összeegyeztethetetlennek kell minősíteni azokat a megállapodásokat, döntéseket és összehangolt magatartásokat, amelyek:

- a) az Unión belül a piac bármilyen formában történő felosztásához vezethetnek;
- b) befolyásolhatják a piacszervezés zavartalan működését;
- c) a verseny olyan jellegű torzulásait okozhatják, amelyek nem feltétlenül szükségesek a szakmaközi szervezet tevékenysége során követett KAP-célok eléréséhez;
- d) árak rögzítését vonják maguk után;
- e) hátrányos megkülönböztetéshez vagy a verseny megszűnéséhez vezethetnek az

adott termék jelentős részének vonatkozásában.

(5) Ha a Bizottság a (2) bekezdés b) pontjában említett két hónapos időszak lejártát követően úgy találja, hogy az (1) bekezdés alkalmazásának feltételei nem teljesülnek, akkor végrehajtási aktus útján határozatot hoz, amelyben kimondja, hogy a szóban forgó megállapodásra, döntésre vagy összehangolt magatartásra a Szerződés 101. cikkének (1) bekezdése alkalmazandó.

Az említett bizottsági határozat nem alkalmazandó az érintett szakmaközi szervezet értesítésének időpontját megelőzően, kivéve ha a szóban forgó szakmaközi szervezet helytelen tájékoztatást adott vagy visszaélt az (1) bekezdésben biztosított mentességgel.

(6) Több évre szóló megállapodások esetében az első évben tett értesítés érvényes a megállapodás következő éveire is. ***Mindemelletten ebben az esetben a Bizottság saját kezdeményezésére vagy egy másik tagállam kérésére bármikor összeférhetetlenséget állapíthat meg.***

adott termék jelentős részének vonatkozásában.

(5) Ha a Bizottság a (2) bekezdés b) pontjában említett két hónapos időszak lejártát követően úgy találja, hogy az (1) bekezdés alkalmazásának feltételei nem teljesülnek, akkor végrehajtási aktus útján határozatot hoz, amelyben kimondja, hogy a szóban forgó megállapodásra, döntésre vagy összehangolt magatartásra a Szerződés 101. cikkének (1) bekezdése alkalmazandó.

Az említett bizottsági határozat nem alkalmazandó az érintett szakmaközi szervezet értesítésének időpontját megelőzően, kivéve ha a szóban forgó szakmaközi szervezet helytelen tájékoztatást adott vagy visszaélt az (1) bekezdésben biztosított mentességgel.

(6) Több évre szóló megállapodások esetében az első évben tett értesítés érvényes a megállapodás következő éveire is.

(6a) A Bizottság végrehajtási aktusokat fogadhat el, amelyekben meghatározza az e cikk egységes alkalmazásához szükséges intézkedéseket. A Bizottság haladéktalanul tájékoztatja a tagállamokat az elfogadott intézkedésekről, és ezek haladéktalanul hatályba lépnek.

Or. en

Módosítás 306

Rendeletre irányuló javaslat 152 cikk – 2 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

A tagállamok az ilyen kifizetéseket az érintett ágazatban kivetett illetékekből vagy a magánszektorból származó egyéb hozzájárulásokból finanszírozhatják.

Módosítás

A tagállamok az ilyen kifizetéseket ***nemzeti költségvetésükből***, az érintett ágazatban kivetett illetékekből vagy a magánszektorból származó egyéb hozzájárulásokból finanszírozhatják.

Or. en

Módosítás 307

**Rendeletre irányuló javaslat
152 cikk – 3 bekezdés**

A Bizottság által javasolt szöveg

A tagállamok a 21. cikk szerinti uniós támogatást kiegészítve nemzeti kifizetést is nyújthatnak a 21. cikk (2) bekezdésével összhangban a gyermekek gyümölcs-, zöldség-, feldolgozottgyümölcs- és feldolgozottzöldség-, valamint banántermékekkel való ellátását szolgáló uniós program eredményességének biztosításához szükséges kísérő intézkedések finanszírozásához.

Módosítás

A tagállamok a 21. cikk szerinti uniós támogatást kiegészítve nemzeti kifizetést is nyújthatnak a 21. cikk (2) bekezdésével összhangban a gyermekek gyümölcs-, zöldség-, feldolgozottgyümölcs- és feldolgozottzöldség-, valamint banántermékekkel való ellátását szolgáló uniós program eredményességének biztosításához szükséges kísérő intézkedések finanszírozásához. ***A társfinanszírozás teljes összege nem haladhatja meg az évente felmerülő költségek 100%-át.***

Or. en

Módosítás 308

**Rendeletre irányuló javaslat
153 a cikk (új)**

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

153a. cikk

A tej- és tejtermékágazaton belüli forgalom előmozdítása

A tagállamok a társadalmon belüli fogyasztás előmozdítására, a tej- és tejtermékpiacok bővítésére és a minőség javítására irányuló intézkedések finanszírozására a tej és a tejjel egyenértékű termékek eladott mennyisége után fizetendő promóciós illetéket vethetnek ki tejtermelőikre.

Or. en

Módosítás 309

Rendeletre irányuló javaslat 154 cikk

A Bizottság által javasolt szöveg

154. cikk

A piaci zavarok felszámolását célzó intézkedések

(1) Figyelembe véve, hogy hatékonyan és eredményesen szükséges fellépni azokban az esetekben, amikor a belső vagy a külső **piac**on bekövetkező jelentős áremelkedés, vagy -csökkenés, illetve egyéb tényezők a piac **megzavarásának kockázatával** fenyegetnek, a Bizottság felhatalmazást kap arra, hogy a 160. cikknek megfelelően felhatalmazáson alapuló jogi aktusokat fogadjon el az érintett ágazatra vonatkozó szükséges intézkedések tekintetében, a Szerződés 218. cikke értelmében megkötött megállapodásokból származó kötelezettségvállalások tiszteletben tartásával.

Amennyiben a piac **megzavarásának kockázatával** fenyegető, az első

Módosítás

154. cikk

A piaci zavarok felszámolását célzó intézkedések

(1) Figyelembe véve, hogy hatékonyan és eredményesen szükséges fellépni azokban az esetekben, amikor a belső vagy a külső **piacokon** bekövetkező jelentős áremelkedés, vagy -csökkenés, illetve **a 7. cikk (2) bekezdése szerinti termelési költségek jelentős emelkedése**, egyéb tényezők a piac **megzavarásával** fenyegetnek **és a helyzet valószínűsíthetően továbbra is fenn fog állni vagy romlani fog**, a Bizottság felhatalmazást kap arra, hogy a 160. cikknek megfelelően felhatalmazáson alapuló jogi aktusokat fogadjon el az érintett ágazatra vonatkozó szükséges intézkedések tekintetében, a Szerződés 218. cikke értelmében megkötött megállapodásokból származó kötelezettségvállalások tiszteletben tartásával, **feltéve, hogy az e rendelet értelmében rendelkezésre álló összes többi intézkedés elégtelennek bizonyul.**

Amennyiben a piac **megzavarásával** fenyegető, az első albekezdésben említett

albekezdésben említett esetben rendkívül sürgető okok azt szükségessé teszik, **akkor** az e rendelet 161. cikkében meghatározott eljárást kell alkalmazni az e bekezdés értelmében elfogadott, felhatalmazáson alapuló jogi aktusokra.

Ezen intézkedések – a szükséges mértékben és a szükséges időtartamra – kiterjeszthetik vagy módosíthatják az e rendeletben foglalt egyéb intézkedések hatályát, időbeli tartamát vagy más aspektusait, valamint részben vagy teljes körűen felfüggeszthetik a behozatali vámokat, többek között bizonyos mennyiségek vagy időszakok tekintetében.

(2) Az (1) bekezdésben említett intézkedések **nem alkalmazandók** az I. **melléklet XXIV. részének 2. szakaszában felsorolt termékekre.**

(3) A Bizottság végrehajtási jog aktusok útján elfogadhatja az e cikk (1) bekezdésének alkalmazásához szükséges szabályokat. Ezek a szabályok különösen az eljárásokra és a technikai jellegű kritériumokra vonatkozhatnak. A Bizottság haladéktalanul tájékoztatja a tagállamokat az elfogadott intézkedésekről, és ezek haladéktalanul hatályba lépnek.

esetben rendkívül sürgető okok azt szükségessé teszik, az e rendelet 161. cikkében meghatározott eljárást kell alkalmazni az e bekezdés értelmében elfogadott, felhatalmazáson alapuló jogi aktusokra.

Ezen intézkedések – a szükséges mértékben és a szükséges időtartamra – kiterjeszthetik vagy módosíthatják az e rendeletben foglalt egyéb intézkedések hatályát, időbeli tartamát vagy más aspektusait, valamint részben vagy teljes körűen felfüggeszthetik a behozatali vámokat, többek között bizonyos mennyiségek vagy időszakok tekintetében, **illetve pénzeszközöket csoportosíthatnak át a III. rész VI. fejezetében említett export-visszatérítések kiváltása érdekében vagy egyedi támogatást nyújthatnak a termelők számára a súlyos piaci zavar hatásainak enyhítésére.**

(2) **A 133. cikk (1) bekezdésének sérelme nélkül** az (1) bekezdésben említett intézkedések az I. **mellékletben felsorolt valamennyi termékre alkalmazandók.**

(3) A Bizottság végrehajtási jog aktusok útján elfogadhatja az e cikk (1) bekezdésének alkalmazásához szükséges szabályokat. Ezek a szabályok különösen az eljárásokra és a technikai jellegű kritériumokra vonatkozhatnak. A Bizottság haladéktalanul tájékoztatja a tagállamokat az elfogadott intézkedésekről, és ezek haladéktalanul hatályba lépnek.

Or. en

Módosítás 310

Rendeletre irányuló javaslat
155 cikk

A Bizottság által javasolt szöveg

155. cikk

Az állatbetegségekhez, valamint a közegészségügyi, illetve állat- és növényegészségügyi veszélyekből eredő fogyasztói bizalomvesztéshez kapcsolódó intézkedések

(1) A Bizottság **végrehajtási** aktusok útján rendkívüli támogatási intézkedéseket **fogadhat el a következőkre vonatkozóan:**

- a) az **érintett piac esetében, az** Unión belüli és a harmadik országokkal folytatott kereskedelem azon korlátozásainak figyelembevétele érdekében, amelyek az **állatbetegségek** terjedésének megakadályozását célzó intézkedések alkalmazásából eredhetnek; valamint
- b) azon súlyos piaci zavarok figyelembevétele érdekében, amelyek közvetlenül a fennálló közegészségügyi, illetve állat- vagy növényegészségügyi veszélyekből eredő fogyasztói bizalomvesztésre vezethetők vissza.

A Bizottság haladéktalanul tájékoztatja a tagállamokat az elfogadott intézkedésekről, és ezek haladéktalanul hatályba lépnek.

(2) Az (1) bekezdésben meghatározott intézkedések a következő ágazatokra alkalmazandók:

- a) marha- és borjúhús,
- b) tej és tejtermékek;
- c) sertéshús,
- d) juh- és kecskehús;
- e) tojás;

Módosítás

155. cikk

A kártevőkhöz, állat- és növénybetegségekhez, valamint a közegészségügyi, illetve állat- és növényegészségügyi veszélyekből eredő fogyasztói bizalomvesztéshez kapcsolódó intézkedések

(1) A Bizottság – **a 161. cikkben meghatározott sürgősségi eljárás szerint elfogadott – felhatalmazáson alapuló jogi** aktusok útján rendkívüli támogatási intézkedéseket **állapíthat meg.**

- a) az Unión belüli és a harmadik országokkal folytatott kereskedelem azon korlátozásainak figyelembevétele érdekében, amelyek **a kártevők és az állat- és növénybetegségek** terjedésének megakadályozását célzó intézkedések alkalmazásából eredhetnek; valamint
- b) azon súlyos piaci zavarok figyelembevétele érdekében, amelyek közvetlenül a fennálló közegészségügyi, illetve állat- vagy növényegészségügyi veszélyekből eredő fogyasztói bizalomvesztésre vezethetők vissza.

(2) Az (1) bekezdésben meghatározott intézkedések a következő ágazatokra alkalmazandók:

- a) marha- és borjúhús,
- b) tej és tejtermékek;
- c) sertéshús,
- d) juh- és kecskehús;
- e) tojás;

f) baromfihús.

A közegészségügyi vagy növényegészségügyi veszélyekből eredő fogyasztói bizalomvesztéshez kapcsolódó, az (1) bekezdés b) pontja szerinti intézkedések – az **I. melléklet XXIV. részének 2. szakaszában felsoroltak kivételével** – az összes többi mezőgazdasági termék esetében is alkalmazandók.

(3) Az (1) bekezdésben meghatározott intézkedéseket az érintett tagállam(ok) kérésére kell meghozni.

(4) Az (1) bekezdés a) pontja szerinti intézkedéseket csak akkor lehet meghozni, ha az érintett tagállam haladéktalanul megtette a betegség felszámolásához szükséges egészségvédelmi és állat-egészségügyi intézkedéseket, továbbá csak abban a mértékben és arra az időtartamra, amely az érintett piac támogatásához feltétlenül szükséges.

(5) Az Unió az (1) bekezdés szerinti intézkedésekhez a tagállamok által viselt kiadások **50%-ával** egyenértékű társfinanszírozást nyújt.

A marha- és borjúhúságazat, a tej- és a tejtermékágazat, a sertéshúságazat, valamint a juh- és kecskehúságazat tekintetében azonban az Unió a száj- és körömfájás elleni küzdelem esetében a kiadások 60 %-ával egyenértékű társfinanszírozást nyújt.

f) baromfihús.

A közegészségügyi vagy növényegészségügyi veszélyekből eredő fogyasztói bizalomvesztéshez kapcsolódó, az (1) bekezdés b) pontja szerinti intézkedések az összes többi mezőgazdasági termék esetében is alkalmazandók.

(2a) A Bizottság – a 161. cikkben meghatározott sürgősségi eljárás szerint elfogadott – felhatalmazáson alapuló jogi aktusok útján kibővítheti a (2) bekezdésben említett termékek listáját.

(3) Az (1) bekezdésben meghatározott intézkedéseket az érintett tagállam(ok) kérésére kell meghozni.

(4) Az (1) bekezdés a) pontja szerinti intézkedéseket csak akkor lehet meghozni, ha az érintett tagállam haladéktalanul megtette a **kártevő vagy betegség felszámolásához szükséges növényegészségügyi, illetve** egészségvédelmi és állat-egészségügyi intézkedéseket, továbbá csak abban a mértékben és arra az időtartamra, amely az érintett piac támogatásához feltétlenül szükséges.

(5) Az Unió az (1) bekezdés **a) és b) pontja** szerinti intézkedésekhez a tagállamok által viselt kiadások **50%-ával, illetve 75%-ával** egyenértékű társfinanszírozást nyújt. **Ezek az intézkedések magukban foglalhatják az adókedvezményeket vagy a mezőgazdasági termelők számára nyújtott kedvezményes hiteleket, amelyek a [vidékfejlesztésről szóló] rendelet keretében kerülnek finanszírozásra.**

A marha- és borjúhúságazat, a tej- és a tejtermékágazat, a sertéshúságazat, valamint a juh- és kecskehúságazat tekintetében azonban az Unió a száj- és körömfájás elleni küzdelem esetében a kiadások 60%-ával egyenértékű társfinanszírozást nyújt.

(6) A tagállamok biztosítják, hogy amennyiben a termelők hozzájárulnak a tagállamok által viselt kiadásokhoz, az nem vezet a különböző tagállamok termelői közti verseny torzulásához.

(6) A tagállamok biztosítják, hogy amennyiben a termelők hozzájárulnak a tagállamok által viselt kiadásokhoz, az nem vezet a különböző tagállamok termelői közti verseny torzulásához.

Or. en

Módosítás 311

Rendeletre irányuló javaslat 156 cikk

A Bizottság által javasolt szöveg

156. cikk

Egyedi gyakorlati problémák megoldására szolgáló intézkedések

(1) A Bizottság **végrehajtási jog** aktusok útján **elfogadja** az egyedi **gyakorlati** problémák megoldására szolgáló, szükséges és indokolható szükséghelyzeti intézkedéseket. Az ilyen intézkedések eltérhetnek e rendelet rendelkezéseitől, de csak a feltétlenül szükséges mértékig és a feltétlenül szükséges időtartamra. ***A Bizottság haladéktalanul tájékoztatja a tagállamokat az elfogadott intézkedésekről, és ezek haladéktalanul hatályba lépnek.***

(2) Egyedi problémák megoldása érdekében a Bizottság, kellően indokolt, rendkívül sürgős esetben a **162. cikk (3) bekezdésében** említett **vizsgálati** eljárással összhangban **azonnal alkalmazandó végrehajtási** aktusokat fogad el.

Módosítás

156. cikk

Egyedi gyakorlati problémák megoldására szolgáló intézkedések

(1) A Bizottság – ***a 161. cikkben meghatározott sürgősségi eljárás szerint elfogadott – felhatalmazáson alapuló jogi*** aktusok útján **megállapítja** az egyedi problémák megoldására szolgáló, szükséges és indokolható szükséghelyzeti intézkedéseket. Az ilyen intézkedések eltérhetnek e rendelet rendelkezéseitől, de csak a feltétlenül szükséges mértékig és a feltétlenül szükséges időtartamra.

(2) Egyedi problémák megoldása érdekében a Bizottság, kellően indokolt, rendkívül sürgős esetben a **161. cikkben** említett **sürgősségi** eljárással összhangban **felhatalmazáson alapuló jogi** aktusokat fogad el.

Or. en

Módosítás 312

**Rendeletre irányuló javaslat
156 a cikk (új)**

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

156a. cikk

A tej- és tejtermékpiacon jelentkező súlyos egyensúlytalanságok megoldását szolgáló intézkedések

(1) A tej és tejtermékek piacának súlyos egyensúlyhiánya esetén a Bizottság 2015. április 1-jétől végrehajtási aktusokat fogadhat el, amelyekben legalább háromhónapos, meghosszabbítható időszakra támogatást hagy jóvá azon tejtermelők számára, akik tejtermelésüket önként, az előző év azonos időszakához képest legalább 5%-kal csökkentik. Ezeket a végrehajtási aktusokat az 162. cikk (2) bekezdésében említett vizsgálóbizottsági eljárás keretében kell elfogadni.

E támogatás odaítélésekor a Bizottság olyan végrehajtási aktusokat is elfogad, amelyekben legalább háromhónapos, meghosszabbítható időszakra díjfizetési kötelezettséget ír elő azon tejtermelők számára, akik tejtermelésüket az előző év azonos időszakához képest legalább 5%-kal növelik. Ezeket a végrehajtási aktusokat az 162. cikk (2) bekezdésében említett vizsgálóbizottsági eljárás keretében kell elfogadni.

(2) Az (1) bekezdésben említett intézkedés elindításakor a Bizottság figyelembe veszi a termelési költségek – különösen a beszerzési költségek – alakulását.

(3) A COM(2012)0617 javaslat 29. cikke (3) bekezdésének b) pontjában „partnerszervezetek” név alatt feltüntetett jótékonyági szervezeteknek térítésmentesen átadott tejmennyiséggel a termelést a (4) bekezdés alapján a Bizottság által meghatározott feltételek szerint csökkentettnek lehet tekinteni.

(4) A II. rész I. címében említett piaci

intervenciós intézkedésekben, amelyeket a tej- és tejtermékek piacán hajtanak végre, elsősorban az (1) bekezdés első albekezdésében meghatározott rendszert végrehajtó vállalkozások termékei részesülnek.

(5) Figyelembe véve, hogy biztosítani kell e rendszer hatékony és megfelelő működtetését, a Bizottság felhatalmazást kap arra, hogy a 160. cikkel összhangban felhatalmazáson alapuló jogi aktusokat fogadjon el a következők megállapítására:

a) a támogatásra való jogosultság érdekében teljesítendő követelmények;

b) e rendszer végrehajtása aktiválásának egyedi feltételei;

c) azon feltételek, amelyek mellett a (2) bekezdésben meghatározott, a jótékonyági szervezeteknek történő térítésmentes tejátadás a termelést csökkentő mennyiségként vehető figyelembe.

d) a termelés csökkentésére vonatkozó kötelezettségvállalások nem teljesítés esetére a támogatás hatályos szabályoknak megfelelő kamatokkal együtt történő visszatérítésének a feltételei.

(6) A Bizottság végrehajtási aktusokat fogadhat el, amelyekben meghatározza az (1) bekezdésben foglalt támogatás összegét, illetve a fizetendő díj mértékét.

A Bizottság haladéktalanul tájékoztatja a tagállamokat az elfogadott intézkedésekről, és ezek haladéktalanul hatályba lépnek.

Or. en

Módosítás 313

**Rendeletre irányuló javaslat
156 a cikk (új)**

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

156a. cikk

A hegyvidéki tejre vonatkozó operatív programok

A hegy- és dombvidéki gazdálkodás ésszerű fejlesztésének biztosítása, ekként pedig a hegyvidéki területeken gazdálkodó tejtermelők számára a tisztességes életszínvonal biztosítása érdekében 2014. április 30-tól a hegyvidéki területeken az elismert termelői szervezetek – figyelembe véve e területek sajátos jellemzőit – operatív programokat nyújthatnak be e termelők haszonkulcsainak javítása céljából. Az uniós pénzügyi támogatás maximális mértéke az egyes termelői szervezetek által forgalmazott termékek értékének 4,1%-a. Ez a százalékarány mindazonáltal a forgalmazott termékek értékének 4,6%-ára növelhető, amennyiben a forgalmazott termékek összértékének 4,1%-át meghaladó összeget csak válságmegelőzési és -kezelési intézkedések céljaira használják fel.

Or. en

Módosítás 314

**Rendeletre irányuló javaslat
156 b cikk (új)**

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

156b. cikk

A gyümölcs- és zöldségágazatbeli piaci zavarokkal szembeni intézkedések

(1) A gyümölcsök és zöldségfélék egyedi és romlandó jellegére tekintettel mechanizmust kell létrehozni a súlyos piaci zavarok kezelésére; ezeket

különösen a belső piaci árak egészségügyi aggályok vagy más, a kereslet hirtelen csökkenéséhez vezető okok miatti jelentős visszaesése idézheti elő.

(2) A mechanizmus kizárólag a szóban forgó termékekre vagy termékekre vonatkozik, időbeli hatálya korlátozott, felülvizsgálható, automatikusan aktiválódik, és az ágazat összes termelője számára hozzáférhető.

(3) A mechanizmus magában foglalja az e rendelet 31. cikke (2) bekezdésének g), h) és d) pontjában felsorolt intézkedéseket, de független az elismert gyümölcs- és zöldségágazati termelői szervezetek által használt operatív alapoktól.

(4) Az e cikkben említett intézkedésekkel kapcsolatos kiadások 100%-át az Unió finanszírozza.

(5) A súlyos válságkezelési műveletekre az operatív programok keretén belüli válságkezelési célú intézkedések tekintetében létrehozott mechanizmusok az irányadók. Azon érintettek, akik nem tagjaik termelői szervezetnek, a válságkezelési műveletek koordinálása céljából megállapodásokat kötnek, és megállapodnak abban, hogy a támogatás egy meghatározott százalékát igazgatási költségekre kell elkülöníteni.

(6) A Bizottság felhatalmazást kap arra, hogy a 160. cikkel összhangban felhatalmazáson alapuló jogi aktusokat fogadjon el az e cikk (1) és (2) bekezdésében említett intézkedések alkalmazása érdekében.

(7) A Bizottság a tagállamok kérésére végrehajtási aktusokat fogadhat el, amelyekben rendkívüli intézkedéseket vezethet be a gyümölcs- és zöldségágazat piacának torzulása elleni fellépés céljából. A Bizottság biztosítja, hogy a nyilvánosság az ilyen intézkedések bevezetése esetén tájékoztatást kapjon, és értesüljön a szóban forgó termékekről, területekről és

támogatási összegről. Ingyenes szétoztás esetén a támogatás összegét ki kell igazítani. A válságidőszak végét végrehajtási aktus révén szintén meg kell határozni, amint a súlyos piaci zavar megszűnt. E végrehajtási aktusokat a 162. cikk (2) bekezdése szerinti vizsgálóbizottsági eljárással kell elfogadni.

Or. en

Módosítás 315

**Rendeletre irányuló javaslat
V rész – I fejezet – 3 a szakasz (új)**

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

3A. SZAKASZ

**MEGÁLLAPODÁSOK, DÖNTÉSEK ÉS
ÖSSZEHANGOLT MAGATARTÁSOK A
PIACON URALKODÓ SÚLYOS
EGYENSÚLYTALANSÁGOK IDEJÉN**

Or. en

Módosítás 316

**Rendeletre irányuló javaslat
156 c cikk (új)**

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

156c. cikk

A Szerződés 101. cikke (1) bekezdésének alkalmazása

(1) A piacon fennálló súlyos egyensúlyhiányok idején a Bizottság végrehajtási aktusokat fogadhat el annak érdekében, hogy a Szerződés 101. cikkének (1) bekezdése semmilyen esetben se legyen alkalmazandó az elismert

termelői szervezetek, ezek szövetségeinek, továbbá az e rendelet első cikke (2) bekezdésének a)–w) pontjában meghatározott bármely ágazathoz tartozó elismert szakmaközi szervezetek megállapodásaira, döntéseire és összehangolt magatartásaira, amennyiben e megállapodások, döntések vagy összehangolt magatartások az érintett ágazatot kívánják stabilizálni az árak rögzítésére és a kínálat ellenőrzésére irányuló intézkedésekkel. A Bizottság haladéktalanul tájékoztatja a tagállamokat az elfogadott intézkedésekről, és ezek haladéktalanul hatályba lépnek.

E bekezdést kell alkalmazni a szervezetek közötti megállapodásokra, döntésekre és összehangolt magatartásokra is.

(2) Az (1) bekezdést kizárólag akkor kell alkalmazni, ha a Bizottság már elfogadta az e fejezetben említett valamely intézkedést, vagy ha engedélyezte az állami beavatkozás aktiválását vagy a II. rész I. címének I. fejezetében meghatározott, a magánraktározáshoz nyújtott támogatást, és amennyiben a piaci egyensúlytalanságban érintett egy vagy több tagállam az (1) bekezdésben említett megállapodásokat, döntéseket és összehangolt magatartásokat indokoltnak minősíti.

(3) Az (1) bekezdésben említett megállapodások, döntések és összehangolt magatartások legfeljebb hat hónapig maradhatnak érvényben. A Bizottság ugyanakkor végrehajtási aktusokat fogadhat el, amelyekben további, legfeljebb hathónapos időszakra engedélyezi e megállapodások, döntések és összehangolt magatartások fenntartását. Ezeket a végrehajtási aktusokat az 162. cikk (2) bekezdésében említett vizsgálóbizottsági eljárás keretében kell elfogadni.

Módosítás 317**Rendeletre irányuló javaslat
157 cikk – 1 bekezdés – 1 albekezdés***A Bizottság által javasolt szöveg*

(1) E rendelet alkalmazása, a mezőgazdasági termékek piacának nyomon követése, elemzése és kezelése, a piac átláthatóságának biztosítása, a KAP keretébe tartozó intézkedések megfelelő működésének biztosítása, ellenőrzése, nyomon követése, értékelése és pénzügyi ellenőrzése, valamint nemzetközi megállapodások végrehajtása, és ezen belül a megállapodásokban foglalt értesítési kötelezettségek teljesítése céljából a Bizottság a (2) bekezdésben említett eljárással összhangban elfogadhatja a szükséges intézkedéseket a vállalkozások, tagállamok és/vagy harmadik országok által közzé tett információkra vonatkozóan. Ennek során a Bizottságnak figyelembe kell vennie, hogy milyen adatokra van szükség, és milyen szinergiák vannak a különböző adatforrások között.

Módosítás

(1) E rendelet alkalmazása, a mezőgazdasági termékek piacának nyomon követése, elemzése és kezelése, a piac átláthatóságának biztosítása, a KAP keretébe tartozó intézkedések megfelelő működésének biztosítása, ellenőrzése, nyomon követése, értékelése és pénzügyi ellenőrzése, valamint nemzetközi megállapodások végrehajtása, és ezen belül a megállapodásokban foglalt értesítési kötelezettségek teljesítése céljából a Bizottság a (2) bekezdésben említett eljárással összhangban elfogadhatja a szükséges intézkedéseket a vállalkozások, tagállamok és/vagy harmadik országok által közzé tett információkra vonatkozóan. Ennek során a Bizottságnak figyelembe kell vennie, hogy milyen adatokra van szükség, és milyen szinergiák vannak a különböző adatforrások között, **és gondoskodik annak az elvnek a betartásáról, amely szerint a személyes adatok utólag csak az adatgyűjtés eredeti céljával megegyező céllal összeegyeztethető módon kezelhetők.**

Módosítás 318**Rendeletre irányuló javaslat
157 cikk – 1 bekezdés – 2 albekezdés***A Bizottság által javasolt szöveg*

A beérkezett információk nemzetközi

PE503.601v02-00

Módosítás

A beérkezett információk nemzetközi

302/352

RE\926959HU.doc

szervezetek, valamint harmadik országok illetékes hatóságai számára is eljuttathatók vagy azok rendelkezésére bocsáthatók, továbbá közzétehető, feltéve, hogy ennek során figyelembe veszik a személyes adatok védelmét és a vállalkozásoknak az üzleti titkaik, és ezen belül az árakra vonatkozó adataik védelméhez fűződő jogos érdekét.

szervezetek, valamint harmadik országok illetékes hatóságai számára is eljuttathatók vagy azok rendelkezésére bocsáthatók, továbbá közzétehető, feltéve, hogy ennek során figyelembe veszik a személyes adatok védelmét és a vállalkozásoknak az üzleti titkaik, és ezen belül az árakra vonatkozó adataik védelméhez fűződő jogos érdekét. ***A személyes adatok nemzetközi szervezeteknek, vagy harmadik országok illetékes hatóságainak történő átadás különösen csak a 45/2001/EK rendelet 9. cikkében és a 95/46/EK irányelv 25. és 26. cikkében meghatározott rendelkezésekkel összhangban történhet meg, és kizárólag a nemzetközi megállapodások végrehajtása esetén.***

Or. en

Módosítás 319

Rendeletre irányuló javaslat 157 cikk – 2 bekezdés – d a pont (új)

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

da) a személyes adatok vonatkozásában a feldolgozandó adatok típusa, az ezen adatokhoz való hozzáférési jogok, a megőrzés minimális és maximális időtartama és a feldolgozás célja, különösen amennyiben ezen adatokat közzéteszik, illetve harmadik országoknak átadják.

Or. en

Módosítás 320

**Rendeletre irányuló javaslat
157 a cikk (új)**

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

157a. cikk

***Kötelező bejelentések a tej- és
tejtermékágazatban***

2015. április 1-jétől kezdődően a nyers tej első felvásárlói havonta bejelentik az illetékes nemzeti hatóságnak a hozzájuk szállított nyers tej mennyiségét.

E cikk és a 104a. cikk alkalmazásában az „első felvásárló” olyan vállalkozás vagy csoport, amely a termelőktől az alább célokból tejet vásárol:

a) begyűjtés, csomagolás, tárolás, hűtés vagy feldolgozás céljából, többek között szerződés alapján;

b) tej vagy más tejtermékek kezelésével vagy feldolgozásával foglalkozó egy vagy több vállalkozás részére történő értékesítés céljára.

A tagállamok tájékoztatják a Bizottságot az első albekezdésben említett nyerstejmennyiségről.

A Bizottság végrehajtási aktusokat fogadhat el, amelyekben megállapítja az ilyen bejelentések tartalmára, formájára és időzítésére vonatkozó szabályokat, valamint a tagállamok által az e cikkel összhangban megküldendő értesítésekkel kapcsolatos intézkedéseket. A Bizottság haladéktalanul tájékoztatja a tagállamokat az elfogadott intézkedésekről, és ezek haladéktalanul hatályba lépnek.

Or. en

Módosítás 321

Rendeletre irányuló javaslat 157 b cikk (új)

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

157b. cikk

Kötelező bejelentések a borágazatban

(1) A borszőlőfajtákat termesztők, valamint a must- és bortermelők minden évben bejelentik az illetékes nemzeti hatóságoknak a legutóbbi szüretből származó előállított mennyiségeket.

(2) A tagállamok a borszőlővel kereskedők részére előírhatják, hogy minden évben tegyenek jelentést a legutóbbi szüretből származó forgalmazott szőlőmennyiségről.

(3) A must- és bortermelők, valamint a kereskedők (a kiskereskedők kivételével) évente bejelentik az illetékes nemzeti hatóságoknak a must- és borkészleteiket, függetlenül attól, hogy azok az adott év vagy előző évek terméséből származnak-e. A harmadik országokból importált mustokról és borokról külön kell nyilatkozni.

(4) Annak biztosítása érdekében, hogy az (1), (2) és (3) bekezdésben meghatározott termelők és kereskedők teljesítsék kötelezettségeiket, a Bizottságot fel kell hatalmazni arra, hogy a 160. cikkel összhangban felhatalmazáson alapuló jogi aktusokat fogadjon el az alábbiakra vonatkozó szabályok megállapítására:

a) a kötelező bejelentések tartalma és a mentességek;

b) az a) pontban említett bejelentések tartalma és a benyújtásukkal kapcsolatos feltételek, továbbá a bejelentések benyújtására vonatkozó kötelezettség alóli mentességek;

c) az abban az esetben alkalmazandó szankciók, ha a bejelentést nem nyújtják

be kellő időben a tagállamnak.

(5) A Bizottság végrehajtási aktusok keretében határozhatja meg az alábbiakat:

a) megállapíthatja a kötelező bejelentések céljára használandó formanyomtatvány-mintákkal kapcsolatos feltételeket;

b) szabályokat fogadhat el a bortól eltérő termékekre alkalmazandó átváltási együtthatók tekintetében;

c) meghatározhatja a kötelező bejelentések benyújtásának határidejét;

d) szabályokat állapíthat meg a tagállami ellenőrzések és a tagállamok által a Bizottság felé teendő jelentések vonatkozásában.

A Bizottság haladéktalanul tájékoztatja a tagállamokat az elfogadott intézkedésekről, és ezek haladéktalanul hatályba lépnek.

Or. en

Módosítás 322

Rendeletre irányuló javaslat 158 cikk

A Bizottság által javasolt szöveg

158. cikk

A Bizottság jelentéstételi kötelezettsége
A Bizottság jelentést nyújt be az Európai Parlamentnek és a Tanácsnak:

*a) **ól kezdődően** háromévente **a méhészeti ágazatra vonatkozó, az 52–54. cikkben meghatározott intézkedések végrehajtásáról,***

Módosítás

158. cikk

A Bizottság jelentéstételi kötelezettsége
A Bizottság jelentést nyújt be az Európai Parlamentnek és a Tanácsnak:

*a) **e rendelet hatálybalépését követően** háromévente:*

i. az 52–54. cikkben a méhészeti ágazatra vonatkozóan meghatározott intézkedések végrehajtásáról;

ii. a versenyszabályok valamennyi tagállam mezőgazdasági és agrár-élelmiszeripari ágazatára történő alkalmazásáról, különös figyelemmel a 144. és 145. cikkben említett mentességek alkalmazására és a nemzeti, illetve európai versenyszabályok esetleges értelmezési és végrehajtási eltéréseire, a megfelelő javaslatokkal együtt;

iii. az eredetjelzések és földrajzi jelzések harmadik országbeli visszaélésektől való védelme érdekében megtett intézkedésekről;

b) 2014. június 30-ig és 2018. december 31-ig a piaci helyzet alakulásáról a tej- és tejtermékágazatban, és különösen a **104–107.** és **a 145.** cikknek az alkalmazásáról, **különös tekintettel** azokra a lehetséges intézkedésekre, amelyek a mezőgazdasági termelőket közös termelési megállapodások megkötésére ösztönzik, és adott esetben a Bizottság e jelentést javaslatokkal kíséri.

b) 2014. június 30-ig és 2018. december 31-ig a piaci helyzet alakulásáról a tej- és tejtermékágazatban, és különösen a **104a., 105a., 105b.** és **157a.** cikknek az alkalmazásáról, **értékelve különösen a hátrányos helyzetű régiók tejtermelőire és tejtermelésére gyakorolt hatásokat a termelés ilyen régiókban való fenntartására irányuló általános célkitűzéssel összefüggésben, és kitérve** azokra a lehetséges intézkedésekre **is,** amelyek a mezőgazdasági termelőket közös termelési megállapodások megkötésére ösztönzik, és adott esetben a Bizottság e jelentést javaslatokkal kíséri;

ba) 2014. december 31-ig:

i. a sertés-, juh- és kecskehús egyedi forgalmazási szabályai bevezetésének megvalósíthatóságáról, meghatározva azon vonatkozó rendelkezéseket, amelyeket a Bizottság felhatalmazáson alapuló jogi aktus révén javasol elfogadni;

ii. a kistermelők által használt és termelt helyi állat- és növényfajtákra igazított, egyszerűsített forgalmazási előírások bevezetéséről, az e termelők által az uniós forgalmazási előírások teljesítése során tapasztalt nehézségek megoldására vonatkozó, megfelelő javaslatokkal együtt;

iii. a mezőgazdasági és agrár-élelmiszeripari ágazat

versenyképességéről és fenntarthatóságáról, amelyet 2019. december 31-ig egy második jelentés követ;

iv. a cukorágazatban a piaci helyzet alakulásáról és az ellátási lánc működéséről, amelyet 2018. július 1-jéig jelentés követ – esetleg megfelelő javaslatokkal együtt – a cukorágazat piaci helyzetének alakulásáról a jelenlegi kvótarendszer kivezetésének megfelelő módjairól és az ágazat 2020 utáni jövőjéről, különös figyelmet fordítva arra, hogy méltányos szerződési rendszert és cukorár-bejelentési rendszert kell fenntartani.

v. a választható egyszerűsített jelölési rendszer létrehozásáról a marha- és borjúhús-ágazatban, különös figyelmet fordítva az önkéntes címkézési rendszer jelenlegi keretrendszerére, és a tenyésztés, a termelés és a takarmányozás azon feltételeire, amelyek hozzáadott értéket teremthetnek a marha- és borjúhús ágazatban, az esetleges megfelelő javaslatokkal együtt;

ba) az e rendelet hatálybalépését követő legkésőbb négy évvel a mezőgazdasági piacirányítási termékek működéséről és hatékonyságáról, azoknak az új nemzetközi környezetben való alkalmasságáról, külön figyelmet fordítva azoknak a Szerződés 39. cikkében megállapított célkitűzésekkel való összhangjára, a megfelelő javaslatokkal együtt;

Or. en

Módosítás 323

Rendeletre irányuló javaslat
159 cikk

A Bizottság által javasolt szöveg

159. cikk

A tartalék felhasználása

A mezőgazdasági válságokra képzett tartalékból a költségvetési kérdésekben való együttműködésről és a hatékony és eredményes pénzgazdálkodásról az Európai Parlament, a Tanács és a Bizottság között létrejött intézményközi megállapodás 14. bekezdésében szereplő feltételeknek és eljárásoknak megfelelően átutalt pénzeszközöket rendelkezésre kell bocsájtani azon év vagy évek tekintetében, amelyek esetében kiegészítő támogatásra van szükség, az e rendelet hatálya alá tartozó azon intézkedésekhez, amelyek a szokásos piaci fejleményeken kívül eső körülmények esetén kerülnek végrehajtásra.

A pénzeszközöket elsősorban az alábbiak tekintetében felmerülő költségek fedezésére kell átutalni:

- a) a II. rész I. címének I. fejezete;
- b) a III. rész VI. fejezete; és
- c) e rész I. fejezete.

A Bizottság végrehajtási aktus útján, e cikk második bekezdésétől eltérve úgy határozhat, hogy a b) pontban említettek közül bizonyos kiadások fedezésére nem utalhatók át pénzeszközök, amennyiben a szóban forgó kiadások a szokásos piacsabályozás részét képezik. A Bizottság haladéktalanul tájékoztatja a tagállamokat az elfogadott intézkedésekről, és ezek haladéktalanul hatályba lépnek.

Módosítás

159. cikk

A tartalék felhasználása

A mezőgazdasági válságokra képzett tartalékból a költségvetési kérdésekben való együttműködésről és a hatékony és eredményes pénzgazdálkodásról az Európai Parlament, a Tanács és a Bizottság között létrejött intézményközi megállapodás 14. bekezdésében szereplő feltételeknek és eljárásoknak megfelelően átutalt pénzeszközöket rendelkezésre kell bocsájtani azon év vagy évek tekintetében, amelyek esetében kiegészítő támogatásra van szükség, az e rendelet hatálya alá tartozó azon intézkedésekhez, amelyek a szokásos piaci fejleményeken kívül eső körülmények esetén kerülnek végrehajtásra.

A pénzeszközöket elsősorban az alábbiak tekintetében felmerülő költségek fedezésére kell átutalni:

- a) a II. rész I. címének I. fejezete;
- b) a III. rész VI. fejezete; és
- c) e rész I. fejezete.

Or. en

Módosítás 324

Rendeletre irányuló javaslat 160 cikk – 2 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

(2) A Bizottság e rendeletben említett felhatalmazása e rendelet hatálybalépésének időpontjától **határozatlan időre** szól.

Módosítás

(2) A Bizottság e rendeletben említett, **felhatalmazáson alapuló jogi aktusok elfogadására vonatkozó** felhatalmazása e rendelet hatálybalépésének időpontjától **öt évre** szól. **A Bizottság legkésőbb az ezen ötéves időszak vége előtt kilenc hónappal jelentést készít a felhatalmazásról. Amennyiben az Európai Parlament vagy a Tanács nem ellenzi a meghosszabbítást legkésőbb három hónappal az egyes időtartamok vége előtt, akkor a hatáskör hallgatólagosan meghosszabbodik a korábbival megegyező időtartamra.**

Or. en

Módosítás 325

Rendeletre irányuló javaslat 163 cikk

A Bizottság által javasolt szöveg

163. cikk

Hatályon kívül helyezés

(1) Az 1234/2007/EK rendelet hatályát veszti.

Ennek ellenére továbbra is alkalmazandók az 1234/2007/EK rendelet [COM(2010)799/EU rendelet] **következő rendelkezései:**

a) a cukorágazat tekintetében a II. rész I. címe, a 142. cikk, a 153. cikk (1) bekezdésének első albekezdése, a 153. cikk (2) és (3) bekezdése, a 156. cikk, a III. melléklet II. része és a VI. melléklet [a COM(2010)799/EU rendelet II. részének I. címe, 248., 260–262. cikkei és III.

Módosítás

163. cikk

Hatályon kívül helyezés

(1) Az 1234/2007/EK rendelet hatályát veszti.

Az 1234/2007/EK rendelet következő rendelkezései azonban továbbra is alkalmazandók:

mellékletének II. részét a 2014/2015-ös cukorpiaci gazdasági év végéig, vagyis 2015. szeptember 30-ig;

b) a tejtermelést érintő korlátozások rendszerére vonatkozóan a II. rész I. címének III. fejezetében előírt rendelkezések, valamint a IX. és a X. melléklet ***[a COM(2010)799/EU rendelet II. része I. címének III. fejezete, valamint VIII. és IX. melléklete]*** 2015. március 31-ig;

c) a borágazat tekintetében

i. a 85a–85e. ***cikk [a COM(2010)799/EU rendelet 82–87. cikke]*** a 85a. cikk (2) bekezdésében ***[a COM(2010)799/EU rendelet 82. cikkének (2) bekezdésében]*** említett azon területek vonatkozásában, amelyeken még nem történt meg a szőlőültetvények kivágása, és a 85b. cikk (1) bekezdésében ***[a COM(2010)799/EU rendelet 83. cikkének (1) bekezdésében]*** említett azon területek vonatkozásában, amelyek helyzete nem került rendezésre, az érintett szőlőültetvények kivágásáig, illetve a terület helyzetének rendezéséig;

ii. a II. rész I. címének III. fejezete IVa. szakasza II. alszakaszában [a COM(2010)799/EU rendelet II. része I. címének III. fejezete V. szakaszának II. alszakaszában] előírt, a telepítési jogra vonatkozó átmeneti szabályozás 2015. december 31-ig, illetve a tagállamok által a 85g. cikk (5) bekezdése [a COM(2010)799/EU rendelet 89. cikkének (5) bekezdése] értelmében hozott határozatok végrehajtásához szükséges mértékben 2018. december 31-ig;

iii. a 118m. cikk (5) bekezdése és a 118s. cikk (5) bekezdése;

d) a 182. cikk (7) bekezdése ***[a COM(2010)799/EU rendelet 291. cikkének (2) bekezdése]*** 2014. március 31-ig;

e) a 182. cikk (3) bekezdésének első és második albekezdése ***[a***

b) a tejtermelést érintő korlátozások rendszerére vonatkozóan a II. rész I. címének III. fejezetében előírt rendelkezések, valamint a IX. és a X. melléklet 2015. március 31-ig;

c) a borágazat tekintetében

i. a 85a–85e. a 85a. cikk (2) bekezdésében említett azon területek vonatkozásában, amelyeken még nem történt meg a szőlőültetvények kivágása, és a 85b. cikk (1) bekezdésében említett azon területek vonatkozásában, amelyek helyzete nem került rendezésre, az érintett szőlőültetvények kivágásáig, illetve a terület helyzetének rendezéséig;

iii. a 118m. cikk (5) bekezdése és a 118s. cikk (5) bekezdése;

d) a 182. cikk (7) bekezdése 2014. március 31-ig;

e) a 182. cikk (3) bekezdésének első és második albekezdése a 2013/2014-es

COM(2010)799/EU rendelet 293. cikke] a 2013/2014-es cukorpiaci gazdasági év végéig;

f) a 182. cikk (4) bekezdése **[a COM(2010)799/EU rendelet 294. cikke]** 2017. december 31-ig. **[/]**

g) a COM(2010)799/EU rendelet 326. cikke.

(2) az 1234/2007/EK rendeletre **[a COM(2010)799/EU rendeletre]** való hivatkozásokat az e rendeletre és a [közös agrárpolitika finanszírozásáról, irányításáról és nyomon követéséről szóló] [...]EU rendeletre való hivatkozásokként kell értelmezni az e rendelet VIII. mellékletében szereplő megfelelési táblázatokkal összhangban.

(3) A 234/79/EK tanácsi rendelet, az 1601/96/EK tanácsi rendelet és az 1037/2001/EK tanácsi rendelet *ezennel* hatályát veszti.”

cukorpiaci gazdasági év végéig;

f) a 182. cikk (4) bekezdése 2017. december 31-ig.

(2) az 1234/2007/EK rendeletre való hivatkozásokat az e rendeletre és a [közös agrárpolitika finanszírozásáról, irányításáról és nyomon követéséről szóló] [...]EU rendeletre való hivatkozásokként kell értelmezni az e rendelet VIII. mellékletében szereplő megfelelési táblázatokkal összhangban.

(3) A 234/79/EGK, az 1601/96/EK és az 1037/2001/EK tanácsi rendelet hatályát veszti.

A módosítás a COM(2012)0535 számú dokumentumon alapul.

Or. en

Módosítás 326

Rendeletre irányuló javaslat 163 a cikk (új)

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

163a. cikk

A forgalmazási szabályok alkalmazásának időpontja

A forgalmazási szabályok tekintetében a jogbiztonság garantálása érdekében a Bizottság a 160. cikkel összhangban meghatalmazáson alapuló jogi aktusokat fogadhat el, amelyekben meghatározza azt az időpontot, amikortól az 1234/2007/EK rendelet következő rendelkezései már nem

alkalmazandók az érintett ágazatra:

– 113a., 113b., 114., 115., 116. cikk és a 117. cikk (1)–(4) bekezdése;

– a XIa. melléklet, II. pont, második albekezdése, a XIa. melléklet IV–IX. pontja, a XII. melléklet IV. pont, (2) bekezdése, a XIII. melléklet VI. pont, második albekezdése, a XIV. melléklet A. része, a XIV. melléklet B. rész I. pontjának (2) és (3) bekezdése, a XIV. melléklet B. rész III. pontja, a XIV. melléklet C. része, a XV. melléklet II., III., IV. és VI. pontja.

Az említett időpont az e rendelet II. része II. címe I. fejezetének I szakaszában előírt, felhatalmazáson alapuló jogi aktusok révén meghatározandó vonatkozó forgalmazási szabályok alkalmazásának kezdő időpontja.

Or. en

Módosítás 327

Rendeletre irányuló javaslat 164 cikk

A Bizottság által javasolt szöveg

164. cikk

Átmeneti szabályok

A [COM(2010)799/EU] rendeletben foglalt rendelkezésekről az e rendelet rendelkezéseire való zökkenőmentes átállás biztosítása érdekében a Bizottság felhatalmazást kap arra, hogy a 160. cikknek megfelelően felhatalmazáson alapuló jogi aktusokat fogadjon el a vállalkozások megszerzett jogainak és jogos elvárásainak védelméhez szükséges intézkedések tekintetében.

Módosítás

164. cikk

Átmeneti szabályok

Az 1234/2007/EK rendeletben foglalt rendelkezésekről az e rendelet rendelkezéseire való zökkenőmentes átállás biztosítása érdekében a Bizottság felhatalmazást kap arra, hogy a 160. cikknek megfelelően felhatalmazáson alapuló jogi aktusokat fogadjon el a vállalkozások megszerzett jogainak és jogos elvárásainak védelméhez szükséges intézkedések tekintetében.

Minden többéves támogatási program, amelyet 2014. január 1-je előtt fogadnak el az 1234/2007/EK rendelet 103., 103i. és 105a. cikke alapján, e rendelet hatályba lépése után lejáratáig továbbra is e rendelkezések hatálya alá tartozik.

Or. en

Módosítás 328

Rendeletre irányuló javaslat 165 cikk

A Bizottság által javasolt szöveg

165. cikk

Hatálybalépés és alkalmazás

(1) Ez a rendelet az Európai Unió Hivatalos Lapjában való kihirdetését követő hetedik napon lép hatályba.

Ezt a rendeletet 2014. január 1-jétől kell alkalmazni.

A cukorágazat tekintetében azonban a 7., a 16., és a 101. cikket, **valamint a III. mellékletet** csak a 2014/2015. cukorpiaci gazdasági év végét követően, 2015. október 1-jétől kell alkalmazni.

(2) A tej- és tejtermékágazat vonatkozásában a 104. és a 105. cikk 2020. június 30-ig alkalmazandó.

Módosítás

165. cikk

Hatálybalépés és alkalmazás

(1) Ez a rendelet az Európai Unió Hivatalos Lapjában való kihirdetését követő hetedik napon lép hatályba.

Ezt a rendeletet 2014. január 1-jétől kell alkalmazni.

A cukorágazat tekintetében azonban a 7. és a 16. cikket csak a 2019/2020-as cukorpiaci gazdasági év végét követően, 2020. október 1-jétől kell alkalmazni.

(2) A tej- és tejtermékágazat vonatkozásában a 104a., a 105., a 105b. és a 157a. cikk 2020. június 30-ig alkalmazandó.

Or. en

Módosítás 329

Rendeletre irányuló javaslat I melléklet – V rész – termékcsoportok (új)

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

ex 1207 99 15

Kendermag

– vetésre

Or. en

Módosítás 330

Rendeletre irányuló javaslat I melléklet – IX rész

A Bizottság által javasolt szöveg

KN-kód	Árumegnevezés
0702 00 00	Paradicsom frissen vagy hűtve
0703	Vöröshagyma, gyöngyhagyma, fokhagyma, póréhagyma és más hagymaféle frissen vagy hűtve
0704	Káposzta, karfiol, karalábé, kelkáposzta és ételmezési célra alkalmas hasonló káposztaféle frissen vagy hűtve
0705	Saláta (<i>Lactuca sativa</i>) és cikória (<i>Cichorium spp.</i>) frissen vagy hűtve
0706	Sárgarépa, fehérrépa, salátának való cékla, bakszakáll, gumós zeller, retek és ételmezési célra alkalmas más hasonló gyökér, frissen vagy hűtve
0707 00	Uborka és apró uborka frissen vagy hűtve
0708	Hüvelyes zöldség, hüvellyben vagy kifejtve, frissen vagy hűtve
ex 0709	Más zöldség frissen vagy hűtve, a 0709 60 91, a 0709 60 95, a 0709 60 99, a 0709 90 31, a 0709 90 39 és a 0709 90 60 alszámok kivételével
ex 0802	Más dióféle frissen vagy szárítva, héjastól is, a 0802 90 20 alszám alá tartozó aréka (vagy bétel) és kóladió kivételével
0803 00 11	Plaintain frissen
ex 0803 00 90	Plaintain szárítva
0804 20 10	Füge, frissen
0804 30 00	Ananász
0804 40 00	Avokádó
0804 50 00	Guajava, mangó és mangosztán
0805	Citrusfélék frissen vagy szárítva
0806 10 10	Csemegeszőlő frissen
0807	Dinnye (beleértve a görögdinnyét is) és papaya frissen
0808	Alma, körte és birs frissen
0809	Kajszibarack, cseresznye, meggy, őszibarack (beleértve a nektarint is), szilva és kökény frissen

0810	Más gyümölcs frissen
0813 50 31 0813 50 39	Kizárólag a 0801 és a 0802 vtsz. alá tartozó szárított diófélék keveréke
0910 20	Sáfrány
ex 0910 99	Kakukkfű frissen vagy hűtve
ex 1211 90 85	Bazsalikom, citromfű, menta, Origanum vulgare (szurokfű/oregánó/vadmajoránna), rozmaring, orvosi zsálya frissen vagy hűtve
1212 99 30	Szentjánoskenyér

Módosítás

KN-kód	Árumegnevezés
0702 00 00	Paradicsom frissen vagy hűtve
0703	Vöröshagyma, gyöngyhagyma, fokhagyma, póréhagyma és más hagymaféle frissen vagy hűtve
0704	Káposzta, karfiol, karalábé, kelkáposzta és élelmezési célra alkalmas hasonló káposztaféle frissen vagy hűtve
0705	Saláta (<i>Lactuca sativa</i>) és cikória (<i>Cichorium spp.</i>) frissen vagy hűtve
0706	Sárgarépa, fehérrépa, salátának való cékla, bakszakáll, gumós zeller, retek és élelmezési célra alkalmas más hasonló gyökér, frissen vagy hűtve
0707 00	Uborka és apró uborka frissen vagy hűtve
0708	Hüvelyes zöldség, hüvelyen vagy kifejtve, frissen vagy hűtve
ex 0709	<i>Szarvasgomba és más</i> zöldség frissen vagy hűtve, a 0709 60 91, a 0709 60 95, a 0709 60 99, a 0709 90 31, a 0709 90 39 és a 0709 90 60 alszámok kivételével
071320 00	<i>Csicsoriborsó</i>
07 13 40 00	<i>Lencse</i>
07 14 90	<i>Yamgyökér és csicsóka</i>
ex 1214	<i>Karórépa</i>
09 05 00 00	<i>Vanília</i>
0906	<i>Fahéj és fahéjvirág</i>
09 07 00 00	<i>Szegfűszeg</i>
09 08	<i>Szerecsendió, szerecsendió-virág és kardamom</i>
09 09	<i>Ánizsmag, csillagánizs-, édeskömény-, koriander-, rómaikömény- vagy köménymag; borókabogyó</i>
ex 0910	<i>Gyömbér, kurkuma, babérlevél, curry és más fűszer a kakukkfű és a sáfrány kivételével</i>
ex 0802	Más dióféle frissen vagy szárítva, héjastól is, a 0802 90 20 alszám alá tartozó aréka (vagy bétel) és kóladió kivételével
0803 00 11	Plaintain frissen
ex 0803 00 90	Plaintain szárítva
0804 20 10	Füge, frissen
0804 30 00	Ananász
0804 40 00	Avokádó
0804 50 00	Guajava, mangó és mangosztán
0805	Citrusfélék frissen vagy szárítva
0806 10 10	Csemegeszőlő frissen
0807	Dinnye (beleértve a görögdinnyét is) és papaya frissen
0808	Alma, körte és birs frissen
0809	Kajsziarack, cseresznye, meggy, őszibarack (beleértve a nektarint is), szilva és kökény frissen
0810	Más gyümölcs frissen

0813 50 31 0813 50 39	Kizárólag a 0801 és a 0802 vtsz. alá tartozó szárított diófélék keveréke
0910 20	Sáfrány
ex 0910 99	Kakukkfű frissen vagy hűtve
ex 1211 90 85	Bazsalikom, citromfű, menta, Origanum vulgare (szurokfű/oregánó/vadmajoránna), rozmaring, orvosi zsálya frissen vagy hűtve
1212 99 30	Szentjánoskenyér

Or. en

Módosítás 331

Rendeletre irányuló javaslat I melléklet – X rész – termékcsoportok (új)

A Bizottság által javasolt szöveg

KN-kód	Árumegevezés
a) ex 0710	Zöldség (nyersen, vagy gőzöléssel vagy vízben forrázással főzve is) fagyasztva, kivéve a 0710 40 00 alszám alá tartozó csemegekukoricát, a 0710 80 10 alszám alá tartozó olajbogyót, valamint a 0710 80 59 alszám alá tartozó, a Capsicum és a Pimenta nemzetséghez tartozó növények gyümölcsét
ex 0711	Zöldségfélék ideiglenesen tartósítva (pl. kén-dioxid-gázzal, sós lében, kénes vízben vagy más tartósítóoldatban), de közvetlen fogyasztásra nem alkalmas állapotban, kivéve a 0711 20 alszám alá tartozó olajbogyót, a 0711 90 10 alszám alá tartozó, a Capsicum és a Pimenta nemzetséghez tartozó növények gyümölcsét és a 0711 90 30 alszám alá tartozó csemegekukoricát
ex 0712	Szárított zöldség egészben, aprítva, szeletelve, törve vagy porítva, de tovább nem elkészítve, kivéve az ex 0712 90 05 alszám alá tartozó, forró levegővel mesterségesen szárított és emberi fogyasztásra alkalmatlan burgonyát, a 0712 90 11 és a 0712 90 19 alszám alá tartozó csemegekukoricát és az ex 0712 90 90 alszám alá tartozó olajbogyót
0804 20 90	Füge szárítva
0806 20	Szőlő szárítva
ex 0811	Gyümölcs és diófélék nyersen, vagy gőzöléssel vagy vízben forrázással főzve is, fagyasztva, cukor vagy más édesítőszer hozzáadása nélkül, kivéve az ex 0811 90 95 alszám alá tartozó fagyasztott banánt
KN-kód	Árumegevezés
ex 0812	Gyümölcs és diófélék ideiglenesen tartósítva (pl. kén-dioxid-gázzal, sós lében, kénes vízben vagy más tartósítóoldatban), de közvetlen fogyasztásra nem alkalmas állapotban, kivéve az ex 0812 90 98 alszám alá tartozó ideiglenesen tartósított banánt
ex 0813	Szárított gyümölcs, a 0801—0806 vtsz. alá tartozók kivételével; diókeverék vagy ebbe az árucsoportba tartozó szárított gyümölcsök keveréke, kivéve a 0813 50 31 és a 0813 50 39 alszámokhoz, a 0801 és a 0802 vtsz. alá tartozó diókeverékeket
0814 00 00	Citrusfélék vagy a dinnyefélék héja (beleértve a görögdinnye héját is) frissen, fagyasztva, szárítva vagy sós lében, kénes vízben vagy más tartósítóoldatban ideiglenesen tartósítva
0904 20 10	Édes paprika szárítva, nem zúzott, nem őrölt
b) ex 0811	Gyümölcs és diófélék nyersen, vagy gőzöléssel vagy vízben forrázással főzve is, fagyasztva, cukor vagy más édesítőanyag hozzáadásával
ex 1302 20	Pektintartalmú anyagok és pektinátok
ex 2001	Zöldség, gyümölcs, dióféle és más ehető növényrész ecettel vagy ecetsavval elkészítve vagy tartósítva (savanyúság), kivéve: - a Capsicum nemzetséghez tartozó növényeknek a 2001 90 20 alszám alá tartozó gyümölcsét az édes

		<p>paprika és a spanyol paprika kivételével</p> <ul style="list-style-type: none"> - a 2001 90 30 alszám alá tartozó csemegekukoricát (<i>Zea mays</i> var. <i>saccharata</i>) - a 2001 90 40 alszám alá tartozó jamgyökeret, édesburgonyát (batáta) és a növények hasonló, étkezésre alkalmas, legalább 5 tömegszázalék keményítőtartalommal rendelkező részeit - a 2001 90 60 alszám alá tartozó pálmafacsucsrügyet - a 2001 90 65 alszám alá tartozó olajbogyót - az ex 2001 90 97 alszám alá tartozó szőlőlevelet, komlóhajtást és a növények hasonló, étkezésre alkalmas részeit
	2002	Paradicsom ecet vagy ecetsav nélkül elkészítve vagy tartósítva
	2003	Ehető gomba és szarvasgomba, ecet vagy ecetsav nélkül elkészítve vagy tartósítva
	ex 2004	Más zöldség ecet vagy ecetsav nélkül elkészítve vagy tartósítva, fagyaszta, a 2006 vtsz. alá tartozó termékek kivételével, kivéve a 2004 90 10 alszám alá tartozó csemegekukoricát (<i>Zea mays</i> var. <i>saccharata</i>), az ex 2004 90 30 alszám alá tartozó olajbogyót és a 2004 10 91 alszám alá tartozó, liszt, dara vagy pelyhesített formában elkészített vagy tartósított burgonyát
	ex 2005	Más zöldség ecet vagy ecetsav nélkül elkészítve vagy tartósítva, nem fagyaszta, a 2006 vtsz. alá tartozó termékek kivételével, kivéve a 2005 70 00 alszám alá tartozó olajbogyót, a 2005 80 00 alszám alá tartozó csemegekukoricát (<i>Zea mays</i> var. <i>saccharata</i>), a <i>Capsicum</i> nemzetséghez tartozó növényeknek a 2005 99 10 alszám alá tartozó gyümölcsét az édes paprika és a spanyol paprika kivételével, valamint a 2005 20 10 alszám alá tartozó, liszt, dara vagy pelyhesített formában elkészített vagy tartósított burgonyát
	ex 2006 00	Gyümölcs, dióféle, gyümölcshéj és más növényrész, cukorral tartósítva (drénezett, cukrozott vagy kandírozott), kivéve az ex 2006 00 38 és az ex 2006 00 99 vtsz. alá tartozó, cukorban tartósított banánt
	ex 2007	Dzsem, gyümölcskocsonya (zselé), gyümölcshíz, püré és krém gyümölcsből vagy diófélékből, főzéssel készítve, cukorral vagy más édesítőanyag hozzáadásával is, kivéve: <ul style="list-style-type: none"> - az ex 2007 10 alszám alá tartozó, banánból készült homogenizált készítményeket - az ex 2007 99 39, az ex 2007 99 50 és az ex 2007 99 97 alszám alá tartozó, banánból készült dzsemet, gyümölcskocsonyát (zselé), gyümölcshíz, pürét és krémet
	ex 2008	Más módon elkészített vagy tartósított, másutt nem említett gyümölcs, dióféle és más ehető növényrész, cukor vagy más édesítőanyag vagy alkohol hozzáadásával is, kivéve: <ul style="list-style-type: none"> - a 2008 11 10 alszám alá tartozó amerikaiogyoró-vajat - a 2008 91 00 alszám alá tartozó pálmafacsucsrügyet - a 2008 99 85 alszám alá tartozó kukoricát - a 2008 99 91 alszám alá tartozó jamgyökeret, édesburgonyát (batáta) és a növények hasonló, étkezésre alkalmas, legalább 5 tömegszázalék keményítőtartalommal rendelkező részeit - az ex 2008 99 99 alszám alá tartozó szőlőlevelet, komlóhajtást és a növények hasonló, étkezésre alkalmas részeit - az ex 2008 92 59, az ex 2008 92 78, az ex 2008 92 93 és az ex 2008 92 98 alszám alá tartozó, másképpen elkészített vagy tartósított banánt tartalmazó keverékeket - az ex 2008 99 49, az ex 2008 99 67 és az ex 2008 99 99 alszám alá tartozó, más módon elkészített vagy tartósított banánt
	ex 2009	Gyümölcslé (kivéve a 2009 61 és a 2009 69 alszám alá tartozó szőlőlevelet és szőlőmustot és az ex 2009 80 alszám alá tartozó banánlevelet) és zöldséglé, nem erjesztve és hozzáadott alkoholtartalom nélkül, cukor vagy más édesítőanyag hozzáadásával is

Módosítás

KN-kód	Árumegevezés
a) ex 0710	Zöldség (nyersen, vagy gőzöléssel vagy vízben forrázással főzve is) fagyaszta, kivéve a 0710 40 00 alszám alá tartozó csemegekukoricát, a 0710 80 10 alszám alá tartozó olajbogyót, valamint a 0710 80 59 alszám alá tartozó, a <i>Pimenta</i> nemzetséghez tartozó növények gyümölcsét
ex 0711	Zöldségfélék ideiglenesen tartósítva (pl. kén-dioxid-gázzal, sós lében, kénes vízben vagy más tartósítóoldatban), de közvetlen fogyasztásra nem alkalmas állapotban, kivéve a 0711 20 alszám alá tartozó olajbogyót, a 0711 90 10 alszám alá tartozó, a <i>Capsicum</i> és a <i>Pimenta</i> nemzetséghez tartozó növények gyümölcsét és a 0711 90 30 alszám alá tartozó csemegekukoricát
ex 0712	Szárított zöldség egészben, aprítva, szeletelve, törve vagy porítva, de tovább nem elkészítve, kivéve az ex 0712 90 05 alszám alá tartozó, forró levegővel mesterségesen szárított és emberi fogyasztásra alkalmatlan

		burgonyát, a 0712 90 11 és a 0712 90 19 alszám alá tartozó csemegekukoricát és az ex 0712 90 90 alszám alá tartozó olajbogyót
	0804 20 90	Füge szárítva
	0806 20	Szőlő szárítva
	ex 0811	Gyümölcs és diófélék nyersen, vagy gőzöléssel vagy vízben forrázással főzve is, fagyasztva, cukor vagy más édesítőszer hozzáadása nélkül, kivéve az ex 0811 90 95 alszám alá tartozó fagyasztott banánt
	KN-kód	Árumegevezés
	ex 0812	Gyümölcs és diófélék ideiglenesen tartósítva (pl. kén-dioxid-gázzal, sós lében, kénes vízben vagy más tartósítóoldatban), de közvetlen fogyasztásra nem alkalmas állapotban, kivéve az ex 0812 90 98 alszám alá tartozó ideiglenesen tartósított banánt
	ex 0813	Szárított gyümölcs, a 0801—0806 vtsz. alá tartozók kivételével; diókeverék vagy ebbe az árucsoportba tartozó szárított gyümölcsök keveréke, kivéve a 0813 50 31 és a 0813 50 39 alszámokhoz, a 0801 és a 0802 vtsz. alá tartozó diókeverékeket
	0814 00 00	Citrusfélék vagy a dinnyefélék héja (beleértve a görögdinnye héját is) frissen, fagyasztva, szárítva vagy sós lében, kénes vízben vagy más tartósítóoldatban ideiglenesen tartósítva
	0904 20 10	Édes paprika szárítva, nem zúzott, nem őrölt
b)	ex 0811	Gyümölcs és diófélék nyersen, vagy gőzöléssel vagy vízben forrázással főzve is, fagyasztva, cukor vagy más édesítőanyag hozzáadásával
	ex 1302 20	Pektintartalmú anyagok és pektinátok
	ex 2001	Zöldség, gyümölcs, dióféle és más ehető növényrész ecettel vagy ecetsavval elkészítve vagy tartósítva (savanyúság), kivéve: <ul style="list-style-type: none"> - a Capsicum nemzetséghez tartozó növényeknek a 2001 90 20 alszám alá tartozó gyümölcsét az édes paprika és a spanyol paprika kivételével - a 2001 90 30 alszám alá tartozó csemegekukoricát (Zea mays var. saccharata) - a 2001 90 40 alszám alá tartozó jamgyökeret, édesburgonyát (batáta) és a növények hasonló, étkezésre alkalmas, legalább 5 tömegszázalék keményítőtartalommal rendelkező részeit - a 2001 90 60 alszám alá tartozó pálmafacsúcsrügyet - a 2001 90 65 alszám alá tartozó olajbogyót - az ex 2001 90 97 alszám alá tartozó szőlőlevelet, komlóhajtást és a növények hasonló, étkezésre alkalmas részeit
	2002	Paradicsom ecet vagy ecetsav nélkül elkészítve vagy tartósítva
	2003	Ehető gomba és szarvasgomba, ecet vagy ecetsav nélkül elkészítve vagy tartósítva
	ex 2004	Más zöldség ecet vagy ecetsav nélkül elkészítve vagy tartósítva, fagyasztva, a 2006 vtsz. alá tartozó termékek kivételével, kivéve a 2004 90 10 alszám alá tartozó csemegekukoricát (Zea mays var. saccharata), az ex 2004 90 30 alszám alá tartozó olajbogyót és a 2004 10 91 alszám alá tartozó, liszt, dara vagy pelyhesített formában elkészített vagy tartósított burgonyát
	ex 2005	Más zöldség ecet vagy ecetsav nélkül elkészítve vagy tartósítva, nem fagyasztva, a 2006 vtsz. alá tartozó termékek kivételével, kivéve a 2005 70 00 alszám alá tartozó olajbogyót, a 2005 80 00 alszám alá tartozó csemegekukoricát (Zea mays var. saccharata), a Capsicum nemzetséghez tartozó növényeknek a 2005 99 10 alszám alá tartozó gyümölcsét az édes paprika és a spanyol paprika kivételével, valamint a 2005 20 10 alszám alá tartozó, liszt, dara vagy pelyhesített formában elkészített vagy tartósított burgonyát
	ex 2006 00	Gyümölcs, dióféle, gyümölcshéj és más növényrész, cukorral tartósítva (drénezett, cukrozott vagy kandírozott), kivéve az ex 2006 00 38 és az ex 2006 00 99 vtsz. alá tartozó, cukorban tartósított banánt
	ex 2007	Dzsem, gyümölcscocsonya (zselé), gyümölcshíz, püré és krém gyümölcshöz vagy diófélékből, főzéssel készítve, cukorral vagy más édesítőanyag hozzáadásával is, kivéve: <ul style="list-style-type: none"> - az ex 2007 10 alszám alá tartozó, banánból készült homogenizált készítményeket - az ex 2007 99 39, az ex 2007 99 50 és az ex 2007 99 97 alszám alá tartozó, banánból készült dzsemet, gyümölcscocsonyát (zselé), gyümölcshízt, pürét és krémet
	ex 2008	Más módon elkészített vagy tartósított, másutt nem említett gyümölcs, dióféle és más ehető növényrész, cukor vagy más édesítőanyag vagy alkohol hozzáadásával is, kivéve: <ul style="list-style-type: none"> - a 2008 11 10 alszám alá tartozó amerikaiogyoró-vajat - a 2008 91 00 alszám alá tartozó pálmafacsúcsrügyet - a 2008 99 85 alszám alá tartozó kukoricát - a 2008 99 91 alszám alá tartozó jamgyökeret, édesburgonyát (batáta) és a növények hasonló, étkezésre

	alkalmas, legalább 5 tömegszázalék keményítőtartalommal rendelkező részeit
	- az ex 2008 99 99 alszám alá tartozó szőlőlevelet, komlóhajtást és a növények hasonló, étkezésre alkalmas részeit
	- az ex 2008 92 59, az ex 2008 92 78, az ex 2008 92 93 és az ex 2008 92 98 alszám alá tartozó, másképpen elkészített vagy tartósított banánt tartalmazó keverékeket
	- az ex 2008 99 49, az ex 2008 99 67 és az ex 2008 99 99 alszám alá tartozó, más módon elkészített vagy tartósított banánt
ex 2009	Gyümölcslé (kivéve a 2009 61 és a 2009 69 alszám alá tartozó szőlőlevelet és szőlőmustot és az ex 2009 80 alszám alá tartozó banánlevelet) és zöldséglé, nem erjesztve és hozzáadott alkoholtartalom nélkül, cukor vagy más édesítősanyag hozzáadásával is
ex 0910	<i>szárított kakukkfű</i>
ex 1211	<i>szárított, egész, darabolt, morzsolt vagy őrölt bazsalikom, citromfű, menta, Origanum vulgare (oregánó/szurokfű), rozmarin és zsálya</i>
ex 0904	<i>bors; a Capsicum vagy a Pimenta nemzetséghez tartozó növények gyümölcse szárítva vagy zúzva vagy őrölve, a 0904 20 10 alszám alá tartozó édes paprika kivételével</i>
ex220600	<i>almabor</i>

Or. en

Módosítás 332

Rendeletre irányuló javaslat

I melléklet – XV rész – a alrész – KN-kód 0201 – francia bekezdések (új)

A Bizottság által javasolt szöveg

0201 – Szarvasmarhafélék húsa frissen vagy hűtve

Módosítás

0201 – Szarvasmarhafélék húsa frissen vagy hűtve:

– *0201 10 00 – Hasított testek és hasított féltestek*

– *0201 20 – másképpen darabolt, csonttal:*

– *0201 20 20 – „kompenzált” negyedek*

– *0201 20 30 – elülső negyedek egyben vagy darabolva*

– *0201 20 50 – hátsó negyedek egyben vagy darabolva*

Or. en

Módosítás 333

Ia. rész: A cukorágazatra vonatkozó meghatározások

(1) „fehér cukor”: olyan cukor, amely nincs ízesítve vagy színezve vagy nem tartalmaz semmiféle adalékanyagot, és száraz állapotra számítva polarimetriás módszerrel meghatározva legalább 99,5 tömegszázalék szacharózt tartalmaz;

(2) „nyerscukor”: olyan cukor, amely nincs ízesítve vagy színezve vagy nem tartalmaz semmiféle adalékanyagot, és száraz állapotra számítva polarimetriás módszerrel meghatározva kevesebb mint 99,5 tömegszázalék szacharózt tartalmaz;

(3) „izoglukóz”: olyan, glükózból vagy polimerjeiből nyert termék, amely szárazanyagra számítva legalább 10 tömegszázalék fruktózt tartalmaz.

(4) „inulinszirup”: olyan köztes termék, amelyet inulin vagy oligofruktóz hidrolízisével nyertek, szárazanyagra számítva legalább 10% fruktózt tartalmaz szabadon vagy szacharóz formájában, és cukor/izoglukóz egyenértékként van kifejezve. Az inulinszirup-kvótával nem rendelkező inulinrost-feldolgozók által előállított, kismértékben édesítő termékek piaca korlátozásának elkerülése érdekében ezt a meghatározást a Bizottság módosíthatja;

(5) „kvótacukor”, „kvótaizoglukóz” és „kvóta-inulinszirup”: az érintett vállalkozás kvótája alapján egy adott gazdasági évnél tulajdonított cukor-, izoglukóz-, illetve inulinszirup-termelés mennyisége;

(6) „ipari cukor”: egy adott gazdasági évnél tulajdonított cukortermelés mennyisége az 5. pontban említett cukormennyiségen felül, amelyet az

101m. cikk (2) bekezdésében említett termékek valamelyikének az ipar általi előállításához való felhasználásra szánnak;

(7) „ipari izoglükóz” és „ipari inulinszirup”: egy adott gazdasági évnek tulajdonított izoglükóz- vagy inulinszirup-termelés mennyisége, amelyet az 101m. cikk (2) bekezdésében említett termékek valamelyikének az ipar általi előállításához való felhasználásra szánnak;

(8) „többletcukor”, „többletizoglükóz” és „többszet-inulinszirup”: egy adott gazdasági évnek tulajdonított cukor-, izoglükóz-, illetve inulinszirup-termelés mennyisége az 5., 6. és 7. pontban említett megfelelő mennyiségén felül;

(9) „kvótacukorrépa”: a kvótacukorrá feldolgozott összes répa;

(10) „szállítási szerződés”: egy értékesítő és egy vállalkozás között létrejött, cukorgyártásra szánt répa szállítására irányuló szerződés;

(11) „szakmán belüli megállapodás”: a következők valamelyike:

a) a szállítási szerződések megkötését megelőzően egyrésztől nemzeti vállalkozási szervezetek valamely csoportja, másrésztől nemzeti értékesítői szervezetek valamely csoportja között uniós szinten létrejött megállapodás;

b) szállítási szerződések megkötését megelőzően, egyrésztől vállalkozások vagy az érintett tagállam által elismert valamely vállalkozásokat tömörítő szervezet, másrésztől egy, az érintett tagállam által elismert értékesítői társulás között létrejött megállapodás;

c) az a) vagy a b) pontban említett megállapodás hiányában, a társaságokról szóló törvény és a szövetkezetekről szóló törvény, amennyiben ezek a cukorrépának a cukorgyártó társaságok vagy

szövetkezetek részvényesei vagy tagjai által történő szállítását szabályozzák,

d) az a) vagy a b) pontban említett megállapodás hiányában bármilyen szállítási szerződés megkötése előtt létező megegyezések, feltéve hogy a megegyezéseket elfogadó értékesítők legalább 60%-át szállítják annak a teljes cukorrépa-mennyiségnek, amelyet a vállalkozás az egy vagy több gyárban történő cukorgyártás céljából vásárol.

(12) „kizárólag cukorfinomítással foglalkozó üzem” az a termelési egység:

– amelynek kizárólagos tevékenysége a behozott nyers nádcukor finomítása, vagy

– amely a 2004/2005-ös gazdasági évben legalább 15 000 tonna mennyiségű behozott nyers nádcukrot finomított. E francia bekezdés alkalmazásában Horvátország esetében a gazdasági év a 2007/2008-as év.

Or. en

Módosítás 334

Rendeletre irányuló javaslat

II melléklet – VIII rész – 1 pont – bevezető rész

A Bizottság által javasolt szöveg

(1) „Méz”: az *Apis mellifera* méhek által növényi nektárból vagy élő növényi részek nedvéből, illetve növényi nedveket szívó rovarok élő növényi részeken kiválasztott anyagából előállított természetes édes anyag, amelyet a méhek begyűjtenek, saját különleges anyagaik hozzáadásával átalakítanak, raktároznak, dehidratálnak és lépekben érlelnek.

Módosítás

(1) „Méz”: az *Apis mellifera* méhek által növényi nektárból vagy élő növényi részek nedvéből, illetve növényi nedveket szívó rovarok élő növényi részeken kiválasztott anyagából előállított természetes édes anyag, amelyet a méhek begyűjtenek, saját különleges anyagaik hozzáadásával átalakítanak, raktároznak, dehidratálnak és lépekben érlelnek. *A méz lényegében különböző cukrokból, főként szőlőcukorból és glukózból, valamint egyéb anyagokból, például szerves savakból, enzimekből és a begyűjtés során*

összeszedett szilárd részecskékből – ideértve a virágport is – áll, azonban ezek az anyagok és részecskék egyike sem tekinthető a méz alkotórészének.

Or. en

Módosítás 335

Rendeletre irányuló javaslat II melléklet – VIII rész – 2 pont

A Bizottság által javasolt szöveg

(2) „Méhészeti termékek”: méz, méhviasz, méhpempő, méhszurok **vagy** virágpor.

Módosítás

(2) „Méhészeti termékek”: méz, méhviasz, méhpempő, méhszurok **és** virágpor.

„méhviasz”: *Az Apis mellifera fajta dolgozó méhei viaszmirigyeinek váladékaiból előállított , a lépek építésére használt lipid jellegű anyag. 2 ter.*

„méhpempő”: *az Apis mellifera méhfajta dajkaméheinek hátsó garati mirigyei által kiválasztott, a méhlárvák és a királynő táplálására szolgáló természetes anyag, amelyhez semmilyen más anyag nem adható hozzá.*

„méhszurok”: *az Apis mellifera méhfajta dolgozói által bizonyos növényekből begyűjtött, majd átalakított anyag, amelyhez habarcsként való használata céljából hozzáadják saját váladékaikat (elsősorban viaszt és nyálváladékokat).*

„virágpor”: *többé-kevésbé gömb alakú, kompakt anyag, amely a nektárral és az Apis mellifera méhfajta dolgozói nyálváladékával és a méhek harmadik pár lábának mechanikus hatására a virágok hím ivarsejtjeiből áll össze, amelyet begyűjtenek, majd virágpor-labdacsokká gyúrva a lépekben elhelyeznek és tárolnak, és amelyhez semmilyen más anyag nem adható hozzá.*

„lépvirágpor vagy méhkenyér”: *a méhek által a lépekben elhelyezett virágpor-*

labdacsok, amelyek a jelen lévő enzimek és mikroorganizmusok hatására bizonyos természetes átalakulásokon mentek keresztül; ezt a virágport esetenként mézzel fedik le.

Or. en

Módosítás 336

Rendeletre irányuló javaslat III melléklet – cím

A Bizottság által javasolt szöveg

III. MELLÉKLET

**A 7. CIKKBEN EMLÍTETT RIZS ÉS
CUKOR SZABVÁNYOS MINŐSÉGE**

Módosítás

III. MELLÉKLET

**A 7. CIKKBEN *ÉS A 101G. CIKKBEN*
EMLÍTETT RIZS ÉS CUKOR
SZABVÁNYOS MINŐSÉGE**

Or. en

Módosítás 337

Rendeletre irányuló javaslat III a melléklet (új)

A Bizottság által javasolt szöveg

IIIa. MELLÉKLET

***A 7. CIKKBEN EMLÍTETT, HASÍTOTT TESTEKRE VONATKOZÓ UNIÓS
OSZTÁLYOZÁSI RENDSZEREK***

Módosítás

A: A.: A hasított kifejelett marhák uniós osztályozási rendszere

I. Meghatározások

A következő fogalom meghatározásokat kell alkalmazni:

1. „hasított test”: az egész levágott állat teste kivéreztetve, kizsigerelve és megnyúzva;
2. „hasított féltest”: az 1. pontban említett hasított testnek a gerincoszlop mentén, a nyak-, hát-, ágyéki, illetve keresztcsonti csigolyák, valamint a szegycsont és a szeméremcsonti összenövés közepén végzett szimmetrikus szétválasztásával nyert termék.

II. Kategóriák

A kifejlett hasított szarvasmarhákat az alábbi kategóriákba kell sorolni:

- A: nem ivartalanított és kétévesnél fiatalabb növendék hímivarú állatok hasított teste;
 B: egyéb nem ivartalanított hímivarú állatok hasított teste;
 C: ivartalanított hímivarú állatok hasított teste;
 D: nőivarú, már borjadzott állatok hasított teste;
 E: egyéb nőivarú állatok hasított teste.

III. Besorolás

A hasított testek osztályozását a következő tulajdonságok egymást követő felmérése alapján kell elvégezni:

1. Húsosság, az alábbiakban meghatározottak szerint:

A hasított test húsvonalainak fejlettsége, különösen a lényeges részekben (fartő, hát, lapocka)

Húsossági osztály	Árumejegnevezés
S Kiváló	Minden húsvonal rendkívül domború; kivételesen jó izmoltság (dupla izmú hasított test)
E Kitűnő	Minden húsvonal domború vagy erősen domború; kivételesen jó izmoltság
U Nagyon jó	A húsvonalak egészében domborúak; nagyon jó izmoltság
R Jó	A húsvonalak egészében egyenesek; jó izmoltság
O Közepes	A húsvonalak egyenesek vagy homorúak; átlagos izmoltság
P Gyenge	Minden húsvonal homorú vagy egészen homorú; gyenge izmoltság

2. Faggyúság, az alábbiakban meghatározottak szerint:

A hasított test külsején és a mellüregben található faggyú mennyisége

<i>Faggyússági osztály</i>	<i>Árumegnevezés</i>
<i>1 alacsony</i>	<i>Faggyúval borítottság nincs vagy csekély</i>
<i>2 csekély</i>	<i>Enyhe faggyúsodás, a hús majdnem mindenütt látható</i>
<i>3 közepes</i>	<i>A hús a fartő és lapocka kivételével majdnem mindenütt faggyúval borított, a mellüregben kevés faggyúlerakódás</i>
<i>4 magas</i>	<i>A hús faggyúval borított, azonban a fartő és a lapocka részben még mindig látható, jellegzetes faggyúlerakódás a mellkasi üregben</i>
<i>5 nagyon magas</i>	<i>A teljes hasított test faggyúval borított; a mellüregben is jelentős lerakódás</i>

A tagállamok jogosultak az 1. és a 2. pontban előírányzott minden osztályt legfeljebb három további alosztályra felosztani.

IV. Kiszereles

Az egész vagy fél hasított testet a következőképpen kell előkészíteni:

1. fejek és lábvégek nélkül; a fejet a tarkóizületnél kell a hasított testről leválasztani, míg a lábvégeket kéztő-kézközép, illetve lábtő-lábközép csontok közötti izületeknél leválasztva kell eltávolítani,

2. a mellüregi és hasüregi szervek nélkül, vesével, vesefaggyúval, illetve medencei zsírszövettel együtt vagy azok nélkül,

3. a nemi szervek és a hozzájuk tartozó izmok nélkül, valamint – nőivarú állatok esetében – a tőgy, illetve a tőgy zsírszöveve nélkül.

V. Osztályozás és azonosítás

A 853/2004/EK európai parlamenti és tanácsi rendelet 4. cikke értelmében jóváhagyott vágóhidak intézkedéseket hoznak, hogy az ilyen vágóhidakon levágott kifejlett marhák hasított testét vagy féltését, amely a 854/2004/EK európai parlamenti és tanácsi rendelet I. melléklete I. szakaszának III. fejezetével összefüggésben az 5. cikk (2) bekezdésében előírtak szerinti állat-egészségügyi jelöléssel van ellátva, az uniós osztályozási rendszer szerint osztályozzák és azonosítják.

A jelöléssel való azonosítást megelőzően a tagállamoknak lehetőségük van a hasított testekről, illetve féltésekről a külső faggyú eltávolítására, ha ezt a faggyússág indokolja.

B: A hasított sertések uniós osztályozási rendszere

I. Fogalommeghatározás

„hasított test”: a levágott sertés kivéreztetett és kizsigerelt teste egészben vagy a gerinc hosszanti középvonala mentén félbehajtva.

II. Besorolás

A hasított testeket a becsült színhústartalmuk alapján kell csoportosítani, és a következő osztályokba sorolni:

<i>Osztályok</i>	<i>A színhús aránya a hasított sertés súlyának százalékában</i>
<i>S</i>	<i>60 vagy több (*)</i>
<i>E</i>	<i>55 vagy több</i>
<i>U</i>	<i>legalább 50, de kevesebb mint 55</i>
<i>R</i>	<i>legalább 45, de kevesebb mint 50</i>
<i>O</i>	<i>legalább 40, de kevesebb mint 45</i>
<i>P</i>	<i>kevesebb mint 40</i>
<i>(*) [A tagállamok a területükön levágott, 60% vagy annál több színhúst tartalmazó sertésekre külön osztályt vezethetnek be, amelyet S betűvel kell jelölni.]</i>	

III. Kiszerezés

A hasított testeket nyelv, szőr, köröm, nemi szervek, háj, vese és rekeszizom nélkül kell előkészíteni.

IV. Színhústartalom

1. A színhústartalmat a Bizottság által engedélyezett osztályozási módszerekkel kell megbecsülni. Csak a hasított sertés egy vagy több anatómiai részén végzett fizikai méréseken alapuló, statisztikailag bizonyított értékelési módszert lehet engedélyezni. Az osztályozási módszerek engedélyezése az értékelés során kapott statisztikai hibákkal szembeni felső tűréshatárnak való megfeleléstől függ.

2. A hasított sertés kereskedelmi értéke azonban nem határozható meg kizárólagosan a becsült színhústartalom alapján.

V. A hasított testek azonosítása

Amennyiben a Bizottság másképp nem rendelkezik, az osztályozott hasított testeket az uniós osztályozási rendszer szerinti jelöléssel kell azonosítani.

C: A hasított juhok uniós osztályozási rendszere

I. Fogalommeghatározás

A „hasított test” és „hasított féltest” kifejezések tekintetében az A.I. pontban szereplő fogalommeghatározások alkalmazandók.

II. Kategóriák

A hasított testeket az alábbi kategóriákba kell sorolni:

A: a 12 hónapnál fiatalabb juhok vágott teste,

B: egyéb juhok vágott teste.

III. Besorolás

1. A hasított testeket az A. III. pontban lévő rendelkezések alkalmazása révén kell értelemszerűen osztályozni. Az A.III.1. pontban, illetve az A.III.2. pontban szereplő táblázat 3. és 4. sorában azonban a "fartő" terminust a "hátsó testnegyed" terminussal kell helyettesíteni.

2. Az 1. ponttól eltérve azon bányók esetében, amelyek hasított testének súlya nem éri el a 13 kg-ot, a Bizottság végrehajtási aktusokat fogadhat el, amelyek engedélyezik a tagállamok számára az alábbi besorolási kritériumok alkalmazását:

a) a hasított test súlya,

b) hússzín,

c) faggyúság.

E végrehajtási aktusokat a 162. cikk (2) és (3) bekezdésében említett eljárás alkalmazása nélkül kell elfogadni.

IV. Kiszereles

Az egész vagy fél hasított testet fej (az atlanto-occipitalis ízületnél leválasztva), lábvégek (kéztő-kézközép, illetve lábtő-lábközép csontok közötti ízületnél leválasztva), fark (a hatodik és hetedik farkcsigolya között elválasztva), tőgy, nemi szervek, máj és bélgarnitúra nélkül kell kiszerezni. A vesék és a vesefaggyú a vágott test részei.

V. A hasított testek azonosítása

Az osztályozott egész vagy fél hasított testeket az uniós osztályozási rendszer szerinti

jelöléssel kell azonosítani.

Or. en

Módosítás 338

Rendeletre irányuló javaslat III b melléklet (új)

A Parlament által javasolt szöveg

IIIb. MELLÉKLET

A 101H. CIKKBEN EMLÍTETT, A CUKOR, AZ IZOGLÜKÓZ ÉS AZ INULINSZIRUP TERMELÉSÉRE VONATKOZÓ NEMZETI ÉS REGIONÁLIS KVÓTÁK

(tonna)

<i>Tagállam vagy régió</i> <i>(1)</i>	<i>Cukor</i> <i>(2)</i>	<i>Izoglükóz</i> <i>(3)</i>	<i>Inulinszirup</i> <i>(4)</i>
<i>Belgium</i>	<i>676 235,0</i>	<i>114 580,2</i>	<i>0</i>
<i>Bulgária</i>	<i>0</i>	<i>89 198,0</i>	
<i>Cseh Köztársaság</i>	<i>372 459,3</i>		
<i>Dánia</i>	<i>372 383,0</i>		
<i>Németország</i>	<i>2 898 255,7</i>	<i>56 638,2</i>	
<i>Írország</i>	<i>0</i>		
<i>Görögország</i>	<i>158 702,0</i>	<i>0</i>	
<i>Spanyolország</i>	<i>498 480,2</i>	<i>53 810,2</i>	
<i>Franciaország (tengerentúli területek nélkül)</i>	<i>3 004 811,15</i>		<i>0</i>
<i>Franciaország tengerentúli megyéi</i>	<i>432 220,05</i>		
<i>Olaszország</i>	<i>508 379,0</i>	<i>32 492,5</i>	
<i>Lettország</i>	<i>0</i>		

<i>Litvánia</i>	<i>90 252,0</i>		
<i>Magyarország</i>	<i>105 420,0</i>	<i>250 265,8</i>	
<i>Hollandia</i>	<i>804 888,0</i>	<i>0</i>	<i>0</i>
<i>Ausztria</i>	<i>351 027,4</i>		
<i>Lengyelország</i>	<i>1 405 608,1</i>	<i>42 861,4</i>	
<i>Portugália (kontinentális területek)</i>	<i>0</i>	<i>12 500,0</i>	
<i>Azori-szigetek autonóm régió</i>	<i>9 953,0</i>		
<i>Románia</i>	<i>104 688,8</i>	<i>0</i>	
<i>Szlovénia</i>	<i>0</i>		
<i>Szlovákia</i>	<i>112 319,5</i>	<i>68 094,5</i>	
<i>Finnország</i>	<i>80 999,0</i>	<i>0</i>	
<i>Svédország</i>	<i>293 186,0</i>		
<i>Egyesült Királyság</i>	<i>1 056 474,0</i>	<i>0</i>	
<i>Horvátország</i>	<i>p.m.</i>	<i>p.m.</i>	<i>p.m.</i>
ÖSSZESEN	<i>13 336 741,2</i>	<i>720 440,8</i>	<i>0</i>

Or. en

Módosítás 339

Rendeleltre irányuló javaslat III c melléklet (új)

A Parlament által javasolt szöveg

IIIc. MELLÉKLET

A CUKORKVÓTÁK VAGY IZOGLÜKÓZKVÓTÁK ÁTRUHÁZÁSÁNAK RÉSZLETES SZABÁLYAI A 101K. CIKKNEK MEGFELELŐEN

I.

E melléklet alkalmazásában:

- a) *„vállalkozások egyesülése”*: két vagy több vállalkozás egyetlen vállalkozássá történő egyesülése;
- b) *„vállalkozás átruházása”*: a kvótával rendelkező vállalkozás eszközeinek egy vagy több vállalkozás számára történő átruházása vagy azokba történő beolvasztása;
- c) *„gyár átruházása”*: egy műszaki egység – beleértve az érintett termék gyártásához szükséges egész üzemet is – tulajdonjogának egy vagy több vállalkozás részére történő átruházása, ami az átruházó vállalkozás termelésének részleges vagy teljes átvállalását eredményezi;
- d) *„gyár haszonbérlete”*: a cukor gyártásához szükséges egész üzemet magában foglaló műszaki egység haszonbérletére vonatkozó szerződés annak működtetése céljából, amelyet legalább három egymást követő gazdasági évre kötnek – a felek megállapodnak abban, hogy azt a harmadik gazdasági év lejárta előtt nem szüntetik meg – egy olyan vállalkozással, amely ugyanabban a tagállamban telepedett le, mint az érintett gyár, ha – a haszonbérlet hatálybalépését követően – az a vállalkozás, amely az érintett gyárat bérlé, annak teljes termelésére nézve kizárólagosan cukorgyártó vállalkozásnak tekinthető.

II.

1. *A 2. pont sérelme nélkül a cukorgyártó vállalkozások egyesülése vagy átruházása, illetve a cukorgyárak átruházása esetén a kvótákat a következőképpen kell kiigazítani:*
 - a) *cukorgyártó vállalkozások egyesülése esetén a tagállamok az egyesülés révén keletkező vállalkozás részére akkora kvótát osztanak ki, amely egyenlő az érintett cukorgyártó vállalkozások részére az egyesülés előtt kiosztott kvóták összegével;*
 - b) *cukorgyártó vállalkozás átruházása esetén a tagállam az átruházott vállalkozás kvótáját cukorgyártás céljára a vállalkozást megszerző vállalkozás részére osztja ki, illetve, ha az átruházott vállalkozás az átruházással több vállalkozáshoz kerül, a kiosztásnak az ezek által egyenként átvett cukortermelés arányában kell történnie;*
 - c) *cukorgyár átruházása esetén, a tagállam a gyár tulajdonjogát átruházó vállalkozás kvótáját csökkenti, és a szóban forgó gyárat megvásárló cukorgyártó vállalkozás vagy vállalkozások kvótáját az átvett cukortermelés arányában levont mennyiséggel növeli.*
2. *Amennyiben az 1. pontban említett valamelyik művelet által közvetlenül érintett több cukorrépa- vagy cukornádtermelő egyértelműen kinyilvánítja, hogy hajlandó a cukorrépáját vagy nádját olyan cukorgyártó vállalkozásnak szállítani, amely nem részese az említett műveleteknek, a tagállam a kiosztást azon vállalkozás által vállalt termelés alapján végezheti, amelynek a termelők a cukorrépájukat vagy nádjukat szállítani kívánják.*

3. *Abban az esetben, ha az 1. alpontban említettektől eltérő körülmények között kerül sor*
- a) *egy cukorgyártó vállalkozásnak;*
 - b) *egy cukorgyártó vállalkozás egy vagy több gyárának*

a bezárására, a tagállam kioszthatja a kvótáknak az adott bezárással érintett részét egy vagy több cukorgyártó vállalkozás részére.

Az első albekezdés b) pontjában említett esetben, amennyiben az érintett termelők közül néhányan egyértelműen kinyilvánítják, hogy hajlandók cukorrépájukat vagy cukornádjukat egy adott cukorgyártó vállalkozásnak szállítani, a tagállam a kvótáknak az adott cukorrépával vagy cukornáddal összefüggő részét kioszthatja annak a vállalkozásnak, amely részére a termelők a szóban forgó termékeket szállítani kívánják.

4. *Amennyiben a 101. cikk (5) bekezdésében említett eltérésre történik hivatkozás, az érintett tagállam az említett eltérés által érintett répatermelőktől és cukorgyártó vállalkozásoktól megkövetelheti, hogy szakmán belüli megállapodásaikba olyan különleges záradékot illesszenek be, amely lehetővé teszi a tagállam számára e szakasz 2. és 3. pontjának az alkalmazását.*
5. *Ha egy cukorgyártó vállalkozáshoz tartozó gyár haszonbérletére kerül sor, a tagállam a gyárat bérbeadásra felkínáló vállalkozás kvótáját csökkentheti, és azt a részt, amellyel a kvótát csökkentette, kioszthatja annak a vállalkozásnak, amely a gyárat azzal a céllal bérlé, hogy abban cukrot állítson elő.*

Ha a haszonbérlet az I. szakasz d) pontjában említett, három gazdasági évre kiterjedő időszak alatt szűnik meg, a kvótának az e pont első albekezdése alapján történő kiigazítását a tagállam a haszonbérlet hatálybalépésének időpontjára visszamenő hatállyal érvényteleníti. Ha azonban a haszonbérlet vis maior miatt szűnik meg, a tagállam a kiigazítást nem köteles érvényteleníteni.

6. *Amennyiben egy cukorgyártó vállalkozás már nem tudja biztosítani, hogy az uniós jogszabályok alapján az érintett cukorrépa-, illetve cukornádtermelők irányában fennálló kötelezettségeinek eleget tegyen, és amennyiben erről a helyzetről az érintett tagállam illetékes hatóságai is megbizonyosodtak, az érintett tagállam egy vagy több gazdasági évre kioszthatja a kvóták érintett részét a vállalt termelés arányában egy vagy több másik cukorgyártó vállalkozásnak.*
7. *Amennyiben egy tagállam egy cukorgyártó vállalkozásnak a cukorrépa etil-alkohollá történő feldolgozására árgaranciákat és felvevőpiacra vonatkozó garanciákat nyújt, a tagállam – az adott vállalkozással és az érintett répatermelőkkel egyetértésben – kioszthatja egy vagy több gazdasági évre a cukorgyártási kvóták teljes egészét vagy egy részét egy vagy több másik vállalkozás részére.*

III.

Izoglükózgyártó vállalkozások egyesülése vagy átruházása, illetve egy izoglükóz-előállító gyár átruházása esetén, a tagállam az érintett kvótákat – izoglükóz előállítása céljából – kioszthatja egy vagy több más vállalkozás részére, függetlenül attól, hogy azok rendelkeznek-e termelési kvótával.

IV.

A II. és a III. szakasz alapján hozott intézkedések csak akkor léphetnek hatályba, ha teljesülnek a következő feltételek:

- a) valamennyi érintett fél érdekeit figyelembe veszik;*
- b) az érintett tagállam úgy ítéli meg, hogy az intézkedések valószínűleg javítják a cukorrépa-, a cukornád- és a cukorgyártó ágazat szerkezetét;*
- c) az intézkedések azonos, a IIIb. mellékletben meghatározott kvótával rendelkező területen letelepedett vállalkozásokra vonatkoznak.*

V.

Ha az egyesülésre vagy az átruházásra október 1-je és a következő év április 30-a között kerül sor, a II. és a III. szakaszban említett intézkedések a folyó gazdasági évre vonatkozóan lépnek hatályba.

Ha az egyesülésre vagy az átruházásra ugyanabban az évben május 1-je és szeptember 30-a között kerül sor, a II. és a III. szakaszban említett intézkedések a következő gazdasági évre vonatkozóan lépnek hatályba.

VI.

A II. és a III. szakasz alkalmazásakor a tagállamok az V. szakaszban említett időszakok lejárta után legkésőbb 15 nappal tájékoztatják a Bizottságot a kiigazított kvótákról.

Or. en

Módosítás 340

**Rendeletre irányuló javaslat
III d melléklet (új)**

A Parlament által javasolt szöveg

III d. MELLÉKLET

A 101. cikkben említett cukorrépa-felvásárlási feltételek

I. PONT

E melléklet alkalmazásában a „szerződő felek”:

- a) a cukorgyártó vállalkozások (a továbbiakban: a gyártók),*
- b) a cukorrépa-eladók (a továbbiakban: az eladók).*

II. PONT

- 1. A szállítási szerződéseket előírt mennyiségű kvótacukorrépára vonatkozóan, írásban kötik.*
- 2. A szállítási szerződések rögzítik, hogy további cukorrépa-mennyiség szállítható-e, és ha igen, milyen feltételek mellett.*

III. PONT

- 1. A szállítási szerződésekben fel kell tüntetni az e rendelet 101. cikke (2a) bekezdésének a) pontjában említett, és adott esetben b) pontjában említett répamennyiségekre vonatkozó beszerzési árakat. A 101. cikk (2a) bekezdésének a) pontjában említett mennyiségek esetében ezek az árak nem lehetnek alacsonyabbak a kvótarépára vonatkozó, az 101g. cikk (1) bekezdésében említett minimálárnál.*
- 2. A szállítási szerződésekben a cukorrépa cukortartalmára egy rögzített értéket kell előírni. Ezek a szerződések tartalmazzanak egy, a különböző cukortartalmakat és tényezőket feltüntető átszámítási skálát, amelynek segítségével a szállított cukorrépa-mennyiségeket át lehet váltani a szállítási szerződésben feltüntetett cukortartalomnak megfelelő mennyiségekre.*

A skála a különböző cukortartalmaknak megfelelő hozamokon alapul.

- 3. Amennyiben egy eladó a 101. cikk (2a) bekezdésének a) pontjában említett répa szállítására kötött szállítási szerződést egy gyártóval, az e szállító által teljesített minden szállítást – amelyet az előző 2. pont szerint át kell váltani – a szállítási szerződésben rögzített répamennyiség erejéig a 101. cikk (2a) bekezdésének a) pontja szerinti szállításnak kell tekinteni.*
- 4. Azok a gyártók, akik kisebb mennyiségű cukrot állítanak elő, mint amennyi a kvótacukorrépájuk, amelyre a 101. cikk (2a) bekezdésének a) pontja alapján vetés előtti szállítási szerződéseket írtak alá, a bármely további termelésnek megfelelő cukorrépa-mennyiséget, egészen kvótájuk mértékéig, azok között az eladók között osztják fel, akikkel a 101. cikk (2a) bekezdésének a) pontja értelmében vetés előtti szállítási szerződést kötöttek.*

A szakmán belüli megállapodások ettől a rendelkezéstől eltérhetnek.

IV. PONT

- 1. A szállítási szerződések rendelkeznek a cukorrépa-szállítások időbeni eloszlásáról és szokásos időtartamáról.*
- 2. Az 1. alpontban említett rendelkezéseknek az előző gazdasági év folyamán alkalmazandó rendelkezéseknek kell lenniük, figyelembe véve a tényleges termelés szintjét; a szakmán belüli megállapodások ettől eltérhetnek.*

V. PONT

- 1. A szállítási szerződések rendelkeznek a cukorrépa-begyűjtő helyekről.*
- 2. Amennyiben az eladók és a gyártók az előző gazdasági évre már kötöttek szállítási szerződést, az említett gazdasági év folyamán történő szállításokra nézve általuk közös megegyezéssel elfogadott begyűjtő helyek továbbra is működnek. A szakmán belüli megállapodások ettől a rendelkezéstől eltérhetnek.*
- 3. A szállítási szerződések kikötik, hogy a berakodás és a begyűjtő helyről való elszállítás költségeit a gyártónak kell viselnie, az előző gazdasági év előtt már alkalmazott helyi szabályokon vagy szokásokon alapuló különleges megállapodásokra is figyelemmel.*
- 4. Dániában, Görögországban, Spanyolországban, Írországon, Portugáliában, Finnországban és az Egyesült Királyságban azonban, amennyiben a cukorrépat ex works szállítják, a szállítási szerződésekben meg kell követelni a gyártóknak a berakodási és szállítási költségekhez való hozzájárulását, és ki kell kötni a hozzájárulás százalékos arányát vagy összegét.*

VI. PONT

- 1. A szállítási szerződések rendelkeznek a cukorrépa-átvételi helyekről.*
- 2. Amennyiben az eladók és a gyártók az előző gazdasági évre már kötöttek szállítási szerződést, az említett gazdasági év folyamán történő szállításokra nézve általuk közös megegyezéssel elfogadott átvételi helyek továbbra is működnek. A szakmán belüli megállapodások ettől a rendelkezéstől eltérhetnek.*

VII. PONT

- 1. A szállítási szerződések rendelkeznek a cukortartalom polarimetriás módszerrel történő meghatározásáról. Az átvételkor a répából mintát kell venni.*

2. *A szakmán belüli megállapodások más mintavételi időpontokról is rendelkezhetnek. A szállítási szerződés ilyen esetben rendelkezik az átvétel és a mintavétel között a cukortartalomban bekövetkezett csökkenés ellensúlyozása céljából történő helyesbítésről.*

VIII. PONT

A szállítási szerződések rendelkezései szerint a bruttó tömeg, a tára és a cukortartalom megállapítása a következő eljárások valamelyikével történik:

- a) *a gyártó és a cukorrépa-termelők szakmai szervezete közösen állapítja meg, amennyiben egy szakmán belüli megállapodás így rendelkezik;*
- b) *a gyártó állapítja meg, a cukorrépa-termelők szakmai szervezetének felügyelete alatt;*
- c) *a gyártó állapítja meg, az érintett tagállam által elismert szakértő felügyelete alatt, feltéve hogy az eladó annak költségeit megtéríti.*

IX. PONT

1. *A szállítási szerződések megkövetelik, hogy a gyártók a leszállított cukorrépa teljes mennyisége tekintetében a következők közül egyet vagy többet teljesítsenek:*

- a) *a leszállított répa összömegéből származó friss répaszeletet az eladónak ex works paritás feltételei mellett, költségmentesen visszaküldjék;*
- b) *az említett répaszelet egy részét, összepréselve, szárítva vagy szárítva és kilúgozva, az eladónak ex works paritás feltételei mellett, költségmentesen visszaküldjék;*
- c) *a répaszeletet, összepréselve vagy szárítva, az eladónak ex works paritás feltételei mellett visszaküldjék; a gyártó ebben az esetben az eladótól megkövetelheti a préselés vagy szárítás költségeinek megfizetését;*
- d) *az eladónak az érintett répaszelet értékesítési lehetőségeit figyelembe vevő ellentételezést fizessenek.*

Ha a leszállított cukorrépa teljes mennyiségének egyes részeit eltérő módokon dolgozzák fel, a szállítási szerződés az első albekezdésben előírt kötelezettségek közül egynél többet követel meg.

2. *A szakmán belüli megállapodás előírhatja a répaszeletnek az 1. a), b) és c) alpontban említettől eltérő szakaszban történő leszállítását.*

X. PONT

1. *A szállítási szerződésekben minden előlegfizetésre, valamint a cukorrépa beszerzési*

árának megfizetésére vonatkozóan rögzíteni kell a határidőket.

2. *Az 1. alpontban említett határidők azonosak az előző gazdasági év folyamán érvényes határidőkkel. A szakmán belüli megállapodások ettől a rendelkezéstől eltérhetnek.*

XI. PONT

Amennyiben a szállítási szerződések az e melléklet által érintett kérdésekkel kapcsolatos szabályokat állapítanak meg, illetve amennyiben más kérdéseket szabályozó rendelkezéseket tartalmaznak, rendelkezéseik és hatásaik nem lehetnek ellentétesek ezzel a melléklettel.

XII. PONT

1. *E rendelet II. melléklete Ia. részének 11. pontjában említett szakmán belüli megállapodások választottbírószági záradékokat tartalmaznak.*
2. *Amennyiben a közösségi, regionális vagy helyi szintű, szakmán belüli megállapodások az e rendelet által érintett kérdésekkel kapcsolatos szabályokat állapítanak meg, illetve amennyiben más kérdéseket szabályozó rendelkezéseket tartalmaznak, rendelkezéseik és hatásaik nem lehetnek ellentétesek ezzel a melléklettel.*
3. *A 2. alpontban említett megállapodások különösen a következőket állapítják meg:*
 - a) *azoknak a cukorrépa-mennyiségeknek az eladók közötti felosztására vonatkozó szabályokat, amelyeknek a kvóta keretein belüli cukorgyártás céljából történő megvásárlásáról a gyártó a vetés előtt dönt;*
 - b) *a III. pont 4. alpontjában említett felosztásra vonatkozó szabályokat;*
 - c) *a III. pont 2. alpontjában említett átszámítási skálát;*
 - d) *a termelendő cukorrépa-fajták vetőmagjának választékára és szállítására vonatkozó szabályokat;*
 - e) *a szállítandó cukorrépa minimális cukortartalmát;*
 - f) *a gyártó és az eladók képviselői között a cukorrépa-szállítások kezdő időpontjának rögzítése előtt történő egyeztetés követelményét;*
 - g) *a korai vagy későbbi szállítások után az eladóknak járó ösztönzők kifizetését;*
 - h) *részadatokat a következőkre vonatkozóan:*
 - i. *a IX. pont 1. b) alpontjában említett répaszeletrész,*
 - ii. *a IX. pont 1. c) alpontjában említett költségek;*
 - iii. *a IX. pont 1. d) alpontjában említett ellentételezés;*

- i) a répaszeletnek az eladó általi elszállítását;*
- j) e rendelet 101g. cikke (1) bekezdésének sérelme nélkül, szabályokat arra nézve, hogy miként kell a cukor referenciaára és tényleges eladási ára közötti bármely különbséget a gyártó és az eladók között megosztani.*

XIII. PONT

Amennyiben nincs rögzített szakmán belüli megállapodás arra nézve, hogy miként kell az eladók között felosztani azokat a kvóta keretén belüli cukorgyártásra szánt cukorrépa-mennyiségeket, amelyeknek a vetés előtti megvásárlására a gyártó ajánlatot tesz, az érintett tagállam maga állapíthat meg szabályokat az ilyen felosztásra.

Az említett szabályok a szövetkezetek számára répát értékesítő szokásos eladókra olyan szállítási jogokat is ruházhatnak, amelyek eltérnek azoktól a szállítási jogoktól, amelyekkel akkor rendelkeznének, ha ilyen szövetkezethez tartoznának.

Or. en

Módosítás 341

Rendeletre irányuló javaslat
VI melléklet – II rész – 17 a pont (új)

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

17a. A „crémant” oltalom alatt álló eredetmegjelöléssel vagy harmadik országbeli földrajzi jelzéssel ellátott minőségi fehér vagy rozé pezsgő, amelyet az alábbi feltételek mellett állítanak elő:

- a) a szőlőt kézzel szüretelik;*
- b) a bor egész szőlőfürtök vagy bogyózott szőlő préselésével nyert mustból készült; a kinyert must mennyisége 150 kg szőlőmennyiségre számítva legfeljebb 100 liter lehet;*
- c) a maximális kén-dioxid-tartalom nem haladja meg a 150 mg/l mennyiséget;*
- d) a cukortartalom 50 g/l-nél alacsonyabb;*
- e) a bort a palackban történő második*

*alkoholos erjesztéssel tették pezsgővé;
f) a bor a küvé összeállításától számítva
legalább kilenc hónapon át megszakítás
nélkül a borseprőn maradt ugyanabban a
gazdaságban;*

g) a bort degorzálással seprőtlenítették.

*A „Crémant” kifejezést a minőségi
pezsgők címkéjén a szóban forgó oltalom
alatt álló eredetmegjelöléshez vagy
harmadik országbeli földrajzi jelzéshez
kapcsolódó körülhatárolt terület alapjául
szolgáló földrajzi egység nevével
összekapcsolva kell szerepeltetni.*

*Az első bekezdés a) pontja, valamint a
második bekezdés nem alkalmazandó
azokra a termelőkre, akik a „crémant”
kifejezést tartalmazó, 1986. március 1-je
előtt bejegyzett védjegyet birtokolnak.*

Or. en

Módosítás 342

Rendeletre irányuló javaslat VI melléklet – III rész – 2 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

[...]

(2) E rész alkalmazásában „tejtermékek” a kizárólag tejből származó termékek, elismerve azt, hogy adhatók hozzájuk az előállításukhoz szükséges anyagok, feltéve, hogy ezeknek az anyagoknak a használata nem a tej bármely alkotóelemének teljes vagy részleges helyettesítését szolgálja.

A következőket kizárólag a tejtermékekre kell fenntartani:

a) a forgalmazás valamennyi fázisában használt következő elnevezések:

- i. savó,
- ii. tejszín,

Módosítás

[...]

(2) E rész alkalmazásában „tejtermékek” a kizárólag tejből származó termékek, elismerve azt, hogy adhatók hozzájuk az előállításukhoz szükséges anyagok, feltéve, hogy ezeknek az anyagoknak a használata nem a tej bármely alkotóelemének teljes vagy részleges helyettesítését szolgálja.

A következőket kizárólag a tejtermékekre kell fenntartani:

a) a forgalmazás valamennyi fázisában használt következő elnevezések:

- i. savó,
- ii. tejszín,

iii. vaj,
iv. író,
v. vajolaj,
vi. kazeinok,
vii. vízmentes tejzsír (AMF),
viii. sajt,
ix. joghurt,
x. kefir,
xi. kumisz,
xii. viili/fil,
xiii. smetana
xiv. fil;

b) a 2000/13/EK irányelv 5. cikkének értelmében a tejtermékek kapcsán használt árumegnevezések.

iii. vaj,
iv. író,
v. vajolaj,
vi. kazeinok,
vii. vízmentes tejzsír (AMF),
viii. sajt,
ix. joghurt,
x. kefir,
xi. kumisz,
xii. viili/fil,
xiii. smetana
xiv. fil;

xiva. túró,

xivb. tejföl,

xivc. rjaženka,

xivd. rūgušpiens;

b) a 2000/13/EK irányelv 5. cikkének értelmében a tejtermékek kapcsán használt árumegnevezések.

Or. en

Módosítás 343

Rendeletre irányuló javaslat VI melléklet – V rész – II szakasz

A Bizottság által javasolt szöveg

II Fogalom meghatározások

(1) „baromfihús”: olyan emberi fogyasztásra alkalmas baromfihús, amelyet hűtőkezelésen kívül nem vetettek alá kezelésnek,

(2) „friss baromfihús”: – 2°C-nál nem alacsonyabb és + 4°C-nál nem magasabb hőmérsékleten tárolt, a hűtési eljárás során korábban soha meg nem keményedett

Módosítás

II Fogalom meghatározások

(1) „baromfihús”: olyan emberi fogyasztásra alkalmas baromfihús, amelyet hűtőkezelésen kívül nem vetettek alá kezelésnek,

(2) „friss baromfihús”: – 2°C-nál nem alacsonyabb és + 4°C-nál nem magasabb hőmérsékleten tárolt, a hűtési eljárás során korábban soha meg nem keményedett

baromfihús. A tagállamok azonban megállapíthatnak ettől *kis mértékben* eltérő hőmérsékleti követelményeket a friss baromfihús kiskereskedelmi egységekben vagy az árusító hellyel szomszédos létesítményben történő darabolásához és kezeléséhez szükséges legrövidebb időtartamra, amennyiben a darabolás és a kezelés kizárólagos célja a vevő közvetlen, helyszíni kiszolgálása,

(3) „fagyasztott baromfihús”: olyan baromfihús, amelyet a szokásos vágási technológia által megengedett lehető legrövidebb időn belül le kell fagyasztani, és mindenkor – 12°C-nál nem magasabb hőmérsékleten kell tartani,

(4) „gyorsfagyasztott baromfihús”: olyan baromfihús, amelyet mindenkor – 18°C-nál nem magasabb hőmérsékleten kell tartani a 89/108/EGK tanácsi irányelvben előírt tűréshatárokon belül,

(5) „előkészített baromfihús”: olyan baromfihús, beleértve az apróra darabolt baromfihúst, amelyhez élelmiszereket, fűszereket vagy adalékanyagokat adtak hozzá, vagy amelyen olyan eljárásokat végeztek, amelyek nem voltak elegendőek a hús belső izomrostszerkezetének módosításához,

(6) „friss előkészített baromfihús”: olyan előkészített baromfihús, amelyhez friss baromfihúst használtak fel.

A tagállamok azonban megállapíthatnak ettől *kis mértékben* eltérő hőmérsékleti követelményeket a friss előkészített baromfihús előállításánál az üzemben végzett darabolás és kezelés megkönnyítéséhez szükséges legrövidebb időtartamra, és csak a szükséges mértékben.

(7) „baromfihús-készítmény”: a 853/2004/EK rendelet I. mellékletének 7.1. pontjában meghatározott olyan húskészítmény, amelyhez baromfihúst használtak fel.

baromfihús. A tagállamok azonban megállapíthatnak ettől *kismértékben* eltérő hőmérsékleti követelményeket a friss baromfihús kiskereskedelmi egységekben vagy az árusító hellyel szomszédos létesítményben történő darabolásához és kezeléséhez szükséges legrövidebb időtartamra, amennyiben a darabolás és a kezelés kizárólagos célja a vevő közvetlen, helyszíni kiszolgálása,

(3) „fagyasztott baromfihús”: olyan baromfihús, amelyet a szokásos vágási technológia által megengedett lehető legrövidebb időn belül le kell fagyasztani, és mindenkor – 12°C-nál nem magasabb hőmérsékleten kell tartani,

(4) „gyorsfagyasztott baromfihús”: olyan baromfihús, amelyet mindenkor – 18°C-nál nem magasabb hőmérsékleten kell tartani a 89/108/EGK tanácsi irányelvben előírt tűréshatárokon belül,

(5) „előkészített baromfihús”: olyan baromfihús, beleértve az apróra darabolt baromfihúst, amelyhez élelmiszereket, fűszereket vagy adalékanyagokat adtak hozzá, vagy amelyen olyan eljárásokat végeztek, amelyek nem voltak elegendőek a hús belső izomrostszerkezetének módosításához,

(6) „friss előkészített baromfihús”: olyan előkészített baromfihús, amelyhez friss baromfihúst használtak fel.

A tagállamok azonban megállapíthatnak ettől *kismértékben* eltérő hőmérsékleti követelményeket a friss előkészített baromfihús előállításánál az üzemben végzett darabolás és kezelés megkönnyítéséhez szükséges legrövidebb időtartamra, és csak a szükséges mértékben.

(7) „baromfihús-készítmény”: a 853/2004/EK rendelet I. mellékletének 7.1. pontjában meghatározott olyan húskészítmény, amelyhez baromfihúst használtak fel.

**Baromfihús az alábbi állapotban
forgalmazható:**

- *frissen,*
- *fagyasztva,*
- *gyorsfagyasztva.*

Or. en

Módosítás 344

**Rendeletre irányuló javaslat
VI melléklet – V a rész (új)**

A Parlament által javasolt szöveg

Va. rész A Gallus gallus fajhoz tartozó tyúkok tojásai

I. Hatály

(1) A melléklet e része az Unión belül termelt, harmadik országokból behozott, vagy az Unión kívüli kivitelre szánt tojás Unión belüli forgalmazására alkalmazandó.

(2) A tagállamok az e melléklet e részében – a III. 3. pont kivételével – meghatározott követelmények alól mentességet adhatnak az olyan tojás tekintetében, amelyet a termelő közvetlenül a végső fogyasztónak ad el:

a) a termelési helyen, vagy

b) az érintett tagállam termelési régióján belül működő helyi piacon vagy házhoz szállítás útján.

A mentesség megadása esetén valamennyi termelő eldöntheti, hogy él-e a mentességgel vagy nem. Amennyiben él a mentességgel, minőségi és mennyiségi osztályozás nem alkalmazható.

A tagállamok nemzeti joguknak megfelelően meghatározhatják a „helyi piac”, a „házhoz szállítás” és a „termelési régió” fogalmát.

II. Minőség és súly szerinti osztályok

1) A tojást minőség szerint a következőképpen kell osztályozni:

- ***A. osztályú vagy „friss”;***
- ***B. osztályú.***

2. Az A. osztályba sorolt tojást súly szerint is osztályozni kell. A súly szerinti osztályozás azonban nem kötelező az élelmiszeripar és a nem élelmiszer-ipari ágazatok részére szállított tojás esetében.

3. A B. osztályba sorolt tojás csak az élelmiszeripar és a nem élelmiszer-ipari ágazatok részére szállítható.

III. A tojás jelölése

1. Az A. osztályú tojást a termelői kóddal kell megjelölni.

A B. osztályú tojást a termelői kóddal kell megjelölni, és/vagy más jelöléssel kell ellátni.

A tagállamok mentességet adhatnak e követelmény alól az olyan B. osztályú tojás esetében, amely kizárólag a hazai piacon kerül forgalomba.

2. A tojásnak az 1. ponttal összhangban történő megjelölésére vagy a termelés helyén kerül sor, vagy az első csomagolóközpontban, ahová a tojást a termelés helyéről elszállítják.

3. A termelő által az érintett tagállam termelési régiójában működő helyi piacon, közvetlenül a végső fogyasztónak eladott tojást az 1. ponttal összhangban kell megjelölni.

A tagállamok azonban mentesíthetik e követelmény alól a legfeljebb 50 tojótyúkkal rendelkező termelőket, feltéve, hogy a termelő neve és címe az értékesítés helyén fel van tüntetve.

Or. en

Módosítás 345

Rendeleltre irányuló javaslat VI melléklet – VI rész

A Bizottság által javasolt szöveg

VI. rész: Kenhető zsírok

A 60. cikkben említett termékek feldolgozás nélkül sem közvetlenül, sem éttermeken, kórházakon, üzemi étkezdéken vagy hasonló létesítményeken keresztül nem értékesíthetők és nem juttathatók el a végső fogyasztóhoz, amennyiben nem felelnek meg a mellékletben meghatározott követelményeknek.

Módosítás

VI. rész: Kenhető zsírok

I. Kereskedelmi megnevezés

A 60. cikkben említett termékek feldolgozás nélkül sem közvetlenül, sem éttermeken, kórházakon, üzemi étkezdéken vagy hasonló létesítményeken keresztül nem értékesíthetők és nem juttathatók el a végső fogyasztóhoz, amennyiben nem felelnek meg a mellékletben meghatározott követelményeknek.

E termékek kereskedelmi megnevezése meg kell egyezzen az ebben a részben szereplővel.

Az alább szereplő kereskedelmi megnevezéseket az itt meghatározott, a következő KN-kódok alá besorolt, legalább 10, de legfeljebb 90 tömegszázalék zsírtartalmú termékek számára kell fenntartani:

- a) a 0405 és az ex 2106 KN-kód alá tartozó tejszírok,
- b) az ex 1517 KN-kód alá tartozó zsírok,
- c) az ex 1517 és az ex 2106 KN-kód alá tartozó, növényi és/vagy állati termékekből álló zsírok.

A szárazanyagon belül a zsírtartalom só nélküli arányának legalább kétharmadot kell kitennie.

E kereskedelmi megnevezések azonban csak azokra a termékekre alkalmazandók, amelyek 20°C hőmérsékleten megőrzik szilárd halmazállapotukat, és kenhetőek.

A meghatározásokat nem kell alkalmazni a következőkre:

- a) az olyan termékek megjelölésére, amelyeknél a hagyományos felhasználásból egyértelműen megállapítható a termékek pontos jellege és/vagy ha a megjelöléseket egyértelműen a termék jellemző tulajdonságának ismertetésére használják;
- b) koncentrált termékek (vaj, margarin, keverékek) megnevezésére, amelyek zsírtartalma legalább 90 %.

E termékek kereskedelmi megnevezése meg kell egyezzen az ebben a részben szereplővel.

Az alább szereplő kereskedelmi megnevezéseket az itt meghatározott, a következő KN-kódok alá besorolt, legalább 10, de legfeljebb 90 tömegszázalék zsírtartalmú termékek számára kell fenntartani:

- a) a 0405 és az ex 2106 KN-kód alá tartozó tejszírok,
- b) az ex 1517 KN-kód alá tartozó zsírok,
- c) az ex 1517 és az ex 2106 KN-kód alá tartozó, növényi és/vagy állati termékekből álló zsírok.

A szárazanyagon belül a zsírtartalom só nélküli arányának legalább kétharmadot kell kitennie.

E kereskedelmi megnevezések azonban csak azokra a termékekre alkalmazandók, amelyek 20°C hőmérsékleten megőrzik szilárd halmazállapotukat, és kenhetőek.

A meghatározásokat nem kell alkalmazni a következőkre:

- a) az olyan termékek megjelölésére, amelyeknél a hagyományos felhasználásból egyértelműen megállapítható a termékek pontos jellege és/vagy ha a megjelöléseket egyértelműen a termék jellemző tulajdonságának ismertetésére használják;
- b) koncentrált termékek (vaj, margarin, keverékek) megnevezésére, amelyek zsírtartalma legalább 90 %.

II. Terminológia

1. A „hagyományos” kifejezés a függelék A. részének 1. pontjában meghatározott „vaj” névvel akkor használható együtt, ha a terméket közvetlenül tejből vagy tejszínből állítják elő.

E pont alkalmazásában a „tejszín” a tejből – olaj a vízben emulzió formájában – előállított, legalább 10% tejszírtartalmú

termék.

2. Meg kell tiltani a függelékben említett termékekre vonatkozó olyan kifejezések használatát, amelyek a függelékben szereplőtől eltérő zsírtartalmat közölnek vagy sugallnak.

3. Az 2. bekezdéstől eltérve, valamint azt kiegészítve:

a) a „csökkentett zsírtartalmú” kifejezés azoknál a függelékben említett termékeknél használható, amelyeknek a zsírtartalma meghaladja a 41%-ot, de legfeljebb 62%;

b) az „alacsony zsírtartalmú” vagy „light” kifejezés azoknál a függelékben említett termékeknél használható, amelyek zsírtartalma 41% vagy annál kevesebb.

A „csökkentett zsírtartalmú”, valamint az „alacsony zsírtartalmú” vagy „light” fogalmak kiválthatják azonban a függelékben használt „háromnegyed-zsíros” vagy „félzsiros” fogalmakat.

Or. en

Módosítás 346

Rendeletre irányuló javaslat VII melléklet

A Bizottság által javasolt szöveg

VII. MELLÉKLET

A 62. CIKKBEN EMLÍTETT BORÁSZATI ELJÁRÁSOK

I. rész

Alkoholtartalom-növelés, savtartalom-
növelés és savtompítás bizonyos
szőlőtermő övezetekben

[...]

C. Savtartalom-növelés és savtompítás

Módosítás

VII. MELLÉKLET

A 62. CIKKBEN EMLÍTETT BORÁSZATI ELJÁRÁSOK

I. rész

Alkoholtartalom-növelés, savtartalom-
növelés és savtompítás bizonyos
szőlőtermő övezetekben

[...]

C. Savtartalom-növelés és savtompítás

1. A friss szőlő, a szőlőmust, a részben erjedt szőlőmust, a még erjedésben levő újbor, valamint a bor alávethető:

a) savtompításnak az A., B. és C. I. szőlőtermő övezetekben,

b) savtartalom-növelésnek és savtompításnak a C. I., C. II. és C. III. a) szőlőtermő övezetben, e szakasz 7. pontja előírásainak sérelme nélkül, or

c) savtartalom-növelésnek a C. III. b) szőlőtermő övezetben.

2. Az 1. pontban említett, a bortól eltérő egyéb termékek savtartalmának növelése csak 1,50 g/l felső határig (borkósavban kifejezve) vagy literenkénti 20 milliekvivalensig történhet.

3. A borok savtartalmának növelése csak 2,50 g/l felső határig (borkósavban kifejezve) vagy literenkénti 33,3 milliekvivalensig történhet.

4. A borok savtompítása csak 1 g/l felső határig (borkósavban kifejezve) vagy literenkénti 13,3 milliekvivalensig történhet.

5. A sűrítésre szánt szőlőmust savtartalma részlegesen tompítható.

6. Az 1. pont ellenére a rendkívüli időjárási körülmények által jellemzett években a tagállamok az A. és B. szőlőtermő övezetekben az e szakasz 2. és 3. pontjában említett feltételek szerint engedélyezhetik az 1. pontban említett termékek savtartalmának növelését.

7. Ugyanazon termék savtartalom-növelése és alkoholtartalom-növelése – kivéve a **Bizottság által az 59. cikk (1) bekezdése értelmében felhatalmazáson alapuló jogi aktusok révén** esetenként meghatározandó eltéréseket –, illetve savtartalom-növelése és savtompítása egymást kölcsönösen kizáró eljárások.

D. Eljárások

1. A B. és a C. szakaszban említett

1. A friss szőlő, a szőlőmust, a részben erjedt szőlőmust, a még erjedésben levő újbor, valamint a bor alávethető:

a) savtompításnak az A., B. és C. I. szőlőtermő övezetekben,

b) savtartalom-növelésnek és savtompításnak a C. I., C. II. és C. III. a) szőlőtermő övezetben, e szakasz 7. pontja előírásainak sérelme nélkül, or

c) savtartalom-növelésnek a C. III. b) szőlőtermő övezetben.

2. Az 1. pontban említett, a bortól eltérő egyéb termékek savtartalmának növelése csak 1,50 g/l felső határig (borkósavban kifejezve) vagy literenkénti 20 milliekvivalensig történhet.

3. A borok savtartalmának növelése csak 2,50 g/l felső határig (borkósavban kifejezve) vagy literenkénti 33,3 milliekvivalensig történhet.

4. A borok savtompítása csak 1 g/l felső határig (borkósavban kifejezve) vagy literenkénti 13,3 milliekvivalensig történhet.

5. A sűrítésre szánt szőlőmust savtartalma részlegesen tompítható.

6. Az 1. pont ellenére a rendkívüli időjárási körülmények által jellemzett években a tagállamok az A. és B. szőlőtermő övezetekben az e szakasz 2. és 3. pontjában említett feltételek szerint engedélyezhetik az 1. pontban említett termékek savtartalmának növelését.

7. **Az** ugyanazon termék savtartalom-növelése és alkoholtartalom-növelése – kivéve a **62. cikk (2) bekezdésében említett eljárással összhangban** esetenként meghatározandó eltéréseket –, illetve savtartalom-növelése és savtompítása egymást kölcsönösen kizáró eljárások.

D. Eljárások

1. A B. és a C. szakaszban említett

eljárások – a borok savtartalom-növelésének és savtompításának kivételével – csak akkor engedélyezettek, ha ezeket **a Bizottság által az 59. cikk (1) bekezdése értelmében felhatalmazáson alapuló jogi aktusok révén meghatározandó feltételek szerint** végzik **akkor**, amikor a friss szőlőt, a szőlőmustot, a részben erjedt szőlőmustot vagy a még erjedésben levő újbort borrá vagy egyéb, a pezsgőtől és a szén-dioxid hozzáadásával készült habzóbortól eltérő, közvetlen emberi fogyasztásra szánt borágazati itallá alakítják abban a szőlőtermő övezetben, ahol a felhasznált friss szőlőt szüretelték.

2. A borok sűrítését abban a szőlőtermő övezetben kell végezni, ahol a felhasznált friss szőlőt szüretelték.

3. A borok savtartalmának növelésére és savtompítására csak abban a bortermelő gazdaságban és szőlőtermő övezetben kerülhet sor, ahol a szóban forgó bor készítéséhez felhasznált szőlőt szüretelték.

4. Az 1., 2. és 3. pontban említett eljárásokról tájékoztatni kell az illetékes hatóságokat. Ugyanez vonatkozik a természetes vagy jogi személyek, illetve személyek csoportjai, különösen a termelők, palackozók, feldolgozók és a **Bizottság által az 59. cikk (1) bekezdése értelmében felhatalmazáson alapuló jogi aktusok révén meghatározandó** kereskedők által szakmájuk gyakorlása során a friss szőlővel, szőlőmusttal, részben erjedt szőlőmusttal vagy hordós borral azonos időben és azonos helyen tárolt sűrített szőlőmust, finomított szőlőmustersűrítmény vagy szacharóz mennyiségére vonatkozóan. Az e mennyiségekről való tájékoztatás azonban helyettesíthető a bejövő árukra és a készlet felhasználására vonatkozó nyilvántartásba való bejegyzéssel.

5. A B. és C. szakaszban említett eljárások mindegyikét fel kell tüntetni a 103. cikkben előírt kísérőokmányon, amely a kezelésen

eljárások – a borok savtartalom-növelésének és savtompításának kivételével – csak akkor engedélyezettek, ha ezeket **akkor** végzik, amikor a friss szőlőt, a szőlőmustot, a részben erjedt szőlőmustot vagy a még erjedésben levő újbort borrá vagy egyéb, a pezsgőtől és a szén-dioxid hozzáadásával készült habzóbortól eltérő, közvetlen emberi fogyasztásra szánt borágazati itallá alakítják abban a szőlőtermő övezetben, ahol a felhasznált friss szőlőt szüretelték.

2. A borok sűrítését abban a szőlőtermő övezetben kell végezni, ahol a felhasznált friss szőlőt szüretelték.

3. A borok savtartalmának növelésére és savtompítására csak abban a bortermelő gazdaságban és szőlőtermő övezetben kerülhet sor, ahol a szóban forgó bor készítéséhez felhasznált szőlőt szüretelték.

4. Az 1., 2. és 3. pontban említett eljárásokról tájékoztatni kell az illetékes hatóságokat. Ugyanez vonatkozik a természetes vagy jogi személyek, illetve személyek csoportjai, különösen a termelők, palackozók, feldolgozók és a kereskedők által szakmájuk gyakorlása során a friss szőlővel, szőlőmusttal, részben erjedt szőlőmusttal vagy hordós borral azonos időben és azonos helyen tárolt sűrített szőlőmust, finomított szőlőmustersűrítmény vagy szacharóz mennyiségére vonatkozóan. Az e mennyiségekről való tájékoztatás azonban helyettesíthető a bejövő árukra és a készlet felhasználására vonatkozó nyilvántartásba való bejegyzéssel.

5. A B. és C. szakaszban említett eljárások mindegyikét fel kell tüntetni a 103. cikkben előírt kísérőokmányon, amely a kezelésen

átesett termékek forgalomba hozatalához szükséges.

6. Those processes, subject to derogations justified by exceptional climatic conditions, shall not be carried out:

- a) a C. szőlőtermő övezetben január 1. után;
- b) a A. és a B. szőlőtermő övezetekben március 16. után, és kizárólag az e dátumokat közvetlenül megelőző szőlőszüretből származó termékek esetében végezhető el.

7. A 6. pont ellenére a borok hűtéssel történő sűrítése, savtartalmának növelése és savtompítása egész évben végezhető.

átesett termékek forgalomba hozatalához szükséges.

6. Those processes, subject to derogations justified by exceptional climatic conditions, shall not be carried out:

- a) a C. szőlőtermő övezetben január 1. után;
- b) a A. és a B. szőlőtermő övezetekben március 16. után, és kizárólag az e dátumokat közvetlenül megelőző szőlőszüretből származó termékek esetében végezhető el.

7. A 6. pont ellenére a borok hűtéssel történő sűrítése, savtartalmának növelése és savtompítása egész évben végezhető.

Or. en

Módosítás 347

Rendeletre irányuló javaslat VII a melléklet (új)

A Parlament által javasolt szöveg

VIIa. MELLÉKLET **VÁLASZTHATÓ FENNTARTOTT JELÖLÉSEK**

<i>Termékkategória (utalás a Kombinált Nómenklátúra szerinti vámtarifa-besorolásra)</i>	<i>Választható fenntartott jelölés</i>	<i>A kifejezés használatának feltételeit rögzítő aktus</i>
<i>baromfihús (0207 és 0210 KN-kód)</i>	<i>val/vel etetve</i>	<i>a 543/2008/EK rendelet 11. cikke</i>
	<i>külterjes zárt tartás / ólban tartott</i>	
	<i>szabadtartás</i>	
	<i>hagyományos szabadtartás</i>	
	<i>vágási életkor</i>	
	<i>a hízási időszak hossza</i>	
<i>tojás (CN 0407)</i>	<i>kezeletlenül</i>	<i>a 589/2008/EK rendelet 12. cikke</i>
	<i>extra vagy extra friss</i>	<i>a 589/2008/EK rendelet 14. cikke</i>
	<i>a tojótyúkوك takarmányozási módjának jelzése</i>	<i>a 589/2008/EK rendelet 15. cikke</i>
<i>méz</i>	<i>virág- vagy növényi eredet</i>	<i>a 2001/110/EK irányelv 2. cikke</i>

<i>(CN 0409)</i>		
	<i>regionális eredet</i>	
	<i>domborzati eredet</i>	
	<i>különleges minőségi kritériumok</i>	
<i>olívaolaj (CN 1509)</i>	<i>első hidegsajtolásból nyert</i>	<i>a 1019/2002/EK rendelet 5. cikke</i>
	<i>hideg-extrakciós</i>	
	<i>savtartalom</i>	
	<i>csípős</i>	
	<i>gyümölcsös: érett vagy zöld</i>	
	<i>keserű</i>	
	<i>intenzív</i>	
	<i>közepes</i>	
	<i>enyhe</i>	
	<i>harmonikus</i>	
<i>édes olaj</i>		
<i>tej és tejtermékek (CN 04)</i>	<i>hagyományos vaj</i>	<i>a(z) [...] /EU°rendelet [egységes közös piacszerkezésről szóló rendelet], VI. melléklet, VI. rész</i>
<i>kenhető zsírok (0405 és ex 2106 KN-kód, ex 1517, ex 1517 és ex 2106 KN-kód)</i>	<i>csökkentett zsirtartalmú</i>	<i>a(z) [...] /EU°rendelet [egységes közös piacszerkezésről szóló rendelet], VI. melléklet, VI. rész</i>
	<i>enyhe</i>	
	<i>zsírszegény</i>	

Or. en

Módosítás 348

Rendeletre irányuló javaslat VII b melléklet (új)

A Parlament által javasolt szöveg

VIIb. MELLÉKLET

A 121B. és 121D. CIKKBEN EMLÍTETT RIZSRE VONATKOZÓ BEHOZATALI VÁMOK

1. Az előmunkált (barna) rizsre vonatkozó behozatali vámok

a) tonnánként 30 EUR az alábbi esetekben:

i. amennyiben megállapítást nyer, hogy a legutóbbi gazdasági év során behozott előmunkált (barna) rizs mennyisége kevesebb a 121. cikk (3) bekezdésének első albekezdésében említett,

15%-kal csökkentett éves referenciamennyiségnél;

ii. amennyiben megállapítást nyer, hogy a gazdasági év első hat hónapja során behozott előmunkált (barna) rizs mennyisége kevesebb a 121b. cikk (3) bekezdésének második albekezdésében említett, 15%-kal csökkentett részleges referenciamennyiségnél;

b) tonnánként 42,5 EUR az alábbi esetekben:

i. amennyiben megállapítást nyer, hogy a legutóbbi gazdasági év során behozott előmunkált (barna) rizs mennyisége meghaladja a 121. cikk (3) bekezdésének első albekezdésében említett éves referenciamennyiség 15%-kal csökkentett mennyiségét, de nem haladja meg az ugyanazon éves referenciamennyiség 15%-kal növelt mennyiségét;

ii. amennyiben megállapítást nyer, hogy a gazdasági év első hat hónapja során behozott előmunkált (barna) rizs mennyisége meghaladja a 121b. cikk (3) bekezdésének második albekezdésében említett, 15%-kal csökkentett részleges referenciamennyiséget, de nem haladja meg az ugyanezen, 15%-kal növelt referenciamennyiséget;

c) tonnánként 65 EUR az alábbi esetekben:

i. amennyiben megállapítást nyer, hogy a legutóbbi gazdasági év során behozott előmunkált (barna) rizs mennyisége meghaladja a 121. cikk (3) bekezdésének első albekezdésében említett, 15%-kal növelt éves referenciamennyiséget;

ii. amennyiben megállapítást nyer, hogy a gazdasági év első hat hónapja során behozott előmunkált (barna) rizs mennyisége meghaladja a 121b. cikk (3) bekezdésének második albekezdésében említett részleges referenciamennyiség 15 %-kal növelt mennyiségét.

2. A hántolt rizsre vonatkozó behozatali vámok

a) tonnánként 175 EUR az alábbi esetekben:

i. amennyiben megállapítást nyer, hogy a közelmúltban véget ért gazdasági év során behozott félig hántolt vagy teljesen hántolt rizs mennyisége meghaladja a 387 743 tonnát,

ii. amennyiben megállapítást nyer, hogy a gazdasági év első hat hónapja során behozott félig hántolt vagy teljesen hántolt rizs mennyisége meghaladja a 182 239 tonnát;

b) tonnánként 145 EUR az alábbi esetekben:

i. amennyiben megállapítást nyer, hogy a közelmúltban véget ért gazdasági év során behozott félig hántolt vagy teljesen hántolt rizs mennyisége nem haladja meg a 387 743 tonnát,

ii. amennyiben megállapítást nyer, hogy a gazdasági év első hat hónapja során behozott félig hántolt vagy teljesen hántolt rizs mennyisége nem haladja meg a 182 239 tonnát.

Or. en

Módosítás 349

**Rendeletre irányuló javaslat
VII c melléklet (új)**

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

VIIc. MELLÉKLET

***A 121. CIKKBEN EMLÍTETT BASMATI
RIZS FAJTÁI***

Basmati 217

Basmati 370

Basmati 386

Kernel (Basmati)

Pusa Basmati

Ranbir Basmati

Super Basmati

Taraori Basmati (HBC-19)

Type-3 (Dehradun)

Or. en